叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 西风母亲“为什么”的故事(mother West Wind 'why' Stories) 000001

2. 西风母亲“为什么”的故事(mother West Wind 'why' Stories) 000002

3. 西风母亲“为什么”的故事(mother West Wind 'why' Stories) 000003

4. 西风母亲“为什么”的故事(mother West Wind 'why' Stories) 000004

5. 西风母亲“为什么”的故事(mother West Wind 'why' Stories) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

西风母亲“为什么”的故事(Mother West Wind 'Why' Stories)
第1/5页

['mʌðə(r)]	[west]	[wɪnd]	"	[waɪ]	"	['stɔːriz]
MOTHER	**WEST**	**WIND**	**"**	**WHY**	**"**	**STORIES**
母亲	西方	风	"	为什么	"	故事

西风母亲“为什么”的故事

[baɪ]
by
经过

经过

['θɔːrntən]	['dʌbljuː] .	['bɜːdʒɪs]
THORNTON	**W .**	**BURGESS**
桑顿	W .	伯吉斯

桑顿·W·伯吉斯

['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	"	[əʊld]	['mʌðə(r)]	[west]	[wɪnd]	,	"	[ænd; ənd]
Author	**of**	**"**	**Old**	**Mother**	**West**	**Wind**	**,**	**"**	**and**
作者	的	"	老的	母亲	西方	风	,	"	和

《西风老妈》的作者，

"	[ðə; ði]	[bed]	[taɪm]	['stɔːri]	-	[bʊks]	.
"	**The**	**Bed**	**Time**	**Story**	**-**	**Books**	**.**
"	这	床	时间	故事	-	图书	.

《睡前故事书》。

"	[ɪˌlʌs'treʃən]	[ɪn]	['kʌlə(r)]	[baɪ]
"	**Illustrations**	**in**	**Color**	**by**
"	插图	在	颜色	经过

彩色插图

['hærɪs(ə)n]	['keidi]
HARRISON	**CADY**
哈里森	凯迪

哈里森·凯迪

['bɒstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

['lɪt(ə)l]	,	[braʊn]	,	[ænd; ənd]	COMPANY1920
LITTLE	**,**	**BROWN**	**,**	**AND**	**COMPANY1920**
小的	,	棕色的	,	和	COMPANY1920

小布朗公司 1920

"	[hiː; hi]	[went]	[raɪt]	[ɒn]	[ə'baʊt]	[hɪz; ɪz]	['bɪznəs]	.
"	**He**	**went**	**right**	**on**	**about**	**his**	**business**	**.**
"	他	去	正确的	在	关于	他的	商业	.

他继续忙自己的事。

"	['frʌntɪspiːs]	.
"	**FRONTISPIECE**	**.**
"	卷首插图	.

“扉页。

[bʊks] [baɪ] ['θɔːrntən] ['dʌbljuː] . ['bɜːdʒɪs]

BOOKS	BY	THORNTON	W	.	BURGESS
图书	经过	桑顿	W	.	伯吉斯

桑顿·W·伯吉斯的作品

['bedtaɪm] ['stɔːri] - [bʊks]

BEDTIME	STORY	-	BOOKS
就寝时间	故事	-	图书

睡前故事书

[wʌn] . [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks]

1	.	THE	ADVENTURES	OF	REDDY	FOX
1	.	这	冒险	的	雷迪	狐狸

1. 红狐狸的冒险

[ˌtuː'tuː] . [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['dʒɒni] [tʃʌk]

2	.	THE	ADVENTURES	OF	JOHNNY	CHUCK
2	.	这	冒险	的	约翰尼	查克

2. 约翰尼·查克的冒险

[θriː] . [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['piːtə(r)] ['kɒtnteɪl]

3	.	THE	ADVENTURES	OF	PETER	COTTONTAIL
3	.	这	冒险	的	彼得	棉尾兔

3. 彼得兔历险记

[fɔːr] . [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ʌŋk] - ['bɪli] POSSUM5 .

4	.	THE	ADVENTURES	OF	UNC	'	BILLY	POSSUM5	.
4	.	这	冒险	的	北卡罗来纳大学	-	比利	POSSUM5	.

4. 北卡比利负鼠的冒险故事5.

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mɒkə(r)]

THE	ADVENTURES	OF	MR	.	MOCKER
这	冒险	的	先生	.	嘲讽者

莫克先生的冒险

[sɪks] . [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['dʒeri] ['mʌskræt]

6	.	THE	ADVENTURES	OF	JERRY	MUSKRAT
6	.	这	冒险	的	杰瑞	麝鼠

6. 杰瑞·麝鼠的冒险

['sɛvən] . [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['dænɪ] ['medəʊ] MOUSE8 .

7	.	THE	ADVENTURES	OF	DANNY	MEADOW	MOUSE8	.
7	.	这	冒险	的	丹尼	草地	MOUSE8	.

7. 丹尼·梅多老鼠的冒险8.

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg]

THE	ADVENTURES	OF	GRANDFATHER	FROG
这	冒险	的	祖父	青蛙

青蛙爷爷的冒险

[naɪn] . [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['tʃætərə(r)] , [ðə; ði] [red] SQUIRREL10 .

9	.	THE	ADVENTURES	OF	CHATTERER	,	THE	RED	SQUIRREL10	.
9	.	这	冒险	的	喋喋不休者	,	这	红色的	SQUIRREL10	.

9. 红松鼠喋喋不休的冒险故事10.

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['sæmi] JAY11 .

THE	ADVENTURES	OF	SAMMY	JAY11	.
这	冒险	的	萨米	JAY11	.

萨米·杰伊11的冒险故事。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['bʌstə(r)] BEAR12 .

THE	ADVENTURES	OF	BUSTER	BEAR12	.
这	冒险	的	巴斯特	BEAR12	.

巴斯特熊历险记12。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [əʊld] ['mɪstə(r)] . TOAD13 .

THE	ADVENTURES	OF	OLD	MR	.	TOAD13	.
这	冒险	的	老的	先生	.	TOAD13	.

老蟾蜍先生的冒险13。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['prɪkli] PORKY14 .

THE	ADVENTURES	OF	PRICKLY	PORKY14	.
这	冒险	的	带刺的	PORKY14	.

刺猬猪的冒险14。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [əʊld] [mæn] COYOTE15 .

THE	ADVENTURES	OF	OLD	MAN	COYOTE15	.
这	冒险	的	老的	男人	COYOTE15	.

老狼历险记15。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['pædi] [ðə; ði] BEAVER16 .

THE	ADVENTURES	OF	PADDY	THE	BEAVER16	.
这	冒险	的	稻田	这	BEAVER16	.

海狸帕迪的冒险16。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɪsɪz] .

THE	ADVENTURES	OF	POOR	MRS	.
这	冒险	的	贫穷的	太太	.

可怜太太的冒险

QUACK17 .

QUACK17	.
QUACK17	.

QUACK17。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['bɒbi] COON18 .

THE	ADVENTURES	OF	BOBBY	COON18	.
这	冒险	的	鲍比	COON18	.

鲍比浣熊历险记18。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] SKUNK19 .

THE	ADVENTURES	OF	JIMMY	SKUNK19	.
这	冒险	的	吉米	SKUNK19	.

吉米臭鼬的冒险19。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [bɒb] WHITE20 .

THE	ADVENTURES	OF	BOB	WHITE20	.
这	冒险	的	鲍勃	WHITE20	.

鲍勃·怀特的冒险20。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd]

THE	ADVENTURES	OF	OL	'	MISTAH	BUZZARD
这	冒险	的	OL	-	先生	秃鹰

老米斯塔秃鹰的冒险

['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] ['sɪəriːz]

MOTHER	WEST	WIND	SERIES
母亲	西方	风	系列

西风母亲系列

[wʌn] . [əʊld] ['mʌðə(r)] [west] WIND2 .

1	.	OLD	MOTHER	WEST	WIND2	.
1	.	老的	母亲	西方	WIND2	.

1.老母亲西风2.

['mʌðə(r)] [west] [wɪndz] CHILDREN3 .

MOTHER	WEST	WIND'S	CHILDREN3	.
母亲	西方	风的	CHILDREN3	.

西风之母的孩子们3.

['mʌðə(r)] [west]
MOTHER WEST
母亲 西方

西部母亲

[wɪndz] ['ænɪm(ə)l] FRIENDS4 .
WIND'S ANIMAL FRIENDS4 .
风的 动物 FRIENDS4 .

风的动物朋友4。

['mʌðə(r)] [west] [wɪndz] NEIGHBORS5 .
MOTHER WEST WIND'S NEIGHBORS5 .
母亲 西方 风的 NEIGHBORS5 .

西风之母的邻居5.

['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] " [waɪ] " STORIES6 .
MOTHER WEST WIND " WHY " STORIES6 .
母亲 西方 风 " 为什么 " STORIES6 .

西风母亲“为什么”的故事6。

['mʌðə(r)] [west]
MOTHER WEST
母亲 西方

西部母亲

[wɪnd] " [haʊ] " STORIES7 .
WIND " HOW " STORIES7 .
风 " 如何 " STORIES7 .

风“如何”的故事7。

['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] " [wen] " STORIES8 .
MOTHER WEST WIND " WHEN " STORIES8 .
母亲 西方 风 " 什么时候 " STORIES8 .

西风母亲“何时”故事8。

['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] " [weə(r)] " ['stɔːriz]
MOTHER WEST WIND " WHERE " STORIES
母亲 西方 风 " 在哪里 " 故事

西风母亲“在哪里”的故事

[griːn] ['medəʊ] SERIES1 .
GREEN MEADOW SERIES1 .
绿色的 草地 SERIES1 .

绿草地系列1.

['hæpi] JACK2 .
HAPPY JACK2 .
快乐的 JACK2 .

快乐杰克2。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['piːtə(r)] ['ræbɪt]
PETER RABBIT
彼得 兔子

彼得兔

[θriː] . ['baʊzə(r)] [ðə; ði] [haʊnd]
3 . BOWSER THE HOUND
3 . 库巴 这 猎犬

3. 库巴猎犬

[fɔːr] . [əʊld] ['græni]
4 . **OLD** **GRANNY**
4 . 老的 奶奶

4. 老奶奶

[fɒks]
FOX
狐狸

狐狸

[ðə; ði] ['bɜːdʒɪs] [bɜːd] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən]
THE **BURGESS** **BIRD** **BOOK** **FOR** **CHILDREN**
这 伯吉斯 鸟 书 为了 孩子们

伯吉斯儿童鸟类图鉴

[ðə; ði] ['bɜːdʒɪs] ['ænɪm(ə)l] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən]
THE **BURGESS** **ANIMAL** **BOOK** **FOR** **CHILDREN**
这 伯吉斯 动物 书 为了 孩子们

伯吉斯儿童动物书

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai] . [waɪ] [straɪpt]
I . **WHY** **STRIPED**
我 . 为什么 有条纹的

一、为什么是条纹的

['tʃɪpmʌŋk] [ɪz] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [straɪps]
CHIPMUNK **IS** **PROUD** **OF** **HIS** **STRIPES**
花栗鼠 是 自豪的 的 他的 条纹

花栗鼠为自己的条纹感到自豪

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[waɪ] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ['kænɒt] [fəʊld] [hɪz; ɪz] [hændz]
WHY **PETER** **RABBIT** **CANNOT** **FOLD** **HIS** **HANDS**
为什么 彼得 兔子 不能 折叠 他的 双手

为什么彼得兔不能把手交叉起来

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[waɪ] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [pleɪz] [ded]
WHY **UNC** **'** **BILLY** **POSSUM** **PLAYS** **DEAD**
为什么 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 演出 死的

为什么北卡罗来纳大学的比利·波萨姆装死

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[waɪ] ['ɹɛdi] [fɒks] [weəz] [red]
WHY **REDDY** **FOX** **WEARS** **RED**
为什么 雷迪 狐狸 穿着 红色的

为什么红狐狸穿红色

[viː] . [waɪ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['nevə(r)] ['hʌri]

V	.	WHY	JIMMY	SKUNK	NEVER	HURRIES
V	.	为什么	吉米	臭鼬	绝不	匆忙

五、吉米臭鼬为什么从不着急

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[waɪ] ['sæmi] [dʒeɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [kəʊt]

WHY	SAMMY	JAY	HAS	A	FINE	COAT
为什么	萨米	杰伊	有	一个	美好的	外套

为什么萨米·杰伊有一件漂亮的大衣?

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[waɪ] ['dʒeri] ['mʌskræt] [bɪldz] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]

WHY	JERRY	MUSKRAT	BUILDS	HIS	HOUSE	IN	THE	WATER
为什么	杰瑞	麝鼠	建造	他的	房子	在	这	水

为什么杰瑞·麝鼠要在水里建房子?

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[waɪ] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][hæz; həz] ['meni] ['vɔɪsɪz]

WHY	OLD	MAN	COYOTE	HAS	MANY	VOICES
为什么	老的	男人	郊狼	有	许多	声音

为什么老狼会有多种声音

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[waɪ] ['maɪnə(r)][ðə; ði] [məʊl] [laɪvz; lɪvz] ['ʌndə(r)] [graʊnd]

WHY	MINER	THE	MOLE	LIVES	UNDER	GROUND
为什么	矿工	这	痣	生活	在下面	地面

为什么矿工要挖鼹鼠?鼹鼠生活在地下。

[eks] . [waɪ] ['mɪstə(r)] . [sneɪk] ['kænɒt] [wɪŋk]

X	.	WHY	MR	.	SNAKE	CANNOT	WINK
X	.	为什么	先生	.	蛇	不能	眨眼

X. 为什么蛇先生不会眨眼

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[waɪ] ['bɒbi] [kuːn] [hæz; həz] [rɪŋz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [teɪl]

WHY	BOBBY	COON	HAS	RINGS	ON	HIS	TAIL
为什么	鲍比	浣熊	有	戒指	在	他的	尾巴

为什么浣熊博比的尾巴上有环?

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[waɪ] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [blæk] [hed] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌzəd] ['fæməli]
WHY THERE IS A BLACK HEAD IN THE BUZZARD FAMILY
为什么 那里 是 一个 黑色的 头 在 这 秃鹰 家庭

为什么秃鹰科中会有黑头秃鹰?

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[waɪ] ['bʌstə(r)] [beə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [teɪl]
WHY BUSTER BEAR APPEARS TO HAVE NO TAIL
为什么 巴斯特 熊 出现 到 有 不 尾巴

为什么巴斯特熊看起来没有尾巴?

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[waɪ] ['flɪtə(r)] [ðə; ði][bæt] [flaɪz] [æt; ət] [naɪt]
WHY FLITTER THE BAT FLIES AT NIGHT
为什么 闪烁 这 蝙蝠 苍蝇 在 夜晚

为什么蝙蝠弗莱特在夜间飞行

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[waɪ] ['spɒti] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð] [hɪm]
WHY SPOTTY THE TURTLE CARRIES HIS HOUSE WITH HIM
为什么 斑驳的 这 龟 携带 他的 房子 和 他

为什么斑点龟要随身携带它的房子?

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[waɪ] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] [brɔːd] [teɪl]
WHY PADDY THE BEAVER HAS A BROAD TAIL
为什么 稻田 这 海狸 有 一个 广阔 尾巴

为什么海狸帕迪的尾巴很宽?

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

" [hiː; hi] [went] [raɪt]
" HE WENT RIGHT
" 他 去 正确的

他向右走了。

[ɒn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] "
ON ABOUT HIS BUSINESS "
在 关于 他的 商业 "

关于他的生意”

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['veri] ['hʌŋgri] , [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wen] [ðə; ði]
" AS THEY WERE ALL VERY HUNGRY , THEY WOULD LIKE TO KNOW WHEN THE
" 作为 他们 是 全部 非常 饥饿的 , 他们 会 喜欢 到 知道 什么时候 这
[fiːst] [wʊd] [biː; bi] ['redi] "
FEAST WOULD BE READY "
盛宴 会 是 准备好 "

“他们都非常饿，想知道宴席什么时候准备好。”

" [juː; jʊ] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] , ['piːtə(r)] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg]
" YOU DON'T MEAN TO SAY SO , PETER , " INTERRUPTED GRANDFATHER FROG
" 你 不 意思是 到 说 所以 , 彼得 , " 中断 祖父 青蛙

“彼得，你不是故意这么说的吧？”青蛙爷爷打断了他。

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] , [seɪv] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [æt; ət]
HE WOULD MAKE NO REPLY , SAVE TO RUN OUT HIS TONGUE AT
他 会 制作 不 回复 , 节省 到 跑步 出去 他的 舌头 在

他什么也不回答，只是对着她吐了吐舌头。

[ðem; ðəm]
THEM
他们

他们

" [ðen] [əʊld] [kɪŋ] [beə(r)] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt]
" THEN OLD KING BEAR WISHED THAT HE HADN'T
" 然后 老的 国王 熊 希望 那 他 之前没有

“然后老熊王后悔自己当初没那么做。”

[ə; eɪ] [teɪl] "
A TAIL "
一个 尾巴 "

一条尾巴”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [faɪn] [tuː; tə] [flai] , " [θɔːt] ['piːtə(r)] .
" IT MUST BE FINE TO FLY , " THOUGHT PETER .
" 它 必须 是 美好的 到 飞 , " 想法 彼得 .

“飞行肯定没问题，”彼得心想。

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [flai] "
" I WISH I COULD FLY "
" 我 希望 我 可以 飞 "

“我多希望我会飞”

" [haɪ] , ['spɒti] !
" HI , SPOTTY !
" 你好 , 斑驳的 !

“嗨，斑点！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
" HE SHOUTED , " WHERE DO YOU LIVE ?
" 他 喊叫 , " 在哪里 做 你 居住 ?

他喊道：“你住在哪里？”

" [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] ['piːtə(r)] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [wɒz; wəz] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [teɪl] ['pædi]
" THE FIRST THING PETER LOOKED TO SEE WAS WHAT KIND OF A TAIL PADDY
" 这 第一的 事物 彼得 看起来 到 看 曾是 什么 种类 的 一个 尾巴 稻田
[hæz; həz]
HAS
有

彼得首先要看的是帕迪的尾巴是什么样的。

['mʌðə(r)]	[west]	[wɪnd]	"	[waɪ]	"	['stɔːriz]
MOTHER	**WEST**	**WIND**	**"**	**WHY**	**"**	**STORIES**
母亲	西方	风	"	为什么	"	故事

西风母亲“为什么”的故事

[aɪ]
I
我

我

[waɪ]	[straɪpt]
WHY	**STRIPED**
为什么	有条纹的

为什么是条纹的

['tʃɪpmʌŋk]	[ɪz]	[praʊd]	[ɒv; əv][hɪz; ɪz]	[straɪps]
CHIPMUNK	**IS**	**PROUD**	**OF**	**HIS**	**STRIPES**
花栗鼠	是	自豪的	的	他的	条纹

花栗鼠为自己的条纹感到自豪

[ðə; ði]	['meri]	['lɪt(ə)l]	['briːzɪz]	[ɒv; əv][əʊld]	['mʌðə(r)]	[west]	[wɪnd]	[ɑː(r); ə(r)]	[greɪt]	[frendz]	[ɒv; əv]	[straɪpt]
The	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**of**	**Old**	**Mother**	**West**	**Wind**	**are**	**great**	**friends**	**of**	**Striped**
这	欢乐	小的	微风	的	老的	母亲	西方	风	是	伟大的	朋友们	的	有条纹的

['tʃɪpmʌŋk]	.
Chipmunk	**.**
花栗鼠	.

老西风妈妈的快乐小微风是条纹花栗鼠的好朋友。

[ðeɪ]	['hʌri]	[tuː; tə]	[kɔːl]	[ɒn]	[hɪm]	[ðə; ði]	['veri]	[fɜːst]	[θɪŋ]	['evri]	['mɔːnɪŋ]	['ɑːftə(r)]	[əʊld]	['mʌðə(r)]	[west]
They	**hurry**	**to**	**call**	**on**	**him**	**the**	**very**	**first**	**thing**	**every**	**morning**	**after**	**Old**	**Mother**	**West**
他们	匆忙	到	称呼	在	他	这	非常	第一的	事物	每一个	早晨	后	老的	母亲	西方

[wɪnd]	[hæz; həz]	[brɔːt]	[ðem; ðəm]	[daʊn]	[frɒm; frəm][ðə; ði]	['pɜːp(ə)l]	[hɪlz]	.
Wind	**has**	**brought**	**them**	**down**	**from**	**the**	**Purple**	**Hills**	**.**
风	有	带来	他们	向下	从	这	紫色的	丘陵	.

每天清晨，老西风把他们从紫山带下来后，他们第一件事就是急忙去拜访他。

[ðeɪ]	['ɔːlweɪz]	[beg]	[hɪm]	[tuː; tə]	[stɒp]	[ænd; ənd]	[pleɪ]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	,	[bʌt; bət]	['ɒf(ə)n]	[hiː; hi]	[rɪ'fjuːzɪz]	.
They	**always**	**beg**	**him**	**to**	**stop**	**and**	**play**	**with**	**them**	**,**	**but**	**often**	**he**	**refuses**	**.**
他们	总是	求	他	到	停止	和	玩	和	他们	,	但	经常	他	拒绝	.

他们总是央求他停下来和他们一起玩，但他常常拒绝。

[bʌt; bət][hiː; hi]	[dʌz]	[ˌaɪ 'tiː][ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['meri]	[wei]	[ænd; ənd]	[wɪð]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]	[aɪz]
But	**he**	**does**	**it**	**in**	**such**	**a**	**merry**	**way**	**and**	**with**	**such**	**a**	**twinkle**	**in**	**his**	**eyes**
但	他	做	它	在	这样的	一个	欢乐	方式	和	和	这样的	一个	闪烁	在	他的	眼睛

[ðæt]	[ðə; ði]	['meri]	['lɪt(ə)l]	['briːzɪz]	['nevə(r)][get]	[krɒs]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]	[woʊnt]	[pleɪ]	.
that	**the**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**never**	**get**	**cross**	**because**	**he**	**won't**	**play**	**.**
那	这	欢乐	小的	微风	绝不	得到	叉	因为	他	惯于	玩	.

但他总是那么快乐，眼里闪着光芒，所以即使他不玩，快乐的小微风乐队也不会生气。

[nəʊ]	,	[sɜː(r)]	,	[ðeɪ]	['nevə(r)][get]	[krɒs]	.
No	**,**	**Sir**	**,**	**they**	**never**	**get**	**cross**	**.**
不	,	先生	,	他们	绝不	得到	叉	.

不，先生，他们从来不会生气。

[ɪf]	['eniθɪŋ]	,	[ðeɪ]	[θɪŋk]	[dʒʌst][ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[bɪt]	[mɔː(r)][ɒv; əv]	[straɪpt]	['tʃɪpmʌŋk]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]
If	**anything**	**,**	**they**	**think**	**just**	**a**	**little**	**bit**	**more**	**of**	**Striped**	**Chipmunk**	**because**	**he**
如果	任何事物	,	他们	思考	只是	一个	小的	少量	更多的	的	有条纹的	花栗鼠	因为	他

[woʊnt]	[pleɪ]	.
won't	**play**	**.**
惯于	玩	.

如果说有什么不同的话，那就是因为条纹花栗鼠不肯上场，所以他们对它的评价更高了一些。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [woʊnt] [pleɪ] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæz; həz] [wɜːk]

You	see	,	they	know	that	the	reason	he	won't	play	is	because	he	has	work
你	看	,	他们	知道	那	这	原因	他	惯于	玩	是	因为	他	有	工作

[tuː; tə] [duː; də] ,

to	do	,
到	做	,

你看，他们知道他不上场的原因是他有工作要做。

[ænd; ənd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [bɪ'liːvz] [ænd; ənd] [sez] :

and	Striped	Chipmunk	believes	and	says	:
和	有条纹的	花栗鼠	相信	和	说道	:

条纹花栗鼠相信并说：

" [wen] [ðeə(r)] [ɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də]

"	When	there	is	work	for	me	to	do
"	什么时候	那里	是	工作	为了	我	到	做

“当我有工作要做的时候”

[ðə; ði] ['suːnə(r)] ['stɑːtɪd] , ['suːnə(r)] [θruː] .

The	sooner	started	,	sooner	through	.
这	很快	开始	,	很快	通过	.

越早开始，越早完成。

" [səʊ] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [pleɪ] ,

"	So	every	morning	they	ask	him	to	play	,
"	所以	每一个	早晨	他们	问	他	到	玩	,

所以每天早上他们都让他来玩，

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [lɑːf] [wen] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] .

and	every	morning	they	laugh	when	he	says	he	has	too	much	to	do	.
和	每一个	早晨	他们	笑	什么时候	他	说道	他	有	也	很多	到	做	.

每天早上，当他抱怨自己有很多事情要做时，他们都会笑。

[ðen] [ðeɪ] ['rʌmp(ə)l] [ʌp] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [ænd; ənd] [pʊl] [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [lɑːst] [tæg]

Then	they	rumple	up	his	hair	and	pull	his	whiskers	and	give	him	last	tag
然后	他们	皱巴巴	向上	他的	头发	和	拉	他的	胡须	和	给	他	最后的	标签

[ænd; ənd] [reɪs] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [tuː; tə] [siː] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ænd; ənd] [beg] [hɪm]

and	race	down	to	the	Smiling	Pool	to	see	Grandfather	Frog	and	beg	him
和	种族	向下	到	这	微笑	水池	到	看	祖父	青蛙	和	求	他

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['stɔːri] .

for	a	story	.
为了	一个	故事	.

然后他们揉乱他的头发，拽他的胡须，给他戴上最后一个标签，然后跑到微笑池边去看望青蛙爷爷，求他讲故事。

[naʊ] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ɪz] ['veri] [əʊld] [ænd; ənd] ['veri] [waɪz] ,

Now	Grandfather	Frog	is	very	old	and	very	wise	,
现在	祖父	青蛙	是	非常	老的	和	非常	明智的	,

现在，青蛙爷爷年纪很大了，也很有智慧。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] .

and	he	knows	all	about	the	days	when	the	world	was	young	.
和	他	知道	全部	关于	这	天	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	.

他对世界还很年轻的年代了如指掌。

[wen] [hiː; hi] [ɪz] ['fiːlɪŋ] [dʒʌst] [raɪt] , [hiː; hi] ['dɪəli] [lʌvz] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðəʊz] [lɒŋ] - [ə'gəʊ] [deɪz] .

When	he	is	feeling	just	right	,	he	dearly	loves	to	tell	about	those	long	-	ago	days	.
什么时候	他	是	感觉	只是	正确的	,	他	亲爱的	爱	到	告诉	关于	那些	长的	-	前	天	.

当他心情好的时候，他非常喜欢讲述那些很久以前的日子。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [faʊnd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['sɪtɪŋ] [æz; əz]['juːʒuəl][ɒn][hɪz; ɪz]

One	morning	the	Merry	Little	Breezes	found	Grandfather	Frog	sitting	as	usual	on	his
一	早晨	这	欢乐	小的	微风	成立	祖父	青蛙	坐着	作为	通常	在	他的

[bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd] ,

big	green	lily	-	pad	,
大的	绿色的	百合	-	软垫	,

一天早晨，快乐的小微风们发现青蛙爷爷像往常一样坐在他那片绿色的大睡莲叶上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi]['fəʊldɪd][hɪz; ɪz][hændz] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ]

and	they	knew	by	the	way	he	folded	his	hands	across	his	white	and	yellow
和	他们	知道	经过	这	方式	他	折叠	他的	双手	穿过	他的	白色的	和	黄色的

['weɪskəʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flaɪz] .

waistcoat	that	it	was	full	of	foolish	green	flies	.
马甲	那	它	曾是	满的	的	愚蠢	绿色的	苍蝇	.

他们从他双手交叉放在白黄相间背心上的姿势就知道，他的背心上肯定爬满了愚蠢的绿色苍蝇。

" [əʊ] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ,

"	Oh	,	Grandfather	Frog	,
"	哦	,	祖父	青蛙	,

“哦，青蛙爷爷，

[pliːz] [duː; də] [tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [hæz; həz] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [straɪps] [ɒn]

please	do	tell	us	why	it	is	that	Striped	Chipmunk	has	such	beautiful	stripes	on
请	做	告诉	我们	为什么	它	是	那	有条纹的	花栗鼠	有	这样的	美丽的	条纹	在

[hɪz; ɪz] [kəʊt] ,

his	coat	,
他的	外套	,

请告诉我们为什么条纹花栗鼠的皮毛上有如此美丽的条纹?

" [begd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .

"	begged	one	of	the	Merry	Little	Breezes	.
"	乞求	一	的	这	欢乐	小的	微风	.

“一位快乐的小微风恳求道。”

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

"	Chug	-	a	-	rum	!
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!

“畅饮朗姆酒！”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [straɪps] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , [ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] , [grʌf] [vɔɪs] .

They	are	stripes	of	honor	,	"	replied	Grandfather	Frog	,	in	his	deep	,	gruff	voice	.
他们	是	条纹	的	荣誉	,	"	回复	祖父	青蛙	,	在	他的	深的	,	粗暴	嗓音	.

“那是荣誉的条纹，”青蛙爷爷用他那低沉沙哑的声音回答道。

" ['ɒnə(r)] !

"	Honor	!
"	荣誉	!

“荣誉！

[əʊ] , [haʊ] ['lʌvli] !

Oh	,	how	lovely	!
哦	,	如何	迷人的	!

哦，真可爱！

[duː; də] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

Do	tell	us	about	it	!
做	告诉	我们	关于	它	!

一定要告诉我们！

[pliːz] [duː; də] ! " [begd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .

Please	do	!	"	begged	the	Merry	Little	Breezes	.
请	做	!	"	乞求	这	欢乐	小的	微风	.

“求求你们了！”快乐的小微风们恳求道。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [bɪ'gæn] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , [hɪz; ɪz][bɪg] , [g'ɒgli] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] .
" Chug - a - rum ! " began Grandfather Frog , his big , goggly eyes twinkling .
" 突突 - 一个 - 朗姆酒 ! " 开始 祖父 青蛙 , 他的 大的 , 护目镜 眼睛 闪烁 .

“咕噜咕噜！”青蛙爷爷开口说道，他那双大大的、圆溜溜的眼睛闪闪发光。

" [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] , [wen] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] , [əʊld]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpmʌŋk] ,
" Once upon a time , when the world was young , old Mr . Chipmunk ,
" 一次 之上 一个 时间 , 什么时候 这 世界 曾是 年轻的 , 老的 先生 . 花栗鼠 ,

“很久很久以前，当世界还很年轻的时候，老花栗鼠先生，

[ðə; ðɪ] ['grænfɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'muːvd] [ɒv; əv] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , [lɪvd; 'laɪvd] ['veri] [mʌtʃ]
the grandfather a thousand times removed of Striped Chipmunk , lived very much
这 祖父 一个 千 时代 已移除 的 有条纹的 花栗鼠 , 居住地 非常 很多
[æz; əz] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [dʌz] [naʊ] .
as Striped Chipmunk does now .
作为 有条纹的 花栗鼠 做 现在 .

条纹花栗鼠的远祖，过着和条纹花栗鼠现在非常相似的生活。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['veri] ['bɪzi] , ['veri] ['bɪzi] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'baʊt]
He was always very busy , very busy , indeed , and it was always about
他 曾是 总是 非常 忙碌的 , 非常 忙碌的 , 的确 , 和 它 曾是 总是 关于
[hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'feəz] . -
his own affairs . '
他的 自己的 事务 . -

他总是很忙，真的非常忙，而且总是忙于他自己的事情。

[baɪ] [ə'tendɪŋ] ['strɪktli] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['bɪznəs] ,
By attending strictly to my own business ,
经过 参加 严格 到 我的 自己的 商业 ,

专注于自己的事务，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ə'feəz] [ɒv; əv][maɪ] ['neɪbəz] ,
I have no time to meddle with the affairs of my neighbors ,
我 有 不 时间 到 插手 和 这 事务 的 我的 邻居 ,

我没时间干涉邻居的事，

[ænd; ənd][səʊ][aɪ] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , - [sed] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpmʌŋk] , "
and so I keep out of trouble , ' said old Mr . Chipmunk , "
和 所以 我 保持 出去 的 麻烦 , - 说 老的 先生 . 花栗鼠 , "

“所以我才不惹麻烦，”老花栗鼠先生说，“

" [dʒʌst] [wɒt] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [sez] [naʊ] , " [brəʊk] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .
" Just what Striped Chipmunk says now , " broke in one of the Merry Little Breezes .
" 只是 什么 有条纹的 花栗鼠 说道 现在 , " 打破 在 一 的 这 欢乐 小的 微风 .

“就像条纹花栗鼠现在说的那样，”一阵欢快的微风中传来一个声音。

" [ðæt] [ʃəʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [waɪz] [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
" That shows that he is just as wise as was his grandfather a thousand
" 那 演出 那 他 是 只是 作为 明智的 作为 曾是 他的 祖父 一个 千
[taɪmz] [rɪ'muːvd] ,
times removed ,
时代 已移除 ,

“这表明他和他的祖辈一样睿智。”

[ə'baʊt] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
about whom I am telling you , " replied Grandfather Frog .
关于 谁 我 是 讲述 你 , " 回复 祖父 青蛙 .

“我跟你说的就是他，”青蛙爷爷回答道。

" [əʊld]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpmʌŋk] [wɔː(r)][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [pleɪn] [braʊn] [kəʊt] .
" Old Mr . Chipmunk wore just a little , plain brown coat .
" 老的 先生 . 花栗鼠 穿着 只是 一个 小的 , 清楚的 棕色的 外套 .

“老花栗鼠先生只穿了一件朴素的小棕色外套。”

[ˌaɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt] [ˈwʌri] [hɪm][ə; eɪ][bɪt] , [nɒt][ə; eɪ][bɪt] , [ðæt][hɪz; ɪz][kəʊt][wɒz; wəz][dʒʌst][pleɪn] [braʊn] .

It	didn't	worry	him	a	bit	,	not	a	bit	,	that	his	coat	was	just	plain	brown	.
它	没有	担心	他	一个	少量	,	不是	一个	少量	,	那	他的	外套	曾是	只是	清楚的	棕色的	.

他一点也不在意自己的外套只是普通的棕色。

[ˌaɪ ˈtiː] [kept] [hɪm] [dʒʌst][æz; əz] [wɔːm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [red] ,

It	kept	him	just	as	warm	as	if	it	were	a	beautiful	red	,
它	保留	他	只是	作为	温暖的	作为	如果	它	是	一个	美丽的	红色的	,

它让他感觉像穿着一件漂亮的红色衣服一样温暖。

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [fɒks] , [ɔː(r)] [ˈhænsəm] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] .

like	that	of	Mr	.	Fox	,	or	handsome	black	and	white	,	like	that	of	Mr	.
喜欢	那	的	先生	.	狐狸	,	或者	英俊的	黑色的	和	白色的	,	喜欢	那	的	先生	.

[skʌŋk] .

Skunk	.
臭鼬	.

就像狐狸先生那样，或者像臭鼬先生那样英俊的黑白相间。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪktli] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [pleɪn] [braʊn] [kəʊt][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][best]

He	was	perfectly	satisfied	with	his	little	plain	brown	coat	and	took	the	best
他	曾是	完美	使满意	和	他的	小的	清楚的	棕色的	外套	和	采取	这	最好的

[ɒv; əv][keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

of	care	of	it	.
的	关心	的	它	.

他对自己那件朴素的棕色小外套非常满意，并且悉心照料它。

" [wʌn] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhʌrɪɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] [ˈdɪnə(r)] ,

"	One	day	as	he	was	hurrying	home	to	dinner	,
"	一	天	作为	他	曾是	匆忙	家	到	晚餐	,

有一天，他正匆匆赶回家吃晚饭，

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn][æn; ən][əʊld] [stʌmp] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [weɪ]

he	climbed	up	on	an	old	stump	to	look	around	and	make	sure	that	the	way
他	攀登	向上	在	一个	老的	树桩	到	看	大约	和	制作	当然	那	这	方式

[wɒz; wəz][klɪə(r)] .

was	clear	.
曾是	清除	.

他爬上一截老树桩，环顾四周，确保道路畅通。

['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɑːθ] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [grɑːs] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs]

Over	in	a	little	path	in	the	meadow	grass	was	walking	old	Mr	.	Meadow	Mouse
超过	在	一个	小的	小路	在	这	草地	草	曾是	步行	老的	先生	.	草地	老鼠

.

:
.

在草地上的一条小路上，走着一只老草地老鼠先生。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['strəʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][fɪə(r)] .

He	was	strolling	along	as	if	there	was	nothing	in	the	world	to	fear	.
他	曾是	漫步	沿着	作为	如果	那里	曾是	没有什么	在	这	世界	到	害怕	.

他悠闲地漫步，仿佛世间没有任何可怕的事情。

[weɪ] [bæk] [bɪ'haɪnd][hɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] , ['wɔːkɪŋ] ['veri] [fɑːst][bʌt; bət] ['veri] ['kwaɪətli] ,

Way	back	behind	him	in	the	same	little	path	,	walking	very	fast	but	very	quietly	,
方式	后退	在后面	他	在	这	相同的	小的	小路	,	步行	非常	快速地	但	非常	悄悄	,

沿着同一条小路，远远地跟在他身后，走得很快但很安静。

[wɒz; wəz][bɪg]['mɪstə(r)] . [bɒb][kæt] .

was	big	Mr	.	Bob	Cat	.
曾是	大的	先生	.	鲍勃	猫	.

他是体型庞大的鲍勃猫先生。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['jeləʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [lʊk] [wɒz; wəz][ɪn][ðem; ðəm] .

His	eyes	were	yellow	,	and	a	hungry	look	was	in	them	.
他的	眼睛	是	黄色的	,	和	一个	饥饿的	看	曾是	在	他们	.

他的眼睛是黄色的，里面充满了饥饿的神情。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] ['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

He	didn't	see	Mr	.	Meadow	Mouse	,	but	he	would	in	a	few	minutes	.
他	没有	看	先生	.	草地	老鼠	,	但	他	会	在	一个	很少	分钟	.

他没看到草地鼠先生，但几分钟后就会看到了。

['mɪstə(r)] . ['tʃɪpmʌŋk] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ,

Mr	.	Chipmunk	saw	that	he	would	,
先生	.	花栗鼠	锯	那	他	会	,

花栗鼠先生看到他会这样做。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs] [tuː; tə][haɪd] .

and	that	there	was	no	place	for	Mr	.	Meadow	Mouse	to	hide	.
和	那	那里	曾是	不	地方	为了	先生	.	草地	老鼠	到	隐藏	.

而且，草地鼠先生无处可藏。

" - [həmf] !

"	'	Humph	!
"	-	哼	!

“'哼！

[aɪ]['nevə(r)] ['med(ə)l] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [ə'feəz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] ,

I	never	meddle	in	other	people's	affairs	,	and	this	is	none	of	my	business	,
我	绝不	插手	在	其他	人们的	事务	,	和	这	是	没有任何	的	我的	商业	,

我从不干涉别人的事，这也不关我的事。

- [sed] ['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpmʌŋk] .

'	said	little	Mr	.	Chipmunk	.
-	说	小的	先生	.	花栗鼠	.

“小花栗鼠先生说道。”

" [bʌt; bət][əʊld]['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] .

"	But	old	Mr	.	Meadow	Mouse	was	a	friend	.
"	但	老的	先生	.	草地	老鼠	曾是	一个	朋友	.

但老草地鼠先生是个朋友。

[hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs] , [dɪd]['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpmʌŋk] .

He	thought	a	great	deal	of	Mr	.	Meadow	Mouse	,	did	little	Mr	.	Chipmunk	.
他	想法	一个	伟大的	交易	的	先生	.	草地	老鼠	,	做过	小的	先生	.	花栗鼠	.

他非常看重草地鼠先生，却不太看重花栗鼠先生。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs] [ɪf]

He	couldn't	bear	to	think	of	what	would	happen	to	Mr	.	Meadow	Mouse	if
他	不能	熊	到	思考	的	什么	会	发生	到	先生	.	草地	老鼠	如果

[bɪg]['mɪstə(r)] . [bɒb] [kæt] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [hɪm] .

big	Mr	.	Bob	Cat	should	catch	him	.
大的	先生	.	鲍勃	猫	应该	抓住	他	.

他不敢想象，如果大猫鲍勃先生抓住了草地鼠先生，草地鼠先生会怎么样。

[ðen] , ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,

Then	,	almost	without	realizing	what	he	was	doing	,
然后	,	几乎	没有	意识到	什么	他	曾是	正在做	,

然后，几乎没意识到自己在做什么，

['lɪt(ə)l] ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpmʌŋk] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ʃaʊt] [æt; ət] [bɪg] ['mɪstə(r)] . [bɒb] [kæt] [ænd; ənd] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɪm] [nems] .

little	Mr	.	Chipmunk	began	to	shout	at	big	Mr	.	Bob	Cat	and	to	call	him	names	.
小的	先生	.	花栗鼠	开始	到	喊	在	大的	先生	.	鲍勃	猫	和	到	称呼	他	姓名	.

小花栗鼠先生开始对着大猫鲍勃先生大喊大叫，还骂他。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [bɪg] ['mɪstə(r)] . [bɒb] [kæt] [lʊkt] [ʌp] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sɔ:] ['lɪt(ə)l] ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpmʌŋk] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [stʌmp] .

Of	course	big	Mr	.	Bob	Cat	looked	up	right	away	and	saw	little	Mr	.	Chipmunk	sitting	on	the	old	stump	.
的	课程	大的	先生	.	鲍勃	猫	看起来	向上	正确的	离开	和	锯	小的	先生	.	花栗鼠	坐着	在	这	老的	树桩	.

当然，大猫鲍勃立刻抬头，看到了坐在老树桩上的小花栗鼠先生。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gru:] ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['jeləʊ] , [hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [lɪps] [bæk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ,

His	eyes	grew	yellower	and	yellower	,	he	drew	his	lips	back	from	his	long	,
他的	眼睛	生长	更黄	和	更黄	,	他	画	他的	嘴唇	后退	从	他的	长的	,

他的眼睛越来越黄，他猛地将嘴唇从长长的……上移开。

[ʃɑ:p] [ti:θ] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['æŋgri] [weɪ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [bɒb] [teɪl] [twɪtʃt] [ænd; ənd] [twɪtʃt] .

sharp	teeth	in	a	very	angry	way	,	and	his	little	bob	tail	twitched	and	twitched	.
锋利的	牙齿	在	一个	非常	生气的	方式	,	和	他的	小的	鲍勃	尾巴	抽搐	和	抽搐	.

他愤怒地露出尖利的牙齿，小小的短尾巴不停地抽搐着。

[ðen] , [wɪð] [greɪt] [li:ps] ,

Then	,	with	great	leaps	,
然后	,	和	伟大的	跳跃	,

然后，以巨大的飞跃，

[hi:; hi] [keɪm] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [stʌmp] [ɒn] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpmʌŋk] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

he	came	straight	for	the	old	stump	on	which	little	Mr	.	Chipmunk	was	sitting	.
他	来了	直的	为了	这	老的	树桩	在	哪个	小的	先生	.	花栗鼠	曾是	坐着	.

他径直走向小花栗鼠先生坐着的那棵老树桩。

" ['lɪt(ə)l] ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpmʌŋk] ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] [get] [ðeə(r)] .

"	Little	Mr	.	Chipmunk	didn't	wait	for	him	to	get	there	.
"	小的	先生	.	花栗鼠	没有	等待	为了	他	到	得到	那里	.

“小花栗鼠先生没等他到那里。”

[əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] !

Oh	,	my	,	no	!
哦	,	我的	,	不	!

我的天哪，不会吧！

[hi:; hi] [tʊk] [wʌn] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [fɪəs] , ['hʌŋgri] , ['jeləʊ] [aɪz] [ænd; ənd] [lɒŋ] ,

He	took	one	good	look	at	those	fierce	,	hungry	,	yellow	eyes	and	long	,
他	采取	一	好的	看	在	那些	凶猛的	,	饥饿的	,	黄色的	眼睛	和	长的	,

他仔细看了一眼那双凶狠、饥渴、泛黄的眼睛和长长的眼睛，

['kru:əl] [ti:θ] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wɪsk] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [stʌmp] .

cruel	teeth	,	and	then	he	whisked	into	a	hole	in	the	old	stump	.
残忍的	牙齿	,	和	然后	他	搅拌	进入	一个	洞	在	这	老的	树桩	.

他露出了锋利的牙齿，然后迅速钻进了老树桩上的一个洞里。

[ju:; jʊ] [si:] , [ðeə(r)] ['wʌznt] [taɪm] [tu:; tə] [gəʊ] ['eniweə(r)] [els] .

You	see	,	there	wasn't	time	to	go	anywhere	else	.
你	看	,	那里	不是	时间	到	去	任何地方	别的	.

你看，根本没有时间去其他地方。

[bɪg]['mɪstə(r)] . [bɒb][kæt] [faʊnd] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [stʌmp] [raɪt] [ə'weɪ] .

Big	**Mr**	**.**	**Bob**	**Cat**	**found**	**the**	**hole**	**in**	**the**	**stump**	**right**	**away**	**.**
大的	先生	.	鲍勃	猫	成立	这	洞	在	这	树桩	正确的	离开	.

大猫鲍勃很快就找到了树桩上的洞。

[hiː; hi] [snɑːrld] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**snarled**	**when**	**he**	**saw**	**it**	**.**
他	纠缠	什么时候	他	锯	它	.

他看到后咆哮起来。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] , ['veri] [mʌtʃ] [tuː] [smɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [hɪm'self]

You	**see**	**it**	**was**	**too**	**small**	**,**	**very**	**much**	**too**	**small**	**,**	**for**	**him**	**to**	**get**	**into**	**himself**
你	看	它	曾是	也	小的	,	非常	很多	也	小的	,	为了	他	到	得到	进入	他自己

.

:

.

你看，那地方太小了，真的太小了，他根本进不去。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][get][wʌn][hænd][ænd; ənd][ɑːm][ɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] ,

But	**he**	**could**	**get**	**one**	**hand**	**and**	**arm**	**in**	**,**	**and**	**he**	**did**	**,**
但	他	可以	得到	一	手	和	手臂	在	,	和	他	做过	,

但他能把一只手和一只胳膊伸进去，而且他也确实这么做了。

['fiːlɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌɪn'saɪd][fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpmʌŋk] .

feeling	**all**	**around**	**inside**	**for**	**little**	**Mr**	**.**	**Chipmunk**	**.**
感觉	全部	大约	里面	为了	小的	先生	.	花栗鼠	.

摸遍了整个屋子，寻找小花栗鼠先生。

['lɪt(ə)l] ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpmʌŋk] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] [deθ] .

Little	**Mr**	**.**	**Chipmunk**	**was**	**frightened**	**almost**	**to**	**death**	**.**
小的	先生	.	花栗鼠	曾是	害怕	几乎	到	死亡	.

小花栗鼠先生吓得差点儿没命。

[jes] , [sɜː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] [deθ] .

Yes	**,**	**Sir**	**,**	**he**	**was**	**frightened**	**almost**	**to**	**death**	**.**
是的	,	先生	,	他	曾是	害怕	几乎	到	死亡	.

是的，先生，他吓得几乎魂飞魄散。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [dʒʌst][æz; əz] [flæt] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][pn][ðə; ði] ['bɒtəm] [pv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ]

He	**made**	**himself**	**just**	**as**	**flat**	**as**	**he**	**could**	**on**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**hollow**
他	制成	他自己	只是	作为	平坦的	作为	他	可以	在	这	底部	的	这	空洞的

[ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] .

and	**held**	**his**	**breath**	**.**
和	握住	他的	气息	.

他尽可能地将自己压平在洼地底部，屏住了呼吸。

" - [jʊd] ['betə(r)] [kʌm] [aʊt] [pv; əv][ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpmʌŋk] , [ɔː(r)] [aɪl] [pʊl] [juː; jʊ] [aʊt] !

"	**'**	**You'd**	**better**	**come**	**out**	**of**	**there**	**,**	**Mr**	**.**	**Chipmunk**	**,**	**or**	**I'll**	**pull**	**you**	**out**	**!**
"	-	你会	更好的	来	出去	的	那里	,	先生	.	花栗鼠	,	或者	患病的	拉	你	出去	!

“你最好从那里出来，花栗鼠先生，否则我就把你拽出来！”

- [snɑːrld] ['mɪstə(r)] . [bɒb][kæt] .

'	**snarled**	**Mr**	**.**	**Bob**	**Cat**	**.**
-	纠缠	先生	.	鲍勃	猫	.

“鲍勃猫先生咆哮道。”

" ['lɪt(ə)l] ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpmʌŋk] [dʒʌst] ['snʌgl] [daʊn] ['flætə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ]

"	**Little**	**Mr**	**.**	**Chipmunk**	**just**	**snuggled**	**down**	**flatter**	**than**	**ever**	**and**	**didn't**	**say**	**a**
"	小的	先生	.	花栗鼠	只是	依偎着	向下	奉承	比	曾经	和	没有	说	一个

[wɜːd] .

word	**.**
单词	.

“小花栗鼠先生蜷缩着身子，比以往任何时候都更平躺着，一句话也没说。”

['mɪstə(r)] . [bɒb][kæt][felt] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] [ænd; ənd] [reɪkt] [hɪz; ɪz]

Mr	.	Bob	Cat	felt	round	and	round	inside	the	hollow	stump	and	raked	his
先生	.	鲍勃	猫	毛毡	圆形的	和	圆形的	里面	这	空洞的	树桩	和	耙过的	他的

[lɒŋ] [klɔːz] [ɒn][ðə; ði][saɪdz] [ʌn'tɪl] ['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpˌmʌŋks] [heə(r)] ['feəli] [stʊd] [ʌp] .

long	claws	on	the	sides	until	little	Mr	.	Chipmunk's	hair	fairly	stood	up	.
长的	爪子	在	这	侧面	直到	小的	先生	.	花栗鼠的	头发	相当	站立	向上	.

鲍勃猫先生在空心树桩里摸索了好几圈，用他长长的爪子在树桩两侧抓挠，直到小花栗鼠先生的毛发都竖了起来。

[jes] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [raɪt] [ʌp] [ɒn] [end] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] .

Yes	,	Sir	,	it	stood	right	up	on	end	,	he	was	so	scared	.
是的	,	先生	,	它	站立	正确的	向上	在	结尾	,	他	曾是	所以	害怕的	.

是的，先生，它吓得直直地立了起来。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] [klɔːz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [bɒb][kæt] .

When	it	did	that	,	it	tickled	the	claws	of	Mr	.	Bob	Cat	.
什么时候	它	做过	那	,	它	挠痒	这	爪子	的	先生	.	鲍勃	猫	.

它这样做的时候，挠到了鲍勃猫先生的爪子。

['mɪstə(r)] . [bɒb][kæt] [grɪnd] .

Mr	.	Bob	Cat	grinned	.
先生	.	鲍勃	猫	咧嘴一笑	.

鲍勃猫先生咧嘴一笑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ʌgli] [grɪn][tuː; tə] [siː] .

It	was	an	ugly	grin	to	see	.
它	曾是	一个	丑陋的	咧嘴笑	到	看	.

那笑容真难看。

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] .

Then	he	reached	in	a	little	farther	and	made	a	grab	for	little	Mr	.
然后	他	达到	在	一个	小的	更远	和	制成	一个	抓住	为了	小的	先生	.

['tʃɪpmʌŋk] .

Chipmunk	.
花栗鼠	.

然后他又伸手进去一点，抓住了小花栗鼠先生。

[hɪz; ɪz] [waɪd] - [spred] ,

His	wide	-	spread	,
他的	宽的	-	传播	,

他广泛传播的，

[ʃɑːp] [klɔːz] [kɔːt] [ɪn]['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpˌmʌŋks] [kəʊt] [nɪə(r)][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd][tɔː(r)]['lɪt(ə)l]

sharp	claws	caught	in	little	Mr	.	Chipmunk's	coat	near	the	neck	and	tore	little
锋利的	爪子	捕捉	在	小的	先生	.	花栗鼠的	外套	靠近	这	脖子	和	撕裂	小的

[strɪps] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

strips	the	whole	length	of	it	.
条状物	这	所有的	长度	的	它	.

锋利的爪子勾住了小花栗鼠先生脖子附近的皮毛，撕下了整条皮毛上的细条。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpmʌŋk] [skwiːl] [wɪð] [peɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [klɔːz] [hɜːt]

"	Of	course	little	Mr	.	Chipmunk	squealed	with	pain	,	for	those	claws	hurt
"	的	课程	小的	先生	.	花栗鼠	尖叫	和	疼痛	,	为了	那些	爪子	伤害

['dredfəli] ,

dreadfully	,
极其糟糕	,

“当然，小花栗鼠先生疼得尖叫起来，因为那些爪子疼得要命。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [tɔː(r)] .

but	he	was	glad	that	his	coat	tore	.
但	他	曾是	高兴的	那	他的	外套	撕裂	.

但他很高兴自己的外套撕破了。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhædnt] , [ˈmɪstə(r)] . [bɒb] [kæt] [wʊd] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [hæv; həv] [ˈpʊld] [hɪm] [aʊt] .

If	it	hadn't	,	Mr	.	Bob	Cat	would	surely	have	pulled	him	out	.
如果	它	之前没有	,	先生	.	鲍勃	猫	会	一定	有	拉	他	出去	.

如果不是这样，鲍勃猫先生肯定会把他拉出来的。

[ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ˈmɪstə(r)] . [bɒb] [kæt] [geɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ɒf] , [ˈgraʊlɪŋ] [ænd; ənd]

After	a	long	time	,	Mr	.	Bob	Cat	gave	up	and	went	off	,	growling	and
后	一个	长的	时间	,	先生	.	鲍勃	猫	给予	向上	和	去	离开	,	咆哮	和

[ˈsnɑːrlɪŋ] .

snarling	.
咆哮	.

过了很久，鲍勃猫先生放弃了，一边咆哮一边走开了。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [seɪf] ,

When	he	thought	it	was	safe	,
什么时候	他	想法	它	曾是	安全的	,

当他觉得安全的时候，

[ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪstə(r)] . [ˈtʃɪpmʌŋk] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [stʌmp] [ænd; ənd] [ˈhʌrid] [həʊm] .

little	Mr	.	Chipmunk	crawled	out	of	the	old	stump	and	hurried	home	.
小的	先生	.	花栗鼠	爬行	出去	的	这	老的	树桩	和	慌忙	家	.

小花栗鼠先生从老树桩里爬出来，匆匆赶回家。

[hiː; hi] [eɪkt] [ænd; ənd] [smɑːt] [ˈterəbli] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [pleɪn] [braʊn] [kəʊt] [wɒz; wəz] [tɔːn] [ɪn]

He	ached	and	smarted	terribly	,	and	his	little	plain	brown	coat	was	torn	in
他	疼痛	和	聪明	可怕	,	和	他的	小的	清楚的	棕色的	外套	曾是	撕裂	在

[lɒŋ] [strɪps] .

long	strips	.
长的	条状物	.

他浑身疼痛难忍，那件朴素的棕色小外套也被撕成了长长的条状。

" - [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [get] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmedlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [əˈfeəz] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [fəʊks] !

"	'	This	is	what	I	get	for	meddling	in	the	affairs	of	other	folks	!
"	-	这	是	什么	我	得到	为了	干预	在	这	事务	的	其他	各位	!

“这就是我多管闲事的下场！”

- [sed] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪstə(r)] . [ˈtʃɪpmʌŋk] [ˈbɪtəli] .

'	said	little	Mr	.	Chipmunk	bitterly	.
-	说	小的	先生	.	花栗鼠	苦涩地	.

“小花栗鼠先生愤愤不平地说。”

- [ɪf] [aɪˈd] [dʒʌst] [ˈmaɪndɪd] [maɪ] [əʊn] [ˈbɪznəs] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [ˈhæpənd] . -

'	If	I'd	just	minded	my	own	business	,	it	wouldn't	have	happened	.	'
-	如果	ID	只是	有思想	我的	自己的	商业	,	它	不会	有	发生	.	-

“如果我当初不多管闲事，就不会发生这种事了。”

" [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmedəʊ] [maʊs]

"	Just	then	he	happened	to	look	over	to	the	house	of	Mr	.	Meadow	Mouse
"	只是	然后	他	发生	到	看	超过	到	这	房子	的	先生	.	草地	老鼠

.

:
.

“就在这时，他碰巧瞥见了草地鼠先生的房子。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmedəʊ] [maʊs] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] .

There	was	Mr	.	Meadow	Mouse	playing	with	his	children	.
那里	曾是	先生	.	草地	老鼠	玩耍	和	他的	孩子们	.

草地鼠先生正在和他的孩子们玩耍。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] , ['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpmʌŋk] , [hæd; həd]

He	didn't	know	a	thing	about	what	his	neighbor	,	little	Mr	.	Chipmunk	,	had
他	没有	知道	一个	事物	关于	什么	他的	邻居	,	小的	先生	.	花栗鼠	,	有

[dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

done	for	him	,
完毕	为了	他	,

他完全不知道他的邻居，那只小花栗鼠先生，为他做了什么。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [hiː; hi] ['hædnt] [siːn] ['mɪstə(r)] . [bɒb] [kæt][æt; ət] [ɔːl] .

for	you	remember	he	hadn't	seen	Mr	.	Bob	Cat	at	all	.
为了	你	记住	他	之前没有	已见	先生	.	鲍勃	猫	在	全部	.

因为你还记得他根本没见过鲍勃猫先生。

['lɪt(ə)l] ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpmʌŋk] [grɪnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][peɪn] .

Little	Mr	.	Chipmunk	grinned	as	well	as	he	could	for	the	pain	.
小的	先生	.	花栗鼠	咧嘴一笑	作为	出色地	作为	他	可以	为了	这	疼痛	.

小花栗鼠先生强忍着疼痛，咧嘴笑了笑。

" - [aɪm][glæd][aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , - [hiː; hi] ['mʌtə] .

"	'	I'm	glad	I	did	it	,	'	he	muttered	.
"	-	我是	高兴的	我	做过	它	,	-	他	低声说道	.

“我很高兴我这么做了，”他喃喃自语道。

- [jes] , [sɜː(r)] , [aɪm][glæd][aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

'	Yes	,	Sir	,	I'm	glad	I	did	it	,
-	是的	,	先生	,	我是	高兴的	我	做过	它	,

“是的，先生，我很高兴我这么做了。”

[ænd; ənd][aɪm][glæd] [ðæt] ['neɪbə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['dʌznt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I'm	glad	that	Neighbor	Meadow	Mouse	doesn't	know	about	it	.
和	我是	高兴的	那	邻居	草地	老鼠	不	知道	关于	它	.

我很高兴邻居草地老鼠不知道这件事。

[aɪm][glæd] [ðæt] ['nəʊbədi] [nəʊz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	glad	that	nobody	knows	about	it	.
我是	高兴的	那	无人	知道	关于	它	.

我很高兴这件事没人知道。

- [ə; eɪ]['kaɪndli] [diːdz] [məʊst]['kaɪndli] [dʌn]

'	A	kindly	deed's	most	kindly	done
-	一个	亲切地	契约	最多	亲切地	完毕

善举最仁慈

[ɪn] ['siːkrət] [rɔːt] , [ænd; ənd] [siːn] [ɒv; əv] [nʌn] .

In	secret	wrought	,	and	seen	of	none	.
在	秘密	锻	,	和	已见	的	没有任何	.

秘密进行，无人知晓。

[ænd; ənd][səʊ][aɪm][glæd] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [nəʊz] . -

And	so	I'm	glad	that	no	one	knows	.	'
和	所以	我是	高兴的	那	不	一	知道	.	-

所以我很高兴没人知道。

" [naʊ] [dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [sə'praɪzd] ['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpmʌŋk] [wɒz; wəz] ,

"	Now	just	imagine	how	surprised	little	Mr	.	Chipmunk	was	,
"	现在	只是	想象	如何	惊讶	小的	先生	.	花栗鼠	曾是	,

“现在想象一下小花栗鼠先生当时有多么惊讶吧！”

[wen] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] [kəʊt] ,

when	in	the	fall	it	came	time	to	put	on	a	new	coat	,
什么时候	在	这	落下	它	来了	时间	到	放	在	一个	新的	外套	,

秋天到了该穿新外套的时候，

[tuː; tə][hæv; həv][əʊld]['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)][hænd][hɪm][aʊt][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] [streɪpt] [kəʊt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]

to	have	Old	Mother	Nature	hand	him	out	a	beautiful	striped	coat	instead	of	the
到	有	老的	母亲	自然	手	他	出去	一个	美丽的	有条纹的	外套	反而	的	这

['lɪt(ə)l] [pleɪn] [braʊn] [kəʊt][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

little	plain	brown	coat	he	had	expected	.
小的	清楚的	棕色的	外套	他	有	预期的	.

老天爷给了他一件漂亮的条纹外套，而不是他原本期待的那件朴素的棕色外套。

[əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃərz] [aɪz] ['twiŋkl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] :

Old	Mother	Nature's	eyes	twinkled	as	she	said	:
老的	母亲	自然的	眼睛	闪烁	作为	她	说	:

老大自然母亲的眼睛闪闪发光，说道：

" - [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [straɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [teə(r); tɪə] [meɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [kəʊt] [baɪ][ðə; ði] [klɔːz] [ɒv; əv]

"	'	There's	a	stripe	for	every	tear	made	in	your	old	coat	by	the	claws	of
"	-	有	一个	条纹	为了	每一个	撕	制成	在	你的	老的	外套	经过	这	爪子	的

['mɪstə(r)] . [bɒb][kæt][ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [seɪvd] ['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs] .

Mr	.	Bob	Cat	the	day	you	saved	Mr	.	Meadow	Mouse	.
先生	.	鲍勃	猫	这	天	你	已保存	先生	.	草地	老鼠	.

"'你旧外套上的每一道裂口，都是鲍勃猫先生在你救了草地鼠先生那天用爪子抓出来的。'

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒnə(r)] [straɪps] ,

They	are	honor	stripes	,
他们	是	荣誉	条纹	,

那是荣誉条纹，

[ænd; ənd][ˌhɪər'ɑːftə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl]

and	hereafter	you	and	your	children	and	your	children's	children	shall
和	此后	你	和	你的	孩子们	和	你的	孩子们的	孩子们	将

['ɔːlweɪz] [weə(r)] [straɪps] . -

always	wear	stripes	.	'
总是	穿	条纹	.	-

从今以后，你、你的子孙后代都将永远身穿条纹制服。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['kɒmz] [baɪ][hɪz; ɪz] [straɪpt] [kəʊt] ,

"	And	that	is	how	it	happens	that	Striped	Chipmunk	comes	by	his	striped	coat	,
"	和	那	是	如何	它	发生	那	有条纹的	花栗鼠	来	经过	他的	有条纹的	外套	,

“这就是条纹花栗鼠的条纹皮毛的由来。”

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][ɪz][səʊ] [praʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [teɪks] [sʌtʃ] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	why	he	is	so	proud	of	it	,	and	takes	such	good	care	of	it	,
和	为什么	他	是	所以	自豪的	的	它	,	和	需要	这样的	好的	关心	的	它	,

以及他为什么如此引以为豪，并如此精心呵护它。

" [kən'kluːdɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

"	concluded	Grandfather	Frog	.
"	结束	祖父	青蛙	.

“青蛙爷爷总结道。”

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[waɪ] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ['kænɒt] [fəʊld] [hɪz; ɪz] [hændz]

WHY	PETER	RABBIT	CANNOT	FOLD	HIS	HANDS
为什么	彼得	兔子	不能	折叠	他的	双手

为什么彼得兔不能把手交叉起来

['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] [sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz]['fəʊldɪd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['weɪskəʊt] .

Happy	Jack	Squirrel	sat	with	his	hands	folded	across	his	white	waistcoat	.
快乐的	杰克	松鼠	卫星	和	他的	双手	折叠	穿过	他的	白色的	马甲	.

快乐的杰克松鼠双手交叉放在白色背心上坐着。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz]['fəʊldɪd] [ðæt] [wei] .

He	is	very	fond	of	sitting	with	his	hands	folded	that	way	.
他	是	非常	喜爱	的	坐着	和	他的	双手	折叠	那	方式	.

他很喜欢双手交叉抱在胸前坐着。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [frɒm; frəm][hɪm][sæt]['piːtə(r)] ['ræbɪt] .

A	little	way	from	him	sat	Peter	Rabbit	.
一个	小的	方式	从	他	卫星	彼得	兔子	.

离他不远处坐着彼得兔。

['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ['veri] [streɪt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][hændz] [drɒpt] [raɪt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] .

Peter	was	sitting	up	very	straight	,	but	his	hands	dropped	right	down	in	front	.
彼得	曾是	坐着	向上	非常	直的	,	但	他的	双手	掉落	正确的	向下	在	正面	.

彼得坐得很直，但他的双手却垂了下来。

['hæpi] [dʒæk] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

Happy	Jack	noticed	it	.
快乐的	杰克	注意到	它	.

快乐杰克注意到了。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][fəʊld][jɔː(r); jə(r)][hændz][ðə; ði] [wei] [ai][duː; də] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ? " ['ʃaʊtɪd] ['hæpi]

"	Why	don't	you	fold	your	hands	the	way	I	do	,	Peter	Rabbit	?	"	shouted	Happy
"	为什么	不	你	折叠	你的	双手	这	方式	我	做	,	彼得	兔子	?	"	喊叫	快乐的

[dʒæk] .

Jack	.
杰克	.

“彼得兔，你为什么不跟我一样把手交叉抱起来呢？”快乐杰克喊道。

" [ai] — [ai] — [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] , " ['stæmə] ['piːtə(r)] .

"	I	—	I	—	don't	want	to	,	"	stammered	Peter	.
"	我	—	我	—	不	想	到	,	"	结结巴巴	彼得	.

“我……我……不想，”彼得结结巴巴地说。

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [kænt] ! " [dʒiə] ['hæpi] [dʒæk] .

"	You	mean	you	can't	!	"	jeered	Happy	Jack	.
"	你	意思是	你	不能	!	"	嘲笑	快乐的	杰克	.

“你是说你不能！”快乐杰克嘲笑道。

['piːtə(r)] [prɪ'tendɪd] [nɒt] [tuː; tə][hɪə(r)] ,

Peter	pretended	not	to	hear	,
彼得	假装	不是	到	听到	,

彼得假装没听见。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [[hɔpt]] [ə'weɪ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] ,

and	a	few	minutes	later	he	hopped	away	towards	the	dear	Old	Briar	-	patch	,
和	一个	很少	分钟	之后	他	跳跃	离开	向	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	,

-	-	-	- [lɪp] .

lipperty	-	lipperty	-	lip	.
-	-	-	-	唇	.

几分钟后，他蹦蹦跳跳地朝亲爱的老荆棘丛走去，咿咿咿咿咿。

['hæpi] [dʒæk] [wɒtʃt] [hɪm][gəʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] [ɪn] ['hæpi] [dʒæks] [aɪz] .

Happy	Jack	watched	him	go	,	and	there	was	a	puzzled	look	in	Happy	Jack's	eyes	.
快乐的	杰克	观看	他	去	,	和	那里	曾是	一个	困惑	看	在	快乐的	杰克的	眼睛	.

快乐杰克看着他离开，眼中充满了疑惑。

" [ai] ['riːəli] [bɪ'liːv] [hiː; hi][kænt][fəʊld][hɪz; ɪz][hændz] , " [sed] ['hæpi] [dʒæk][tuː; tə][hɪm'self] , [bʌt; bət]

"	I	really	believe	he	can't	fold	his	hands	,	"	said	Happy	Jack	to	himself	,	but
"	我	真的	相信	他	不能	折叠	他的	双手	,	"	说	快乐的	杰克	到	他自己	,	但

['spiːkɪŋ] [ə'laʊd] .

speaking	aloud	.
请讲	大声	.

“我真的相信他做不到双手交叉，”快乐杰克自言自语道，但还是大声说了出来。

" [hiː; hi] [kænt] , [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][kæn; kən] , " [sed] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] .

"	He	can't	,	and	none	of	his	family	can	,	"	said	a	gruff	voice	.
"	他	不能	,	和	没有任何	的	他的	家庭	能	,	"	说	一个	粗暴	嗓音	.

“他做不到，他的家人也做不到，”一个粗犷的声音说道。

['hæpi] [dʒæk] [tɜːnd] [tuː; tə][faɪnd][əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] .

Happy	Jack	turned	to	find	Old	Mr	.	Toad	sitting	in	the	Lone	Little	Path	.
快乐的	杰克	转向	到	寻找	老的	先生	.	蟾蜍	坐着	在	这	孤独	小的	小路	.

快乐杰克转过身，发现老蟾蜍先生正坐在孤零零的小路上。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] ['hæpi] [dʒæk] .

"	Why	not	?	"	asked	Happy	Jack	.
"	为什么	不是	?	"	问	快乐的	杰克	.

“为什么不行呢？”快乐杰克问道。

" [ɑːsk] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ; [hiː; hi] [nəʊz] , " [rɪ'plaɪd] [əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn]

"	Ask	Grandfather	Frog	;	he	knows	,	"	replied	Old	Mr	.	Toad	,	and	started	on
"	问	祖父	青蛙	;	他	知道	,	"	回复	老的	先生	.	蟾蜍	,	和	开始	在

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

about	his	business	.
关于	他的	商业	.

“去问青蛙爷爷吧，他知道。”老蟾蜍先生回答道，然后继续忙自己的事了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

And	this	is	how	it	happens	that	Grandfather	Frog	told	this	story	to	the	little
和	这	是	如何	它	发生	那	祖父	青蛙	讲述	这	故事	到	这	小的

['medəʊ] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] ['piːp(ə)l] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm][ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

meadow	and	forest	people	gathered	around	him	on	the	bank	of	the	Smiling	Pool	.
草地	和	森林	人们	聚集	大约	他	在	这	银行	的	这	微笑	水池	.

就这样，青蛙爷爷把这个故事讲给了聚集在微笑池岸边的小草地和森林里的人们。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [sed] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

"	Chug	-	a	-	rum	!	"	said	Grandfather	Frog	.
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	说	祖父	青蛙	.

“咕噜咕噜！”青蛙爷爷说道。

" [əʊld]['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] , [ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'muːvd] [ɒv; əv]['piːtə(r)] ['ræbɪt] ,

"	Old	Mr	.	Rabbit	,	the	grandfather	a	thousand	times	removed	of	Peter	Rabbit	,
"	老的	先生	.	兔子	,	这	祖父	一个	千	时代	已移除	的	彼得	兔子	,

[wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

was	always	getting	into	trouble	.
曾是	总是	获得	进入	麻烦	.

“老兔先生，也就是彼得兔的远房爷爷，总是惹麻烦。”

[jes] , [sɜː(r)] , [əʊld]['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

Yes	,	Sir	,	old	Mr	.	Rabbit	was	always	getting	into	trouble	.
是的	,	先生	,	老的	先生	.	兔子	曾是	总是	获得	进入	麻烦	.

是的，先生，老兔子先生总是惹麻烦。

[siːmd] [laɪk] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['hæpi] [ɪf] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

Seemed	like	he	wouldn't	be	happy	if	he	couldn't	get	into	trouble	.
似乎	喜欢	他	不会	是	快乐的	如果	他	不能	得到	进入	麻烦	.

他好像要是不能惹麻烦就不高兴似的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['dredfəli] ['kjʊəriəs] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['bɪznəs]

It	was	all	because	he	was	so	dreadfully	curious	about	other	people's	business
它	曾是	全部	因为	他	曾是	所以	极其糟糕	好奇的	关于	其他	人们的	商业

,

,
,

这一切都源于他对别人的事情有着极其强烈的好奇心。

[dʒʌst][æz; əz]['pi:tə(r)] ['ræbɪt] [ɪz] [naʊ] .

just	as	Peter	Rabbit	is	now	.
只是	作为	彼得	兔子	是	现在	.

就像现在的彼得兔一样。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɔ:n] [tu:; tə][bi:; bi] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd][səʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

It	seemed	that	he	was	just	born	to	be	curious	and	so	,	of	course	,
它	似乎	那	他	曾是	只是	出生	到	是	好奇的	和	所以	,	的	课程	,

他似乎天生就充满好奇心，所以，当然.....

[tu:; tə] [get] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] .

to	get	into	trouble	.
到	得到	进入	麻烦	.

惹上麻烦。

" [wʌn] [deɪ] [wɜ:d] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [ðæt] [əʊld]

"	One	day	word	came	to	the	Green	Forest	and	to	the	Green	Meadows	that	Old
"	一	天	单词	来了	到	这	绿色的	森林	和	到	这	绿色的	草地	那	老的

['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medəʊ] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] ['pi:p(ə)l]

Mother	Nature	was	coming	to	see	how	all	the	little	meadow	and	forest	people
母亲	自然	曾是	未来	到	看	如何	全部	这	小的	草地	和	森林	人们

[wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] ,

were	getting	along	,
是	获得	沿着	,

“有一天，绿林和绿草地传来消息，说大自然母亲要来看看草地和森林里的小居民们过得怎么样了。”

[tu:; tə]['set(ə)l][ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd] [fʌs] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,

to	settle	all	the	little	troubles	and	fusses	between	them	,
到	定居	全部	这	小的	麻烦	和	大惊小怪	之间	他们	,

为了解决他们之间的所有小麻烦和争执，

[ænd; ənd][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ænd; ənd] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [əu'bei] [ðə; ði] ['ɔ:dərs] [ʃi:; ʃi]

and	to	find	out	who	were	and	who	were	not	obeying	the	orders	she
和	到	寻找	出去	WHO	是	和	WHO	是	不是	服从	这	订单	她

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm][lɑ:st] .

had	given	them	when	she	had	visited	them	last	.
有	给定	他们	什么时候	她	有	到访	他们	最后的	.

并查明谁遵守了她上次来访时下达的命令，谁没有遵守。

[maɪ] , [maɪ] , [maɪ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌrɪɪŋ] [ænd; ənd] ['skɜ:ri:ɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌrɪɪŋ] [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] !

My	,	my	,	my	,	such	a	hurrying	and	scurrying	and	worrying	as	there	was	!
我的	,	我的	,	我的	,	这样的	一个	匆忙	和	匆匆忙忙	和	令人担忧	作为	那里	曾是	!

哎呀，哎呀，哎呀，真是忙忙碌碌、焦急万分啊！

[ju:; jʊ] [si:] , ['evrɪbɒdi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [lʊk] [hɪz; ɪz][best] [wen] [əʊld]['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)] [ə'raɪvd] ,

You	see	,	everybody	wanted	to	look	his	best	when	Old	Mother	Nature	arrived	,
你	看	,	大家	通缉	到	看	他的	最好的	什么时候	老的	母亲	自然	到达的	,

你看，每个人都想在老天爷来临时以最佳状态示人。

[jes] , [sɜ:(r)] , ['evrɪbɒdi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [lʊk] [hɪz; ɪz][best] .

Yes	,	Sir	,	everybody	wanted	to	look	his	best	.
是的	,	先生	,	大家	通缉	到	看	他的	最好的	.

是的，先生，每个人都想以最好的形象示人。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ju:; jʊ]['evə(r)][dɪd] [si:] .

"	There	was	the	greatest	changing	of	clothes	you	ever	did	see	.
"	那里	曾是	这	最	变化	的	衣服	你	曾经	做过	看	.

“你绝对没见过这么大规模的换衣服场面。”

[əʊld] [kɪŋ] [beə(r)] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['blækɪst] [kəʊt] .

Old	King	Bear	put	on	his	blackest	coat	.
老的	国王	熊	放	在	他的	最黑的	外套	.

老熊王穿上了他最黑的外套。

['mɪstə(r)] . [ku:n] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mɪŋk] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ɒtə(r)] [sæt] [ʌp] [hɑ:f] [ðə; ði] [naɪt] ['brʌʃɪŋ]

Mr	.	Coon	and	Mr	.	Mink	and	Mr	.	Otter	sat	up	half	the	night	brushing
先生	.	浣熊	和	先生	.	貂	和	先生	.	獭	卫星	向上	一半	这	夜晚	刷牙

[ðeə(r)] [su:ts] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [lʊk] [æz; əz] [faɪn] [ænd; ənd] ['hænsəm] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

their	suits	and	making	them	look	as	fine	and	handsome	as	they	could	.
他们的	西装	和	制作	他们	看	作为	美好的	和	英俊的	作为	他们	可以	.

浣熊先生、貂先生和水獭先生熬了半个晚上，仔细地擦拭他们的西装，力求让自己看起来尽可能地帅气漂亮。

['i:v(ə)n] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [təʊd] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [nju:t] [su:t] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊld] [wʌn] ,

Even	Old	Mr	.	Toad	put	on	a	new	suit	under	his	old	one	,
甚至	老的	先生	.	蟾蜍	放	在	一个	新的	套装	在下面	他的	老的	一	,

就连老蟾蜍先生也在旧衣服里面穿上了新衣服。

[ænd; ənd] [plænd] [tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði] [əʊld] [wʌn] [ɒf] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [əʊld]

and	planned	to	pull	the	old	one	off	and	throw	it	away	as	soon	as	Old
和	计划	到	拉	这	老的	一	离开	和	扔	它	离开	作为	很快	作为	老的

['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] .

Mother	Nature	should	arrive	.
母亲	自然	应该	到达	.

并计划在老天爷来临时，把旧的拆下来扔掉。

[ðen] ['evrɪbɒdi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fɪks] [ʌp] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ni:t] [ænd; ənd]

Then	everybody	began	to	fix	up	their	homes	and	make	them	as	neat	and
然后	大家	开始	到	使固定向上		他们的	房屋	和	制作	他们	作为	整洁的	和

[naɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [nju:] [haʊ] — ['evrɪbɒdi] [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] .

nice	as	they	knew	how	—	everybody	but	Mr	.	Rabbit	.
好的	作为	他们	知道	如何	—	大家	但	先生	.	兔子	.

然后，大家都开始修缮自己的房子，尽其所能地把房子收拾得整洁漂亮——除了兔子先生。

" [naʊ] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['leɪzi] .

"	Now	Mr	.	Rabbit	was	lazy	.
"	现在	先生	.	兔子	曾是	懒惰的	.

“兔子先生很懒。”

[hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tu:; tə] [wɜ:k] ['eni] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] [dʌz] [naʊ] .

He	didn't	like	to	work	any	more	than	Peter	Rabbit	does	now	.
他	没有	喜欢	到	工作	任何	更多的	比	彼得	兔子	做	现在	.

他以前就不喜欢工作，就像现在的彼得兔不喜欢工作一样。

[nəʊ] , [sɜ:(r)] , [əʊld] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [wɜ:k] .

No	,	Sir	,	old	Mr	.	Rabbit	was	afraid	of	work	.
不	,	先生	,	老的	先生	.	兔子	曾是	害怕的	的	工作	.

不，先生，老兔子先生害怕工作。

[ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ɒv; əv] [wɜ:k] [skeəd] [əʊld] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] .

The	very	sight	of	work	scared	old	Mr	.	Rabbit	.
这	非常	视线	的	工作	害怕的	老的	先生	.	兔子	.

一看到干活，老兔子先生就害怕极了。

[ju:; jʊ] [si:] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['bɪzi] ['maɪndɪŋ] ['ʌðə(r)] ['pi:pəlz] ['bɪznəs] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə]

he	was	so	busy	minding	other	people's	business	that	he	didn't	have	time	to
他	曾是	所以	忙碌的	介意	其他	人们的	商业	那	他	没有	有	时间	到

[ə'tend] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

attend	to	his	own	.
出席	到	他的	自己的	.

他忙于管别人的事，却没时间管自己的事。

[səʊ][hɪz; ɪz] [braʊn] [ænd; ənd] [greɪ] [kəʊt] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz]['rʌmp(ə)ld][ænd; ənd] ['tʌmbld] [ænd; ənd]['dɜːti] .

So	his	brown	and	gray	coat	always	was	rumpled	and	tumbled	and	dirty	.
所以	他的	棕色的	和	灰色的	外套	总是	曾是	皱巴巴的	和	翻滚	和	肮脏的	.

所以他那件棕灰色的外套总是皱巴巴的、脏兮兮的。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [ə'feə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [wʊd]

His	house	was	a	tumble	-	down	affair	in	which	no	one	but	Mr	.	Rabbit	would
他的	房子	曾是	一个	翻滚	-	向下	事务	在	哪个	不	一	但	先生	.	兔子	会

['evə(r)][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

ever	have	thought	of	living	,
曾经	有	想法	的	活的	,

他的房子破败不堪，除了兔子先生，谁也不会想到要住在里面。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] — [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [sʌtʃ] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][juː; jʊ]['nevə(r)][dɪd] [siː] !

and	his	garden	—	oh	,	dear	me	,	such	a	garden	you	never	did	see	!
和	他的	花园	—	哦	,	亲爱的	我	,	这样的	一个	花园	你	绝不	做过	看	!

还有他的花园——哦，我的天哪，你绝对没见过那样美丽的花园！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [wiːdz] [ænd; ənd] [b'ræmblz] .

It	was	all	weeds	and	brambles	.
它	曾是	全部	杂草	和	荆棘	.

那里全是杂草和荆棘。

[ðeɪ] [fɪld] [ʌp] [ðə; ði] [jɑːd] ,

They	filled	up	the	yard	,
他们	已填	向上	这	院子	,

他们把院子都占满了，

[ænd; ənd][əʊld]['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] ['æktʃuəli] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] ['gɒtn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [ɪf] [hiː; hi]

and	old	Mr	.	Rabbit	actually	couldn't	have	gotten	into	his	own	house	if	he
和	老的	先生	.	兔子	实际上	不能	有	获得	进入	他的	自己的	房子	如果	他

['hædnt] [kʌt] [ə; eɪ] [pɑːθ] [θruː] [ðə; ði] [b'ræmblz] .

hadn't	cut	a	path	through	the	brambles	.
之前没有	切	一个	小路	通过	这	荆棘	.

如果不是老兔子先生砍开荆棘丛，他根本进不了自己的家。

" [naʊ] [wen] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [hɜːd] [ðæt] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [hɪz; ɪz]

"	Now	when	old	Mr	.	Rabbit	heard	that	Old	Mother	Nature	was	coming	,	his
"	现在	什么时候	老的	先生	.	兔子	听到	那	老的	母亲	自然	曾是	未来	,	他的

[hɑːt] [sæŋk] [wei] ,

heart	sank	way	,
心	沉没	方式	,

“当老兔子先生听说大自然母亲要来了，他的心一下子沉了下去。”

[wei] [daʊn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [dʒʌst] [haʊ] ['æŋgri] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [haʊs]

way	down	,	for	he	knew	just	how	angry	she	would	be	when	she	saw	his	house
方式	向下	,	为了	他	知道	只是	如何	生气的	她	会	是	什么时候	她	锯	他的	房子

,

,

,

他走得很低，因为他知道她看到他的房子会有多生气。

[hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃæbi] [suːt] .

his	garden	and	his	shabby	suit	.
他的	花园	和	他的	破旧	套装	.

他的花园和他那身破旧的西装。

" - [əʊ] , [dɪə(r)] !

"	'	Oh	,	dear	!
"	-	哦	,	亲爱的	!

“'哦亲爱的！

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ? - [weɪld] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] , ['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
What shall I do ? ' wailed Mr . Rabbit , wringing his hands .
什么 将 我 做 ? - 哀嚎 先生 . 兔子 , 拧干 他的 双手 .

“我该怎么办？”兔子先生哀叹道，双手不停地绞在一起。

" - [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [kliːn] [ʌp] , - [əd'vaɪzd] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] , ['hʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn]
" ' Get busy and clean up , ' advised Mr . Woodchuck , hurrying about his own
" - 得到 忙碌的 和 干净的 向上 , - 建议 先生 . 土拨鼠 , 匆忙 关于 他的 自己的
[wɜːk] .
work .
工作 .

“快点，赶紧打扫干净，”伍德查克先生一边匆匆忙忙地干活一边叮嘱道。

" [naʊ] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['wɜːkə(r)][ænd; ənd] ['veri] , ['veri] [niːt] .
" Now Mr . Woodchuck was a worker and very , very neat .
" 现在 先生 . 土拨鼠 曾是 一个 工人 和 非常 , 非常 整洁的 .

“伍德查克先生是个勤劳的人，而且非常非常爱干净。”

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [həʊm] ['lʊkɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [faɪn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
He meant to have his home looking just as fine as he could make it
他 意思是 到 有 他的 家 寻找 只是 作为 美好的 作为 他 可以 制作 它
.
:
.

他想尽一切办法让自己的家看起来尽可能漂亮。

[hiː; hi] [brɔːt] [ʌp] [sʌm; səm] [kliːn] ['jeləʊ] [sænd][frɒm; frəm] [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]
He brought up some clean yellow sand from deep down in the ground and
他 带来 向上 一些 干净的 黄色的 沙 从 深的 向下 在 这 地面 和
['sprɪŋk(ə)ld][ˌaɪ 'tiː] ['smuːðli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːstep] .
sprinkled it smoothly over his doorstep .
撒上 它 顺利 超过 他的 家门口 .

他从地下深处挖出一些干净的黄沙，均匀地撒在门阶上。

" - [aɪl] [help] [juː; jʊ] , [ɪf] [aɪ] [get] [θruː] [maɪ] [əʊn] [wɜːk] [ɪn] [taɪm] ,
" ' I'll help you , if I get through my own work in time ,
" - 患病的 帮助 你 , 如果 我 得到 通过 我的 自己的 工作 在 时间 ,

“如果我能及时完成自己的工作，我会帮你的。”

- ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
' shouted Mr . Woodchuck over his shoulder .
- 喊叫 先生 . 土拨鼠 超过 他的 肩膀 .

“伍德查克先生回头喊道。”

" [ðæt] [geɪv] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [æn; ən][aɪ'dɪə] .
" That gave Mr . Rabbit an idea .
" 那 给予 先生 . 兔子 一个 主意 .

“这给了兔子先生一个主意。”

[hiː; hi] [wʊd] [ɑːsk][ɔːl][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [tuː; tə][help] [hɪm] ,
He would ask all his neighbors to help him ,
他 会 问 全部 他的 邻居 到 帮助 他 ,

他会请求所有邻居的帮助，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðen] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd]['gɑ:d(ə)n][ɪn]['ɔ:də(r)][baɪ][ðə; ði][taɪm]

and	perhaps	then	he	could	get	his	house	and	garden	in	order	by	the	time
和	也许	然后	他	可以	得到	他的	房子	和	花园	在	命令	经过	这	时间

[əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [ə'raɪvd] .

Old	Mother	Nature	arrived	.
老的	母亲	自然	到达的	.

或许那样的话，他就能在老天爷来临时，把房子和花园收拾好。

[səʊ]['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [kɔ:ld] [ɒn]['mɪstə(r)] . [skʌŋk] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ku:n] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mɪŋk]

So	Mr	.	Rabbit	called	on	Mr	.	Skunk	and	Mr	.	Coon	and	Mr	.	Mink
所以	先生	.	兔子	称为	在	先生	.	臭鼬	和	先生	.	浣熊	和	先生	.	貂

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpmʌŋk] ,

and	Mr	.	Squirrel	and	Mr	.	Chipmunk	,
和	先生	.	松鼠	和	先生	.	花栗鼠	,

于是，兔子先生拜访了臭鼬先生、浣熊先生、水貂先生、松鼠先生和花栗鼠先生。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]

and	all	the	rest	of	his	neighbors	,	telling	them	of	his	trouble	and
和	全部	这	休息	的	他的	邻居	,	讲述	他们	的	他的	麻烦	和

['ɑ:skɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][help] .

asking	them	to	help	.
问	他们	到	帮助	.

他还把自己的困境告诉了所有其他邻居，请求他们帮忙。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [wɒz; wəz][fər'evə(r)] ['meɪkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] [baɪ]

in	spite	of	the	trouble	Mr	.	Rabbit	was	forever	making	for	other	people	by
在	尽管如此	的	这	麻烦	先生	.	兔子	曾是	永远	制作	为了	其他	人们	经过

[hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] [ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd] ['medlɪŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['pi:pəlz] [ə'feəz] ,

his	dreadful	curiosity	and	meddling	with	other	people's	affairs	,
他的	可怕	好奇心	和	干预	和	其他	人们的	事务	,

尽管兔子先生总是因为他可怕的好奇心和干涉他人事务而给别人带来麻烦，

[ɔ:l][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [hæd; həd][ə; eɪ] [wɔ:m] [pleɪs] [ɪn][ðeə(r)] [hɑ:ts] [fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] ,

all	his	neighbors	had	a	warm	place	in	their	hearts	for	Mr	.	Rabbit	,
全部	他的	邻居	有	一个	温暖的	地方	在	他们的	心	为了	先生	.	兔子	,

兔子先生的所有邻居都对他充满好感。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] ['prɒmɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [help] [hɪm][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)]

and	they	all	promised	that	they	would	help	him	as	soon	as	they	had	their
和	他们	全部	承诺	那	他们	会	帮助	他	作为	很快	作为	他们	有	他们的

[əʊn] [wɜ:k] ['fɪnɪʃt] .

own	work	finished	.
自己的	工作	完成的	.

他们都承诺，一旦完成自己的工作，就会立即帮助他。

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hʌrɪɪŋ] [həʊm] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:k] [hɪm'self] ,

"	Instead	of	hurrying	home	and	getting	to	work	himself	,
"	反而	的	匆忙	家	和	获得	到	工作	他自己	,

“他没有急着回家上班，而是……”

['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [stɒpt] [ə; eɪ] [waɪl] ['ɑ:ftə(r)] [i:tʃ] [kɔ:l][ænd; ənd][sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ['fəʊldɪd] ,

Mr	.	Rabbit	stopped	a	while	after	each	call	and	sat	with	his	arms	folded	,
先生	.	兔子	停止	一个	尽管	后	每个	称呼	和	卫星	和	他的	武器	折叠	,

兔子先生每次呼叫结束后都会停下来一会儿，双臂交叉抱在胸前坐着。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [ɒn] [wɜːk] .

watching	the	one	he	was	calling	on	work	.
观看	这	一	他	曾是	呼叫	在	工作	.

看着他打电话叫去上班的那个人。

['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [wɪð] ['fəʊldɪd] [ɑːmz] .

Mr	.	Rabbit	was	very	fond	of	sitting	with	folded	arms	.
先生	.	兔子	曾是	非常	喜爱	的	坐着	和	折叠	武器	.

兔子先生很喜欢双手抱胸坐着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] .

It	was	very	comfortable	.
它	曾是	非常	舒服的	.

非常舒适。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [skʌŋk] [təʊld][hɪm][səʊ] .

But	this	was	no	time	to	be	doing	it	,	and	Mr	.	Skunk	told	him	so	.
但	这	曾是	不	时间	到	是	正在做	它	,	和	先生	.	臭鼬	讲述	他	所以	.

但现在不是做这件事的时候，臭鼬先生也这样告诉他了。

" - [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , [jʊd] ['betə(r)] [get] [θɪŋz] ['stɑːtɪd]

"	'	If	you	want	the	rest	of	us	to	help	you	,	you'd	better	get	things	started
"	-	如果	你	想	这	休息	的	我们	到	帮助	你	,	你会	更好的	得到	事物	开始

[jɔː'self] ,

yourself	,
你自己	,

“如果你想让我们其他人帮助你，最好你自己先开始行动。”

- [sed] [əʊld]['mɪstə(r)] . [skʌŋk] , ['keəfəli] ['kəʊmɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][bɪg] , ['pluːmi] [teɪl] .

'	said	old	Mr	.	Skunk	,	carefully	combing	out	his	big	,	plumy	tail	.
-	说	老的	先生	.	臭鼬	,	小心	梳理	出去	他的	大的	,	梅子	尾巴	.

“老臭鼬先生一边说着，一边仔细地梳理着他那又大又蓬松的尾巴。”

" - [ðæts] [raɪt] , ['mɪstə(r)] . [skʌŋk] !

"	'	That's	right	,	Mr	.	Skunk	!
"	-	那就是	正确的	,	先生	.	臭鼬	!

“没错，臭鼬先生！”

[ðæts] [raɪt] ! - [sed] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] , ['stɑrtɪŋ] [ə'lɒŋ] ['brɪskli] ,

That's	right	!	'	said	Mr	.	Rabbit	,	starting	along	briskly	,
那就是	正确的	!	-	说	先生	.	兔子	,	开始	沿着	轻快地	,

“没错！”兔子先生说着，轻快地迈开了步伐。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hʌri] [raɪt] [həʊm] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [wɜːk] [ðæt] ['veri]

just	as	if	he	was	going	to	hurry	right	home	and	begin	work	that	very
只是	作为	如果	他	曾是	去	到	匆忙	正确的	家	和	开始	工作	那	非常

['ɪnstənt] .

instant	.
立即的	.

就好像他马上就要赶回家开始工作一样。

" [bʌt; bət][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] , [wen] ['mɪstə(r)] . [skʌŋk] ['hæpənd] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [həʊm]

"	But	half	an	hour	later	,	when	Mr	.	Skunk	happened	to	pass	the	home
"	但	一半	一个	小时	之后	,	什么时候	先生	.	臭鼬	发生	到	经过	这	家

[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpmʌŋk] ,

of	Mr	.	Chipmunk	,
的	先生	.	花栗鼠	,

“但半小时后，当臭鼬先生碰巧路过花栗鼠先生家时，

[ðeə(r)][sæt]['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['fəʊldɪd] ,

there	sat	Mr	.	Rabbit	with	his	arms	folded	,
那里	卫星	先生	.	兔子	和	他的	武器	折叠	,

兔子先生坐在那里，双臂交叉抱在胸前。

['wɒtʃɪŋ]	['mɪstə(r)]	.	['tʃɪpmʌŋk]	['hʌrɪɪŋ]	[ə'baʊt]	[æz; əz]['əʊnli]['mɪstə(r)]	.	['tʃɪpmʌŋk]	[kæn; kən]	.
watching	**Mr**	**.**	**Chipmunk**	**hurrying**	**about**	**as**	**only**	**Mr**	**.**	**Chipmunk**	**can**	**.**
观看	先生	.	花栗鼠	匆忙	关于	作为	仅有的	先生	.	花栗鼠	能	.

看着花栗鼠先生像花栗鼠先生那样匆匆忙忙地走来走去。

"	['faɪnəli]	['mɪstə(r)]	.	['ræbɪt]	[hæd; həd]	[meɪd]	[ðə; ðɪ]	[raʊnd]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	[ænd; ənd]	['neɪbəz]	,
"	**Finally**	**Mr**	**.**	**Rabbit**	**had**	**made**	**the**	**round**	**of**	**all**	**his**	**friends**	**and**	**neighbors**	**,**
"	最后	先生	.	兔子	有	制成	这	圆形的	的	全部	他的	朋友们	和	邻居	,

“最后，兔子先生拜访了他所有的朋友和邻居。”

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wʌns]	[mɔː(r)]	[riːtʃt]	[hɪz; ɪz]	['tʌmb(ə)l]	-	[daʊn]	[haʊs]	.	-
and	**he**	**once**	**more**	**reached**	**his**	**tumble**	**-**	**down**	**house**	**.**	**'**
和	他	一次	更多的	达到	他的	翻滚	-	向下	房子	.	-

于是，他又一次回到了他那间摇摇欲坠的房子。

[əʊ]	,	[dɪə(r)]	,	-	[saɪd]	['mɪstə(r)]	.	['ræbɪt]	,
Oh	**,**	**dear**	**,**	**'**	**sighed**	**Mr**	**.**	**Rabbit**	**,**
哦	,	亲爱的	,	-	叹了口气	先生	.	兔子	,

“哦，天哪，”兔子先生叹了口气。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[lʊkt]	[æt; ət]	[ðə; ðɪ]	['tæŋg(ə)l]	[ɒv; əv]	[b'ræmblz]	[wɪtʃ]	['ɔːlməʊst]	[hɪd]	[ðə; ðɪ]	['lɪt(ə)l]	[əʊld]	[haʊs]
as	**he**	**looked**	**at**	**the**	**tangle**	**of**	**brambles**	**which**	**almost**	**hid**	**the**	**little**	**old**	**house**
作为	他	看起来	在	这	纠纷	的	荆棘	哪个	几乎	隐藏	这	小的	老的	房子

,

,

,

他望着那几乎将小老房子完全遮蔽起来的荆棘丛，

-	[ai]	['nevə(r)]	,	['nevə(r)]	[kæn; kən]	[klɪə(r)]	[ə'weɪ]	[ɔːl]	[ðɪs]	!
'	**I**	**never**	**,**	**never**	**can**	**clear**	**away**	**all**	**this**	**!**
-	我	绝不	,	绝不	能	清除	离开	全部	这	!

“我永远、永远也无法清除这一切！”

[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[lɒt]	['iːzɪə]	[tuː; tə]	[wɜːk]	[wen]	[ɔːl]	[maɪ]	[frendz]	[ɑː(r); ə(r)]	[hɪə(r)]	[tuː; tə]	[help]	,
It	**will**	**be**	**a**	**lot**	**easier**	**to**	**work**	**when**	**all**	**my**	**friends**	**are**	**here**	**to**	**help**	**,**
它	将要	是	一个	很多	更轻松	到	工作	什么时候	全部	我的	朋友们	是	这里	到	帮助	,

朋友们都在身边帮忙，工作起来会轻松很多。

-	[səʊ]	[hiː; hi]	[saɪd]	[wʌns]	[mɔː(r)]	[ænd; ənd]	['fəʊldɪd]	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	,
'	**So**	**he**	**sighed**	**once**	**more**	**and**	**folded**	**his**	**arms**	**,**
-	所以	他	叹了口气	一次	更多的	和	折叠	他的	武器	,

于是他又叹了口气，抱起了双臂。

[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[wɜːk]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[dʌn]	.
instead	**of**	**beginning**	**work**	**as**	**he**	**should**	**have**	**done**	**.**
反而	的	开始	工作	作为	他	应该	有	完毕	.

他本应该开始工作，但他却没有。

[ænd; ənd]	[ðen]	,	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðə; ðɪ]	[sʌn]	[wɒz; wəz]	[braɪt]	[ænd; ənd]	[wɔːm]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]
And	**then**	**,**	**because**	**the**	**sun**	**was**	**bright**	**and**	**warm**	**,**	**and**	**he**	**was**
和	然后	,	因为	这	太阳	曾是	明亮的	和	温暖的	,	和	他	曾是

['veri] ,

very **,**

非常 ,

然后，因为阳光明媚温暖，而且他非常.....

['veri]	['kʌmftəb(ə)l]	,	[əʊld]['mɪstə(r)]	.	['ræbɪt]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[nɒd]	,	[ænd; ənd]	['prez(ə)ntli]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]
very	**comfortable**	**,**	**old**	**Mr**	**.**	**Rabbit**	**began**	**to**	**nod**	**,**	**and**	**presently**	**he**	**was**
非常	舒服的	,	老的	先生	.	兔子	开始	到	点头	,	和	目前	他	曾是

[fɑːst]	[ə'sliːp]	.
fast	**asleep**	**.**
快速地	睡着了	.

老兔子先生感觉很舒服，开始打瞌睡，很快就睡着了。

" [naʊ] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [laɪks] [tuː; tə] [teɪk] ['piːp(ə)l] [baɪ] [sə'praɪz] ,
" Now Old Mother Nature likes to take people by surprise ,
" 现在 老的 母亲 自然 点赞 到 拿 人们 经过 惊喜 ,

“大自然母亲喜欢给人惊喜，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪst] ['vɪzɪt] .
and it happened that she chose this very day to make her promised visit .
和 它 发生 那 她 选择 这 非常 天 到 制作 她 承诺 访问 .

而她恰好选择在这一天兑现了她承诺的来访。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] [wɪð] [ɔːl][ʃiː; ʃi] [sɔː] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ə'lɒŋ] ,
She was greatly pleased with all she saw as she went along ,
她 曾是 非常 高兴 和 全部 她 锯 作为 她 去 沿着 ,

她一路所见所闻都让她非常满意。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] .
until she came to the home of Mr . Rabbit .
直到 她 来了 到 这 家 的 先生 . 兔子 .

直到她来到兔子先生家。

" - ['mɜːsi] [ˌem 'iː] ! - [ɪk'skleɪmd] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] ,
" ' Mercy me ! ' exclaimed Old Mother Nature ,
" - 怜悯 我 ! - 惊呼 老的 母亲 自然 ,

“‘我的天哪！’大自然母亲惊呼道，

['θrəʊɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][hændz][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [haʊs] ['ɔːlməʊst] ['hɪd(ə)n] [baɪ]
throwing up her hands as she saw the tumble - down house almost hidden by
投掷 向上 她 双手 作为 她 锯 这 翻滚 - 向下 房子 几乎 隐 经过
[ðə; ði] [b'ræmblz] [ænd; ənd] [wiːdz] . -
the brambles and weeds . '
这 荆棘 和 杂草 . -

她看到那栋摇摇欲坠的房子几乎被荆棘和杂草完全遮蔽，不禁举起了双手。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['eni] [wʌn] ['riːəli] [laɪvz; lɪvz][hɪə(r)] ? -
Can it be possible that any one really lives here ? '
能 它 是 可能的 那 任何 一 真的 生活 这里 ? -

这里真的有人住吗?

[ðen] , ['pɪərɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] [b'ræmblz] ,
Then , peering through the tangle of brambles ,
然后 , 窥视 通过 这 纠纷 的 荆棘 ,

然后，透过茂密的荆棘丛，

[ʃiː; ʃi] [spaɪd] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['brəʊkən] - [daʊn] ['dɔːstep] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz]
she spied old Mr . Rabbit sitting on his broken - down doorstep with his arms
她 间谍 老的 先生 . 兔子 坐着 在 他的 破碎的 - 向下 家门口 和 他的 武器
['fəʊldɪd][ænd; ənd][fɑːst] [ə'sliːp] .
folded and fast asleep .
折叠 和 快速地 睡着了 .

她看见老兔子先生坐在破旧的门阶上，双臂交叉抱在胸前，睡得正香。

" [æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] , [əʊ] , ['veri] [ɪn'dɪgnənt] , [ɪn'diːd] !
" At first she was very indignant , oh , very indignant , indeed !
" 在 第一的 她 曾是 非常 愤怒 , 哦 , 非常 愤怒 , 的确 !

“起初她非常愤慨，哦，真是非常愤慨！”

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ['veri] [sɪ'vɪəli] .
She decided that Mr . Rabbit should be punished very severely .
她 决定 那 先生 . 兔子 应该 是 受到惩罚 非常 严重 .

她决定要严惩兔子先生。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɒtʃt] [hɪm] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] , ['dri:mɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:m] ['sʌnʃaɪn] ,

But	as	she	watched	him	sitting	there	,	dreaming	in	the	warm	sunshine	,
但	作为	她	观看	他	坐着	那里	,	做梦	在	这	温暖的	阳光	,

但当她看着他坐在那里，沐浴着温暖的阳光做梦时，

[hɜ:(r); hə(r)]['æŋgə(r)][bɪ'gæn][tu:; tə][melt] [ə'weɪ] .

her	anger	began	to	melt	away	.
她	愤怒	开始	到	熔化	离开	.

她的怒气开始消散。

[ðə; ði][fækt][ɪz] ,

The	fact	is	,
这	事实	是	,

事实是，

[əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] [laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ræbɪts] ['neɪbəz] — [ʃi:; ʃi][dʒʌst]

Old	Mother	Nature	was	like	all	the	rest	of	Mr	.	Rabbit's	neighbors	—	she	just
老的	母亲	自然	曾是	喜欢	全部	这	休息	的	先生	.	兔子的	邻居	—	她	只是

['kʊd(ə)nt] [help] ['lʌvɪŋ] ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɔ:lts] .

couldn't	help	loving	happy	-	go	-	lucky	Mr	.	Rabbit	in	spite	of	all	his	faults	.
不能	帮助	爱	快乐的	-	去	-	幸运的	先生	.	兔子	在	尽管如此	的	全部	他的	故障	.

老大自然母亲就像兔子先生的其他邻居一样——尽管兔子先生有很多缺点，但她还是忍不住喜欢他。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ɪn][ænd; ənd] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nəʊz] .

With	a	long	stick	she	reached	in	and	tickled	the	end	of	his	nose	.
和	一个	长的	戳	她	达到	在	和	挠痒	这	结尾	的	他的	鼻子	.

她用一根长棍伸进去，挠了挠他的鼻尖。

" ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [sni:zd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [hɪm] [weɪk] [ʌp] .

"	Mr	.	Rabbit	sneezed	,	and	this	made	him	wake	up	.
"	先生	.	兔子	打喷嚏	,	和	这	制成	他	唤醒	向上	.

兔子先生打了个喷嚏，这让他醒了过来。

[hi:; hi] [jɔ:n] [ænd; ənd] [bliŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sʌd(ə)nli] [flu:] [waɪd] ['əʊpən] [wɪð] [fraɪt]

He	yawned	and	blinked	,	and	then	his	eyes	suddenly	flew	wide	open	with	fright
他	打哈欠	和	眨眼	,	和	然后	他的	眼睛	突然	飞翔	宽的	打开	和	惊吓

.

:
.

他打了个哈欠，眨了眨眼，然后突然惊恐地睁大了眼睛。

[hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] ['fraʊnɪŋ] [æt; ət][hɪm] .

He	had	discovered	Old	Mother	Nature	frowning	at	him	.
他	有	发现	老的	母亲	自然	皱眉	在	他	.

他发现大自然母亲正在对他皱眉。

[ʃi:; ʃi] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['fɔ:fɪŋgə(r)] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [sed] :

She	pointed	a	long	forefinger	at	him	and	said	:
她	尖	一个	长的	食指	在	他	和	说	:

她用修长的食指指着他，说道：

- [ɪn] ['evri] ['sɪŋg(ə)l]['blesɪd; blest] [deɪ]

'	In	every	single	blessed	day
-	在	每一个	单身的	蒙福	天

在每一个充满祝福的日子里

[ðeəz; ðəz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] [ænd; ənd] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [pleɪ] .

There's	time	for	work	and	time	for	play	.
有	时间	为了	工作	和	时间	为了	玩	.

既有工作时间，也有娱乐时间。

[huː] [fəʊldz][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɪð] [wɜːk] [ʌn'dʌn]
Who folds his arms with work undone
WHO 折叠 他的 武器 和 工作 未完成

谁会双手抱胸，工作却还没完成?

[dʌθ] [tʃiːt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [spɔɪl] [hɪz; ɪz] [fʌn] . -
Doth cheat himself and spoil his fun . '
确实 欺骗 他自己 和 剧透 他的 乐趣 . -

这样做会欺骗自己，破坏自己的乐趣。

" - [ˌhɪər'ɑːftə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] ,
" ' Hereafter , Mr . Rabbit ,
" - 此后 , 先生 . 兔子 ,

“从今以后，兔子先生，

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'gen] [biː; bi]
you and your children and your children's children will never again be
你 和 你的 孩子们 和 你的 孩子们的 孩子们 将要 绝不 再次 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt] [wɪð] ['fəʊldɪd] [ɑːmz] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [wɜːk] . -
able to sit with folded arms until you or they have learned to work . '
有能力的 到 坐 和 折叠 武器 直到 你 或者 他们 有 学习 到 工作 . -

你、你的孩子以及你的子孙后代，再也不能袖手旁观、坐享其成了，直到你们或他们学会工作为止。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ['kænɒt] [fəʊld][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [stɪl] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ]
" And that is why Peter Rabbit cannot fold his arms and still lives in a
" 和 那 是 为什么 彼得 兔子 不能 折叠 他的 武器 和 仍然 生活 在 一个
['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [haʊs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [b'ræmblz] ,
tumble - down house among the brambles ,
翻滚 - 向下 房子 之中 这 荆棘 ,

“这就是为什么彼得兔不能抱臂而居，仍然住在荆棘丛生的破旧房子里的原因。”

" [kən'kluːdɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
" concluded Grandfather Frog .
" 结束 祖父 青蛙 .

“青蛙爷爷总结道。”

[θriː]
III
三、

三

[waɪ] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [pleɪz] [ded]
WHY UNC ' BILLY POSSUM PLAYS DEAD
为什么 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 演出 死的

为什么北卡罗来纳大学的比利·波萨姆装死

[wʌn] [θɪŋ] ['pʌz(ə)ld] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ænd; ənd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ə; eɪ] [greɪt]
One thing puzzled Peter Rabbit and Johnny Chuck and Striped Chipmunk a great
一 事物 困惑 彼得 兔子 和 约翰尼 查克 和 有条纹的 花栗鼠 一个 伟大的
[diːl] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fʌni]
deal after they had come to know Unc ' Billy Possum and his funny
交易 后 他们 有 来 到 知道 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 和 他的 有趣的
[weɪz] .
ways .
方式 .

在彼得兔、约翰尼·查克和条纹花栗鼠认识了比利负鼠叔叔和他的滑稽行为之后，有一件事让他们非常困惑。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

They	had	talked	it	over	and	wondered	and	wondered	about	it	,	and
他们	有	谈话	它	超过	和	想知道	和	想知道	关于	它	,	和

[traɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,

tried	to	understand	it	,
尝试	到	理解	它	,

他们反复讨论，思索良久，试图理解这件事。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hæd; həd] [ɑːskt] [ʌŋk] - ['bɪli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	even	had	asked	Unc	'	Billy	about	it	.
和	甚至	有	问	北卡罗来纳大学	-	比利	关于	它	.

甚至还问过比利叔叔这件事。

[ʌŋk] -

Unc	'
北卡罗来纳大学	-

叔叔

['bɪli] [hæd; həd][dʒʌst] [grɪnd] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz] ['mæmi] .

Billy	had	just	grinned	and	said	that	they	would	have	to	ask	his	mammy	.
比利	有	只是	咧嘴一笑	和	说	那	他们	会	有	到	问	他的	妈咪	.

比利咧嘴一笑，说他们得去问问他妈妈。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [ðæt] , [ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] [njuː] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] ,

Of	course	they	couldn't	do	that	,	and	Unc	'	Billy	knew	they	couldn't	,
的	课程	他们	不能	做	那	,	和	北卡罗来纳大学	-	比利	知道	他们	不能	,

他们当然做不到，比利叔叔也知道他们做不到。

[fɔː(r); fə(r)] [ʌŋk] - ['bɪliz] ['mæmi] [hæd; həd] [daɪd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv]

for	Unc	'	Billy's	mammy	had	died	long	before	he	even	thought	of
为了	北卡罗来纳大学	-	比利	妈咪	有	死亡	长的	前	他	甚至	想法	的

['kʌmɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ɔːl; oʊl] - ['vɜːrdʒɪniː][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [medəuz]

coming	up	from	Ol	'	Virginny	to	the	Green	Forest	and	the	Green	Meadows
未来	向上	从	ol	-	维吉尼	到	这	绿色的	森林	和	这	绿色的	草地

[weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] .

where	they	lived	.
在哪里	他们	居住地	.

因为比利叔叔的妈妈在他想到从弗吉尼亚州来到他们居住的绿林绿草地之前很久就去世了。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][tuː; tə] [tiːz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	said	it	just	to	tease	them	,	and	when	he	said	it	,
他	说	它	只是	到	逗	他们	,	和	什么时候	他	说	它	,

他这么说只是为了逗他们玩，当他说这句话的时候，

[hiː; hi] ['tʃʌkl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['tʃʌkl] [tuː] ,

he	chuckled	until	they	chuckled	too	,
他	轻笑	直到	他们	轻笑	也	,

他一直笑，直到他们也跟着笑了起来。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [best] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒəʊk] .

just	as	if	it	really	were	the	best	kind	of	a	joke	.
只是	作为	如果	它	真的	是	这	最好的	种类	的	一个	开玩笑	.

就好像这真的是个最棒的笑话一样。

[naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][traɪ][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ænd; ənd]

Now	you	know	it	always	is	the	thing	that	you	try	and	try	to	find	out	and
现在	你	知道	它	总是	是	这	事物	那	你	尝试	和	尝试	到	寻找	出去	和

[kænt] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [juː; jʊ][məʊst] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .

can't	find	out	that	you	most	want	to	find	out	.
不能	寻找	出去	那	你	最多	想	到	寻找	出去	.

现在你知道了，你最想知道的，往往是你反复尝试却始终找不到答案的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][səʊ] [wɪð] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ænd; ənd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .

It	was	just	so	with	Peter	Rabbit	and	Johnny	Chuck	and	Striped	Chipmunk	.
它	曾是	只是	所以	和	彼得	兔子	和	约翰尼	查克	和	有条纹的	花栗鼠	.

彼得兔、约翰尼·查克和条纹花栗鼠的故事就是这样。

[ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

The	more	they	talked	about	it	,	the	more	they	wanted	to	know	.
这	更多的	他们	谈话	关于	它	,	这	更多的	他们	通缉	到	知道	.

他们越谈论这件事，就越想知道更多。

[waɪ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [pleɪd] [ded] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn]

Why	was	it	that	Unc	'	Billy	Possum	played	dead	instead	of	trying	to	run
为什么	曾是	它	那	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	玩	死的	反而	的	尝试	到	跑步

[ə'weɪ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ?

away	when	he	was	surprised	by	his	enemies	?
离开	什么时候	他	曾是	惊讶	经过	他的	敌人	?

为什么比利·波萨姆叔叔在遭到敌人袭击时，不是试图逃跑，而是装死呢?

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

They	always	tried	to	run	away	.
他们	总是	尝试	到	跑步	离开	.

他们总是试图逃跑。

[səʊ][dɪd] ['evrɪbɒdi] [els] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] [ɪk'septɪŋ]

So	did	everybody	else	of	their	acquaintance	excepting
所以	做过	大家	别的	的	他们的	熟人	除外

除了他以外，他们认识的其他人也都这样做了。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] .

Unc	'	Billy	Possum	.
北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	.

比利·波瑟姆叔叔。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] " [sed] ['piːtə(r)] ['greɪvlɪ] ,

"	There	must	be	a	reason	"	said	Peter	gravely	,
"	那里	必须	是	一个	原因	"	说	彼得	严重地	,

“肯定有原因的。”彼得严肃地说。

[æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] ['θɔːtfəli] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪəz] .

as	he	pulled	thoughtfully	at	one	of	his	long	ears	.
作为	他	拉	深思熟虑	在	一	的	他的	长的	耳朵	.

他若有所思地拽了拽自己的一只长耳朵。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] , " [ə'sɜːtɪd] ['dʒɒni] [tʃʌk] ,

"	Of	course	there	is	a	reason	,	"	asserted	Johnny	Chuck	,
"	的	课程	那里	是	一个	原因	,	"	断言	约翰尼	查克	,

“当然有原因，”约翰尼·查克断言道。

['tʃuːɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] .

chewing	the	end	of	a	blade	of	grass	.
咀嚼	这	结尾	的	一个	刀刃	的	草	.

啃食草叶的末端。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] , " ['ædɪd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ,

"	There's	a	reason	for	everything	,	"	added	Striped	Chipmunk	,
"	有	一个	原因	为了	一切	,	"	额外	有条纹的	花栗鼠	,

“凡事皆有因果，”条纹花栗鼠补充道。

['kəʊmɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [teɪl] .

combing	out	the	hair	of	his	funny	little	tail	.
梳理	出去	这	头发	的	他的	有趣的	小的	尾巴	.

梳理他那滑稽的小尾巴上的毛。

" [ðen] [ɒv; əv] [kɔːs] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['piːtə(r)] .

"	Then	of	course	Grandfather	Frog	knows	it	,	"	said	Peter	.
"	然后	的	课程	祖父	青蛙	知道	它	,	"	说	彼得	.

“那青蛙爷爷当然知道了，”彼得说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] !

"	Of	course	!
"	的	课程	!

“当然！

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm] [bɪ'fɔː(r)] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

Why	didn't	we	think	of	him	before	?	"	exclaimed	the	others	.
为什么	没有	我们	思考	的	他	前	?	"	惊呼	这	其他的	.

“我们之前怎么没想到他呢？”其他人惊呼道。

" [aɪl] [biːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ! " ['ʃaʊtɪd] ['piːtə(r)] .

"	I'll	beat	you	to	the	Smiling	Pool	!	"	shouted	Peter	.
"	患病的	打	你	到	这	微笑	水池	!	"	喊叫	彼得	.

“我一定要比你先到微笑池！”彼得喊道。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][dɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][legz][ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] ,

Of	course	he	did	,	for	his	legs	are	long	and	made	for	running	,
的	课程	他	做过	,	为了	他的	腿	是	长的	和	制成	为了	跑步	,

他当然跑了，因为他腿长，天生适合跑步。

[bʌt; bət] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)][bɪ'haɪnd] .

but	Striped	Chipmunk	was	not	far	behind	.
但	有条纹的	花栗鼠	曾是	不是	远的	在后面	.

但条纹花栗鼠紧随其后。

['dʒɒni] [tʃʌk] [tʊk] [hɪz; ɪz][taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]

Johnny	Chuck	took	his	time	,	for	he	knew	that	he	could	not	keep	up	with	the
约翰尼	查克	采取	他的	时间	,	为了	他	知道	那	他	可以	不是	保持	向上	和	这

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

约翰尼·查克不慌不忙，因为他知道自己跟不上其他人。

[bɪ'saɪdz] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][fæt] [ðæt] [tuː; tə] [rʌn] [meɪd] [hɪm] [pʌf] [ænd; ənd] [bləʊ] .

Besides	he	was	so	fat	that	to	run	made	him	puff	and	blow	.
除了	他	曾是	所以	胖的	那	到	跑步	制成	他	噗	和	吹	.

此外，他太胖了，跑一跑就气喘吁吁。

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [sæt][dʒʌst][æz; əz]['juːʒuəl][ɒn][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd] ,

Grandfather	Frog	sat	just	as	usual	on	his	big	green	lily	-	pad	,
祖父	青蛙	卫星	只是	作为	通常	在	他的	大的	绿色的	百合	-	软垫	,

青蛙爷爷像往常一样坐在他那片绿色的大睡莲叶上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [grɪnd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [huː] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] ,

and	he	grinned	when	he	saw	who	his	visitors	were	,
和	他	咧嘴一笑	什么时候	他	锯	WHO	他的	访客	是	,

当他看到来访者是谁时，他咧嘴一笑。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [gest] [raɪt] [ə'weɪ] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] .

for	he	guessed	right	away	what	they	had	come	for	.
为了	他	猜对了	正确的	离开	什么	他们	有	来	为了	.

因为他立刻就猜到了他们来的目的。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

"	Chug	-	a	-	rum	!
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!

“畅饮朗姆酒！”

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [naʊ] ? " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] ,

What	**is**	**it**	**you**	**want**	**to**	**know**	**now**	**?**	**"**	**he**	**demanded**	**,**
什么	是	它	你	想	到	知道	现在	?	"	他	要求	,

“你现在想知道什么？”他质问道。

[bɪ'fɔː(r)] ['piːtə(r)][kʊd; kəd] ['feəli] [get] [hɪz; ɪz] [breθ] .

before	**Peter**	**could**	**fairly**	**get**	**his**	**breath**	**.**
前	彼得	可以	相当	得到	他的	气息	.

彼得还没来得及喘口气。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ,

"	**If**	**you**	**please**	**,**	**Grandfather**	**Frog**	**,**
"	如果	你	请	,	祖父	青蛙	,

“请您开恩，青蛙爷爷

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [pleɪz] [ded] ,

we	**want**	**to**	**know**	**why**	**it**	**is**	**that**	**Unc**	**'**	**Billy**	**Possum**	**plays**	**dead**	**,**
我们	想	到	知道	为什么	它	是	那	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	演出	死的	,

我们想知道为什么比利·波萨姆叔叔要装死。

" [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)][æz; əz] [pə'laɪtli] [æz; əz][hiː; hi] [njuː] [haʊ] .

"	**replied**	**Peter**	**as**	**politely**	**as**	**he**	**knew**	**how**	**.**
"	回复	彼得	作为	礼貌地	作为	他	知道	如何	.

彼得尽可能礼貌地回答道。

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['tʃʌkl] .

Grandfather	**Frog**	**chuckled**	**.**
祖父	青蛙	轻笑	.

青蛙爷爷轻笑了一声。

" [dʒʌst][tuː; tə] [fuːl] ['piːp(ə)l] , ['stjuːpɪd] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	**Just**	**to**	**fool**	**people**	**,**	**stupid**	**!**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	只是	到	傻子	人们	,	愚蠢的	!	"	说	他	.

“真是愚蠢，就为了愚弄人！”他说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ,

"	**Of**	**course**	**we**	**know**	**that**	**,**	**"**	**replied**	**Striped**	**Chipmunk**	**,**
"	的	课程	我们	知道	那	,	"	回复	有条纹的	花栗鼠	,

“我们当然知道，”条纹花栗鼠回答道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] [haʊ] [hiː; hi]['evə(r)] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fuːl]

"	**but**	**what**	**we**	**want**	**to**	**know**	**is**	**how**	**he**	**ever**	**found**	**out**	**that**	**he**	**could**	**fool**
"	但	什么	我们	想	到	知道	是	如何	他	曾经	成立	出去	那	他	可以	傻子

['piːp(ə)l] [ðæt] [wei] ,

people	**that**	**way**	**,**
人们	那	方式	,

但我们想知道的是，他究竟是如何发现自己可以这样欺骗别人的。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [fuːl] [ðem; ðəm] . "

and	**how**	**he**	**knows**	**that**	**he**	**will**	**fool**	**them**	**.**	**"**
和	如何	他	知道	那	他	将要	傻子	他们	.	"

以及他如何知道自己会骗过他们。

" [ai] [sə'spekt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mæmi] [tɔːt] [hɪm] , " [sed] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ,

"	**I**	**suspect**	**that**	**his**	**mammy**	**taught**	**him**	**,**	**"**	**said**	**Grandfather**	**Frog**	**,**
"	我	怀疑	那	他的	妈咪	教授	他	,	"	说	祖父	青蛙	,

“我怀疑是他妈妈教他的，”青蛙爷爷说。

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['tʃʌk(ə)l] [wei] [daʊn] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

with	**another**	**chuckle**	**way**	**down**	**deep**	**in**	**his**	**throat**	**.**
和	其他	轻笑	方式	向下	深的	在	他的	喉	.

他喉咙深处又发出一声轻笑。

" [bʌt; bət] [huː] [tɔːt] [hɪz; ɪz] ['mæmi] ? " [pə'sistid] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .

"	But	who	taught	his	mammy	?	"	persisted	Striped	Chipmunk	.
"	但	WHO	教授	他的	妈咪	?	"	持续	有条纹的	花栗鼠	.

“可是是谁教他妈妈的呢？”条纹花栗鼠追问道。

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [snæpt] [æt; ət][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flaɪ] ,

Grandfather	Frog	snapped	at	a	foolish	green	fly	,
祖父	青蛙	啪啪	在	一个	愚蠢	绿色的	飞	,

青蛙爷爷猛地扑向一只愚蠢的绿苍蝇。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['seɪfli] [tʌkt] [ə'weɪ] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['weɪskəʊt] ,

and	when	it	was	safely	tucked	away	inside	his	white	and	yellow	waistcoat	,
和	什么时候	它	曾是	安全	塞进去	离开	里面	他的	白色的	和	黄色的	马甲	,

当它被妥善地塞进他那件白黄相间的背心里时，

[hiː; hi] [tɜːnd] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['vɪzɪtəz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l]

he	turned	once	more	to	his	three	little	visitors	,	and	there	was	a	twinkle
他	转向	一次	更多的	到	他的	三	小的	访客	,	和	那里	曾是	一个	闪烁

[ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] ,

in	his	big	,
在	他的	大的	,

他再次转向他的三个小客人，他大大的眼睛里闪过一丝光芒。

[gˈɒgli] [aɪz] .

goggly	eyes	.
护目镜	眼睛	.

瞪大眼睛。

" [aɪ] [siː] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['stɔːri] ,

"	I	see	,	"	said	he	,	"	that	you	will	have	a	story	,
"	我	看	,	"	说	他	,	"	那	你	将要	有	一个	故事	,

“我明白了，”他说，“你肯定有个故事要讲。”

[ænd; ənd][aɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðə; ðɪ]['suːnə(r)][aɪ] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,

and	I	suppose	that	the	sooner	I	tell	it	to	you	,
和	我	认为	那	这	很快	我	告诉	它	到	你	,

我想，我越早告诉你越好。

[ðə; ðɪ]['suːnə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [ˌem 'iː][ɪn] [piːs] .

the	sooner	you	will	leave	me	in	peace	.
这	很快	你	将要	离开	我	在	和平	.

你越早让我安宁越好。

[ʌŋk] -

Unc	'
北卡罗来纳大学	-

叔叔

['bɪli] ['pɑsəmz] ['grænfɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'muːvd] [wɒz; wəz] — "

Billy	Possum's	grandfather	a	thousand	times	removed	was	—	"
比利	负鼠的	祖父	一个	千	时代	已移除	曾是	—	"

比利·波瑟姆的远房祖父是——

" [wɒz; wəz] [ðɪs] [weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪz] [wen] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['piːtə(r)]

"	Was	this	way	back	in	the	days	when	the	world	was	young	?	"	interrupted	Peter
"	曾是	这	方式	后退	在	这	天	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	?	"	中断	彼得

.

:
.

“那是在世界还很年轻的年代吗？”彼得打断道。

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [skaul] [æt; ət]['piːtə(r)] .
Grandfather **Frog** **scowled** **at** **Peter** **.**
祖父 青蛙 皱着眉头 在 彼得 .

青蛙爷爷怒视着彼得。

" [ɪf] [ai][hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)] [ˌɪntə'rʌpʃənz] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['stɔːri] [tuː; tə] - [deɪ] " [sed] [hiː; hi]
" **If** **I** **have** **any** **more** **interruptions** **,** **there** **will** **be** **no** **story** **to** **-** **day** **"** **said** **he**
" 如果 我 有 任何 更多的 中断 , 那里 将要 是 不 故事 到 - 天 " 说 他
[sɪ'vɪəli] .
severely **.**
严重 .

“如果我再被打断，今天就没新闻可播了。”他严厉地说。

['piːtə(r)] [lʊkt] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [həʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [raɪt] [bɪ'twiːn]
Peter **looked** **ashamed** **and** **promised** **that** **he** **would** **hold** **his** **tongue** **right** **between**
彼得 看起来 羞愧 和 承诺 那 他 会 抓住 他的 舌头 正确的 之间
[hɪz; ɪz] [tiːθ] [ʌn'tɪl] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [wɒz; wəz] [θruː] .
his **teeth** **until** **Grandfather** **Frog** **was** **through** **.**
他的 牙齿 直到 祖父 青蛙 曾是 通过 .

彼得看起来很羞愧，并保证在青蛙爷爷说完之前，他会一直把舌头咬在嘴里。

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd][bɪ'gæn] [ə'gen] .
Grandfather **Frog** **cleared** **his** **throat** **and** **began** **again** **.**
祖父 青蛙 已清除 他的 喉 和 开始 再次 .

青蛙爷爷清了清嗓子，重新开始讲故事。

" [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑsəmz] ['grænfɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'muːvd] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ]
" **Unc** **'** **Billy** **Possum's** **grandfather** **a** **thousand** **times** **removed** **was** **very** **much**
" 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠的 祖父 一个 千 时代 已移除 曾是 非常 很多
[æz; əz] [ʌŋk] - ['bɪli] [ɪz] [naʊ] ,
as **Unc** **'** **Billy** **is** **now** **,**
作为 北卡罗来纳大学 - 比利 是 现在 ,

“比利叔叔的远房祖父和现在的比利叔叔非常相似。”

['əʊnli][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][spraɪ][ænd; ənd] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [stʌf] [hɪm'self] [səʊ]
only **he** **was** **a** **little** **more** **spry** **and** **knew** **better** **than** **to** **stuff** **himself** **so**
仅有的 他 曾是 一个 小的 更多的 轻快 和 知道 更好的 比 到 东西 他自己 所以
[fʊl] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [rʌn] .
full **that** **he** **couldn't** **run** **.**
满的 那 他 不能 跑步 .

只是他身手更敏捷一些，也更懂得不要吃得太饱以至于跑不动。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['veri] [slaɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [trɪks] [ɒn][hɪz; ɪz]
He **was** **always** **very** **sly** **,** **and** **he** **played** **a** **great** **many** **tricks** **on** **his**
他 曾是 总是 非常 狡猾 , 和 他 玩 一个 伟大的 许多 技巧 在 他的
['neɪbəz] ,
neighbors **,**
邻居 ,

他一向非常狡猾，经常捉弄邻居。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][gɒt][ðem; ðəm]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
and **sometimes** **he** **got** **them** **into** **trouble** **.**
和 有时 他 得到 他们 进入 麻烦 .

有时他会给他们惹麻烦。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][dɪd] ,
But **when** **he** **did** **,**
但 什么时候 他 做过 ,

但当他真的这么做时，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wei] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt]

he	always	managed	to	keep	out	of	their	way	until	they	had	forgotten	all	about
他	总是	管理	到	保持	出去	的	他们的	方式	直到	他们	有	被遗忘的	全部	关于

[ðeə(r)]['æŋgə(r)] .

their	anger	.
他们的	愤怒	.

他总是设法避开他们，直到他们忘记了所有的怒气。

" [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [ɪmp] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [siːmd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [əʊld] ['mɪstə(r)] . ['pɑsəmz]

"	One	morning	the	very	imp	of	mischief	seemed	to	get	into	old	Mr	.	Possum's
"	一	早晨	这	非常	重要	的	恶作剧	似乎	到	得到	进入	老的	先生	.	负鼠的

[hed] .

head	.
头	.

“一天早上，老负鼠先生似乎被一股恶作剧的劲儿给激发了。”

[jes] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [siːm] [ðæt] [wei] .

Yes	,	Sir	,	it	certainly	did	seem	that	way	.
是的	,	先生	,	它	当然	做过	似乎	那	方式	.

是的，先生，看起来确实如此。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [siː] ['mɪstʃɪf] ['trɒtɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ʃɑːp]

And	when	you	see	Mischief	trotting	along	the	Lone	Little	Path	,	if	you	look	sharp
和	什么时候	你	看	恶作剧	小跑	沿着	这	孤独	小的	小路	,	如果	你	看	锋利的

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

当你看到淘气沿着孤独的小路小跑时，如果你足够敏锐地观察，

[jʊl] [siː] ['trʌb(ə)l] ['fɒləʊɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] .

you'll	see	Trouble	following	at	his	heels	like	a	shadow	.
你会	看	麻烦	下列的	在	他的	高跟鞋	喜欢	一个	阴影	.

你会看到麻烦像影子一样紧随其后。

[ai] ['nevə(r)] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [feɪl] .

I	never	knew	it	to	fail	.
我	绝不	知道	它	到	失败	.

我从没想过它会失败。

[ɪts] [dʒʌst] [æz; əz] [ʃʊə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stʌmək] - [eɪk] [ɪz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌəʊvər'iːtɪŋ] .

It's	just	as	sure	as	a	stomach	-	ache	is	to	follow	overeating	.
它是	只是	作为	当然	作为	一个	胃	-	疼痛	是	到	跟随	暴饮暴食	.

就像暴饮暴食后必然会胃痛一样，这几乎是必然的。

" [dʒʌst] [hɪə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [hɑːd] [æt; ət] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] .

"	Just	here	Grandfather	Frog	paused	and	looked	very	hard	at	Peter	Rabbit	.
"	只是	这里	祖父	青蛙	暂停	和	看起来	非常	难的	在	彼得	兔子	.

“说到这里，青蛙爷爷停了下来，仔细地打量着彼得兔。

[bʌt; bət] ['piːtə(r)] [prɪ'tendɪd] [nɒt] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['sləʊli] ['wɪŋkɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪg]

But	Peter	pretended	not	to	notice	,	and	after	slowly	winking	one	of	his	big
但	彼得	假装	不是	到	注意	,	和	后	缓慢地	眨眼	一	的	他的	大的

,

,
,

但彼得假装没注意到，然后缓缓地眨了眨他那双大眼睛，

[gˈɒgli] [aɪz] [æt; ət] ['dʒɒni] [tʃʌk] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [kən'tɪnjuːd] :

goggly	eyes	at	Johnny	Chuck	,	Grandfather	Frog	continued	:
护目镜	眼睛	在	约翰尼	查克	,	祖父	青蛙	持续	:

瞪大了眼睛看着约翰尼·查克，青蛙爷爷继续说道：

" ['eniweɪ] , [æz; əz][ai] [sed] [bɪ'fɔ:(r)] ,

"	**Anyway**	**,**	**as**	**I**	**said**	**before**	**,**
"	反正	,	作为	我	说	前	,

总之，正如我之前所说，

[ðə; ði][ɪmp][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][əʊld]['mɪstə(r)] . ['pɑsəmz] [hed] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] ,

the	**imp**	**of**	**mischief**	**seemed**	**to**	**be**	**in**	**old**	**Mr**	**.**	**Possum's**	**head**	**that**	**morning**	**,**
这	重要	的	恶作剧	似乎	到	是	在	老的	先生	.	负鼠的	头	那	早晨	,

那天早上，老负鼠先生似乎被一股恶作剧的劲儿给吸引住了。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [pleɪ] [trɪks] [ɒn][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

for	**he**	**began**	**to**	**play**	**tricks**	**on**	**his**	**neighbors**	**as**	**soon**	**as**	**they**	**were**
为了	他	开始	到	玩	技巧	在	他的	邻居	作为	很快	作为	他们	是

[aʊt] [ɒv; əv][bed] .

out	**of**	**bed**	**.**
出去	的	床	.

因为他一看到邻居们起床就开始捉弄他们。

[hi:; hi][hɪd][əʊld] [kɪŋ] ['bɛrz] ['brekfəst] , [waɪl] [ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz] [hed] [tɜ:nd] ,

He	**hid**	**Old**	**King**	**Bear's**	**breakfast**	**,**	**while**	**the**	**latter**	**had**	**his**	**head**	**turned**	**,**
他	隐藏	老的	国王	熊的	早餐	,	尽管	这	后者	有	他的	头	转向	,

趁老熊王转过头去，他把老熊王的早餐藏了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ə'lɒŋ] .

and	**then**	**pretended**	**that**	**he**	**had**	**just**	**come**	**along**	**.**
和	然后	假装	那	他	有	只是	来	沿着	.

然后假装自己是路过的。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [pə'laɪt] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [tu:; tə] [help] [əʊld] [kɪŋ] [beə(r)] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lɒst]

He	**was**	**very**	**polite**	**and**	**offered**	**to**	**help**	**Old**	**King**	**Bear**	**hunt**	**for**	**his**	**lost**
他	曾是	非常	有礼貌的	和	提供	到	帮助	老的	国王	熊	打猎	为了	他的	丢失的

['brekfəst] .

breakfast	**.**
早餐	.

他很有礼貌，主动提出帮助老熊王寻找他丢失的早餐。

[ðen] , [wen'evə(r)] [əʊld] [kɪŋ] [beə(r)] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] ,

Then	**,**	**whenever**	**Old**	**King**	**Bear**	**came**	**near**	**the**	**place**	**where**	**it**	**was**	**hidden**	**,**
然后	,	每当	老的	国王	熊	来了	靠近	这	地方	在哪里	它	曾是	隐	,

然后，每当老熊王靠近它藏身的地方时，

[əʊld]['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] [wʊd] [haɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌmweə(r)] [els] .

old	**Mr**	**.**	**Possum**	**would**	**hide**	**it**	**somewhere**	**else**	**.**
老的	先生	.	负鼠	会	隐藏	它	某处	别的	.

老负鼠先生会把它藏在别的地方。

[əʊld] [kɪŋ] [beə(r)][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɜ:kt] [hɪm'self] [ʌp] ['ɪntu:][ə; eɪ]['terəb(ə)l][reɪdʒ] ,

Old	**King**	**Bear**	**was**	**hungry**	**,**	**and**	**he**	**worked**	**himself**	**up**	**into**	**a**	**terrible**	**rage**	**,**
老的	国王	熊	曾是	饥饿的	,	和	他	工作	他自己	向上	进入	一个	糟糕的	愤怒	,

老熊王饿极了，他怒火中烧，暴怒不已。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

for	**he**	**was**	**in**	**a**	**hurry**	**for**	**his**	**breakfast**	**.**
为了	他	曾是	在	一个	匆忙	为了	他的	早餐	.

因为他急着吃早餐。

[əʊld]['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] [wɒz; wəz] ['veri] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['veri]

Old	**Mr**	**.**	**Possum**	**was**	**very**	**sympathetic**	**and**	**seemed**	**to**	**be**	**doing**	**his**	**very**
老的	先生	.	负鼠	曾是	非常	交感神经	和	似乎	到	是	正在做	他的	非常

[best] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [lɒst] [mi:l] .

best	**to**	**find**	**the**	**lost**	**meal**	**.**
最好的	到	寻找	这	丢失的	一顿饭	.

老负鼠先生非常富有同情心，似乎正在尽全力寻找丢失的食物。

[æt; ət][lɑːst][əʊld] [kɪŋ] [beə(r)] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][əʊld]['mɪstə(r)]

At	last	Old	King	Bear	turned	his	head	suddenly	and	caught	sight	of	old	Mr
在	最后的	老的	国王	熊	转向	他的	头	突然	和	捕捉	视线	的	老的	先生

. ['pɒsəm] ['haɪdɪŋ] [ðæt] ['brekfəst] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [pleɪs] .

.	Possum	hiding	that	breakfast	in	a	new	place	.
.	负鼠	隐藏	那	早餐	在	一个	新的	地方	.

最后，老熊王猛地转过头，看到老负鼠先生把早餐藏在了一个新的地方。

[maɪ] , [maɪ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['tempə(r)][dɪd] [bɔɪl]['əʊvə(r)] !

My	,	my	,	but	his	temper	did	boil	over	!
我的	,	我的	,	但	他的	脾气	做过	熬	超过	!

我的天哪，他真的发火了！

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] .

It	certainly	did	.
它	当然	做过	.

确实如此。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][leɪd][hændz][ɒn][əʊld]['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] [ðæt] ['mɪnɪt] ,

And	if	he	could	have	laid	hands	on	old	Mr	.	Possum	that	minute	,
和	如果	他	可以	有	铺设	双手	在	老的	先生	.	负鼠	那	分钟	,

如果他当时能抓住老负鼠先生，

[ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪm] .

it	surely	would	have	been	the	end	of	him	.
它	一定	会	有	到过	这	结尾	的	他	.

那肯定会是他的末日。

" [bʌt; bət][əʊld]['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] [wɒz; wəz] ['maɪti] [spraɪ] ,

"	But	old	Mr	.	Possum	was	mighty	spry	,
"	但	老的	先生	.	负鼠	曾是	强大的	轻快	,

但是老负鼠先生身手非常敏捷，

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ['lɑːfɪŋ] [fɪt][tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] .

and	he	went	off	through	the	Green	Forest	laughing	fit	to	kill	himself	.
和	他	去	离开	通过	这	绿色的	森林	笑	合身	到	杀	他自己	.

他笑着穿过绿林，笑得几乎要笑死自己。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [met] ['mɪstə(r)] . ['pænθə(r)] .

Pretty	soon	he	met	Mr	.	Panther	.
漂亮的	很快	他	遇见	先生	.	豹	.

不久之后，他就遇到了黑豹先生。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [pə'laɪt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['pænθə(r)] .

He	was	very	polite	to	Mr	.	Panther	.
他	曾是	非常	有礼貌的	到	先生	.	豹	.

他对潘瑟先生非常有礼貌。

[hiː; hi][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kɔːl][ɒn][əʊld] [kɪŋ] [beə(r)] ,

He	told	him	that	he	had	just	come	from	a	call	on	Old	King	Bear	,
他	讲述	他	那	他	有	只是	来	从	一个	称呼	在	老的	国王	熊	,

他告诉他，他刚从老熊王那里打完电话回来。

[ænd; ənd] [hint] [ðæt] [əʊld] [kɪŋ] [beə(r)][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [fiːst] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)]

and	hinted	that	Old	King	Bear	was	then	enjoying	a	feast	and	that	there
和	暗示	那	老的	国王	熊	曾是	然后	享受	一个	盛宴	和	那	那里

[mait] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['pænθə(r)] ,

might	be	enough	for	Mr	.	Panther	,
可能	是	足够的	为了	先生	.	豹	,

并暗示老熊王当时正在享用盛宴，而且可能足够豹先生享用。

[ɪf] [hiː; hi] ['hʌrid] [ʌp] [ðeə(r)] [æt; ət] [wʌns] .

if	he	hurried	up	there	at	once	.
如果	他	慌忙	向上	那里	在	一次	.

如果他立刻赶到那里。

" [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['pænθə(r)][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

"	Now	,	Mr	.	Panther	was	hungry	,	for	he	had	found	nothing	for
"	现在	,	先生	.	豹	曾是	饥饿的	,	为了	他	有	成立	没有什么	为了

[hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

his	breakfast	that	morning	.
他的	早餐	那	早晨	.

“现在，豹先生饿了，因为他早上什么也没找到当早餐。”

[səʊ][hiː; hi] [θæŋkt] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'weɪ] [tuː; tə][faɪnd][əʊld] [kɪŋ] [beə(r)]

So	he	thanked	old	Mr	.	Possum	and	hurried	away	to	find	Old	King	Bear
所以	他	谢谢	老的	先生	.	负鼠	和	慌忙	离开	到	寻找	老的	国王	熊

[ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [gʊd] [θɪŋz] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] [hæd; həd][təʊld] [ə'baʊt] .

and	share	in	the	good	things	old	Mr	.	Possum	had	told	about	.
和	分享	在	这	好的	事物	老的	先生	.	负鼠	有	讲述	关于	.

于是他感谢了老负鼠先生，然后匆匆赶去找老熊王，一起享受老负鼠先生所说的那些美好事物。

" [əʊld]['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] [hɪm'self] ['hʌrid] [ɒn] ,

"	Old	Mr	.	Possum	himself	hurried	on	,
"	老的	先生	.	负鼠	他自己	慌忙	在	,

“老负鼠先生本人匆匆赶路，

['tʃʌk(ə)lɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] ['mɪstə(r)] . ['pænθə(r)][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]

chuckling	as	he	thought	of	the	way	Mr	.	Panther	was	likely	to	be
轻笑	作为	他	想法	的	这	方式	先生	.	豹	曾是	可能	到	是

[rɪ'siːvd] ,

received	,
已收到	,

他想到黑豹先生可能会受到怎样的对待，不禁轻笑出声。

[wɪð] [əʊld] [kɪŋ] [beə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tempə(r)] .

with	Old	King	Bear	in	such	a	temper	.
和	老的	国王	熊	在	这样的	一个	脾气	.

老熊王脾气这么大。

['prɪti] [suːn] [ə'lɒŋ] [keɪm] ['mɪstə(r)] . [lɪŋks] .

Pretty	soon	along	came	Mr	.	Lynx	.
漂亮的	很快	沿着	来了	先生	.	山猫	.

不久之后，林克斯先生就来了。

[əʊld]['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] [təʊld][hɪm][ðə; ðɪ] [seɪm] ['stɔːri][hiː; hi][hæd; həd][təʊld]['mɪstə(r)] . ['pænθə(r)] ,

Old	Mr	.	Possum	told	him	the	same	story	he	had	told	Mr	.	Panther	,
老的	先生	.	负鼠	讲述	他	这	相同的	故事	他	有	讲述	先生	.	豹	,

老负鼠先生给他讲了和给豹子先生讲的同一个故事。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [lɪŋks] [went] ['baʊndɪŋ] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['hʌri] ,

and	Mr	.	Lynx	went	bounding	off	in	a	terrible	hurry	,
和	先生	.	山猫	去	边界	离开	在	一个	糟糕的	匆忙	,

于是，林克斯先生飞快地跑开了。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðæt] [gʊd] ['brekfəst] .

for	fear	that	he	would	not	be	in	time	to	share	in	that	good	breakfast	.
为了	害怕	那	他	会	不是	是	在	时间	到	分享	在	那	好的	早餐	.

他担心自己来不及享用那顿丰盛的早餐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] [ðæt] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]['mɪstə(r)] . [wʊlf]

It	was	such	a	good	joke	that	old	Mr	.	Possum	tried	it	on	Mr	.	Wolf
它	曾是	这样的	一个	好的	开玩笑	那	老的	先生	.	负鼠	尝试	它	在	先生	.	狼

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['fɪʃə(r)] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [fɒks] .

and	Mr	.	Fisher	and	Mr	.	Fox	.
和	先生	.	费舍尔	和	先生	.	狐狸	.

这个笑话太好了，老负鼠先生就用它捉弄了狼先生、渔夫先生和狐狸先生。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [ʌp] ['evri] [wʌn][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][kɔːl] [ɒn][əʊld]

he	hunted	up	every	one	he	could	think	of	and	sent	them	to	call	on	Old
他	猎杀	向上	每一个	一	他	可以	思考	的	和	发送	他们	到	称呼	在	老的

[kɪŋ] [beə(r)] ,

King	Bear	,
国王	熊	,

他搜罗了所有能想到的人，派他们去拜见老熊王。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['riːəli] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][səʊ] ,

and	without	really	telling	them	so	,
和	没有	真的	讲述	他们	所以	,

而且，虽然我并没有直接告诉他们，

[hiː; hi] [meɪd] [iːtʃ] [wʌn] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðæt] ['brekfəst] . "

he	made	each	one	think	that	he	would	get	a	share	in	that	breakfast	.	"
他	制成	每个	一	思考	那	他	会	得到	一个	分享	在	那	早餐	.	"

他让每个人都以为自己能分到一份早餐。

" [naʊ] , [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [mɔː(r)] ['brekfəst] [ðæn; ðən][əʊld] [kɪŋ] [beə(r)] ['wɒntɪd] [hɪm'self] ,

"	Now	,	there	wasn't	any	more	breakfast	than	Old	King	Bear	wanted	himself	,
"	现在	,	那里	不是	任何	更多的	早餐	比	老的	国王	熊	通缉	他自己	,

“现在，早餐只够老熊王自己吃一点儿了。”

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm]['mɪstə(r)] . ['pænθə(r)] [ə'raɪvd] , [ðeə(r)] ['wʌznt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [krʌm]

and	by	the	time	Mr	.	Panther	arrived	,	there	wasn't	so	much	as	a	crumb
和	经过	这	时间	先生	.	豹	到达的	,	那里	不是	所以	很多	作为	一个	屑

[left] .

left	.
左边	.

等到黑豹先生赶到时，连一点面包屑都没剩下。

[ðen] , [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [keɪm] ['drɒpɪŋ] [ɪn] , [iːtʃ] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɒps] ,

Then	,	one	after	another	,	the	others	came	dropping	in	,	each	licking	his	chops	,
然后	,	一	后	其他	,	这	其他的	来了	下降	在	,	每个	舔舐	他的	排骨	,

然后，其他人一个接一个地进来，每个人都舔着嘴唇。

[ænd; ənd][ɔːl] ['veri] [pə'laɪt][tuː; tə][əʊld] [kɪŋ] [beə(r)] .

and	all	very	polite	to	Old	King	Bear	.
和	全部	非常	有礼貌的	到	老的	国王	熊	.

他们都对老熊王非常有礼貌。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

At	first	he	didn't	know	what	to	make	of	it	,
在	第一的	他	没有	知道	什么	到	制作	的	它	,

起初他不知道该如何看待这件事。

[bʌt; bət] ['prɪti] [su:n] ['mɪstə(r)] . [fɒks] ['delɪkətli] [hint] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə]

but	pretty	soon	Mr	.	Fox	delicately	hinted	that	they	had	come	in	response	to
但	漂亮的	很快	先生	.	狐狸	轻柔地	暗示	那	他们	有	来	在	回复	到

[ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [sent] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] ,

the	invitation	sent	by	Mr	.	Possum	,
这	邀请	发送	经过	先生	.	负鼠	,

但很快，狐狸先生就委婉地暗示说，他们是应负鼠先生的邀请而来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['veri] ['hʌŋgri] ,

and	that	as	they	were	all	very	hungry	,
和	那	作为	他们	是	全部	非常	饥饿的	,

因为他们都非常饿，

[ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [wen] [ðə; ði] [fi:st] [wʊd] [bi:; bi] ['redi] .

they	would	like	to	know	when	the	feast	would	be	ready	.
他们	会	喜欢	到	知道	什么时候	这	盛宴	会	是	准备好	.

他们想知道宴席什么时候准备好。

[raɪt] [ə'weɪ] [əʊld] [kɪŋ] [beə(r)] [nju:] [ðæt] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] [hæd; həd] [bi:n] [ʌp] [tu:; tə][sʌm; səm]

Right	away	Old	King	Bear	knew	that	old	Mr	.	Possum	had	been	up	to	some
正确的	离开	老的	国王	熊	知道	那	老的	先生	.	负鼠	有	到过	向上	到	一些

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] ,

of	his	tricks	,
的	他的	技巧	,

老熊王立刻就知道老负鼠先生又在耍什么花招了。

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['vɪktɪms] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['præktɪkl] [dʒəʊk] .

and	he	told	his	visitors	that	they	were	the	victims	of	a	practical	joke	.
和	他	讲述	他的	访客	那	他们	是	这	受害者	的	一个	实际的	开玩笑	.

他告诉来访者，他们是恶作剧的受害者。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['veri] ['hʌŋgri] , [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [wen] [ðə; ði] [fi:st] [wʊd]

"	As	they	were	all	very	hungry	,	they	would	like	to	know	when	the	feast	would
"	作为	他们	是	全部	非常	饥饿的	,	他们	会	喜欢	到	知道	什么时候	这	盛宴	会

[bi:; bi] ['redi] . "

be	ready	.	"
是	准备好	.	"

“他们都非常饿，所以想知道宴席什么时候准备好。”

" [maɪ] , [maɪ] , [maɪ] , [haʊ] ['æŋgri] ['evrɪbɒdi] [gru:] !

"	My	,	my	,	my	,	how	angry	everybody	grew	!
"	我的	,	我的	,	我的	,	如何	生气的	大家	生长	!

“哎呀呀，大家都生气了！”

[wɪð] [əʊld] [kɪŋ] [beə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [hed] , [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [aʊt] [tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)][əʊld]['mɪstə(r)] .

With	Old	King	Bear	at	their	head	,	they	started	out	to	hunt	for	old	Mr	.
和	老的	国王	熊	在	他们的	头	,	他们	开始	出去	到	打猎	为了	老的	先生	.

['pɒsəm] .

Possum	.
负鼠	.

在老熊王的带领下，他们出发去寻找老负鼠先生。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] ,

When	he	saw	them	coming	,
什么时候	他	锯	他们	未来	,

当他看到他们走过来时，

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒəʊk][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [nəʊ][lɒŋgə(r)]

he	realized	that	what	he	had	thought	was	a	joke	had	become	no	longer
他	已实现	那	什么	他	有	想法	曾是	一个	开玩笑	有	变得	不	更长

[ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

a	laughing	matter	for	him	.
一个	笑	事情	为了	他	.

他意识到，他原本以为是个玩笑的事情，现在却不再让他觉得好笑了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [rʌn] , [səʊ][hiː; hi]['skræmb(ə)ld][ʌp][ə; eɪ] [triː] .

He	was	too	frightened	to	run	,	so	he	scrambled	up	a	tree	.
他	曾是	也	害怕	到	跑步	,	所以	他	打乱	向上	一个	树	.

他吓得不敢跑，只好爬上一棵树。

[hiː; hi] [kwaɪt] [fə'gɒt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['pænθə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [lɪŋks] [kʊd; kəd] [klaɪm] [dʒʌst][æz; əz][fɑːst]

He	quite	forgot	that	Mr	.	Panther	and	Mr	.	Lynx	could	climb	just	as	fast
他	相当	忘了	那	先生	.	豹	和	先生	.	山猫	可以	爬	只是	作为	快速地

[æz; əz][hiː; hi] .

as	he	.
作为	他	.

他完全忘记了黑豹先生和猞猁先生的攀爬速度和他一样快。

[ʌp] [ðə; ði] [triː] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ðeɪ] ['skræmb(ə)ld] ,

Up	the	tree	after	him	they	scrambled	,
向上	这	树	后	他	他们	打乱	,

他们跟在他后面爬上了树，

[ænd; ənd][hiː; hi] [krept] [æz; əz][fɑː(r)] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .

and	he	crept	as	far	out	as	he	could	get	on	one	of	the	branches	.
和	他	悄悄地爬	作为	远的	出去	作为	他	可以	得到	在	一	的	这	分支	.

他爬到一根树枝上，尽可能地往外爬。

['mɪstə(r)] . ['pænθə(r)]['dɪd(ə)nt][deə(r)][gəʊ] [aʊt] [ðeə(r)] , [səʊ][hiː; hi][dʒʌst] [ʃʊk] [ðə; ði] [brɑːntʃ] .

Mr	.	Panther	didn't	dare	go	out	there	,	so	he	just	shook	the	branch	.
先生	.	豹	没有	敢	去	出去	那里	,	所以	他	只是	摇晃	这	分支	.

黑豹先生不敢出去，所以他只是摇了摇树枝。

[hiː; hi] [ʃʊk] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ænd; ənd] [ʃʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [əʊld]

He	shook	and	shook	and	shook	and	shook	and	shook	,	and	the	first	thing	old
他	摇晃	和	摇晃	和	摇晃	和	摇晃	和	摇晃	,	和	这	第一的	事物	老的

['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] [njuː] ,

Mr	.	Possum	knew	,
先生	.	负鼠	知道	,

他不停地颤抖、颤抖、颤抖、颤抖，老负鼠先生最先意识到的是：

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [daʊn] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['redi]

he	was	flying	through	the	air	down	to	where	the	others	were	all	ready
他	曾是	飞行	通过	这	空气	向下	到	在哪里	这	其他的	是	全部	准备好

[tuː; tə] [paʊns] [ɒn][hɪm] .

to	pounce	on	him	.
到	猛扑	在	他	.

他飞速向下飞去，其他人都准备扑向他。

" [əʊld]['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] [deθ] .

"	Old	Mr	.	Possum	was	frightened	almost	to	death	.
"	老的	先生	.	负鼠	曾是	害怕	几乎	到	死亡	.

“老负鼠先生吓得差点儿没命。”

[hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

He	shut	his	eyes	,
他	关闭	他的	眼睛	,

他闭上了眼睛。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['lændɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌmp] [ðæt] [nɒkt] [ɔːl][ðə; ði] [wɪnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

and	then	he	landed	with	a	thump	that	knocked	all	the	wind	from	his	body	.
和	然后	他	登陆	和	一个	扑通	那	敲门	全部	这	风	从	他的	身体	.

然后他重重地摔在地上，顿时喘不过气来。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə'gen] , [hiː; hi] [stɪl] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] ,

When	he	got	his	breath	again	,	he	still	kept	his	eyes	closed	,
什么时候	他	得到	他的	气息	再次	,	他	仍然	保留	他的	眼睛	关闭	,

他喘过气来后，仍然闭着眼睛。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kruːəl] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz]

for	he	couldn't	bear	the	thought	of	looking	at	the	cruel	teeth	and	claws
为了	他	不能	熊	这	想法	的	寻找	在	这	残忍的	牙齿	和	爪子

[ɒv; əv][əʊld] [kɪŋ] [beə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

of	Old	King	Bear	and	the	others	.
的	老的	国王	熊	和	这	其他的	.

因为他无法忍受看到老熊王和其他熊王的凶狠牙齿和利爪。

['prez(ə)ntli] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][dʒʌmp][ɒn] [hɪm][ænd; ənd][teə(r); tɪə]

Presently	,	while	he	was	wondering	why	they	didn't	jump	on	him	and	tear
目前	,	尽管	他	曾是	好奇	为什么	他们	没有	跳	在	他	和	撕

[hɪm][tuː; tə] ['piːsɪz] ,

him	to	pieces	,
他	到	件	,

此刻，他还在纳闷为什么他们没有扑上去把他撕成碎片时，

[əʊld] [kɪŋ] [beə(r)] [spəʊk] :

Old	King	Bear	spoke	:
老的	国王	熊	辐	:

老熊王说道：

" - [aɪ] [ges] ['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] [woʊnt] [pleɪ] ['eni] [mɔː(r)][dʒəʊks] , ['mɪstə(r)] . ['pænθə(r)] , - [sed] [hiː; hi] .

"	'	I	guess	Mr	.	Possum	won't	play	any	more	jokes	,	Mr	.	Panther	,	'	said	he	.
"	-	我	猜测	先生	.	负鼠	惯于	玩	任何	更多的	笑话	,	先生	.	豹	,	-	说	他	.

“看来负鼠先生不会再跟我开玩笑了，黑豹先生，”他说。

- [juː; jʊ][dʒʌst] [nɒkt] [ðə; ði][laɪf] [aʊt][ɒv; əv][hɪm] [wen] [juː; jʊ] [ʃʊk] [hɪm] [ɒf] [ðæt] [brɑːntʃ] . -

'	You	just	knocked	the	life	out	of	him	when	you	shook	him	off	that	branch	.	'
-	你	只是	敲门	这	生活	出去	的	他	什么时候	你	摇晃	他	离开	那	分支	.	-

“你把他从树枝上摇下来的时候，直接把他摔死了。”

" ['mɪstə(r)] . ['pænθə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [snɪft] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪm]

"	Mr	.	Panther	came	over	and	sniffed	at	Mr	.	Possum	and	turned	him
"	先生	.	豹	来了	超过	和	嗅了嗅	在	先生	.	负鼠	和	转向	他

['əʊvə(r)] [wɪð] [wʌn] [pɔː] .

over	with	one	paw	.
超过	和	一	爪子	.

“豹先生走过来，嗅了嗅负鼠先生，然后用一只爪子把他翻了个身。”

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] [leɪ] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ded] ,

All	the	time	Mr	.	Possum	lay	just	as	if	he	were	dead	,
全部	这	时间	先生	.	负鼠	躺	只是	作为	如果	他	是	死的	,

波瑟姆先生一直躺着，就像死了一样。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [muːv] .

because	he	was	too	frightened	to	move	.
因为	他	曾是	也	害怕	到	移动	.

因为他太害怕了，不敢动弹。

- [aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] , - [sed] ['mɪstə(r)] . ['pænθə(r)] .

'	I	didn't	mean	to	kill	him	,	'	said	Mr	.	Panther	.
-	我	没有	意思是	到	杀	他	,	-	说	先生	.	豹	.

“我不是故意要杀他的，”黑豹先生说。

- [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] [mɪs] [hɪm] .
' **We** **certainly** **will** **miss** **him** **.**
- 我们 当然 将要 错过 他 .

我们一定会非常想念他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西风母亲“为什么”的故事(Mother West Wind 'Why' Stories)
第2/5页

[wɒt] [wɪl] [wiː; wi][duː; də] [wɪð] [hɪm] ? -
What will we do with him ? '
什么 将要 我们 做 和 他 ? -

我们该如何处置他?

" - [liːv] [hɪm] [hɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] , - [graul] [əʊld] [kɪŋ] [beə(r)] .
" ' Leave him here as a warning to others , ' growled Old King Bear .
" - 离开 他 这里 作为 一个 警告 到 其他的 , - 咆哮 老的 国王 熊 .

“把他留在这里，以儆效尤，”老熊王咆哮道。

" [iːtʃ] [ɪn] [tɜːn] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [snɪft] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] ,
" Each in turn came up and sniffed of Mr . Possum ,
" 每个 在 转动 来了 向上 和 嗅了嗅 的 先生 . 负鼠 ,

“它们依次走上前去，嗅了嗅负鼠先生，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['bɪznəs] .
and then they all went about their business .
和 然后 他们 全部 去 关于 他们的 商业 .

然后他们就各自忙自己的事去了。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
He waited long enough to make sure that they were out of sight ,
他 等待 长的 足够的 到 制作 当然 那 他们 是 出去 的 视线 ,

他等了很久，直到他们完全消失在视线之外。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [weɪ] [həʊm] .
and then took the shortest way home .
和 然后 采取 这 最短 方式 家 .

然后走了最短的路回家。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ,
When he got there and thought it all over ,
什么时候 他 得到 那里 和 想法 它 全部 超过 ,

他到了那里，仔细想了想之后，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [best] [dʒəʊk] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] ['evrɪbɒdi]
he thought that the best joke of all was the way he had made everybody
他 想法 那 这 最好的 开玩笑 的 全部 曾是 这 方式 他 有 制成 大家
[θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] .
think that he was dead .
思考 那 他 曾是 死的 .

他认为最棒的笑话就是他让所有人都以为他死了。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'dɪə] [strʌk] [hɪm] : [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [ðə; ði] [seɪm] [trɪk] [wen'evə(r)] [hiː; hi]
And then a bright idea struck him : he would try the same trick whenever he
和 然后 一个 明亮的 主意 击 他 : 他 会 尝试 这 相同的 诡计 每当 他
[wɒz; wəz] [kɔːt] .
was caught .
曾是 捕捉 .

然后他灵机一动：每次被抓到的时候，他都要用同样的伎俩。

[səʊ][ðə; ði][nekst][taɪm][hiː; hi][gɒt][ɪn]['trʌb(ə)l] , [ɪn'sted][ɒv; əv]['rʌnɪŋ][ə'weɪ] , [hiː; hi][traɪd]['pleɪɪŋ]
So the next time he got in trouble , instead of running away , he tried playing
所以 这 下一个 时间 他 得到 在 麻烦 , 反而 的 跑步 离开 , 他 尝试 玩耍
[ded] .
dead .
死的 .

所以下次他遇到麻烦时，没有逃跑，而是装死。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌtʃ][ə; eɪ][sək'ses][ðæt][hiː; hi] [tɔːt] [hɪz; ɪz]['tʃɪldrən][haʊ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
It was such a success that he taught his children how to do it ,
它 曾是 这样的 一个 成功 那 他 教授 他的 孩子们 如何 到 做 它 ,

这件事非常成功，以至于他把这种方法教给了他的孩子们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːt] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] [daʊn] [tuː; tə] [ʌŋk] -
and they taught their children , and so on down to Unc '
和 他们 教授 他们的 孩子们 , 和 所以 在 向下 到 北卡罗来纳大学 -

他们教导他们的孩子，如此一直传到叔叔那里。

['bɪli] , [huːm] [juː; jʊ] [nəʊ] .
Billy , whom you know .
比利 , 谁 你 知道 .

你认识的比利。

[ʌŋk] -
Unc '
北卡罗来纳大学 -

叔叔

['bɪli] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lɒt] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [sefə] , [tuː] .
Billy says it is a lot easier than running away , and safer , too .
比利 说道 它 是 一个 很多 更轻松 比 跑步 离开 , 和 更安全 , 也 .

比利说这比逃跑容易得多，也更安全。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒəʊk] .
Besides , it is always such a joke .
除了 , 它 是 总是 这样的 一个 开玩笑 .

此外，这始终是个笑话。

[naʊ] , [doʊnt]['bɒðə(r)][ˌem 'iː]['eni] [mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒnt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp] , " [kən'kluːdɪd]
Now , don't bother me any more , for I want to take a nap , " concluded
现在 , 不 打扰 我 任何 更多的 , 为了 我 想 到 拿 一个 午睡 , " 结束
['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
Grandfather Frog .
祖父 青蛙 .

“好了，别再打扰我了，我想睡个午觉。”青蛙爷爷总结道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ! " [kraɪd]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ænd; ənd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ,
" Thank you ! " cried Peter Rabbit and Johnny Chuck and Striped Chipmunk ,
" 感谢 你 ! " 哭 彼得 兔子 和 约翰尼 查克 和 有条纹的 花栗鼠 ,

“谢谢！”彼得兔、约翰尼、查克和条纹花栗鼠齐声喊道。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] .
and started off to hunt up Unc ' Billy Possum .
和 开始 离开 到 打猎 向上 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 .

于是，他们开始追捕比利·波瑟姆叔叔。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[waɪ] ['ɹɛdi] [fɒks] [weəz] [red]
WHY **REDDY** **FOX** **WEARS** **RED**
为什么 雷迪 狐狸 穿着 红色的

为什么红狐狸穿红色

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] ['meɪkɪŋ] ['feɪsɪz][ænd; ənd]
Peter **Rabbit** **sat** **in** **the** **middle** **of** **the** **dear** **Old** **Briar** **-** **patch** **making** **faces** **and**
彼得 兔子 卫星 在 这 中间 的 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 制作 面孔 和
['lɑːfɪŋ] [æt; ət] ['ɹɛdi] [fɒks] .
laughing **at** **Reddy** **Fox** **.**
笑 在 雷迪 狐狸 .

彼得兔坐在可爱的老荆棘丛中间，对着红狐做鬼脸，哈哈大笑。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] ['wʌznt] [ə; eɪ][naɪs] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [nɒt][ə; eɪ][bɪt][naɪs] .
Of **course** **that** **wasn't** **a** **nice** **thing** **to** **do** **,** **not** **a** **bit** **nice** **.**
的 课程 那 不是 一个 好的 事物 到 做 , 不是 一个 少量 好的 .

当然，这样做很不礼貌，一点也不礼貌。

[bʌt; bət]['piːtə(r)][hæd; həd][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , [ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ,
But **Peter** **had** **just** **had** **a** **narrow** **escape** **,** **a** **very** **narrow** **escape** **,**
但 彼得 有 只是 有 一个 狭窄的 逃脱 , 一个 非常 狭窄的 逃脱 ,

但彼得刚刚死里逃生，真是死里逃生。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɹɛdi] [fɒks][hæd; həd] [sprʌŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] [æz; əz]['piːtə(r)] [keɪm] [daʊn]
for **Reddy** **Fox** **had** **sprung** **out** **from** **behind** **a** **bush** **as** **Peter** **came** **down**
为了 雷迪 狐狸 有 弹簧 出去 从 在后面 一个 衬套 作为 彼得 来了 向下
[ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] ,
the **Lone** **Little** **Path** **,**
这 孤独 小的 小路 ,

当彼得沿着孤独的小路走下来时，红狐狸突然从灌木丛后面窜了出来。

[ænd; ənd][hæd; həd][səʊ] ['nɪəli] [kɔːt] ['piːtə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['æktʃuəli] ['pʊld] [sʌm; səm][fɜː(r)] [aʊt]
and **had** **so** **nearly** **caught** **Peter** **that** **he** **had** **actually** **pulled** **some** **fur** **out**
和 有 所以 几乎 捕捉 彼得 那 他 有 实际上 拉 一些 毛皮 出去
[ɒv; əv] ['piːtərz] [kəʊt] .
of **Peter's** **coat** **.**
的 彼得的 外套 .

他差点就抓住了彼得，甚至还从彼得的皮毛里扯出了一些毛。

[naʊ] ['piːtə(r)][wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .
Now **Peter** **was** **safe** **in** **the** **dear** **Old** **Briar** **-** **patch** **.**
现在 彼得 曾是 安全的 在 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 .

现在彼得在亲爱的老荆棘丛中安全了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] ,
He **was** **a** **little** **out** **of** **breath** **,**
他 曾是 一个 小的 出去 的 气息 ,

他有点气喘吁吁。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [legz][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi] [njuː] [haʊ] ,
because **he** **had** **had** **to** **use** **his** **long** **legs** **as** **fast** **as** **he** **knew** **how** **,**
因为 他 有 有 到 使用 他的 长的 腿 作为 快速地 作为 他 知道 如何 ,

因为他必须用尽全力，以最快的速度利用他那双长腿。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] .
but **he** **was** **safe** **.**
但 他 曾是 安全的 .

但他很安全。

[juː; jʊ] [siː] , [ˈɹɛdi] [fɒks] [ˌwʊdnt] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [ˈteərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhænsəm] [red] [kəʊt] [ɒn] [ðə; ði]

You	see	,	Reddy	Fox	wouldn't	run	the	risk	of	tearing	his	handsome	red	coat	on	the
你	看	,	雷迪	狐狸	不会	跑步	这	风险	的	撕裂	他的	英俊的	红色的	外套	在	这

[bˈræmblz] .

brambles	.
荆棘	.

你看，雷迪狐狸可不想冒着被荆棘划破他那件漂亮的红色外套的风险。

[bɪˈsaɪdz] , [ðeɪ] [skrætʃt] [ˈterəbli] .

Besides	,	they	scratched	terribly	.
除了	,	他们	刮痕	可怕	.

此外，它们抓挠得非常厉害。

" [ˈnevə(r)][maɪnd] , [ˈpiːtə(r)] [ˈræbɪt] , [aɪl] [get] [juː; jʊ] [jet] ! " [snɑːrld] [ˈɹɛdi] ,

"	Never	mind	,	Peter	Rabbit	,	I'll	get	you	yet	!	"	snarled	Reddy	,
"	绝不	头脑	,	彼得	兔子	,	患病的	得到	你	然而	!	"	纠缠	雷迪	,

“别担心，彼得兔，我迟早会抓住你的！”雷迪咆哮道。

[æz; əz] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [griːn] [ˈfɒrɪst] .

as	he	gave	up	and	started	back	for	the	Green	Forest	.
作为	他	给予	向上	和	开始	后退	为了	这	绿色的	森林	.

他放弃了，开始往绿林方向走去。

" [ˈɹɛdi] [fɒks] [ɪz] [ˈveri] [slaɪ] !

"	Reddy	Fox	is	very	sly	!
"	雷迪	狐狸	是	非常	狡猾	!

“雷迪狐狸非常狡猾！”

[ˈɹɛdi] [fɒks] [ɪz] [ˈveri] [spraɪ] !

Reddy	Fox	is	very	spry	!
雷迪	狐狸	是	非常	轻快	!

红狐狸非常敏捷！

[bʌt; bət] [slaɪ] [ænd; ənd] [spraɪ] , - [tɪz] [veɪn] [tuː; tə] [traɪ]

But	sly	and	spry	,	'	tis	vain	to	try
但	狡猾	和	轻快	,	-	的	徒劳	到	尝试

但狡猾而敏捷，尝试也是徒劳的。

[tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [slaɪ] [ænd; ənd] [spraɪ] [æz; əz] [aɪ] .

To	be	as	sly	and	spry	as	I	.
到	是	作为	狡猾	和	轻快	作为	我	.

要像我一样狡猾敏捷。

" [wen] [ˈpiːtə(r)] [ˈræbɪt] [ˈʃaʊtɪd] [ðɪs] , [ˈɹɛdi] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

"	When	Peter	Rabbit	shouted	this	,	Reddy	looked	back	and	showed	all	his	teeth	,
"	什么时候	彼得	兔子	喊叫	这	,	雷迪	看起来	后退	和	显示	全部	他的	牙齿	,

“当彼得兔喊出这句话时，雷迪回头露出了他所有的牙齿。”

[bʌt; bət] [ˈpiːtə(r)] [ˈəʊnli] [lɑːft] , [ænd; ənd] [ˈɹɛdi] [trɔt] [ɒn] .

but	Peter	only	laughed	,	and	Reddy	trotted	on	.
但	彼得	仅有的	笑了	,	和	雷迪	小跑	在	.

但彼得只是笑了笑，雷迪继续小跑着离开了。

[ˈpiːtə(r)] [wɒtʃt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

Peter	watched	him	out	of	sight	.
彼得	观看	他	出去	的	视线	.

彼得悄悄地看着他。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [kəʊt] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪ] ,

I	wish	I	had	such	a	handsome	coat	,	"	he	said	,	with	a	long	sigh	,
我	希望	我	有	这样的	一个	英俊的	外套	,	"	他	说	,	和	一个	长的	叹	,

“我真希望自己也有一件这么漂亮的外套，”他长叹一声说道。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] ['piːtərz] [kəʊt] [ɪz] ['veri] [pleɪn] , ['veri] [pleɪn] , [ɪn'diːd] .

for	you	know	Peter's	coat	is	very	plain	,	very	plain	,	indeed	.
为了	你	知道	彼得的	外套	是	非常	清楚的	,	非常	清楚的	,	的确	.

你知道彼得的外套很朴素，确实很朴素。

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] ,

"	You	wouldn't	,
"	你	不会	,

你不会的，

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][weə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðæt] ['ɹɛdi] [fɒks][hæz; həz][tuː; tə]

if	you	had	to	wear	it	for	the	same	reason	that	Reddy	Fox	has	to
如果	你	有	到	穿	它	为了	这	相同的	原因	那	雷迪	狐狸	有	到

[weə(r)][hɪz; ɪz] .

wear	his	.
穿	他的	.

如果你戴上它的原因和雷迪·福克斯戴它的原因一样的话。

[ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] [faɪn] [kləʊðz] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] .

A	good	heart	and	honest	ways	are	better	than	fine	clothes	,	Peter	Rabbit	.
一个	好的	心	和	诚实的	方式	是	更好的	比	美好的	衣服	,	彼得	兔子	.

彼得兔，善良的心和诚实的品行比华丽的衣服更重要。

" ['piːtə(r)] [lʊkt] [ʌp] .

"	Peter	looked	up	.
"	彼得	看起来	向上	.

彼得抬起头。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sɔːsi] , [pɜːt] , ['lɪt(ə)l] ['dʒeni] [ren] ['fʌsɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['bræmbl]

There	was	saucy	,	pert	,	little	Jenny	Wren	fussing	around	in	one	of	the	old	bramble
那里	曾是	风骚的	,	活泼	,	小的	珍妮	鹪	唠叨	大约	在	一	的	这	老的	荆棘

[bʊʃɪz] .

bushes	.
灌木丛	.

一只活泼俏皮的小鹪鹩在一丛老荆棘丛里忙碌着。

" [hə'ləʊ] , ['dʒeni] ! " [sed] ['piːtə(r)] .

"	Hello	,	Jenny	!	"	said	Peter	.
"	你好	,	珍妮	!	"	说	彼得	.

“你好，珍妮！”彼得说道。

" [waɪ] [dʌz] ['ɹɛdi] [weə(r)][ə; eɪ] [red] [kəʊt] ? "

"	Why	does	Reddy	wear	a	red	coat	?	"
"	为什么	做	雷迪	穿	一个	红色的	外套	?	"

“为什么雷迪要穿红色外套？”

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ?

"	Do	you	mean	to	say	that	you	don't	know	?
"	做	你	意思是	到	说	那	你	不	知道	?

你是说你不知道吗?

" ['dʒeni] [ren] [lʊkt] ['veri] [hɑːd] [æt; ət]['piːtə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [aɪz] .

"	Jenny	Wren	looked	very	hard	at	Peter	with	her	sharp	eyes	.
"	珍妮	鹪	看起来	非常	难的	在	彼得	和	她	锋利的	眼睛	.

珍妮·雷恩用她锐利的目光紧紧地盯着彼得。

" [ai] [θɔ:t] ['evribɒdi] [nju:] [ðæt] !
" I thought everybody knew that !
" 我 想法 大家 知道 那 !

“我以为大家都知道呢！”

[ju:; jʊ] ['sɜ:t(ə)nli] [ɑ:(r); ə(r)] [sləʊ] , ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] .
You certainly are slow , Peter Rabbit .
你 当然 是 慢的 , 彼得 兔子 .

彼得兔，你反应真慢。

[ai] ['hævnt] [taɪm] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .
I haven't time to tell you about it now .
我 还没有 时间 到 告诉 你 关于 它 现在 .

我现在没时间跟你说这件事。

[gəʊ][ɑ:sk] ['grænfɑ:ðə(r)] [frɒg] ; [hi:; hi] [nəʊz] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
Go ask Grandfather Frog ; he knows all about it .
去 问 祖父 青蛙 ; 他 知道 全部 关于 它 .

你去问问青蛙爷爷，他什么都知道。

" ['dʒeni] [ren] ['bʌsl] [ɒf] [bɪ'fɔ:(r)] ['pi:tə(r)][kʊd; kəd][faɪnd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
" Jenny Wren bustled off before Peter could find his tongue .
" 珍妮 鹪 熙熙攘攘 离开 前 彼得 可以 寻找 他的 舌头 .

彼得还没来得及开口，珍妮·雷恩就匆匆离开了。

[naʊ] , [ju:; jʊ][ɔ:l] [nəʊ] [haʊ] [fʊl] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti]['pi:tə(r)] ['ræbɪt] [ɪz] .
Now , you all know how full of curiosity Peter Rabbit is .
现在 , 你 全部 知道 如何 满的 的 好奇心 彼得 兔子 是 .

你们都知道彼得兔有多么好奇。

['dʒeni] [renz] ['bɪzi] [tʌŋ] [hæd; həd] [set] [ðæt] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ['feəli] ['bɔɪlɪŋ] ['əʊvə(r)] .
Jenny Wren's busy tongue had set that curiosity fairly boiling over .
珍妮 鹪鹩的 忙碌的 舌头 有 放 那 好奇心 相当 沸腾 超过 .

珍妮·雷恩滔滔不绝的言语激起了人们的好奇心。

[hi:; hi][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [sɪt] [stɪl] [fɔ:(r); fə(r)] ['wʌndərɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] ['ɹɛdi] [fɒks] [weəz] [ə; eɪ]
He just couldn't sit still for wondering and wondering why Reddy Fox wears a
他 只是 不能 坐 仍然 为了 好奇 和 好奇 为什么 雷迪 狐狸 穿着 一个
[red] [kəʊt] .
red coat .
红色的 外套 .

他坐立不安，不停地思考着为什么红狐狸雷迪穿着红色外套。

[hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [θɔ:t] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] ,
He had never thought anything about it before ,
他 有 绝不 想法 任何事物 关于 它 前 ,

他以前从未想过这个问题。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
but now he couldn't get it out of his head .
但 现在 他 不能 得到 它 出去 的 他的 头 .

但现在他却无法将这件事从脑海中抹去。

[hi:; hi][dʒʌst][hæd; həd][tu:; tə] [nəʊ] .
He just had to know .
他 只是 有 到 知道 .

他非要知道不可。

[səʊ] , ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['ɹɛdi] [fɒks][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] ,
So , making sure that Reddy Fox had disappeared in the Green Forest ,
所以 , 制作 当然 那 雷迪 狐狸 有 消失 在 这 绿色的 森林 ,

所以，为了确认红狐狸已经消失在绿森林里，

['piːtə(r)] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] , - - - - [lɪp] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi]

Peter	**started**	**for**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**,**	**lipperty**	**-**	**lipperty**	**-**	**lip**	**,**	**as**	**fast**	**as**	**he**
彼得	开始	为了	这	微笑	水池	,	-	-	-	-	唇	,	作为	快速地	作为	他

[kʊd; kəd][gəʊ] .

could	**go**	**.**
可以	去	.

彼得咿咿咿咿呀呀地朝微笑池走去，飞快地跑去。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['setɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd] , [dʒʌst][æz; əz]['juːʒuəl] .

There	**he**	**found**	**Grandfather**	**Frog**	**setting**	**on**	**his**	**big**	**green**	**lily**	**-**	**pad**	**,**	**just**	**as**	**usual**	**.**
那里	他	成立	祖父	青蛙	环境	在	他的	大的	绿色的	百合	-	软垫	,	只是	作为	通常	.

他发现青蛙爷爷像往常一样，正趴在他那片绿色的大睡莲叶上。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , [waɪ] [dʌz] ['ɹɛdi] [fɒks][weə(r)][ə; eɪ] [red] [kəʊt] ?

"	**If**	**you**	**please**	**,**	**Grandfather**	**Frog**	**,**	**why**	**does**	**Reddy**	**Fox**	**wear**	**a**	**red**	**coat**	**?**
"	如果	你	请	,	祖父	青蛙	,	为什么	做	雷迪	狐狸	穿	一个	红色的	外套	?

“请问，青蛙爷爷，为什么红狐狸要穿红色外套呢？”

" [pænt] ['piːtə(r)] , [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .

"	**panted**	**Peter**	**,**	**quite**	**out**	**of**	**breath**	**.**
"	喘息	彼得	,	相当	出去	的	气息	.

彼得气喘吁吁地说。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [grʌnt] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['krɒsli] .

"	**Chug**	**-**	**a**	**-**	**rum**	**!**	**"**	**grunted**	**Grandfather**	**Frog**	**crossly**	**.**
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	哼哼	祖父	青蛙	生气	.

“咕噜咕噜！”青蛙爷爷不耐烦地咕哝道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ˌɪmpə'laɪt] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] ['piːp(ə)l] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ]

"	**Don't**	**you**	**know**	**that**	**it**	**is**	**very**	**impolite**	**to**	**disturb**	**people**	**when**	**they**	**are**	**having**
"	不	你	知道	那	它	是	非常	不礼貌	到	打扰	人们	什么时候	他们	是	拥有

[ə; eɪ][næp] ? "

a	**nap**	**?**	**"**
一个	午睡	?	"

“难道你不知道打扰别人午睡是非常不礼貌的行为吗？”

" [aɪ] — [aɪm] ['veri] ['sɒri] .

"	**I**	**—**	**I'm**	**very**	**sorry**	**.**
"	我	—	我是	非常	对不起	.

“我……我非常抱歉。”

[ɪn'diːd] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , " [sed] ['piːtə(r)] ['veri] ['hʌmbli] .

Indeed	**I**	**am**	**,**	**Grandfather**	**Frog**	**,**	**"**	**said**	**Peter**	**very**	**humbly**	**.**
的确	我	是	,	祖父	青蛙	,	"	说	彼得	非常	谦卑地	.

“没错，我就是，青蛙爷爷，”彼得谦逊地说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [kʌm] [ə'gen] [sʌm; səm] [taɪm] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['sliːpi] ?

"	**Will**	**you**	**tell**	**me**	**if**	**I**	**come**	**again**	**some**	**time**	**when**	**you**	**are**	**not**	**so**	**sleepy**	**?**
"	将要	你	告诉	我	如果	我	来	再次	一些	时间	什么时候	你	是	不是	所以	困	?

“如果我下次再来，你不那么困的时候，你会告诉我吗？”

" [naʊ] , [laɪk] ['evrɪbɒdi] [els] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ɪz]['rɑːðə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv]['piːtə(r)] ['ræbɪt] ,

"	**Now**	**,**	**like**	**everybody**	**else**	**,**	**Grandfather**	**Frog**	**is**	**rather**	**fond**	**of**	**Peter**	**Rabbit**	**,**
"	现在	,	喜欢	大家	别的	,	祖父	青蛙	是	相当	喜爱	的	彼得	兔子	,

“现在，和大家一样，青蛙爷爷也很喜欢彼得兔。”

[ænd; ənd] [naʊ] ['piːtə(r)] [lʊkt] [səʊ] ['truːli] ['sɒri] ,

and	**now**	**Peter**	**looked**	**so**	**truly**	**sorry**	**,**
和	现在	彼得	看起来	所以	真的	对不起	,

彼得现在看起来真的非常后悔。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn] ['piːtərz]

and	at	the	same	time	there	was	such	a	look	of	disappointment	in	Peter's
和	在	这	相同的	时间	那里	曾是	这样的	一个	看	的	失望	在	彼得的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

与此同时，彼得的眼中却流露出深深的失望。

[ðæt] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['krɒsnɪs] .

that	Grandfather	Frog	forgot	all	about	his	crossness	.
那	祖父	青蛙	忘了	全部	关于	他的	暴躁	.

那位青蛙爷爷完全忘记了他的坏脾气。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	Chug	-	a	-	rum	!	"	said	he	.
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	说	他	.

“咕咚咕咚！”他说道。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃənz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['njuːsns] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ,

"	You	and	your	questions	are	a	nuisance	,	Peter	Rabbit	,
"	你	和	你的	问题	是	一个	滋扰	,	彼得	兔子	,

“你和你的问题真让人厌烦，彼得兔。”

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [rɪd][ɒv; əv][juː; jʊ] [naʊ] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kiːp] ['kʌmɪŋ]

and	I	may	as	well	get	rid	of	you	now	as	to	have	you	keep	coming
和	我	可能	作为	出色地	得到	摆脱	的	你	现在	作为	到	有	你	保持	未来

[daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd] ['pestə] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] .

down	here	and	pestering	me	to	death	.
向下	这里	和	纠缠	我	到	死亡	.

我不如现在就把你打发走，免得你老是跑来这里烦我，把我烦死。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz][tuː; tə] [kiːp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɹɛdi] [fɒks][æz; əz][juː; jʊ][duː; də]

any	one	who	has	to	keep	such	a	sharp	watch	for	Reddy	Fox	as	you	do
任何	一	WHO	有	到	保持	这样的	一个	锋利的	手表	为了	雷迪	狐狸	作为	你	做

[ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi] [weəz] [ə; eɪ] [red] [kəʊt] .

ought	to	know	why	he	wears	a	red	coat	.
应该	到	知道	为什么	他	穿着	一个	红色的	外套	.

像你这样需要密切关注雷迪·福克斯的人，应该知道他为什么穿红色外套。

[ɪf] [jʊl] ['prɒmɪs] [tuː; tə][sɪt] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd][ɑːsk][nəʊ] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃənz] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ]

If	you'll	promise	to	sit	perfectly	still	and	ask	no	foolish	questions	,	I'll	tell	you
如果	你会	承诺	到	坐	完美	仍然	和	问	不	愚蠢	问题	,	患病的	告诉	你

[ðə; ði] ['stɔːri] .

the	story	.
这	故事	.

如果你保证一动不动地坐着，不问任何愚蠢的问题，我就给你讲这个故事。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['piːtə(r)] ['prɒmɪst] , [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [hɪm'self] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

"	Of	course	Peter	promised	,	and	settled	himself	comfortably	to	listen	.
"	的	课程	彼得	承诺	,	和	定居	他自己	舒适地	到	听	.

“彼得当然答应了，然后舒舒服服地坐下来听。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [təʊld] :

And	this	is	the	story	that	Grandfather	Frog	told	:
和	这	是	这	故事	那	祖父	青蛙	讲述	:

这就是青蛙爷爷讲的故事：

" [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] , [wen] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] , [əʊld]['mɪstə(r)] . [fɒks] ,

"	A	long	time	ago	,	when	the	world	was	young	,	old	Mr	.	Fox	,
"	一个	长的	时间	前	,	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,	老的	先生	.	狐狸	,

很久很久以前，当世界还很年轻的时候，老狐狸先生

[ðə; ðɪ] ['grænfɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'muːvd] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks] ,

the	grandfather	a	thousand	times	removed	of	Reddy	Fox	,
这	祖父	一个	千	时代	已移除	的	雷迪	狐狸	,

雷迪·福克斯的远房祖父

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['smɑːrtəst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['medəʊ] ['piːp(ə)l] , [dʒʌst][æz; əz]

was	one	of	the	smartest	of	all	the	forest	and	meadow	people	,	just	as
曾是	一	的	这	最聪明的	的	全部	这	森林	和	草地	人们	,	只是	作为

['ɹɛdi] [ɪz] [naʊ] .

Reddy	is	now	.
雷迪	是	现在	.

他是森林和草地上所有居民中最聪明的人之一，就像现在的雷迪一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [smɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ɪ'nʌf] [nɒt][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [smɑːt] ,

He	was	so	smart	that	he	knew	enough	not	to	appear	smart	,
他	曾是	所以	聪明的	那	他	知道	足够的	不是	到	出现	聪明的	,

他非常聪明，所以懂得如何不显得聪明。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fækt][ɪz][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [θɔːt] [hɪm]['rɑːðə(r)] [dʌl] .

and	the	fact	is	his	neighbors	thought	him	rather	dull	.
和	这	事实	是	他的	邻居	想法	他	相当	乏味的	.

事实上，他的邻居们都觉得他很无趣。

[hiː; hi][wɔː(r)][dʒʌst][ə; eɪ] ['kɒmən] , ['evrideɪ] [suːt][ɒv; əv] [dʌl] [braʊn] , [laɪk][məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] ,

He	wore	just	a	common	,	everyday	suit	of	dull	brown	,	like	most	of	the	others	,
他	穿着	只是	一个	常见的	,	每天	套装	的	乏味的	棕色的	,	喜欢	最多	的	这	其他的	,

他穿着一套普通的、暗棕色的日常西装，和大多数人一样。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm][tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	there	wasn't	anything	about	him	to	attract	attention	.
和	那里	不是	任何事物	关于	他	到	吸引	注意力	.

他身上没有任何引人注目的地方。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['veri] [pə'laɪt] , ['veri] [pə'laɪt] [ɪn'diːd] , [tuː; tə] ['evri] [wʌn] .

He	was	always	very	polite	,	very	polite	indeed	,	to	every	one	.
他	曾是	总是	非常	有礼貌的	,	非常	有礼貌的	的确	,	到	每一个	一	.

他总是非常有礼貌，对每个人都非常有礼貌。

[jes] , [sɜː(r)] , ['mɪstə(r)] . [fɒks][wɒz; wəz] ['veri] [pə'laɪt] .

Yes	,	Sir	,	Mr	.	Fox	was	very	polite	.
是的	,	先生	,	先生	.	狐狸	曾是	非常	有礼貌的	.

是的，先生，福克斯先生很有礼貌。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['maɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] ,

He	always	seemed	to	be	minding	his	own	business	,
他	总是	似乎	到	是	介意	他的	自己的	商业	,

他似乎总是独来独往，不爱管闲事。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [went] [ə'raʊnd] ['ɑːskɪŋ] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃənz] [ɔː(r)] ['pəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['ɪntuː] ['ʌðə(r)]

and	he	never	went	around	asking	foolish	questions	or	poking	his	nose	into	other
和	他	绝不	去	大约	问	愚蠢	问题	或者	戳	他的	鼻子	进入	其他

['piːpəlz] [ə'feəz] .

people's	affairs	.
人们的	事务	.

他从不四处问愚蠢的问题，也从不干涉别人的事。

" ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [stɒpt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [hɑːd] [æt; ət]['piːtə(r)]['ɑːftə(r)][hiː; hi]
" Grandfather Frog stopped a minute and looked very hard at Peter after he
" 祖父 青蛙 停止 一个 分钟 和 看起来 非常 难的 在 彼得 后 他
[sed] [ðɪs] ,
said this ,
说 这 ,

“青蛙爷爷说完这话后，停顿了一会儿，非常仔细地看着彼得。”

[ænd; ənd]['piːtə(r)] [lʊkt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
and Peter looked uncomfortable .
和 彼得 看起来 不舒服 .

彼得看起来很不自在。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

[ɔːl'ðəʊ] ['mɪstə(r)] . [fɒks]['dɪd(ə)nt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [ə'feəz]
although Mr . Fox didn't appear to take any interest in other people's affairs
虽然 先生 . 狐狸 没有 出现 到 拿 任何 兴趣 在 其他 人们的 事务
[ænd; ənd]['nevə(r)] [ɑːskt] ['kwestʃənz] ,
and never asked questions ,
和 绝不 问 问题 ,

虽然福克斯先生似乎对别人的事情不感兴趣，也从不问问题，

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [ɪəz] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medəʊ] [ænd; ənd] ['fɒrɪst]
he had two of the sharpest ears among all the little meadow and forest
他 有 二 的 这 最锋利 耳朵 之中 全部 这 小的 草地 和 森林
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

在所有居住在草地和森林里的小居民中，他拥有最敏锐的两只耳朵。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] ['maɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn]
and while he was going about seeming to be just minding his own
和 尽管 他 曾是 去 关于 似乎 到 是 只是 介意 他的 自己的
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

而当他看起来只是在做自己的事时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] .
he was listening and listening to all that was said .
他 曾是 聆听 和 聆听 到 全部 那 曾是 说 .

他一直在听，认真地听着所有人说的话。

['evriθɪŋ] [hiː; hi] [hɜːd] [hiː; hi] [rɪ'membəd] ,
Everything he heard he remembered ,
一切 他 听到 他 记得 ,

他听到的一切都记住了。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn][ðæn; ðən][ɔːl]
so that it wasn't long before he knew more about what was going on than all
所以 那 它 不是 长的 前 他 知道 更多的 关于 什么 曾是 去 在 比 全部
[hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [tə'geðə(r)] .
his neighbors together .
他的 邻居 一起 .

所以没过多久，他对发生的事情的了解就超过了所有邻居加起来的总和。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [taɪt] [kləʊzd] , [dɪd]['mɪstə(r)] . [fɒks] ,

But	he	kept	his	mouth	tight	closed	,	did	Mr	.	Fox	,
但	他	保留	他的	嘴	紧的	关闭	,	做过	先生	.	狐狸	,

但他始终紧闭双唇，不是吗?

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [pə'laɪt] [tuː; tə] ['evribɒdi] .

and	was	very	humble	and	polite	to	everybody	.
和	曾是	非常	谦逊的	和	有礼貌的	到	大家	.

他对每个人都非常谦逊有礼。

['evri] [naɪt] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] ['ɜːli] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] [baɪ] ['sʌndaʊn] ,

Every	night	he	came	home	early	and	went	to	bed	by	sundown	,
每一个	夜晚	他	来了	家	早期的	和	去	到	床	经过	日落	,

他每天晚上都早早回家，日落前就寝。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [sed] [wɒt] [gʊd] ['hæbɪts]['mɪstə(r)] . [fɒks][hæd; həd] .

and	everybody	said	what	good	habits	Mr	.	Fox	had	.
和	大家	说	什么	好的	习惯	先生	.	狐狸	有	.

大家都说狐狸先生有很多好习惯。

" [bʌt; bət] [wen] ['evribɒdi] [els] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] ,

"	But	when	everybody	else	was	asleep	,
"	但	什么时候	大家	别的	曾是	睡着了	,

“但当其他人都睡着的时候，

['mɪstə(r)] . [fɒks] [juːst] [tuː; tə] [stiːl] [aʊt] [ænd; ənd][biː; bi] [gɒn] [hɑːf][ðə; ði] [naɪt] .

Mr	.	Fox	used	to	steal	out	and	be	gone	half	the	night	.
先生	.	狐狸	用过的	到	偷	出去	和	是	已消失	一半	这	夜晚	.

狐狸先生过去常常偷偷溜出去，一待就是半夜。

[jes] , [sɜː(r)] , ['sʌmtaɪmz] [id] [biː; bi] [gɒn] [ʌn'tɪl] ['ɔːlməʊst] ['mɔːnɪŋ] .

Yes	,	Sir	,	sometimes	he'd	be	gone	until	almost	morning	.
是的	,	先生	,	有时	他会	是	已消失	直到	几乎	早晨	.

是的，先生，有时候他会一直待到快天亮。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə] [get] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)]

But	he	always	took	care	to	get	home	before	any	of	his	neighbors	were
但	他	总是	采取	关心	到	得到	家	前	任何	的	他的	邻居	是

[ə'weɪk] ,

awake	,
醒	,

但他总是尽量在邻居们醒来之前到家。

[ænd; ənd] [ðen] [id] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪm'self] .

and	then	he'd	wait	until	everybody	was	up	before	he	showed	himself	.
和	然后	他会	等待	直到	大家	曾是	向上	前	他	显示	他自己	.

然后他会等到所有人都起床后才现身。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,

When	he	came	out	and	started	to	hunt	for	his	breakfast	,
什么时候	他	来了	出去	和	开始	到	打猎	为了	他的	早餐	,

当他出来开始觅食早餐时，

[sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [tel] [hɪm][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [dʌn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

some	one	was	sure	to	tell	him	of	mischief	done	during	the	darkness	of	the
一些	一	曾是	当然	到	告诉	他	的	恶作剧	完毕	期间	这	黑暗	的	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

肯定会有人告诉他夜幕降临后发生的恶作剧。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɔːhaʊs] ['brəʊkən]['ɪntuː] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [best] [θɪŋz] ['teɪkən] .

Sometimes	**it**	**was**	**a**	**storehouse**	**broken**	**into**	**,**	**and**	**the**	**best**	**things**	**taken**	**.**
有时	它	曾是	一个	库	破碎的	进入	,	和	这	最好的	事物	已采取	.

有时是仓库被盗，最好的东西被偷走了。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv]['terəb(ə)l] [frait] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [hæd; həd]

Sometimes	**it**	**was**	**of**	**terrible**	**frights**	**that**	**some**	**of**	**the**	**littlest**	**people**	**had**
有时	它	曾是	的	糟糕的	惊吓	那	一些	的	这	最小的	人们	有

[rɪ'siːvd] [baɪ] ['biːɪŋ] ['weikən] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [fɪəs] [feɪs] [wɪð] [lɒŋ] ,

received	**by**	**being**	**wakened**	**in**	**the**	**night**	**and**	**seeing**	**a**	**fierce**	**face**	**with**	**long**	**,**
已收到	经过	存在	醒来	在	这	夜晚	和	看到	一个	凶猛的	脸	和	长的	,

有时，一些年纪最小的孩子在夜里被惊醒，看到一张凶恶的脸，长着长长的眼睛，这会让他们受到极大的惊吓。

[ʃɑːp] [tiːθ] ['grɪnɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

sharp	**teeth**	**grinning**	**at**	**them**	**.**
锋利的	牙齿	咧嘴笑	在	他们	.

尖牙利齿地对着他们咧嘴笑着。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] [wɜːs] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][ɪn] ['wɪspərz] .

Sometimes	**it**	**was**	**of**	**worse**	**things**	**that**	**were**	**told**	**in**	**whispers**	**.**
有时	它	曾是	的	更糟	事物	那	是	讲述	在	低语	.

有时，人们窃窃私语的却是更糟糕的事情。

['mɪstə(r)] . [fɒks] [juːst] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][æz; əz] [ɪf] ['veri] [mʌtʃ] [ʃɒkt] ,

Mr	**.**	**Fox**	**used**	**to**	**listen**	**as**	**if**	**very**	**much**	**shocked**	**,**
先生	.	狐狸	用过的	到	听	作为	如果	非常	很多	震惊	,

狐狸先生总是听得非常震惊。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	**say**	**that**	**something**	**ought**	**to**	**be**	**done**	**about**	**it**	**,**
和	说	那	某物	应该	到	是	完毕	关于	它	,

并表示应该对此采取措施，

[ænd; ənd]['wʌndə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [huː] [wʊd] [duː; də] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] .

and	**wonder**	**who**	**it**	**could**	**be**	**who**	**would**	**do**	**such**	**dreadful**	**things**	**.**
和	想知道	WHO	它	可以	是	WHO	会	做	这样的	可怕	事物	.

不禁让人好奇，究竟是谁会做出如此可怕的事情。

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [θɪŋz] [gɒt][səʊ][bæd] [ðæt] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [ɪəz] [ɒv; əv][əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] ,

"	**By**	**and**	**by**	**things**	**got**	**so**	**bad**	**that**	**they**	**reached**	**the**	**ears**	**of**	**Old**	**Mother**	**Nature**	**,**
"	经过	和	经过	事物	得到	所以	坏的	那	他们	达到	这	耳朵	的	老的	母亲	自然	,

“后来情况变得如此糟糕，甚至传到了大自然母亲的耳中。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] .

and	**she**	**came**	**to**	**find**	**out**	**what**	**it**	**all**	**meant**	**.**
和	她	来了	到	寻找	出去	什么	它	全部	意思是	.

她最终明白了这一切的意义。

[naʊ] , [ðə; ðɪ] ['veri] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] , ['mɪsɪz] . [kwæk] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][bæŋk]

Now	**,**	**the**	**very**	**night**	**before**	**she**	**arrived**	**,**	**Mrs**	**.**	**Quack**	**,**	**who**	**lived**	**on**	**the**	**river**	**bank**
现在	,	这	非常	夜晚	前	她	到达的	,	太太	.	嘎嘎	,	WHO	居住地	在	这	河	银行

,

,

,

就在她抵达的前一天晚上，住在河岸边的夸克太太

[hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fraɪt] .

had	**a**	**terrible**	**fright**	**.**
有	一个	糟糕的	惊吓	.

吓了一跳。

['sʌmbədi] [spræŋ] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['sli:pɪŋ] ,

Somebody	**sprang**	**upon**	**her**	**as**	**she**	**was**	**sleeping**	**,**
某人	弹簧	之上	她	作为	她	曾是	睡眠	,

她睡着的时候，有人突然扑向她。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʃi:; ʃi] [lɒst] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [teɪl] ['feðər] .

and	**in**	**the**	**struggle**	**she**	**lost**	**all**	**her**	**tail**	**feathers**	**.**
和	在	这	斗争	她	丢失的全部		她	尾巴	羽毛	.

在挣扎中，她的尾羽全部脱落了。

[ʃi:; ʃi] ['hʌrid] [tu:; tə] [tel] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

She	**hurried**	**to**	**tell**	**Old**	**Mother**	**Nature**	**all**	**about**	**it**	**,**
她	慌忙	到	告诉	老的	母亲	自然	全部	关于	它	,

她急忙把这一切都告诉了大自然母亲。

[ænd; ənd] [bɪg] [tɪəz] [rəʊld] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [təʊld] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [lɒst] [ɔ:l]

and	**big**	**tears**	**rolled**	**down**	**her**	**cheeks**	**as**	**she**	**told**	**how**	**she**	**had**	**lost**	**all**
和	大的	眼泪	滚动	向下	她	脸颊	作为	她	讲述	如何	她	有	丢失的全部	

[hɜ:(r); hə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [teɪl] ['feðər] .

her	**beautiful**	**tail**	**feathers**	**.**
她	美丽的	尾巴	羽毛	.

她一边讲述自己失去所有美丽尾羽的经过，一边泪流满面。

['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [kɔ:ld] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [medəuz] [tə'geðə(r)] .

Mother	**Nature**	**called**	**all**	**the**	**people**	**of**	**the**	**forest**	**and**	**the**	**meadows**	**together**	**.**
母亲	自然	称为	全部	这	人们	的	这	森林	和	这	草地	一起	.

大自然母亲将森林和草地上的所有生灵召集到了一起。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [pɑ:s] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ,

She	**made**	**them**	**all**	**pass**	**before**	**her**	**,**
她	制成	他们	全部	经过	前	她	,

她让他们全都从她面前经过，

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['ʃɑ:pli] [æt; ət] [i:tʃ] [wʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [baɪ] .

and	**she**	**looked**	**sharply**	**at**	**each**	**one**	**as**	**they**	**went**	**by**	**.**
和	她	看起来	尖锐地	在	每个	一	作为	他们	去	经过	.

她目光锐利地扫视着每一个经过的人。

['mɪstə(r)] . [fɒks] [lʊkt] [m'i:kə] [ðæn; ðən] ['evə(r)] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['hʌmb(ə)l] [ænd; ənd]

Mr	**.**	**Fox**	**looked**	**meeker**	**than**	**ever**	**,**	**and**	**he**	**was**	**very**	**humble**	**and**
先生	.	狐狸	看起来	温顺的	比	曾经	,	和	他	曾是	非常	谦逊的	和

[pə'laɪt] .

polite	**.**
有礼貌的	.

狐狸先生看起来比以往任何时候都更加温顺，他非常谦逊有礼。

" [naʊ] [wen] ['mɪstə(r)] . [fɒks] [hæd; həd] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

"	**Now**	**when**	**Mr**	**.**	**Fox**	**had**	**paid**	**his**	**respects**	**and**	**turned**	**his**	**back**	**,**
"	现在	什么时候	先生	.	狐狸	有	有薪酬的	他的	尊重	和	转向	他的	后退	,

“现在，当福克斯先生行完礼转身离开时，

[əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [red] [ɒn] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəʊt] .

Old	**Mother**	**Nature**	**saw**	**something**	**red**	**on**	**the**	**tail**	**of**	**his**	**coat**	**.**
老的	母亲	自然	锯	某物	红色的	在	这	尾巴	的	他的	外套	.

老天爷似乎看到了他皮毛尾巴上的红色痕迹。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [smɪə(r)] [ɒv; əv] [red] [kleɪ] ,

It	**was**	**nothing**	**but**	**a**	**little**	**smear**	**of**	**red**	**clay**	**,**
它	曾是	没有什么	但	一个	小的	涂抹	的	红色的	黏土	,

那只不过是一小块红色的黏土而已。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] .

but	that	was	enough	for	Old	Mother	Nature	.
但	那	曾是	足够的	为了	老的	母亲	自然	.

但这对于古老的自然母亲来说已经足够了。

[juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] ['mɪsɪz] . - [həʊm] [wɒz; wəz] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [red]

You	see	,	she	knew	that	Mrs	.	Quack's	home	was	right	at	the	foot	of	a	red
你	看	,	她	知道	那	太太	.	-	家	曾是	正确的	在	这	脚	的	一个	红色的

['kleɪˌbæŋk] .

claybank	.
黏土堤	.

你看，她知道夸克太太的家就在一片红色粘土堤岸的脚下。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ʌn'tɪl] ['evribɒdi] [hæd; həd] [peɪd] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [ænd; ənd] [pɑːst]

She	didn't	say	a	word	until	everybody	had	paid	their	respects	and	passed
她	没有	说	一个	单词	直到	大家	有	有薪酬的	他们的	尊重	和	通过了

[bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

before	her	.
前	她	.

直到所有人都向她致敬并走过她面前，她才开口说话。

[ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [griːvd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðeə(r)]

Then	she	told	them	how	grieved	she	was	to	hear	of	all	the	trouble	there
然后	她	讲述	他们	如何	伤心	她	曾是	到	听到	的	全部	这	麻烦	那里

[hæd; həd] [biːn] ,

had	been	,
有	到过	,

然后她告诉他们，听到发生的一切麻烦事，她感到非常难过。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] [wʌn] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ;

but	that	she	couldn't	watch	over	each	one	all	the	time	;
但	那	她	不能	手表	超过	每个	一	全部	这	时间	;

但她不可能时时刻刻都照顾到他们每一个人；

[ðeɪ] [mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

they	must	learn	to	watch	out	for	themselves	.
他们	必须	学习	到	手表	出去	为了	他们自己	.

他们必须学会保护自己。

" [ænd; ənd][səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [huː] [tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ,

"	And	so	that	you	may	know	who	to	watch	out	for	,
"	和	所以	那	你	可能	知道	WHO	到	手表	出去	为了	,

“这样，你们就知道该提防谁了，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn]['nevə(r)] [trʌst] [ðə; ði][wʌn] [huː] [weəz] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [kəʊt] ,

from	now	on	never	trust	the	one	who	wears	a	bright	red	coat	,
从	现在	在	绝不	相信	这	一	WHO	穿着	一个	明亮的	红色的	外套	,

从今以后，永远不要相信穿鲜红色外套的人。

" [kən'kluːdɪd] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] .

"	concluded	Old	Mother	Nature	.
"	结束	老的	母亲	自然	.

大自然母亲总结道。

" [ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['mɪstə(r)] . [fɒks] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm]

"	All	of	a	sudden	Mr	.	Fox	became	aware	that	everybody	was	looking	at	him
"	全部	的	一个	突然	先生	.	狐狸	成为	意识到的	那	大家	曾是	寻找	在	他

,

,
,

“突然间，狐狸先生意识到所有人都看着他。”

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [feɪs] [wɒz; wəz] [heɪt] .

and	in	every	face	was	hate	.
和	在	每一个	脸	曾是	恨	.

每张脸上都写满了仇恨。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz][kəʊt] .

He	glanced	at	his	coat	.
他	瞥了一眼	在	他的	外套	.

他瞥了一眼自己的外套。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [braɪt] [red] !

It	was	bright	red	!
它	曾是	明亮的	红色的	!

它鲜红色的!

[ðen] ['mɪstə(r)] . [fɒks] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [aʊt] ,

Then	Mr	.	Fox	knew	that	he	had	been	found	out	,
然后	先生	.	狐狸	知道	那	他	有	到过	成立	出去	,

这时，狐狸先生才知道自己被发现了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sniːkt] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz] .

and	he	sneaked	away	with	his	tail	between	his	legs	.
和	他	偷偷摸摸	离开	和	他的	尾巴	之间	他的	腿	.

他夹着尾巴偷偷溜走了。

[ðə; ði][fɜːst] [tʃɑːns] [hiː; hi][gɒt] ,

The	first	chance	he	got	,
这	第一的	机会	他	得到	,

他得到的第一个机会，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [bæk] [hɪz; ɪz][əʊld]

he	went	to	Old	Mother	Nature	and	begged	her	to	give	him	back	his	old
他	去	到	老的	母亲	自然	和	乞求	她	到	给	他	后退	他的	老的

[kəʊt] .

coat	.
外套	.

他去找大自然母亲，恳求她把他的旧外套还给他。

[ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wen] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [weɪz]

She	promised	that	she	would	when	his	heart	changed	,	and	he	changed	his	ways
她	承诺	那	她	会	什么时候	他的	心	已更改	,	和	他	已更改	他的	方式

.

:
.

她承诺，等他心意改变、行为改过自新的时候，她就会答应他。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːt] ['nevə(r)][dɪd] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz]

But	his	heart	never	did	change	,	and	his	children	and	his	children's
但	他的	心	绝不	做过	改变	,	和	他的	孩子们	和	他的	孩子们的

['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [laɪk] [hɪm] .

children	were	just	like	him	.
孩子们	是	只是	喜欢	他	.

但他的本性始终未变，他的孩子和孩子的孩子都和他一样。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðə; ði] ['smɑːrtəst][ænd; ənd][ðə; ði] ['slaɪɪst][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [fɪəd]

They	have	always	been	the	smartest	and	the	sliest	and	the	most	feared
他们	有	总是	到过	这	最聪明的	和	这	最狡猾的	和	这	最多	害怕

[ænd; ənd] [dɪs'laɪkt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [medəuz] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

and	disliked	of	all	the	little	people	on	the	meadows	or	in	the	forest	.
和	不喜欢	的	全部	这	小的	人们	在	这	草地	或者	在	这	森林	.

在草地上或森林里，他们一直是所有小矮人中最聪明、最狡猾、最令人恐惧和最讨厌的。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] ['ɹɛdi] [fɒks] [weəz] [ə; eɪ] [red] [kəʊt] , " ['kənˈkluːdɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg]

And	now	you	know	why	Reddy	Fox	wears	a	red	coat	,	"	concluded	Grandfather	Frog
和	现在	你	知道	为什么	雷迪	狐狸	穿着	一个	红色的	外套	,	"	结束	祖父	青蛙

.

:

.

“现在你们知道为什么红狐狸穿红色外套了吧，”青蛙爷爷总结道。

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] .

Peter	Rabbit	drew	a	long	breath	.
彼得	兔子	画	一个	长的	气息	.

彼得兔长长地吸了一口气。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	Thank	you	,	thank	you	,	Grandfather	Frog	!	"	said	he	.
"	感谢	你	,	感谢	你	,	祖父	青蛙	!	"	说	他	.

“谢谢，谢谢您，青蛙爷爷！”他说道。

" [ai] — [ai] [θɪŋk] [ˌhɪərˈɑːftə(r)] [aɪl] [biː; bi] [kwaɪt] ['kɒntent] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [suːt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['hænsəm] .

"	I	—	I	think	hereafter	I'll	be	quite	content	with	my	own	suit	,	even	if	it	isn't	handsome	.
"	我	—	我	思考	此后	患病的	是	相当	内容	和	我的	自己的	套装	,	甚至	如果	它	不是	英俊的	.

“我——我想以后我会很满意自己的西装，即使它并不好看。”

['dʒeni] [ren] [wɒz; wəz] [raɪt] .

Jenny	Wren	was	right	.
珍妮	鹪	曾是	正确的	.

珍妮·雷恩说得对。

[ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] [faɪn] [kləʊðz] .

A	good	heart	and	honest	ways	are	better	than	fine	clothes	.
一个	好的	心	和	诚实的	方式	是	更好的	比	美好的	衣服	.

善良的心和诚实的品行胜过华丽的衣着。

" [viː]

"	V
"	V

“V

[waɪ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['nevə(r)] ['hʌri]

WHY	JIMMY	SKUNK	NEVER	HURRIES
为什么	吉米	臭鼬	绝不	匆忙

为什么吉米臭鼬从不着急

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ɒv; əv][əʊld] ['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm]

The	Merry	Little	Breezes	of	Old	Mother	West	Wind	had	just	been	released	from
这	欢乐	小的	微风	的	老的	母亲	西方	风	有	只是	到过	发布	从

[ðə; ði][bɪg][bæg][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['kæriz] [ðem; ðəm] ['evri] [naɪt] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːp(ə)l]

the	big	bag	in	which	she	carries	them	every	night	to	their	home	behind	the	Purple
这	大的	包	在	哪个	她	携带	他们	每一个	夜晚	到	他们的	家	在后面	这	紫色的

[hɪlz] [ænd; ənd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [brɪŋz] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [tuː; tə] [rɒmp]

Hills	and	every	morning	brings	them	back	to	the	Green	Meadows	to	romp
丘陵	和	每一个	早晨	带来	他们	后退	到	这	绿色的	草地	到	欢蹦乱跳

[ænd; ənd] [pleɪ] [ɔːl] [deɪ] .

and	play	all	day	.
和	玩	全部	天	.

老西风妈妈的快乐小微风们刚刚从她每晚都用来把它们带到紫山后面的家的大袋子里被放了出来，每天早上她又把它们带回绿草地，让它们嬉戏玩耍一整天。

[ðeɪ] [rɔmp] [ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'weɪ] , [sʌm; səm] [wʌn] [weɪ] , [sʌm; səm] [ə'nʌðə(r)] ,

They	romped	and	raced	and	danced	away	,	some	one	way	,	some	another	,
他们	嬉戏玩耍	和	比赛	和	跳舞	离开	,	一些	一	方式	,	一些	其他	,

他们嬉戏、奔跑、跳舞，有的朝一个方向走，有的朝另一个方向走。

[tuː; tə] [siː] [huːm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .

to	see	whom	they	could	find	to	play	with	.
到	看	谁	他们	可以	寻找	到	玩	和	.

看看他们能找到谁一起玩。

['prez(ə)ntli] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [spaɪd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['sləʊli] ['æmbl] [daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l]

Presently	some	of	them	spied	Jimmy	Skunk	slowly	ambling	down	the	Crooked	Little
目前	一些	的	他们	间谍	吉米	臭鼬	缓慢地	漫步	向下	这	歪	小的

[pɑːθ] ,

Path	,
小路	,

这时，他们中的一些人发现臭鼬吉米正沿着弯曲的小路缓缓走来。

['stɒpɪŋ] ['evri] [fjuː] [steps] [tuː; tə] [pʊl] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [luːs] [stəʊn] [ɔː(r)] [stɪk] .

stopping	every	few	steps	to	pull	over	a	loose	stone	or	stick	.
停止	每一个	很少	步骤	到	拉	超过	一个	松动的	石头	或者	戳	.

每走几步就要停下来，挪开一块松动的石头或一根树枝。

[ðeɪ] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] .

They	knew	what	he	was	doing	that	for	.
他们	知道	什么	他	曾是	正在做	那	为了	.

他们知道他这么做的目的是什么。

[ðeɪ] [nju:] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fæt] ['biːt(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

They	knew	that	he	was	looking	for	fat	beetles	for	his	breakfast	.
他们	知道	那	他	曾是	寻找	为了	胖的	甲虫	为了	他的	早餐	.

他们知道他是在找肥甲虫当早餐。

[ðeɪ] [dɑːnst] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] [waɪl] [ðeɪ] [sæŋ] :

They	danced	over	to	him	and	formed	a	ring	around	him	while	they	sang	:
他们	跳舞	超过	到	他	和	形成	一个	戒指	大约	他	尽管	他们	唱	:

她们跳着舞走到他身边，围成一圈，一边唱着歌一边看着他：

" [huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] ['hʌri] ?

"	Who	is	it	never	,	never	hurries	?
"	WHO	是	它	绝不	,	绝不	匆忙	?

“是谁从不匆忙？”

[huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] ['wʌrɪs] ?

Who	is	it	never	,	never	worries	?
WHO	是	它	绝不	,	绝不	担忧	?

谁从不担心?

[huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [pliːz] ,

Who	is	it	does	just	what	he	pleases	,
WHO	是	它	做	只是	什么	他	请	,

他是谁？他想做什么就做什么。

[dʒʌst] [laɪk] [ˌjuː 'es] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ?

Just	like	us	Merry	Little	Breezes	?
只是	喜欢	我们	欢乐	小的	微风	?

就像我们这些快乐的小微风一样?

['dʒɪmi] [skʌŋk] !

Jimmy	Skunk	!
吉米	臭鼬	!

吉米臭鼬!

['dʒɪmi] [skʌŋk] !
Jimmy Skunk !
吉米 臭鼬 !

吉米臭鼬!

" [naʊ] [nɒt] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðem; ðəm] ['veri] ['pleɪnli] [sæt]['piːtə(r)]
" Now not so far away but that he could hear them very plainly sat Peter
" 现在 不是 所以 远的 离开 但 那 他 可以 听到 他们 非常 显然 卫星 彼得
['ræbɪt] ,
Rabbit ,
兔子 ,

“现在离得不远，彼得兔已经能很清楚地听到他们的声音了，他正坐在那里，

[dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ɪn][ə; eɪ] [swiːt] - ['kləʊvə(r)] [pætʃ] .
just finishing his breakfast in a sweet - clover patch .
只是 精加工 他的 早餐 在 一个 甜的 - 三叶草 修补 .

他刚刚在一片甜三叶草地里吃完早餐。

[hiː; hi][sæt][ʌp] ['veri] [streɪt] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][hɪə(r)]['betə(r)] .
He sat up very straight , so as to hear better .
他 卫星 向上 非常 直的 , 所以 作为 到 听到 更好的 .

他坐直了身子，以便听得更清楚。

[ɒv; əv] [kɔːs] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [sɔː] [hɪm] [raɪt] [ə'weɪ] .
Of course some of the Merry Little Breezes saw him right away .
的 课程 一些 的 这 欢乐 小的 微风 锯 他 正确的 离开 .

当然，一些快乐的小微风们立刻就看到了他。

[ðeɪ] [left] ['dʒɪmi] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [dɑːns] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] ['piːtə(r)] ,
They left Jimmy to come over and dance in a circle around Peter ,
他们 左边 吉米 到 来 超过 和 舞蹈 在 一个 圆圈 大约 彼得 ,

他们留下吉米过来，围着彼得跳起了舞。

[fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
for Peter is a great favorite with them .
为了 彼得 是 一个 伟大的 最喜欢的 和 他们 .

因为彼得深受他们喜爱。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɑːnst] [ðeɪ] [sæŋ] :
And as they danced they sang :
和 作为 他们 跳舞 他们 唱 :

他们一边跳舞一边唱歌:

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [hɒps] [ænd; ənd] [skɪps] [ænd; ənd][dʒʌmps] ?
" Who is it hops and skips and jumps ?
" WHO 是 它 酒花 和 跳过 和 跳跃 ?

“是谁在蹦蹦跳跳？”

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['laʊdli] [θʌmps] ?
Who is it sometimes loudly thumps ?
WHO 是 它 有时 高声 咚咚 ?

谁有时会发出响亮的砰砰声?

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪəli] [lʌvz] [tuː; tə] [pleɪ] ,
Who is it dearly loves to play ,
WHO 是 它 亲爱的 爱 到 玩 ,

他最喜欢玩的游戏是什么?

[bʌt; bət] [wen] [ðeəz; ðəz]['deɪndʒə(r)] [rʌnz] [ə'weɪ] ?
But when there's danger runs away ?
但 什么时候 有 危险 跑步 离开 ?

但遇到危险就逃跑?

['piːtə(r)] ['ræbɪt] !
Peter Rabbit !
彼得 兔子 !

彼得兔!

['piːtə(r)] ['ræbɪt] !
Peter Rabbit !
彼得 兔子 !

彼得兔!

" ['piːtə(r)] [grɪnd] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .
" Peter grinned good - naturedly .
" 彼得 咧嘴一笑 好的 - 自然地 .

彼得露出了和蔼的笑容。

[hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [lɑːft] [æt; ət][fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlweɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,
He is quite used to being laughed at for always running away ,
他 是 相当 用过的 到 存在 笑了 在 为了 总是 跑步 离开 ,

他早就习惯了因为总是逃跑而被人嘲笑。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [maɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [liːst] .
and he doesn't mind it in the least .
和 他 不 头脑 它 在 这 至少 .

他一点也不介意。

" [wen] ['deɪndʒərz][nɪə(r)] , [huː] [rʌnz] [ə'weɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [rʌn] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] , " [ri'tɔːt] ['piːtə(r)]
" When danger's near , who runs away will live to run another day , " retorted Peter
" 什么时候 危险的 靠近 , WHO 跑步 离开 将要 居住 到 跑步 其他 天 , " 反驳 彼得
['prɒmptli] .
promptly .
及时 .

“危险临近时，逃跑的人才能活到明天，”彼得立刻反驳道。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði] ['mædɪst] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['frɒlɪk] [wɪð] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ʌn'tɪl]
Then he began the maddest kind of a frolic with the Merry Little Breezes until
然后 他 开始 这 最疯狂的 种类 的 一个 嬉戏 和 这 欢乐 小的 微风 直到
[ðeɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['taɪəd] [aʊt] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [rest] .
they and he were quite tired out and ready for a good rest .
他们 和 他 是 相当 疲劳的 出去 和 准备好 为了 一个 好的 休息 .

然后，他和快乐的小微风们开始了疯狂的嬉戏，直到他们和他都筋疲力尽，准备好好休息。

" [aɪ] [wɪʃ] , " [sed] ['piːtə(r)] ,
" I wish , " said Peter ,
" 我 希望 , " 说 彼得 ,

“我希望如此，”彼得说。

[æz; əz][hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [pætʃ] [ɒv; əv] [swiːt] ['kləʊvə(r)] ,
as he stretched himself out in the middle of the patch of sweet clover ,
作为 他 拉伸 他自己 出去 在 这 中间 的 这 修补 的 甜的 三叶草 ,

他伸展身体躺在一片香甜的三叶草丛中央，

" [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['nevə(r)] ['hʌri] . "
" that you would tell me why it is that Jimmy Skunk never hurries . "
" 那 你 会 告诉 我 为什么 它 是 那 吉米 臭鼬 绝不 匆忙 . "

“你能告诉我为什么臭鼬吉米从不着急吗？”

" [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
" And we wish that you would tell us the same thing ,
" 和 我们 希望 那 你 会 告诉 我们 这 相同的 事物 ,

“我们也希望你们能告诉我们同样的话。”

" [kraɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .
" cried one of the Merry Little Breezes .
" 哭 一 的 这 欢乐 小的 微风 .

“一个快乐的小微风喊道。”

" [bʌt; bət] [ai] [kænt] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['piːtə(r)] .
" But I can't , " protested Peter .
" 但 我 不能 , " 抗议 彼得 .

“但我做不到，”彼得抗议道。

" ['evribɒdi] [els] [siːm] [tuː; tə] ['hʌri] , [æt; ət] [taɪmz] ['eniweɪ] , [bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['nevə(r)] [dʌz] .
" Everybody else seems to hurry , at times anyway , but Jimmy never does .
" 大家 别的 似乎 到 匆忙 , 在 时代 反正 , 但 吉米 绝不 做 .

“其他人似乎总是很着急，至少有时候是这样，但吉米从来不会。”

[hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] ['enədʒi] , [wɒt'evə(r)] [ðæt] [miːnz] . "
He says it is a waste of energy , whatever that means . "
他 说道 它 是 一个 浪费 的 活力 , 任何 那 方法 . "

他说这是浪费能源，不管他这话是什么意思。

" [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] — [lets] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [ɑːsk] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg]
" I tell you what — let's go over to the Smiling Pool and ask Grandfather Frog
" 我 告诉 你 什么 — 我们来吧 去 超过 到 这 微笑 水池 和 问 祖父 青蛙
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
about it now .
关于 它 现在 .

“我跟你说，我们现在就去微笑池问问青蛙爷爷吧。”

[hiːl] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] , " [spəʊk] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .
He'll be sure to know , " spoke up one of the Merry Little Breezes .
地狱 是 当然 到 知道 , " 辐 向上 一 的 这 欢乐 小的 微风 .

“他肯定会知道的，”一个快乐的小微风说道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] , ['hɒpɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
" All right , " replied Peter , hopping to his feet .
" 全部 正确的 , " 回复 彼得 , 跳跃 到 他的 脚 .

“好吧，”彼得说着，跳了起来。

" [bʌt; bət] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] .
" But you'll have to ask him .
" 但 你会 有 到 问 他 .

但你得去问他。

[aɪv] [ɑːskt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] ['meni] ['stɔːriz] [ðæt] [ai] [dəʊnt] [deə(r)] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [raɪt] [ə'weɪ]
I've asked him for so many stories that I don't dare ask for another right away
我已经 问 他 为了 所以 许多 故事 那 我 不 敢 问 为了 其他 正确的 离开
,
,
,

我已经问过他太多故事了，所以不敢马上再问了。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['njuːsns] .
for fear that he will say that I am a nuisance .
为了 害怕 那 他 将要 说 那 我 是 一个 滋扰 .

我害怕他会说我是个麻烦。

" [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [waɪ]
" So it was agreed that the Merry Little Breezes should ask Grandfather Frog why
" 所以 它 曾是 同意 那 这 欢乐 小的 微风 应该 问 祖父 青蛙 为什么
[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['nevə(r)] ['hʌri] ,
it is that Jimmy Skunk never hurries ,
它 是 那 吉米 臭鼬 绝不 匆忙 ,

于是大家一致同意，由快乐的小微风们去问问青蛙爷爷，为什么臭鼬吉米总是慢吞吞的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['piːtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ʌn'tɪl] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðə; ði]

and	that	Peter	should	keep	out	of	sight	until	Grandfather	Frog	had	begun	the
和	那	彼得	应该	保持	出去	的	视线	直到	祖父	青蛙	有	开始	这

['stɔːri] ,

story	,
故事	,

彼得应该躲起来，直到青蛙爷爷开始讲故事为止。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['stɔːri] .

for	they	were	sure	that	there	would	be	a	story	.
为了	他们	是	当然	那	那里	会	是	一个	故事	.

因为他们确信这会是一个故事。

[ə'weɪ] [ðeɪ] [ɔːl] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

Away	they	all	hurried	to	the	Smiling	Pool	.
离开	他们	全部	慌忙	到	这	微笑	水池	.

他们纷纷赶往微笑池。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ɻ'eɪsd] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [wen]

The	Merry	Little	Breezes	raced	so	hard	that	they	were	quite	out	of	breath	when
这	欢乐	小的	微风	比赛	所以	难的	那	他们	是	相当	出去	的	气息	什么时候

[ðeɪ] [bɜːst] [θruː] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ,

they	burst	through	the	bulrushes	and	surrounded	Grandfather	Frog	,
他们	爆裂	通过	这	芦苇	和	包围	祖父	青蛙	,

快乐的小微风们跑得飞快，冲过芦苇丛，包围了青蛙爷爷时，都气喘吁吁了。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɒn][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd] .

as	he	sat	on	his	big	green	lily	-	pad	.
作为	他	卫星	在	他的	大的	绿色的	百合	-	软垫	.

他坐在他那片巨大的绿色睡莲叶上。

" [əʊ] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['nevə(r)] ['hʌri] ? " [ðeɪ] [pænt] .

"	Oh	,	Grandfather	Frog	,	why	is	it	that	Jimmy	Skunk	never	hurries	?	"	they	panted	.
"	哦	,	祖父	青蛙	,	为什么	是	它	那	吉米	臭鼬	绝不	匆忙	?	"	他们	喘息	.

“哦，青蛙爷爷，为什么臭鼬吉米总是慢吞吞的呢？”他们气喘吁吁地说。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ɪn][hɪz; ɪz] [dipɪst] , ['grʌfɪst] [vɔɪs] .

"	Chug	-	a	-	rum	!	"	replied	Grandfather	Frog	in	his	deepest	,	gruffest	voice	.
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	回复	祖父	青蛙	在	他的	最深处	,	最粗鲁	嗓音	.

“咕噜咕噜！”青蛙爷爷用他最低沉、最粗犷的声音回答道。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

"	Chug	-	a	-	rum	!
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!

“畅饮朗姆酒！”

['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] ['betə(r)] . "

Probably	because	he	has	learned	better	.	"
大概	因为	他	有	学习	更好的	.	"

可能是因为他学得更好了。

" [əʊ] ! " [sed] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] , [ɪn][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [feɪnt] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [sɔːt]

"	Oh	!	"	said	one	of	the	Merry	Little	Breezes	,	in	a	rather	faint	,	disappointed	sort
"	哦	!	"	说	一	的	这	欢乐	小的	微风	,	在	一个	相当	头晕的	,	失望的	种类

[ɒv; əv] [vɔɪs] .

of	voice	.
的	嗓音	.

“哦！”其中一个快乐的小微风用一种略显微弱、失望的声音说道。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [spaɪd] [ə; eɪ] [fæt] , ['fuːlɪʃ] , [griːn] [flai] [ænd; ənd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə]

Just	then	he	spied	a	fat	,	foolish	,	green	fly	and	blew	it	right	over	to
只是	然后	他	间谍	一个	胖的	,	愚蠢	,	绿色的	飞	和	吹	它	正确的	超过	到

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ,

Grandfather	Frog	,
祖父	青蛙	,

就在这时，他发现了一只又肥又蠢的绿色苍蝇，便把它吹到了青蛙爷爷那里。

[huː] [snæpt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] .

who	snapped	it	up	in	a	flash	.
WHO	啪啪	它	向上	在	一个	闪光	.

他瞬间就把它买走了。

[raɪt] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flaɪz]

Right	away	all	the	Merry	Little	Breezes	began	to	hunt	for	foolish	green	flies
正确的	离开	全部	这	欢乐	小的	微风	开始	到	打猎	为了	愚蠢	绿色的	苍蝇

[ænd; ənd] [bləʊ] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ,

and	blow	them	over	to	Grandfather	Frog	,
和	吹	他们	超过	到	祖父	青蛙	,

所有快乐的小微风立刻开始寻找愚蠢的绿色苍蝇，并将它们吹到青蛙爷爷那里。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ]

until	he	didn't	have	room	for	another	one	inside	his	white	and	yellow
直到	他	没有	有	房间	为了	其他	一	里面	他的	白色的	和	黄色的

['weɪskəʊt] .

waistcoat	.
马甲	.

直到他的白黄相间的马甲里再也装不下另一个为止。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] [legz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [wʌn] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [stʌk] [aʊt] [ɒv; əv] [wʌn] ['kɔːnə(r)]

Indeed	the	legs	of	the	last	one	he	tried	to	swallow	stuck	out	of	one	corner
的确	这	腿	的	这	最后的	一	他	尝试	到	吞	卡住	出去	的	一	角落

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪg] [maʊθ] .

of	his	big	mouth	.
的	他的	大的	嘴	.

事实上，他试图吞下的最后一个人的腿从他大嘴的一个角落里露了出来。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [sed] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , ['traɪɪŋ] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ðəʊz] [legz] [aʊt]

"	Chug	-	a	-	rum	!	"	said	Grandfather	Frog	,	trying	very	hard	to	get	those	legs	out
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	说	祖父	青蛙	,	尝试	非常	难的	到	得到	那些	腿	出去

[ɒv; əv] [saɪt] .

of	sight	.
的	视线	.

“咕噜咕噜！”青蛙爷爷说着，拼命地想把自己的腿藏起来。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

"	Chug	-	a	-	rum	!
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!

“畅饮朗姆酒！”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,

I	always	like	to	do	something	for	those	who	do	something	for	me	,
我	总是	喜欢	到	做	某物	为了	那些	WHO	做	某物	为了	我	,

我总是喜欢为那些帮助过我的人做些事。

[ænd; ənd] [aɪ] [sə'pəʊz] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['nevə(r)]

and	I	suppose	now	that	I	ought	to	tell	you	why	it	is	that	Jimmy	Skunk	never
和	我	认为	现在	那	我	应该	到	告诉	你	为什么	它	是	那	吉米	臭鼬	绝不

['hʌri] .

hurries	.
匆忙	.

我想我该告诉你为什么臭鼬吉米从不着急了。

[ai] [wʊd] , [ɪf] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] .

I	would	,	if	Peter	Rabbit	were	here	.
我	会	, 如果	彼得	兔子	是	这里	.	

如果彼得兔在这里，我会的。

[ɪf] [ai] [tel] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] ['stɔːri] , ['piːtə(r)] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

If	I	tell	you	the	story	,	Peter	will	be	sure	to	hear	of	it	,
如果	我	告诉	你	这	故事	,	彼得	将要	是	当然	到	听到	的	它	,

如果我把这个故事告诉你，彼得一定会知道的。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][nəʊ] [piːs] [ʌn'tɪl] [ai] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] ,

and	then	he	will	give	me	no	peace	until	I	tell	it	to	him	,
和	然后	他	将要	给	我	不	和平	直到	我	告诉	它	到	他	,

然后他会一直责备我，直到我告诉他为止。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [tel] ['stɔːriz] [twaɪs] . "

and	I	don't	like	to	tell	stories	twice	.	"
和	我	不	喜欢	到	告诉	故事	两次	.	"

我不喜欢把故事讲两遍。

" [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][hɪə(r)] ! " [kraɪd] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .

"	But	he	is	here	!	"	cried	one	of	the	Little	Breezes	.
"	但	他	是	这里	!	"	哭	一	的	这	小的	微风	.

“但他就在这里！”一个小微风喊道。

" [hiːz] [raɪt] ['əʊvə(r)][bɪ'haɪnd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [klʌmp] [ɒv; əv] [tɔːl] [grɑːs] . "

"	He's	right	over	behind	that	little	clump	of	tall	grass	.	"
"	他是	正确的	超过	在后面	那	小的	丛	的	高的	草	.	"

“他就在那丛高高的草后面。”

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼！

[ai] [θɔːt] [hiː; hi] ['wʌznt] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , " [grʌnt] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , [wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪt] ,

I	thought	he	wasn't	very	far	away	,	"	grunted	Grandfather	Frog	,	with	a	twinkle	in	his	great	,
我	想法	他	不是	非常	远的	离开	,	"	哼哼	祖父	青蛙	,	和	一个	闪烁	在	他的	伟大的	,

“我以为他离得不远，”青蛙爷爷咕哝着，眼里闪着光。

[gˈɒgli] [aɪz] .

goggly	eyes	.
护目镜	眼睛	.

瞪大眼睛。

['piːtə(r)] [krept] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , ['lʊkɪŋ] ['rɑːðə(r)] [ˌʃeɪm'feɪst] [ænd; ənd] ['veri] ['fuːlɪʃ]

Peter	crept	out	of	his	hiding	-	place	,	looking	rather	shamefaced	and	very	foolish
彼得	悄悄地爬	出去	的	他的	隐藏	-	地方	,	寻找	相当	羞愧	和	非常	愚蠢

.

:
.

彼得从藏身之处悄悄溜了出来，看起来既羞愧又愚蠢。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ['set(ə)ld] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ðɪ] ['lɪli] - [pædz][ɪn][ə; eɪ][bɪg]['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ,

Then	the	Merry	Little	Breezes	settled	themselves	on	the	lily	-	pads	in	a	big	circle	around	Grandfather	Frog	,
然后	这	欢乐	小的	微风	定居	他们自己	在	这	百合	-	垫子	在	一个	大的	圆圈	大约	祖父	青蛙	,

然后，快乐的小微风们围着青蛙爷爷在睡莲叶上围成一个大圈停了下来。

[ænd; ənd]['piːtə(r)][sæt] [daʊn] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ]

and	Peter	sat	down	as	close	to	the	edge	of	the	bank	of	the	Smiling
和	彼得	卫星	向下	作为	关闭	到	这	边缘	的	这	银行	的	这	微笑

[puːl] [æz; əz][hiː; hi] [deəd] [tuː; tə][get] .

Pool	as	he	dared	to	get	.
水池	作为	他	敢于	到	得到	.

彼得坐在微笑池岸边，尽可能靠近池边。

['ɑːftə(r)] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] ,

After	what	seemed	to	them	a	very	long	time	,
后	什么	似乎	到	他们	一个	非常	长的	时间	,

在他们看来，似乎过了很久很久之后，

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [swˈɒləʊd] [ðə; ði][legz][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flaɪ] , ['əʊpənd][hɪz; ɪz][bɪg]

Grandfather	Frog	swallowed	the	legs	of	the	last	foolish	green	fly	,	opened	his	big
祖父	青蛙	吞咽	这	腿	的	这	最后的	愚蠢	绿色的	飞	,	打开	他的	大的

[maʊθ] , [ænd; ənd][bɪˈgæn] :

mouth	,	and	began	:
嘴	,	和	开始	:

青蛙爷爷吞下了最后一只愚蠢的绿苍蝇的腿，张开大嘴，开始说道：

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [ðæt] [lɒŋ] , [lɒŋ] [əˈgəʊ] , [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ,

"	Of	course	you	all	know	that	long	,	long	ago	,	when	the	world	was	young	,
"	的	课程	你	全部	知道	那	长的	,	长的	前	,	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,

“当然，你们都知道，很久很久以前，当世界还很年轻的时候，

[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , ['veri] ['dɪfrənt] [ɪn'diːd] .

things	were	very	different	from	what	they	are	now	,	very	different	indeed	.
事物	是	非常	不同的	从	什么	他们	是	现在	,	非常	不同的	的确	.

当时的情况与现在截然不同，确实截然不同。

[ðə; ði] [greɪt] - [greɪt] - ['evə(r)] - [səʊ] - [greɪt] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wɒz; wəz] ['slɪmə(r)]

The	great	-	great	-	ever	-	so	-	great	grandfather	of	Jimmy	Skunk	was	slimmer
这	伟大的	-	伟大的	-	曾经	-	所以	-	伟大的	祖父	的	吉米	臭鼬	曾是	更苗条

[ænd; ənd] ['trɪmə(r)] [ðæn; ðən] ['dʒɪmi] [ɪz] .

and	trimmer	than	Jimmy	is	.
和	修剪器	比	吉米	是	.

吉米·斯昆克的曾曾曾祖父比吉米本人更苗条、更健壮。

[hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] , ['mɪstə(r)] . ['wiːzl] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mɪŋk] .

He	was	more	like	his	cousins	,	Mr	.	Weasel	and	Mr	.	Mink	.
他	曾是	更多的	喜欢	他的	表兄弟姐妹	,	先生	.	黄鼠狼	和	先生	.	貂	.

他更像他的表兄弟黄鼠狼先生和貂先生。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [kwɪk] ['muːvɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

He	was	just	as	quick	moving	as	they	were	.
他	曾是	只是	作为	快的	移动	作为	他们	是	.

他的动作和他们一样敏捷。

[jes] , [sɜː(r)] , ['mɪstə(r)] . [skʌŋk] [wɒz; wəz] ['veri] ['laɪvli] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Yes	,	Sir	,	Mr	.	Skunk	was	very	lively	on	his	feet	.
是的	,	先生	,	先生	.	臭鼬	曾是	非常	热闹	在	他的	脚	.

是的，先生，臭鼬先生走起路来非常灵活。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] ['neɪbəz] ,

He	had	to	be	to	keep	out	of	the	way	of	his	big	neighbors	,
他	有	到	是	到	保持	出去	的	这	方式	的	他的	大的	邻居	,

他必须这样做，才能避开他那些身材高大的邻居。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [miːnz] [ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [hɪm'self] , [æz; əz]

for	in	those	days	he	didn't	have	any	means	of	protecting	himself	,	as
为了	在	那些	天	他	没有	有	任何	方法	的	保护	他自己	,	作为

['dʒɪmi] [hæz; həz] [naʊ] .

Jimmy	has	now	.
吉米	有	现在	.

因为在那个年代，他不像吉米现在这样有保护自己的手段。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɔːl][ɪn] [blæk] .

He	was	dressed	all	in	black	.
他	曾是	穿着	全部	在	黑色的	.

他一身黑衣。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ʌn'tɪl] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ]

You	know	it	wasn't	until	Old	Mother	Nature	found	out	that	he	was	taking
你	知道	它	不是	直到	老的	母亲	自然	成立	出去	那	他	曾是	采取

[əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [blæk] [suːt][tuː; tə][get]['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] [ɒn] [dɑːk] [naɪts] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm]

advantage	of	that	black	suit	to	get	into	mischief	on	dark	nights	that	she	gave	him
优势	的	那	黑色的	套装	到	得到	进入	恶作剧	在	黑暗的	夜晚	那	她	给予	他

[waɪt] [straɪps] ,

white	stripes	,
白色的	条纹	,

你知道吗，直到大自然母亲发现他利用那身黑衣在漆黑的夜晚作恶，才给了他白色的条纹。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɑːkə] [ðə; ði] [naɪt] ,

so	that	the	darker	the	night	,
所以	那	这	较暗	这	夜晚	,

所以，夜越黑，

[ðə; ði]['hɑːdə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [siːn] .

the	harder	it	would	be	for	him	to	keep	from	being	seen	.
这	更难	它	会	是	为了	他	到	保持	从	存在	已见	.

这样一来，他就越难不被人发现。

" [naʊ] ['mɪstə(r)] . [skʌŋk] [wɒz; wəz] ['veri] [smɑːt] [ænd; ənd] [ʃruːd] , [əʊ] , ['veri] !

"	Now	Mr	.	Skunk	was	very	smart	and	shrewd	,	oh	,	very	!
"	现在	先生	.	臭鼬	曾是	非常	聪明的	和	精明	,	哦	,	非常	!

“臭鼬先生非常聪明狡猾，哦，非常聪明！”

[wen] [ðə; ði] [hɑːd] [taɪmz] [keɪm] ,

When	the	hard	times	came	,
什么时候	这	难的	时代	来了	,

当艰难时期来临，

[wɪtʃ] [meɪd] [səʊ] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]

which	made	so	many	changes	in	the	lives	of	the	people	who	lived	in	the
哪个	制成	所以	许多	变化	在	这	生活	的	这	人们	WHO	居住地	在	这

[griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

Green	Forest	and	on	the	Green	Meadows	,
绿色的	森林	和	在	这	绿色的	草地	,

这给居住在绿林和绿草地上的人们的生活带来了许多变化。

['mɪstə(r)] . [skʌŋk] [wɒz; wəz] ['veri] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ən'les] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm]

Mr	.	Skunk	was	very	quick	to	see	that	unless	he	could	think	of	some
先生	.	臭鼬	曾是	非常	快的	到	看	那	除非	他	可以	思考	的	一些

[wei] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] ,

way	to	protect	himself	,
方式	到	保护	他自己	,

臭鼬先生很快意识到，除非他能想出某种保护自己的办法，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][taɪm] [wen] [hiː; hi] [wʊd] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ]['dɪnə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn]

it	was	only	a	matter	of	time	when	he	would	furnish	a	dinner	for	one
它	曾是	仅有的	一个	事情	的	时间	什么时候	他	会	提供	一个	晚餐	为了	一

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɪəs] [bɪg] ['neɪbəz] ,

of	his	fierce	big	neighbors	,
的	他的	凶猛的	大的	邻居	,

他迟早会为他那位凶悍的大邻居准备一顿晚餐。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] ['mɪstə(r)] . [skʌŋk] [hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

and	of	course	Mr	.	Skunk	had	no	desire	to	do	that	.
和	的	课程	先生	.	臭鼬	有	不	欲望	到	做	那	.

当然，臭鼬先生并不想那样做。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [ɑːskt] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv]

It	was	then	that	he	asked	Old	Mother	Nature	to	give	him	a	bag	of
它	曾是	然后	那	他	问	老的	母亲	自然	到	给	他	一个	包	的

['pɜːfjuːm] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] ['evrɪbɒdi] [ɪl] [bʌt; bət] [hɪm'self] .

perfume	so	strong	that	it	would	make	everybody	ill	but	himself	.
香水	所以	强的	那	它	会	制作	大家	患病的	但	他自己	.

那时他向大自然母亲祈求，赐给他一袋气味极其浓烈的香水，让除了他自己以外的所有人都感到不适。

['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][dɪd] ,

Mother	Nature	thought	it	all	over	,	and	then	she	did	,
母亲	自然	想法	它	全部	超过	,	和	然后	她	做过	,

大自然母亲深思熟虑之后，便这么做了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪm] ['prɒmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][juːz][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [greɪt]

but	she	made	him	promise	that	he	would	never	use	it	unless	he	was	in	great
但	她	制成	他	承诺	那	他	会	绝不	使用	它	除非	他	曾是	在	伟大的

['deɪndʒə(r)] .

danger	.
危险	.

但她让他发誓，除非身处极度危险之中，否则绝不能使用它。

" ['mɪstə(r)] . [skʌŋk] [hæd; həd][tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [ŋjuː] [dɪ'fens] ['əʊnli] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]

"	Mr	.	Skunk	had	to	try	his	new	defence	only	once	or	twice	before	his
"	先生	.	臭鼬	有	到	尝试	他的	新的	防御	仅有的	一次	或者	两次	前	他的

['enəmɪz] [tʊk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)][tuː; tə][let] [hɪm] [ə'ləʊn] .

enemies	took	the	greatest	care	to	let	him	alone	.
敌人	采取	这	最	关心	到	让	他	独自的	.

“臭鼬先生只尝试了一两次他的新防御措施，他的敌人就非常小心地避开他了。”

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [seɪf] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [wen]

He	found	that	he	no	longer	had	to	run	for	a	safe	hiding	-	place	when
他	成立	那	他	不	更长	有	到	跑步	为了	一个	安全的	隐藏	-	地方	什么时候

[hiː; hi] [met] ['mɪstə(r)] . [wʊlf] [ɔː(r)]['mɪstə(r)] . [lɪŋks] [ɔː(r)]['mɪstə(r)] . ['pænθə(r)] .

he	met	Mr	.	Wolf	or	Mr	.	Lynx	or	Mr	.	Panther	.
他	遇见	先生	.	狼	或者	先生	.	山猫	或者	先生	.	豹	.

他发现，当他遇到狼先生、猞猁先生或黑豹先生时，他不再需要四处寻找安全的藏身之处了。

[ðeɪ] [dʒʌst] [snɑːrld] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm] .

They	just	snarled	at	him	and	passed	without	offering	to	touch	him	.
他们	只是	纠缠	在	他	和	通过了	没有	提供	到	触碰	他	.

他们只是冲他龇牙咧嘴，然后径直走过，连碰都没碰他一下。

[səʊ]['mɪstə(r)] . [skʌŋk] [gruː] ['veri] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd] [went] [weə(r)] [hiː; hi] [pliːzd] [wen] [hiː; hi]

So	Mr	.	Skunk	grew	very	independent	and	went	where	he	pleased	when	he
所以	先生	.	臭鼬	生长	非常	独立的	和	去	在哪里	他	高兴	什么时候	他

[pliːzd] .

pleased	.
高兴	.

于是，臭鼬先生变得非常独立，想去哪儿就去哪儿，想什么时候去就什么时候去。

[ænd; ənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,

And	,	because	he	no	longer	had	to	run	from	his	enemies	,
和	,	因为	他	不	更长	有	到	跑步	从	他的	敌人	,

而且，因为他不再需要躲避敌人了，

[hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] .

he	got	out	of	the	habit	of	running	.
他	得到	出去	的	这	习惯	的	跑步	.

他渐渐失去了跑步的习惯。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] .

Then	he	made	a	discovery	.
然后	他	制成	一个	发现	.

然后他有了新的发现。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][fər'evə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ]

He	watched	those	of	his	neighbors	who	were	forever	hurrying	about	looking
他	观看	那些	的	他的	邻居	WHO	是	永远	匆忙	关于	寻找

[fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,

for	food	,
为了	食物	,

他看着邻居们总是忙忙碌碌地四处寻找食物，

['hʌrɪɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [fɪə(r)][ə'pɒn][ðem; ðəm] [ðæt] [æn; ən] ['enəmi]

hurrying	because	all	the	time	there	was	great	fear	upon	them	that	an	enemy
匆忙	因为	全部	这	时间	那里	曾是	伟大的	害怕	之上	他们	那	一个	敌人

[mait] [biː; bi][nɪə(r)] ,

might	be	near	,
可能	是	靠近	,

他们匆匆赶路，因为他们始终非常担心敌人就在附近。

['hʌrɪɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [iːtʃ] [wɒz; wəz] ['fɪəf(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [wʊd] [get] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] .

hurrying	because	each	was	fearful	that	his	neighbor	would	get	more	than	he	.
匆忙	因为	每个	曾是	可怕	那	他的	邻居	会	得到	更多的	比	他	.

他们匆匆忙忙，因为每个人都害怕邻居会比自己得到更多。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . [skʌŋk] [sɔː] [ðæt] [ɪn][ðeə(r)] ['hʌri] [ðeɪ] [ˌəʊvə'lʊkt] [ə; eɪ] [greɪt]

It	wasn't	long	before	Mr	.	Skunk	saw	that	in	their	hurry	they	overlooked	a	great
它	不是	长的	前	先生	.	臭鼬	锯	那	在	他们的	匆忙	他们	被忽视的	一个	伟大的

[diːl] .

deal	.
交易	.

没过多久，臭鼬先生就发现，他们匆忙之中忽略了很多事情。

[ɪn][fækt] , [baɪ][dʒʌst] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ['sləʊli] , [hiː; hi] [faʊnd] [ɔːl][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] .

In	fact	,	by	just	following	after	them	slowly	,	he	found	all	he	wanted	to	eat	.
在	事实	,	经过	只是	下列的	后	他们	缓慢地	,	他	成立	全部	他	通缉	到	吃	.

事实上，他只是慢慢地跟着他们，就找到了他想吃的所有东西。

" [səʊ]['mɪstə(r)] . [skʌŋk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [fæt] .

"	So	Mr	.	Skunk	began	to	grow	fat	.
"	所以	先生	.	臭鼬	开始	到	生长	胖的	.

于是，臭鼬先生开始变胖了。

[hɪz; ɪz] ['neɪbəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [gruː] ['enviəs] ,

His	neighbors	,	who	were	having	hard	work	to	make	a	living	,	grew	envious	,
他的	邻居	,	WHO	是	拥有	难的	工作	到	制作	一个	活的	,	生长	羡慕	,

他的邻居们为了生计辛勤劳作，渐渐对他心生嫉妒。

[ænd; ənd] [sed] [ˌʌn'kaɪnd] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] [hint] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['stiːlɪŋ] ,

and	said	unkind	things	about	him	,	and	hinted	that	he	must	be	stealing	,
和	说	不友善	事物	关于	他	,	和	暗示	那	他	必须	是	偷窃	,

还说了他一些难听的话，暗示他肯定在偷东西。

[ɔː(r)][hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] .

or	he	never	could	have	so	much	to	eat	.
或者	他	绝不	可以	有	所以	很多	到	吃	.

否则他就永远不可能吃到那么多东西了。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [skʌŋk] ['dɪd(ə)nt][maɪnd] .

But	Mr	.	Skunk	didn't	mind	.
但	先生	.	臭鼬	没有	头脑	.

但臭鼬先生并不介意。

[hiː; hi] [went] [raɪt] [ɒn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

He	went	right	on	about	his	business	.
他	去	正确的	在	关于	他的	商业	.

他继续忙自己的事。

[hiː; hi]['nevə(r)] ['wʌrid] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [hiː; hi] [fɪəd] ['nəʊbədi] .

He	never	worried	,	because	,	you	know	,	he	feared	nobody	.
他	绝不	担心	,	因为	,	你	知道	,	他	害怕	无人	.

他从不担心，因为，你知道，他谁也不怕。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] ['hʌrid] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [best] [tuː; tə][gəʊ] ['sləʊli] .

And	he	never	hurried	,	because	he	found	that	it	paid	best	to	go	slowly	.
和	他	绝不	慌忙	,	因为	他	成立	那	它	有薪酬的	最好的	到	去	缓慢地	.

他从不着急，因为他发现慢慢来才是最好的。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [hiː; hi]['nevə(r)] [mɪst] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hʌrɪɪŋ] , ['wʌrɪɪŋ]

In	that	way	he	never	missed	any	of	the	good	things	that	his	hurrying	,	worrying
在	那	方式	他	绝不	错过	任何	的	这	好的	事物	那	他的	匆忙	,	令人担忧

['neɪbəz] [dɪd] .

neighbors	did	.
邻居	做过	.

这样一来，他就不会错过那些匆匆忙忙、忧心忡忡的邻居们错过的任何美好事物。

[səʊ][hiː; hi] [gruː] ['fætə(r)][ænd; ənd]['fætə(r)] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] [gruː] ['θɪnə(r)] .

So	he	grew	fatter	and	fatter	,	while	others	grew	thinner	.
所以	他	生长	更胖	和	更胖	,	尽管	其他的	生长	更薄	.

于是他越来越胖，而其他人却越来越瘦。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] .

After	a	while	he	almost	forgot	how	to	run	.
后	一个	尽管	他	几乎	忘了	如何	到	跑步	.

过了一段时间，他几乎忘了怎么跑了。

['biːɪŋ] [fæt][ænd; ənd]['nevə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [ɔː(r)] ['wʌrɪɪŋ] [meɪd] [hɪm] [gʊd] - [neɪtʃəd] .

Being	fat	and	never	hurrying	or	worrying	made	him	good	-	natured	.
存在	胖的	和	绝不	匆忙	或者	令人担忧	制成	他	好的	-	自然	.

肥胖加上从不着急、从不忧虑，使他性格温和。

[hiː; hi] [kept] [raɪt] [ɒn] ['maɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'feəz] [ænd; ənd]['nevə(r)] ['medlɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'feəz] [ɒv; əv]

He	kept	right	on	minding	his	own	affairs	and	never	meddling	in	the	affairs	of
他	保留	正确的	在	介意	他的	自己的	事务	和	绝不	干预	在	这	事务	的

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

他始终专注于自己的事务，从不干涉他人的事务。

[səʊ] [ðæt] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'spekt] [hɪm] .

so	that	by	and	by	his	neighbors	began	to	respect	him	.
所以	那	经过	和	经过	他的	邻居	开始	到	尊重	他	.

因此，渐渐地，他的邻居们开始尊重他。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [tɔːt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːt]

"	Of	course	he	taught	his	children	to	do	as	he	did	,	and	they	taught
"	的	课程	他	教授	他的	孩子们	到	做	作为	他	做过	,	和	他们	教授

[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

their	children	.
他们的	孩子们	.

“他当然会教他的孩子照着他的做法去做，而他的孩子又会教他们的孩子。”

[ænd; ənd][səʊ] , ['evə(r)] [sɪns] [ðæt] [lɒŋ] - [ə'gəʊ] [deɪ] , [wen] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ,

And	so	,	ever	since	that	long	-	ago	day	,	when	the	world	was	young	,
和	所以	,	曾经	自从	那	长的	-	前	天	,	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,

所以，自从很久以前，当世界还很年轻的时候，

[ðæt] ['lɪt(ə)l][bæg][ɒv; əv] ['pɜːfjuːm] [hæz; həz] [biːn] ['hændɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [skʌŋk] ['fæməli] ,

that	little	bag	of	perfume	has	been	handed	down	in	the	Skunk	family	,
那	小的	包	的	香水	有	到过	递交	向下	在	这	臭鼬	家庭	,

那小袋香水是臭鼬家族世代相传的。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [ə'freɪd] .

and	none	of	them	has	ever	been	afraid	.
和	没有任何	的	他们	有	曾经	到过	害怕的	.

他们中没有一个人感到害怕。

[naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [huːm] [juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] , [ɪz][səʊ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd]

Now	you	know	why	Jimmy	Skunk	,	whom	you	all	know	,	is	so	independent	and
现在	你	知道	为什么	吉米	臭鼬	,	谁	你	全部	知道	,	是	所以	独立的	和

['nevə(r)] ['hʌri] . "

never	hurries	.	"
绝不	匆忙	.	"

现在你们知道为什么你们都认识的吉米·斯昆克如此独立，而且从不着急了吧。

" [θæŋk] [juː; jʊ] !

"	Thank	you	!
"	感谢	你	!

“谢谢你！

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ! " [kraɪd][ðə; ðɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .

Thank	you	,	Grandfather	Frog	!	"	cried	the	Merry	Little	Breezes	.
感谢	你	,	祖父	青蛙	!	"	哭	这	欢乐	小的	微风	.

“谢谢你，青蛙爷爷！”快乐的小微风们喊道。

" [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [sʌm; səm][mɔː(r)] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flaɪz] , [dʒʌst][let][juː 'es] [nəʊ] ,

"	When	you	want	some	more	foolish	green	flies	,	just	let	us	know	,
"	什么时候	你	想	一些	更多的	愚蠢	绿色的	苍蝇	,	只是	让	我们	知道	,

“如果你还想要一些愚蠢的绿色苍蝇，就告诉我们吧。”

[ænd; ənd][wiːl; wil][get][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

and	we'll	get	them	for	you	.	"
和	出色地	得到	他们	为了	你	.	"

我们会帮你弄到手的。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

"	Chug	-	a	-	rum	!
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!

“畅饮朗姆酒！”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [səʊ]['wɪstf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['grænfɑːðə(r)]

What	are	you	looking	so	wistful	for	,	Peter	Rabbit	?	"	demanded	Grandfather
什么	是	你	寻找	所以	怅惘	为了	,	彼得	兔子	?	"	要求	祖父

[frɒg] .

Frog	.
青蛙	.

“彼得兔，你为什么这么惆怅地望着什么呢？”青蛙爷爷问道。

" [ai] — [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] — " [bɪ'gæn]['pi:tə(r)] .

"	I	—	I	was	just	wishing	that	I	had	a	—	"	began	Peter	.
"	我	—	我	曾是	只是	祝	那	我	有	一个	—	"	开始	彼得	.

“我——我只是希望我能有一个——”彼得开口说道。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] .

Then	suddenly	he	made	a	face	.
然后	突然	他	制成	一个	脸	.

然后他突然做了个鬼脸。

" [nəʊ] , [ai][doʊnt]['aɪðə(r)] !

"	No	,	I	don't	either	!
"	不	,	我	不	任何一个	!

“不，我也没有！”

" [hi:; hi] [dɪ'kleəd] .

"	he	declared	.
"	他	声明	.

他宣称。

" [ai] [ges] [aɪ'd]['betə(r)][bi:; bi] ['getɪŋ] [həʊm] [tu:; tə][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [naʊ] .

"	I	guess	I'd	better	be	getting	home	to	the	dear	Old	Briar	-	patch	now	.
"	我	猜测	ID	更好的	是	获得	家	到	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	现在	.

“我想我最好现在就回家，回到我亲爱的老荆棘丛里去。”

['mɪsɪz] . ['pi:tə(r)] ['prɒbəbli] [θɪŋks] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

Mrs	.	Peter	probably	thinks	something	has	happened	to	me	.
太太	.	彼得	大概	思考	某物	有	发生	到	我	.

彼得太太可能以为我出事了。

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hi:; hi] [went] , - - - - [lɪp] .

"	And	away	he	went	,	lipperty	-	lipperty	-	lip	.
"	和	离开	他	去	,	-	-	-	-	唇	.

“然后他就走了，利珀蒂利珀蒂利珀。”

['sɪksθ]

VI
六年级

六年级

[waɪ] ['sæmi] [dʒeɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [kəʊt]

WHY	SAMMY	JAY	HAS	A	FINE	COAT
为什么	萨米	杰伊	有	一个	美好的	外套

为什么萨米·杰伊有一件漂亮的大衣?

['sæmi] [dʒeɪ][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [kəʊt] , [ə; eɪ] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [kəʊt] .

Sammy	Jay	has	a	very	fine	coat	,	a	very	beautiful	coat	.
萨米	杰伊	有	一个	非常	美好的	外套	,	一个	非常	美丽的	外套	.

萨米·杰的毛发非常漂亮，非常优质。

['evrɪbɒdi] [nəʊz] [ðæt] .

Everybody	knows	that	.
大家	知道	那	.

人人都知道这一点。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

['sæmiz] [kəʊt][hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ðə; ði] ['envi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ɪn]

Sammy's	coat	has	long	been	the	envy	of	a	great	many	of	his	neighbors	in
萨米的	外套	有	长的	到过	这	嫉妒	的	一个	伟大的	许多	的	他的	邻居	在

[ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

the	Green	Forest	.
这	绿色的	森林	.

萨米的皮大衣一直让绿森林里的许多邻居羡慕不已。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [hæv; həv] ['veri] ['mɒdɪst] [kəʊts] .

Some	of	them	,	you	know	,	have	very	modest	coats	.
一些	的	他们	,	你	知道	,	有	非常	谦虚的	外套	.

你知道，他们当中有些人穿的是非常朴素的外套。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] [æt; ət][ɔːl] .

They	are	not	beautiful	at	all	.
他们	是	不是	美丽的	在	全部	.

它们一点也不漂亮。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [pleɪn] [kəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst]

And	yet	the	owners	of	some	of	these	plain	coats	are	among	the	most
和	然而	这	所有者	的	一些	的	这些	清楚的	外套	是	之中	这	最多

['ɒnɪst] [ænd; ənd] [hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

honest	and	hard	-	working	of	all	the	little	people	who	live	in	the	Green	Forest	.
诚实的	和	难的	-	在职的	的	全部	这	小的	人们	WHO	居住	在	这	绿色的	森林	.

然而，这些穿着朴素大衣的人中，有些人却是绿林里所有小矮人中最诚实、最勤劳的。

[ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] , ['veri] [hɑːd] [ɪn'diːd] ,

They	find	it	hard	,	very	hard	indeed	,
他们	寻找	它	难的	,	非常	难的	的确	,

他们觉得很难，真的非常难。

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][skæmp][ænd; ənd] [æz; əz] ['sæmi] [dʒeɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

to	understand	why	such	a	scamp	and	mischiefmaker	as	Sammy	Jay	should	be
到	理解	为什么	这样的	一个	恶棍	和	捣蛋鬼	作为	萨米	杰伊	应该	是

['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [bluː] [kəʊt] [wɪð] [waɪt] ['trɪmɪŋz] .

given	such	a	wonderful	blue	coat	with	white	trimmings	.
给定	这样的	一个	精彩的	蓝色的	外套	和	白色的	装饰	.

要了解为什么像萨米·杰伊这样的淘气鬼和捣蛋鬼应该穿上这样一件漂亮的蓝底白边外套。

['piːtə(r)] ['ræbɪt] ['ɒf(ə)n][hæd; həd] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Peter	Rabbit	often	had	thought	about	it	.
彼得	兔子	经常	有	想法	关于	它	.

彼得兔经常会想到这个问题。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['feðəd] [frendz] [huːm] [hiː; hi] [laɪks] ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)]

He	has	a	number	of	feathered	friends	whom	he	likes	ever	so	much	better
他	有	一个	数字	的	羽毛	朋友们	谁	他	点赞	曾经	所以	很多	更好的

[ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] ['sæmi] [dʒeɪ] .

than	he	does	Sammy	Jay	.
比	他	做	萨米	杰伊	.

他有很多羽毛朋友，他非常喜欢它们，远胜于喜欢萨米·杰伊。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][ænd; ənd] ['sæmi] [ɑː(r); ə(r)][fər'evə(r)] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sæmi] [dɪ'laɪts] [tuː; tə]

In	fact	,	he	and	Sammy	are	forever	falling	out	,	because	Sammy	delights	to
在	事实	,	他	和	萨米	是	永远	坠落	出去	,	因为	萨米	美味	到

[tiːz] ['piːtə(r)] .

tease	Peter	.
逗	彼得	.

事实上，他和萨米总是吵架，因为萨米喜欢捉弄彼得。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [meɪks] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['wɔːnɪŋ] ['piːtə(r)] [wen] ['græni] [ɔː(r)] ['ɹɛdi] [fɒks]

He	sometimes	makes	up	for	it	by	warning	Peter	when	Granny	or	Reddy	Fox
他	有时	制作	向上	为了	它	经过	警告	彼得	什么时候	奶奶	或者	雷迪	狐狸

['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] ,

happens	to	be	about	,
发生	到	是	关于	,

他有时会弥补过失，在奶奶或红狐狸出没的地方提醒彼得。

[ænd; ənd] ['piːtə(r)] [ɪz] ['ɒnɪst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['sæmiz] ['kredɪt] .

and	Peter	is	honest	enough	to	recognize	this	and	put	it	to	Sammy's	credit	.
和	彼得	是	诚实的	足够的	到	认出	这	和	放	它	到	萨米的	信用	.

彼得很诚实，他认识到了这一点，并将功劳归于萨米。

[bʌt; bət] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

But	in	spite	of	this	,
但	在	尽管如此	的	这	,

尽管如此，

[ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [kwaɪt] [raɪt] [ðæt] ['sæmi] [dʒeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səʊ] ['hænsəmli]

it	never	seemed	to	him	quite	right	that	Sammy	Jay	should	be	so	handsomely
它	绝不	似乎	到	他	相当	正确的	那	萨米	杰伊	应该	是	所以	英俊地

[drest] .

dressed	.
穿着	.

他总觉得萨米·杰伊穿得这么帅不太合适。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] ['piːtə(r)] [tuː; tə] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ,

"	Of	course	,	"	said	Peter	to	Grandfather	Frog	,
"	的	课程	,	"	说	彼得	到	祖父	青蛙	,

“当然，”彼得对青蛙爷爷说。

" [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [nəʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] [duː; də] — "

"	Old	Mother	Nature	knows	a	great	deal	more	than	I	do	—	"
"	老的	母亲	自然	知道	一个	伟大的	交易	更多的	比	我	做	—	"

“大自然母亲比我懂得多得多——”

" ['riːəli] !

"	Really	!
"	真的	!

“真的吗！

[juː; jʊ] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] !

You	don't	mean	to	say	so	!
你	不	意思是	到	说	所以	!

你不是故意这么说的吧！

[tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

Chug	-	a	-	rum	!
突突	-	一个	-	朗姆酒	!

畅饮朗姆酒！

[juː; jʊ] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] , ['piːtə(r)] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ,

You	don't	mean	to	say	so	,	Peter	!	"	interrupted	Grandfather	Frog	,
你	不	意思是	到	说	所以	,	彼得	!	"	中断	祖父	青蛙	,

“你不是故意这么说的，彼得！”青蛙爷爷打断道。

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æt; ət] [wɒt] ['piːtə(r)] [sed] .

pretending	to	be	very	much	surprised	at	what	Peter	said	.
假装	到	是	非常	很多	惊讶	在	什么	彼得	说	.

假装对彼得说的话感到非常惊讶。

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] , ['piːtə(r)] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

"	You	don't	mean	to	say	so	,	Peter	,	"	interrupted	Grandfather	Frog	.
"	你	不	意思是	到	说	所以	,	彼得	,	"	中断	祖父	青蛙	.

“彼得，你不是故意这么说的吧？”青蛙爷爷打断道。

['piːtə(r)] [grɪnd] [ænd; ənd] ['rɪŋkld] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [æt; ət] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

Peter	grinned	and	wrinkled	his	nose	at	Grandfather	Frog	.
彼得	咧嘴一笑	和	皱	他的	鼻子	在	祖父	青蛙	.

彼得咧嘴一笑，皱了皱鼻子，朝青蛙爷爷看了一眼。

" [jes] , " [sed] [hiː; hi] , " [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [nəʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][duː; də] ,

"	Yes	,	"	said	he	,	"	Old	Mother	Nature	knows	a	great	deal	more	than	I	do	,
"	是的	,	"	说	他	,	"	老的	母亲	自然	知道	一个	伟大的	交易	更多的	比	我	做	,

“是的，”他说，“大自然母亲比我懂得多得多。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['sæmi] [dʒeɪ]

but	it	seems	to	me	as	if	she	had	made	a	mistake	in	giving	Sammy	Jay
但	它	似乎	到	我	作为	如果	她	有	制成	一个	错误	在	给予	萨米	杰伊

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [kəʊt] .

such	a	handsome	coat	.
这样的	一个	英俊的	外套	.

但我觉得她给萨米·杰伊买这么漂亮的外套是个错误。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] , [ai] [sə'pəʊz] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˌem 'iː][ai] ['kænɒt]

There	must	be	a	reason	,	I	suppose	,	but	for	the	life	of	me	I	cannot
那里	必须	是	一个	原因	,	我	认为	,	但	为了	这	生活	的	我	我	不能

[ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

understand	it	.
理解	它	.

我想肯定有原因，但我无论如何也想不明白。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θiːf] [æz; əz] ['sæmi] [dʒeɪ][ðə; ði] ['veri] ['həʊmli]

I	should	think	that	she	would	give	such	a	thief	as	Sammy	Jay	the	very	homeliest
我	应该	思考	那	她	会	给	这样的	一个	贼	作为	萨米	杰伊	这	非常	最家

[suːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd] .

suit	she	could	find	.
套装	她	可以	寻找	.

我想她一定会给萨米·杰伊这样的窃贼一套她能找到的最土气的衣服。

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ai] [wʊd] , [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] .

You	may	depend	I	would	,	if	I	were	in	her	place	.
你	可能	依赖	我	会	,	如果	我	是	在	她	地方	.

你可以相信，如果我是她，我也会这么做。

" ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['tʃʌkl] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ʃʊk] [ɔːl]['əʊvə(r)] .

"	Grandfather	Frog	chuckled	until	he	shook	all	over	.
"	祖父	青蛙	轻笑	直到	他	摇晃	全部	超过	.

“青蛙爷爷笑得浑身颤抖。”

" [ɪts] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] ! " [sed]

"	It's	lucky	for	some	of	us	that	you	are	not	in	her	place	!	"	said
"	它是	幸运的	为了	一些	的	我们	那	你	是	不是	在	她	地方	!	"	说

[hiː; hi] .

he	.
他	.

“我们当中有些人很幸运，你不是她！”他说。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

"	Chug	-	a	-	rum	!
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!

“畅饮朗姆酒！”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪz] [ˈlʌki] ！ "
It certainly is lucky ! "
它 当然 是 幸运的 ！ "

这真是太幸运了！

" [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] , [ai] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [kəʊt] , [tuː] , [ˈgrænfɑːðə(r)] [frɒg] , "
" If I were , I would give you a handsome coat , too , Grandfather Frog , "
" 如果 我 是 ， 我 会 给 你 一个 英俊的 外套 ， 也 ， 祖父 青蛙 ， "
[rɪˈplaɪd] [ˈpiːtə(r)] .
replied Peter .
回复 彼得 .

“如果我是的话，我也会送你一件漂亮的外套，青蛙爷爷，”彼得回答道。

[ˈgrænfɑːðə(r)] [frɒg] [ˈsʌd(ə)nli] [sweld] [aʊt] [wɪð] [ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] .
Grandfather Frog suddenly swelled out with indignation .
祖父 青蛙 突然 肿胀 出去 和 愤慨 .

青蛙爷爷突然义愤填膺。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !
" Chug - a - rum !
" 突突 - 一个 - 朗姆酒 !

“畅饮朗姆酒！”

[tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !
Chug - a - rum !
突突 - 一个 - 朗姆酒 !

畅饮朗姆酒！

[wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊt]
What's the matter with the coat
是什么 这 事情 和 这 外套

这件外套怎么了？

[ai][hæv; həv][gɒt] , [ˈpiːtə(r)] [ˈræbɪt] ?
I have got , Peter Rabbit ?
我 有 得到 ， 彼得 兔子 ?

我得到了，彼得兔？

[tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] !
Tell me that !
告诉 我 那 !

告诉我！

[huz] [gɒt][ə; eɪ] [ˈhænsə(m)] [wʌn] ?
Who's got a handsomer one ?
谁是 得到 一个 更英俊 一 ?

谁的更帅？

" [ˈgrænfɑːðə(r)] [frɒg] [glɛə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] , [gˈɒgli] [aɪz] [æt; ət][ˈpiːtə(r)] .
" Grandfather Frog glared with his great , goggly eyes at Peter .
" 祖父 青蛙 怒目而视 和 他的 伟大的 ， 护目镜 眼睛 在 彼得 .

“青蛙爷爷瞪着他那双又大又圆的眼睛瞪着彼得。”

" [ai][ˈdɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [gɒt][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [kəʊt] .
" I didn't mean to say that you haven't got a handsome coat .
" 我 没有 意思是 到 说 那 你 还没有 得到 一个 英俊的 外套 .

“我不是说你的外套不好看。”

[jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] [ɪz] ['hænsəm] , ['veri] ['hænsəm] [ɪn'diːd] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , " ['piːtə(r)] ['heɪs(ə)nd]

Your	**coat**	**is**	**handsome**	**,**	**very**	**handsome**	**indeed**	**,**	**Grandfather**	**Frog**	**,**	**"**	**Peter**	**hastened**
你的	外套	是	英俊的	,	非常	英俊的	的确	,	祖父	青蛙	,	"	彼得	加快

[tuː; tə] [seɪ] .

to	**say**	**.**
到	说	.

“你的外套真好看，真好看，青蛙爷爷，”彼得赶紧说道。

" [ai] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [laɪk] [griːn] .

"	**I**	**always**	**did**	**like**	**green**	**.**
"	我	总是	做过	喜欢	绿色的	.

我一直都很喜欢绿色。

[ai][dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] !

I	**just**	**love**	**it**	**!**
我	只是	爱	它	!

我太喜欢了！

[ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['evə(r)][səʊ] [praʊd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ]

And	**I**	**should**	**think**	**you**	**would**	**be**	**ever**	**so**	**proud**	**of**	**your**	**white**	**and**	**yellow**
和	我	应该	思考	你	会	是	曾经	所以	自豪的	的	你的	白色的	和	黄色的

['weɪskəʊt] .

waistcoat	**.**
马甲	.

我想你一定会为你的白黄相间的马甲感到无比自豪。

[ai] [wʊd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [maɪn] .

I	**would**	**if**	**it**	**were**	**mine**	**.**
我	会	如果	它	是	矿	.

如果是我的，我会这么做。

[wɒt] [ai] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [ɪz] , [ðæt] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ɪn][əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃərz] [pleɪs] ,

What	**I**	**meant**	**to**	**say**	**is**	**,**	**that**	**if**	**I**	**were**	**in**	**Old**	**Mother**	**Nature's**	**place**	**,**
什么	我	意思是	到	说	是	,	那	如果	我	是	在	老的	母亲	自然的	地方	,

我的意思是，如果我站在大自然母亲的位置上，

[ai] [wʊd] [gɪv] [sʌm; səm] [pleɪn] [fəʊks] ['hænsəm] [suːts] .

I	**would**	**give**	**some**	**plain**	**folks**	**handsome**	**suits**	**.**
我	会	给	一些	清楚的	各位	英俊的	西装	.

我会给一些相貌平平的人送帅气的西装。

['sɜːt(ə)nli] ,

Certainly	**,**
当然	,

当然，

[ai] [ˌwʊdnt] [gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rɑːskl] [æz; əz] ['sæmi] [dʒeɪ][wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [kəʊts] [ɪn] [ɔːl]

I	**wouldn't**	**give**	**such**	**a**	**rascal**	**as**	**Sammy**	**Jay**	**one**	**of**	**the**	**handsomest**	**coats**	**in**	**all**
我	不会	给	这样的	一个	恶棍	作为	萨米	杰伊	一	的	这	最英俊的	外套	在	全部

[ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

the	**Green**	**Forest**	**.**
这	绿色的	森林	.

就算把整个绿林里最漂亮的外套送给萨米·杰伊这样的无赖，我也不会送。

['nəʊɪŋ] ['sæmi] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][duː; də] ,

Knowing	**Sammy**	**as**	**well**	**as**	**I**	**do**	**,**
会心	萨米	作为	出色地	作为	我	做	,

鉴于我对萨米的了解，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ['ɒnɪstli] .

it	**is**	**hard**	**work**	**to**	**believe**	**that**	**he**	**came**	**by**	**it**	**honestly**	**.**
它	是	难的	工作	到	相信	那	他	来了	经过	它	诚实地	.

很难相信他是靠诚实劳动得来的。

" ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['tʃʌkl] [wei] [daʊn] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
" Grandfather Frog chuckled way down deep in his throat .
" 祖父 青蛙 轻笑 方式 向下 深的 在 他的 喉 .

“青蛙爷爷发出了一声低沉的笑声。”

" ['sæmi] [keɪm] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ['ɒnɪstli] [ɪ'nʌf] , ['piːtə(r)] .
" Sammy came by it honestly enough , Peter .
" 萨米 来了 经过 它 诚实地 足够的 , 彼得 .

“萨米是诚实地继承了这一切，彼得。”

[jes] , [sɜː(r)] , [hiː; hi] [keɪm] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ['ɒnɪstli] [ɪ'nʌf] ,
Yes , Sir , he came by it honestly enough ,
是的 , 先生 , 他 来了 经过 它 诚实地 足够的 ,

是的，先生，他的家产来得完全正当。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [huː] [gɒt][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]
because it was handed down to him by his father , who got it from
因为 它 曾是 递交 向下 到 他 经过 他的 父亲 , WHO 得到 它 从
[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
his father ,
他的 父亲 ,

因为这是他父亲传给他的，而他父亲又是从他祖父那里继承来的。

[huː] [gɒt][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] ,
who got it from his father , and so on ,
WHO 得到 它 从 他的 父亲 , 和 所以 在 ,

他从父亲那里继承了它，以此类推。

[wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] , [bʌt; bət] — " ['grænfɑːðə(r)] [frɒg]
way back to the days when the world was young , but — " Grandfather Frog
方式 后退 到 这 天 什么时候 这 世界 曾是 年轻的 , 但 — " 祖父 青蛙
[pɔːzd] ,
paused ,
暂停 ,

很久以前，世界还很年轻的时候，但是——”青蛙爷爷停顿了一下，

[ænd; ənd] [ðæt] ['driːmi] , [fɑː(r)] - [ə'weɪ] [lʊk] [wɪtʃ] ['piːtə(r)][hæd; həd] [siːn] [səʊ]['ɒf(ə)n] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
and that dreamy , far - away look which Peter had seen so often came into his
和 那 梦幻般的 , 远的 - 离开 看 哪个 彼得 有 已见 所以 经常 来了 进入 他的
[greɪt] , [g'ɒgli] [aɪz] .
great , goggly eyes .
伟大的 , 护目镜 眼睛 .

彼得经常看到的那种梦幻般的、遥远的神情，出现在他那双圆溜溜的大眼睛里。

" [bʌt; bət] [wɒt] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ? " [ɑːskt] ['piːtə(r)] ['iːgəli] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [stɪl] [nəʊ]
" But what , Grandfather Frog ? " asked Peter eagerly , when he could keep still no
" 但 什么 , 祖父 青蛙 ? " 问 彼得 急切地 , 什么时候 他 可以 保持 仍然 不
[lɒŋgə(r)] .
longer .
更长 .

“可是，青蛙爷爷，是什么呢？”彼得再也按捺不住，急切地问道。

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['set(ə)ld] [hɪm'self] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɒn][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd][ænd; ənd]
Grandfather Frog settled himself comfortably on his big green lily - pad and
祖父 青蛙 定居 他自己 舒适地 在 他的 大的 绿色的 百合 - 软垫 和
[lʊkt] ['veri] [hɑːd] [æt; ət]['piːtə(r)] .
looked very hard at Peter .
看起来 非常 难的 在 彼得 .

青蛙爷爷舒服地趴在他那片绿色的大睡莲叶上，仔细地打量着彼得。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['stɔːri] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	I'm	going	to	tell	you	a	story	,	Peter	Rabbit	,	"	said	he	,
"	我是	去	到	告诉	你	一个	故事	,	彼得	兔子	,	"	说	他	,

“我要给你讲个故事，彼得兔，”他说。

" [səʊ] [ðæt] ['nevə(r)] [ə'gen] [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [led] [tuː; tə] [daʊt] [ðæt] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [nəʊz]

"	so	that	never	again	will	you	be	led	to	doubt	that	Old	Mother	Nature	knows
"	所以	那	绝不	再次	将要	你	是	引领	到	怀疑	那	老的	母亲	自然	知道

[ɪg'zæktli] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə'baʊt] .

exactly	what	she	is	about	.
确切地	什么	她	是	关于	.

“这样，你就不会再怀疑大自然母亲对自己的所作所为了如指掌。”

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , ['sæmi] [dʒeɪ] [ɪz] [nɒt] ['həʊlli] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [bæd] ['hæbɪts] .

In	the	first	place	,	Sammy	Jay	is	not	wholly	to	blame	for	all	his	bad	habits	.
在	这	第一的	地方	,	萨米	杰伊	是	不是	完全	到	责备	为了	全部	他的	坏的	习惯	.

首先，萨米·杰伊的所有坏习惯并非完全是他的责任。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [faɪn] [kəʊt] ,

Some	of	them	were	handed	down	to	him	with	his	fine	coat	,
一些	的	他们	是	递交	向下	到	他	和	他的	美好的	外套	,

有些是和他那件精美外套一起传给他的。

[dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lsəm] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [wɒz; wəz] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wɪð]

just	the	same	as	your	troublesome	curiosity	was	handed	down	to	you	with
只是	这	相同的	作为	你的	麻烦的	好奇心	曾是	递交	向下	到	你	和

[ðə; ði] [waɪt] [pætʃ] [ɒn] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['traʊzəz] .

the	white	patch	on	the	seat	of	your	trousers	.
这	白色的	修补	在	这	座位	的	你的	裤子	.

就像你那令人烦恼的好奇心，随着裤子屁股上的那块白斑一起遗传给了你一样。

" ['piːtə(r)] [n'ɒdɪd] .

"	Peter	nodded	.
"	彼得	点头	.

彼得点了点头。

[hiː; hi] [hæd; həd] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [help] [ðɪs] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['pəʊkɪŋ]

He	had	felt	a	great	many	times	that	he	just	couldn't	help	this	habit	of	poking
他	有	毛毡	一个	伟大的	许多	时代	那	他	只是	不能	帮助	这	习惯	的	戳

[ðæt] ['wɒbli] ['lɪt(ə)l] [nəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [biː; bi] ,

that	wobbly	little	nose	of	his	in	where	it	had	no	business	to	be	,
那	摇摇晃晃	小的	鼻子	的	他的	在	在哪里	它	有	不	商业	到	是	,

他无数次感到自己无法控制这个坏习惯，总是忍不住要把那只摇摇晃晃的小鼻子伸到不该伸的地方。

['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ðæt] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [waɪt] ['kɒtn] ,

any	more	than	he	could	change	that	funny	little	bunch	of	white	cotton	,
任何	更多的	比	他	可以	改变	那	有趣的	小的	束	的	白色的	棉布	,

他不可能改变那团滑稽的小白棉花。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [teɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['riːəli] , ['truːli] [teɪl] .

which	he	called	a	tail	,	for	a	really	,	truly	tail	.
哪个	他	称为	一个	尾巴	,	为了	一个	真的	,	真的	尾巴	.

他称之为尾巴，因为那真的是一条尾巴。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ,

"	Of	course	,
"	的	课程	,

“当然，

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [wɒt] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['dʒentlmən] ['sæmi] ['dʒeɪz] [greɪt] - [greɪt] -

you	have	heard	all	about	what	a	very	fine	gentleman	Sammy	Jay's	great	-	great	-
你	有	听到	全部	关于	什么	一个	非常	美好的	绅士	萨米	杰伊的	伟大的	-	伟大的	-

['evə(r)] - [səʊ] - [greɪt] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt]

ever	-	so	-	great	grandfather	was	thought	to	be	until	it	was	discovered	that
曾经	-	所以	-	伟大的	祖父	曾是	想法	到	是	直到	它	曾是	发现	那

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] ['stiːlɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ðɪ] [bleɪm] [ɒn]

he	was	all	the	time	stealing	from	his	neighbors	and	putting	the	blame	on
他	曾是	全部	这	时间	偷窃	从	他的	邻居	和	推杆	这	责备	在

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

你一定听说过萨米·杰伊的曾曾曾祖父是一位多么优秀的绅士，直到人们发现他一直在偷邻居的东西，并嫁祸于他人。

[ænd; ənd] [haʊ] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] ['pʌnɪʃt] [hɪm] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɔɪs] [ɒv; əv]

and	how	Old	Mother	Nature	punished	him	by	taking	away	the	beautiful	voice	of
和	如何	老的	母亲	自然	受到惩罚	他	经过	采取	离开	这	美丽的	嗓音	的

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [praʊd] ,

which	he	was	so	proud	,
哪个	他	曾是	所以	自豪的	,

而大自然母亲又是如何惩罚他，夺走了他引以为傲的美妙嗓音呢?

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ɪn'sted] [ðə; ðɪ] [hɑːʃ] [vɔɪs] [wɪtʃ] ['sæmi] [hæz; həz] [naʊ] ,

and	giving	him	instead	the	harsh	voice	which	Sammy	has	now	,
和	给予	他	反而	这	残酷的	嗓音	哪个	萨米	有	现在	,

而是赋予了他萨米现在这种沙哑的声音。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [tel] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][ɪz][baɪ] ['skriːmɪŋ] - [θiːf] , [θiːf] , [θiːf] ! -

and	making	him	tell	just	what	he	is	by	screaming	'	thief	,	thief	,	thief	!	'
和	制作	他	告诉	只是	什么	他	是	经过	尖叫	-	贼	,	贼	,	贼	!	-

通过大喊“小偷！小偷！小偷！”让他说出自己的身份。

['evri] [taɪm] [hiː; hi]['əupənz][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [spiːk] .

every	time	he	opens	his	mouth	to	speak	.
每一个	时间	他	打开	他的	嘴	到	说话	.

他每次张嘴说话的时候。

" [æt; ət] [fɜːst] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [faɪn] [kəʊt] [ɒv; əv]

"	At	first	Old	Mother	Nature	had	intended	to	take	away	the	fine	coat	of
"	在	第一的	老的	母亲	自然	有	故意的	到	拿	离开	这	美好的	外套	的

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ][wɒz; wəz][səʊ] [praʊd] ,

which	Mr	.	Jay	was	so	proud	,
哪个	先生	.	杰伊	曾是	所以	自豪的	,

“起初，大自然母亲打算夺走杰伊先生引以为傲的那件漂亮的皮毛。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [faɪn] [vɔɪs] ,

but	when	he	discovered	that	he	had	lost	his	fine	voice	,
但	什么时候	他	发现	那	他	有	丢失的	他的	美好的	嗓音	,

但当他发现自己失去了美妙的嗓音时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [hiː; hi] ['hʌrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [haɪd] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [aɪz]

he	was	so	ashamed	that	he	hurried	away	to	hide	himself	from	the	eyes
他	曾是	所以	羞愧	那	他	慌忙	离开	到	隐藏	他自己	从	这	眼睛

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ,

of	his	neighbors	,
的	他的	邻居	,

他羞愧难当，赶紧躲起来，不想让邻居们看到。

[səʊ] [ðæt] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [dʒʌst] [ðen] .

so	that	Old	Mother	Nature	didn't	have	time	to	change	his	coat	just	then	.
所以	那	老的	母亲	自然	没有	有	时间	到	改变	他的	外套	只是	然后	.

所以老天爷当时来不及换件外套了。

- [aɪl] [weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] , - [sed] [ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [hɜː'self] , - [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [bi'heiv] .

'	I'll	wait	a	bit	,	'	said	she	to	herself	,	'	and	see	how	he	behaves	.
-	患病的	等待	一个	少量	,	-	说	她	到	她自己	,	-	和	看	如何	他	行为	.

“我再等等，”她自言自语道，“看看他的表现如何。”

[pə'hæps] [hiː; hi] [ɪz] ['truːli] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] ,

Perhaps	he	is	truly	sorry	for	what	he	has	done	,
也许	他	是	真的	对不起	为了	什么	他	有	完毕	,

或许他真的为自己的所作所为感到后悔。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm] [mɔː(r)] . -

and	I	will	not	have	to	punish	him	more	.	'
和	我	将要	不是	有	到	惩治	他	更多的	.	-

我无需再对他进行更多惩罚。

" [bʌt; bət] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] [wɒz; wəz] ['truːli] ['sɒri] , [hiː; hi] [geɪv] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	But	if	Mr	.	Jay	was	truly	sorry	,	he	gave	no	signs	of	it	.
"	但	如果	先生	.	杰伊	曾是	真的	对不起	,	他	给予	不	标志	的	它	.

“但如果杰伊先生真的感到后悔，他却没有表现出来。”

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['tʃiːtɪd] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['stəʊlən] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm]

You	see	,	he	had	cheated	his	neighbors	,	and	had	stolen	from	them
你	看	,	他	有	作弊	他的	邻居	,	和	有	被盗	从	他们

[fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [lɒŋ] ,

for	so	long	,
为了	所以	长的	,

你看，他欺骗了邻居，偷窃了他们很长时间。

[ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðɪs] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

that	he	found	this	the	easiest	way	to	get	a	living	.
那	他	成立	这	这	最容易	方式	到	得到	一个	活的	.

他认为这是最容易谋生的方式。

[hɪz; ɪz] [bæd] ['hæbɪts] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fɪkst] , [æz; əz] [bæd] ['hæbɪts] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] .

His	bad	habits	had	become	fixed	,	as	bad	habits	have	a	way	of	doing	.
他的	坏的	习惯	有	变得	固定的	,	作为	坏的	习惯	有	一个	方式	的	正在做	.

他的坏习惯已经根深蒂固，坏习惯往往就是这样。

[bɪ'saɪdz] , [raɪt] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] , [hiː; hi] ['wʌznt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ,

Besides	,	right	down	in	his	heart	,	he	wasn't	sorry	for	what	he	had	done	,
除了	,	正确的	向下	在	他的	心	,	他	不是	对不起	为了	什么	他	有	完毕	,

而且，说到底，他对自己所做的事并不后悔。

['əʊnli] ['æŋgri] [æt; ət] ['hævɪŋ] [biːn] [faʊnd] [aʊt] .

only	angry	at	having	been	found	out	.
仅有的	生气的	在	拥有	到过	成立	出去	.

只是因为被发现而生气。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [aʊt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ['evri] [wʌn] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [wɒtʃ]

Now	that	he	had	been	found	out	,	of	course	every	one	was	on	the	watch
现在	那	他	有	到过	成立	出去	,	的	课程	每一个	一	曾是	在	这	手表

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

既然他的身份已经暴露，当然每个人都在提防他。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [stiːl] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .

and	it	wasn't	so	easy	to	steal	as	it	had	been	before	.
和	它	不是	所以	简单的	到	偷	作为	它	有	到过	前	.

而且，偷窃也不像以前那么容易了。

[səʊ] [naʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] ['əʊpənli] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [held] [haɪ] , [hiː; hi] [gruː] ['veri]
So now , instead of going about openly , with his head held high , he grew very
所以 现在 , 反而 的 去 关于 公然 , 和 他的 头 握住 高的 , 他 生长 非常
['krɑːfti] ,
crafty ,
狡猾 ,

所以现在，他不再像以前那样昂首挺胸、光明正大地行事，而是变得非常狡猾。

[ænd; ənd] [sniːkt] ['kwaɪətli] [ə'baʊt] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt]
and sneaked quietly about through the Green Forest , trying to keep out of sight
和 偷偷摸摸 悄悄 关于 通过 这 绿色的 森林 , 尝试 到 保持 出去 的 视线
,
,
,

于是，他悄悄地穿过绿林，尽量不引人注目。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ðə; ði] ['iːzɪə] [stiːl] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ænd; ənd] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
that he might the easier steal from his neighbors and make trouble for
那 他 可能 这 更轻松 偷 从 他的 邻居 和 制作 麻烦 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

这样他就能更容易地偷窃邻居的东西，给他们制造麻烦。

" [wen] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [sɔː] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]
" When Old Mother Nature saw this , she changed her mind about taking away his
" 什么时候 老的 母亲 自然 锯 这 , 她 已更改 她 头脑 关于 采取 离开 他的
['hænsəm] [suːt] .
handsome suit .
英俊的 套装 .

“当大自然母亲看到这一幕时，她改变了主意，不打算带走他那身漂亮的西装了。”

- [ɪf] [aɪ] [duː; də] [ðæt] , - [θɔːt] [ʃiː; ʃi] ,
' If I do that , ' thought she ,
- 如果 我 做 那 , - 想法 她 ,

“如果我那样做，”她心想，

- [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
' it will make it all the easier for him to keep out of sight ,
- 它 将要 制作 它 全部 这 更轻松 为了 他 到 保持 出去 的 视线 ,

“这将使他更容易躲藏起来。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɑːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [tuː; tə] [nəʊ] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [ə'baʊt] . -
and all the harder for his neighbors to know when he is about . '
和 全部 这 更难 为了 他的 邻居 到 知道 什么时候 他 是 关于 . -

因此，他的邻居们更难知道他何时在附近。

" [səʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] [pleɪn] , ['həʊmli] [suːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ]
" So instead of giving him the plain , homely suit that she had thought of giving
" 所以 反而 的 给予 他 这 清楚的 , 家常的 套装 那 她 有 想法 的 给予
[hɪm] ,
him ,
他 ,

所以，她没有像原计划的那样送他那套朴素的西装，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ɒv; əv] [bluː] [braɪtə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [trɪmd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]
she made his coat of blue brighter than before and trimmed it with the
她 制成 他的 外套 的 蓝色的 更亮 比 前 和 修剪过的 它 和 这
['waɪtɪst] [ɒv; əv] [waɪt] ['trɪmɪŋz] ,
whitest of white trimmings ,
最白 的 白色的 装饰 ,

她把他的蓝色外套涂得比以前更亮，并用最洁白的饰边加以点缀。

[səʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ][hæd; həd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['hæns(ə)m] [kəʊts] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [griːn]

so	that	Mr	.	Jay	had	one	of	the	very	handsomest	coats	in	all	the	Green
所以	那	先生	.	杰伊	有	一	的	这	非常	最英俊的	外套	在	全部	这	绿色的

['fɒrɪst] .

Forest	.
森林	.

因此，杰伊先生拥有了整个绿林中最漂亮的一件外套。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

At	first	he	was	very	proud	of	it	,
在	第一的	他	曾是	非常	自豪的	的	它	,

起初他为此感到非常自豪。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt]

but	it	wasn't	long	before	he	found	that	it	was	very	hard	work	to	keep	out
但	它	不是	长的	前	他	成立	那	它	曾是	非常	难的	工作	到	保持	出去

[ɒv; əv] [saɪt] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .

of	sight	when	he	wanted	to	.
的	视线	什么时候	他	通缉	到	.

但没过多久，他就发现想躲起来非常困难。

[ðæt] [braɪt] [bluː] [kəʊt] [wɒz; wəz][fər'evə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ə'weɪ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn] ['mɪstʃɪf] .

That	bright	blue	coat	was	forever	giving	him	away	when	he	was	out	on	mischief	.
那	明亮的	蓝色的	外套	曾是	永远	给予	他	离开	什么时候	他	曾是	出去	在	恶作剧	.

他那件亮蓝色外套总是暴露他外出捣蛋的行踪。

['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

Everybody	was	all	the	time	on	the	watch	for	it	,
大家	曾是	全部	这	时间	在	这	手表	为了	它	,

每个人都时刻关注着它。

[ænd; ənd][səʊ] [weə(r)] [ɪn][ðə; ði][pɑːst]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] ,

and	so	where	in	the	past	Mr	.	Jay	had	been	able	,	without	any	trouble	,
和	所以	在哪里	在	这	过去的	先生	.	杰伊	有	到过	有能力的	,	没有	任何	麻烦	,

因此，过去杰伊先生能够毫不费力地做到的事情，

[tuː; tə] [stiːl] [ɔːl][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] , [naʊ] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] ['æktʃuəli] [hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk]

to	steal	all	he	wanted	to	eat	,	now	he	sometimes	actually	had	to	work
到	偷	全部	他	通缉	到	吃	,	现在	他	有时	实际上	有	到	工作

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fuːd] ,

for	his	food	,
为了	他的	食物	,

他以前可以偷吃所有想吃的东西，现在他有时甚至不得不靠劳动来换取食物。

[ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] ['ɒnɪstli] [ɔː(r)] [els] [gəʊ] ['hʌŋgri] .

and	get	it	honestly	or	else	go	hungry	.
和	得到	它	诚实地	或者	别的	去	饥饿的	.

要么诚实地去争取，要么就饿肚子。

" [juː; jʊ] [wʊd] [sə'pəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['mendɪd] [hɪm] [weɪz] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] ?

"	You	would	suppose	that	he	would	have	mended	him	ways	,	wouldn't	you	?
"	你	会	认为	那	他	会	有	已修复	他	方式	,	不会	你	?

你肯定会认为他已经改过自新了，对吧?

" ['piːtə(r)] [n'ɒdɪd] .

"	Peter	nodded	.
"	彼得	点头	.

彼得点了点头。

" [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] .

"	But	he	didn't	.
"	但	他	没有	.

但他没有。

[hiː; hi] [gruː] [mɔː(r)][slaɪ][ænd; ənd]['krɑːfti][ðæn; ðən]['evə(r)] .

He	grew	more	sly	and	crafty	than	ever	.
他	生长	更多的	狡猾	和	狡猾	比	曾经	.

他变得比以往任何时候都更加狡猾奸诈。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

But	in	spite	of	this	,	he	didn't	begin	to	make	as	much	trouble	as	before	.
但	在	尽管如此	的	这	,	他	没有	开始	到	制作	作为	很多	麻烦	作为	前	.

尽管如此，他并没有像以前那样制造那么多麻烦。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braɪt] [kəʊt] .

He	couldn't	,	you	know	,	because	of	his	bright	coat	.
他	不能	,	你	知道	,	因为	的	他的	明亮的	外套	.

他做不到，你知道，因为他的皮毛颜色很鲜艳。

[wen] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [faʊnd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ][hæd; həd] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz][bæd]['hæbɪts]

When	Old	Mother	Nature	found	that	Mr	.	Jay	had	passed	along	his	bad	habits
什么时候	老的	母亲	自然	成立	那	先生	.	杰伊	有	通过了	沿着	他的	坏的	习惯

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

to	his	children	,
到	他的	孩子们	,

当大自然母亲发现杰伊先生把他的坏习惯传给了他的孩子们时，

[ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [bluː] [kəʊt] , [tuː] ,

she	passed	along	his	handsome	blue	coat	,	too	,
她	通过了	沿着	他的	英俊的	蓝色的	外套	,	也	,

她也把他的那件漂亮的蓝色外套转送给了他。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [frɒm; frəm] [ðæt] [lɒŋ] - [ə'gəʊ] [deɪ] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] .

and	so	it	has	been	from	that	long	-	ago	day	right	down	to	this	.
和	所以	它	有	到过	从	那	长的	-	前	天	正确的	向下	到	这	.

从很久以前到现在，情况一直如此。

['sæmi] ['dʒeɪz] [faɪn] [kəʊt] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] , [æz; əz][ɪz] ['wɪnsəm] ['bluːˌbɜːrdz] ,

Sammy	Jay's	fine	coat	isn't	a	reward	for	goodness	,	as	is	Winsome	Bluebird's	,
萨米	杰伊的	美好的	外套	不是	一个	报酬	为了	善良	,	作为	是	温瑟姆	蓝鸟的	,

萨米·杰的漂亮皮毛并不是因为善良而获得的奖励，就像温瑟姆·蓝鸟的皮毛是那样。

[bʌt; bət][ɪz][tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn]

but	is	to	help	the	other	little	people	of	the	Green	Forest	and	the	Green
但	是	到	帮助	这	其他	小的	人们	的	这	绿色的	森林	和	这	绿色的

[medəuz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] ,

Meadows	to	protect	themselves	,
草地	到	保护	他们自己	,

但是为了帮助绿森林和绿草地上的其他小居民保护自己。

[ænd; ənd] [kiːp] [træk] [ɒv; əv] ['sæmi] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['sniːkɪŋ] [ænd; ənd] ['snuːpɪŋ] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ]

and	keep	track	of	Sammy	when	he	is	sneaking	and	snooping	around	looking
和	保持	追踪	的	萨米	什么时候	他	是	鬼鬼祟祟	和	窥探	大约	寻找

[fɔː(r); fə(r)] ['mɪstʃɪf] .

for	mischief	.
为了	恶作剧	.

并且要时刻注意萨米，别让他偷偷摸摸地四处窥探，寻找捣蛋的机会。

[naʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ?

Now	what	do	you	think	,	Peter	Rabbit	?
现在	什么	做	你	思考	,	彼得	兔子	?

彼得兔，你觉得怎么样?

" ['piːtə(r)] [skrætʃt] [wʌn] [lɒŋ] [ɪə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [lɒŋ] [ɪə(r)] ['θɔːtfəli] ,

"	Peter	scratched	one	long	ear	and	then	the	other	long	ear	thoughtfully	,
"	彼得	刮痕	一	长的	耳朵	和	然后	这	其他	长的	耳朵	深思熟虑	,

彼得若有所思地挠了挠一只长耳朵，又挠了挠另一只长耳朵。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt] [əˈʃeɪmd] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :

and	he	looked	a	wee	bit	ashamed	as	he	replied	:
和	他	看起来	一个	哇	少量	羞愧	作为	他	回复	:

他回答时，脸上带着一丝羞愧：

" [ai] [ges] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [meɪks] [nəʊ] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [nəʊz] [dʒʌst] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ɪz]

"	I	guess	Old	Mother	Nature	makes	no	mistakes	and	always	knows	just	what	she	is
"	我	猜测	老的	母亲	自然	制作	不	错误	和	总是	知道	只是	什么	她	是

['duːɪŋ] . "

doing	.	"
正在做	.	"

“我想大自然母亲从不犯错，她总是知道自己在做什么。”

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [sed] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ɪn][hɪz; ɪz] [dipɪst] [vɔɪs] .

"	Chug	-	a	-	rum	!	"	said	Grandfather	Frog	in	his	deepest	voice	.
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	说	祖父	青蛙	在	他的	最深处	嗓音	.

“咕噜咕噜！”青蛙爷爷用他最低沉的声音说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [dʌz] .

"	You	may	be	sure	she	does	.
"	你	可能	是	当然	她	做	.

“你可以肯定她会这么做。”

[ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] : ['nevə(r)] [dʒʌdʒ] ['eni] [wʌn] [baɪ][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

And	another	thing	,	Peter	Rabbit	:	Never	judge	any	one	by	his	clothes	.
和	其他	事物	,	彼得	兔子	:	绝不	法官	任何	一	经过	他的	衣服	.

还有一件事，彼得兔：永远不要以貌取人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] , [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [mis'teik] .

It	is	a	great	mistake	,	a	very	great	mistake	.
它	是	一个	伟大的	错误	,	一个	非常	伟大的	错误	.

这是一个巨大的错误，非常大的错误。

[pleɪn] [kləʊðz] ['sʌmtaɪmz] ['kʌvə(r)][ðə; ði]['kaɪndɪst] [hɑːts] ,

Plain	clothes	sometimes	cover	the	kindest	hearts	,
清楚的	衣服	有时	覆盖	这	最善良的	心	,

朴素的衣衫有时也能掩盖最善良的心灵。

[ænd; ənd] [faɪn] [kləʊðz] ['ɒf(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][bɪ'weə(r)][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] . "

and	fine	clothes	often	are	a	warning	to	beware	of	mischief	.	"
和	美好的	衣服	经常	是	一个	警告	到	提防	的	恶作剧	.	"

华丽的服饰往往是一种警告，提醒人们要提防不轨之事。

" [ai] — [ai][doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [əd'mɪtɪd] ['piːtə(r)] .

"	I	—	I	don't	know	but	you	are	right	,	"	admitted	Peter	.
"	我	—	我	不	知道	但	你	是	正确的	,	"	承认	彼得	.

“我……我不知道，但你说得对，”彼得承认道。

" [ai] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] , " [sed] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

"	I	know	I	am	,	"	said	Grandfather	Frog	.
"	我	知道	我	是	,	"	说	祖父	青蛙	.

“我知道我是，”青蛙爷爷说。

[sevn]

VII

七

第七章

[waɪ] ['dʒeri] ['mʌskræt] [bɪldz] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]

WHY	JERRY	MUSKRAT	BUILDS	HIS	HOUSE	IN	THE	WATER
为什么	杰瑞	麝鼠	建造	他的	房子	在	这	水

为什么杰瑞·麝鼠要在水里建房子？

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [tʃʌk] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Peter	**Rabbit**	**and**	**Johnny**	**Chuck**	**had**	**gone**	**down**	**to**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**for**	**a**
彼得	兔子	和	约翰尼	查克	有	已消失	向下	到	这	微笑	水池	为了	一个

[kɔːl] [ɒn][ðeə(r)][əʊld] [frend] ,

call	**on**	**their**	**old**	**friend**	**,**
称呼	在	他们的	老的	朋友	,

彼得兔和约翰尼·查克去微笑池拜访他们的老朋友。

['dʒeri] ['mʌskræt] .

Jerry	**Muskrat**	**.**
杰瑞	麝鼠	.

杰瑞·麝鼠。

[bʌt; bət]['dʒeri][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

But	**Jerry**	**was**	**nowhere**	**to**	**be**	**seen**	**.**
但	杰瑞	曾是	无处	到	是	已见	.

但杰瑞却不见踪影。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət][nəʊ]['dʒeri] ['mʌskræt] .

They	**waited**	**and**	**waited**	**,**	**but**	**no**	**Jerry**	**Muskrat**	**.**
他们	等待	和	等待	,	但	不	杰瑞	麝鼠	.

他们等啊等，但杰瑞·麝鼠始终没有出现。

" ['prɒbəbli] [hiː; hi][ɪz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp][ɪn] [ðæt] [bɪg] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , " [sed] ['dʒɒni] [tʃʌk] ,

"	**Probably**	**he**	**is**	**taking**	**a**	**nap**	**in**	**that**	**big**	**house**	**of**	**his**	**,**	**"**	**said**	**Johnny**	**Chuck**	**,**
"	大概	他	是	采取	一个	午睡	在	那	大的	房子	的	他的	,	"	说	约翰尼	查克	,

“他可能正在他那栋大房子里打盹儿呢，”约翰尼·查克说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][sɪt][hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [weiks] [ʌp] ,

"	**and**	**if**	**he**	**is**	**we'll**	**have**	**to**	**sit**	**here**	**until**	**he**	**wakes**	**up**	**,**
"	和	如果	他	是	出色地	有	到	坐	这里	直到	他	醒来	向上	,

“如果他醒了，我们就得坐在这里等他醒来。”

[ɔː(r)] [els] [gəʊ] [bæk] [həʊm] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [hɪm] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [taɪm] . "

or	**else**	**go**	**back**	**home**	**and**	**visit**	**him**	**some**	**other**	**time**	**.**	**"**
或者	别的	去	后退	家	和	访问	他	一些	其他	时间	.	"

或者回家，改天再去看他。

" [ðæts] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] .

"	**That's**	**so**	**,**	**"**	**replied**	**Peter**	**.**
"	那就是	所以	,	"	回复	彼得	.

“正是如此，”彼得回答道。

" [ai][doʊnt] [siː] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] , ['eniweɪ] .

"	**I**	**don't**	**see**	**what**	**he**	**has**	**his**	**house**	**in**	**the**	**water**	**for**	**,**	**anyway**	**.**
"	我	不	看	什么	他	有	他的	房子	在	这	水	为了	,	反正	.

“我实在不明白他为什么要在水里建房子。”

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][lænd] , [laɪk]['sensəb(ə)l]['piːp(ə)l] , [wiː; wi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

If	**he**	**had**	**built**	**it**	**on**	**land**	**,**	**like**	**sensible**	**people**	**,**	**we**	**might**	**be**	**able**	**to**
如果	他	有	建造	它	在	土地	,	喜欢	明智的	人们	,	我们	可能	是	有能力的	到

['weɪkən] [hɪm] .

waken	**him**	**.**
唤醒	他	.

如果他像明智的人一样，把房子建在陆地上，我们或许还能把他唤醒。

['fʌni] [pleɪs] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

Funny	**place**	**to**	**build**	**a**	**house**	**,**	**isn't**	**it**	**?**
有趣的	地方	到	建造	一个	房子	,	不是	它	?

在这种地方建房子，是不是有点奇怪?

" ['dʒɒni] [tʃʌk] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] .
" Johnny Chuck scratched his head thoughtfully .
" 约翰尼 查克 刮痕 他的 头 深思熟虑 .

约翰尼·查克若有所思地挠了挠头。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [ə; eɪ] ['fʌni] [pleɪs] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" It does seem a funny place , " he admitted .
" 它 做 似乎 一个 有趣的 地方 , " 他 承认 .

“这地方确实挺奇怪的，”他承认道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] [siːm] [ə; eɪ] ['fʌni] [pleɪs] .
" It certainly does seem a funny place .
" 它 当然 做 似乎 一个 有趣的 地方 .

“这地方看起来确实挺奇怪的。”

[bʌt; bət] [ðen] , ['dʒeri] ['mʌskræt] [ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] ['feləʊ] .
But then , Jerry Muskrat is a funny fellow .
但 然后 , 杰瑞 麝鼠 是 一个 有趣的 同伴 .

但是，杰瑞·马斯克拉特是个很有趣的人。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [steɪz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
You know how much of the time he stays in the water .
你 知道 如何 很多 的 这 时间 他 停留 在 这 水 .

你知道他有多少时间待在水里。

[ðæt] [siːm] ['fʌni] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
That seems funny to me .
那 似乎 有趣的 到 我 .

我觉得这很有趣。

[ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
I suppose there is a reason for it ,
我 认为 那里 是 一个 原因 为了 它 ,

我想这其中必有缘由。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
and probably there is a reason for building his house where it is .
和 大概 那里 是 一个 原因 为了 建筑 他的 房子 在哪里 它 是 .

他选择在那里建房子可能是有原因的。

[aɪv] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][məʊst] [θɪŋz] .
I've found that there is a reason for most things .
我已经 成立 那 那里 是 一个 原因 为了 最多 事物 .

我发现大多数事情的发生都有其原因。

['prɒbəbli] ['dʒɛriz] [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd][səʊ]['dʒeri]
Probably Jerry's great - great - grandfather built his house that way , and so Jerry
大概 杰瑞的 伟大的 - 伟大的 - 祖父 建造 他的 房子 那 方式 , 和 所以 杰瑞
[dʌz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
does the same thing .
做 这 相同的 事物 .

杰瑞的曾曾祖父可能就是这样建造房子的，所以杰瑞也照做了。

" ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ['sʌd(ə)nli] ['braitən] [ʌp] .
" Peter Rabbit suddenly brightened up .
" 彼得 兔子 突然 明亮 向上 .

彼得兔突然高兴起来。

" [ai][duː; də] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ['dʒɒni] [tʃʌk] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
" I do believe you are right , Johnny Chuck , and if you are ,
" 我 做 相信 你 是 正确的 , 约翰尼 查克 , 和 如果 你 是 ,

“我相信你是对的，约翰尼·查克，如果你是对的，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['stɔːri] ,

there	must	be	a	story	about	it	,	and	if	there	is	a	story	,
那里	必须	是	一个	故事	关于	它	,	和	如果	那里	是	一个	故事	,

这背后肯定有故事，如果有故事的话，

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

Grandfather	Frog	will	be	sure	to	know	it	.
祖父	青蛙	将要	是	当然	到	知道	它	.

青蛙爷爷肯定会知道的。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] , ['əʊvə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd] ,

There	he	is	,	over	on	his	big	green	lily	-	pad	,
那里	他	是	,	超过	在	他的	大的	绿色的	百合	-	软垫	,

他在那里，在他那片巨大的绿色睡莲叶上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['fiːlɪŋ] ['veri] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

and	he	looks	as	if	he	might	be	feeling	very	good	-	natured	this	morning	.
和	他	看起来	作为	如果	他	可能	是	感觉	非常	好的	-	自然	这	早晨	.

他看起来今天早上心情似乎非常好。

[lets] [gəʊ] [ɑːsk] [hɪm] [waɪ] ['dʒeri] ['mʌskræt] [bɪldz] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

Let's	go	ask	him	why	Jerry	Muskrat	builds	his	house	in	the	water	.
我们来吧	去	问	他	为什么	杰瑞	麝鼠	建造	他的	房子	在	这	水	.

我们去问问他，为什么杰瑞·麝鼠要把房子建在水里。

" ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [gest] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [ðeɪ]

"	Grandfather	Frog	saw	them	coming	,	and	he	guessed	right	away	that	they
"	祖父	青蛙	锯	他们	未来	,	和	他	猜对了	正确的	离开	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['stɔːri] .

were	coming	for	a	story	.
是	未来	为了	一个	故事	.

“青蛙爷爷看到他们来了，立刻就猜到他们是来听故事的。”

[hiː; hi] [grɪnd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] .

He	grinned	to	himself	and	pretended	to	go	to	sleep	.
他	咧嘴一笑	到	他自己	和	假装	到	去	到	睡觉	.

他咧嘴一笑，假装睡着了。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , " [sed] ['dʒɒni] [tʃʌk] .

"	Good	morning	,	Grandfather	Frog	,	"	said	Johnny	Chuck	.
"	好的	早晨	,	祖父	青蛙	,	"	说	约翰尼	查克	.

“早上好，青蛙爷爷，”约翰尼·查克说道。

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['dɪd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] .

Grandfather	Frog	didn't	answer	.
祖父	青蛙	没有	回答	.

青蛙爷爷没有回答。

['dʒɒni] [traɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [stɪl] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] .

Johnny	tried	again	,	and	still	no	reply	.
约翰尼	尝试	再次	,	和	仍然	不	回复	.

约翰尼又试了一次，还是没有回复。

" [hiːz] [ə'sliːp] , " [sed] ['dʒɒni] , ['lʊkɪŋ] ['dredfəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , " [ænd; ənd] [ai] [ges] [wɪd]

"	He's	asleep	,	"	said	Johnny	,	looking	dreadfully	disappointed	,	"	and	I	guess	we'd
"	他是	睡着了	,	"	说	约翰尼	,	寻找	极其糟糕	失望的	,	"	和	我	猜测	我们会

['betə(r)] [nɒt] [dɪ'stɜːb] [hɪm] ,

better	not	disturb	him	,
更好的	不是	打扰	他	,

“他睡着了，”约翰尼一脸失望地说，“我想我们最好不要打扰他。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [mait] [weɪk] [ʌp] [krɒs] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [get][ə; eɪ]['stɔːri] [ɪf]

for	he	might	wake	up	cross	,	and	of	course	we	wouldn't	get	a	story	if
为了	他	可能	唤醒	向上	叉	,	和	的	课程	我们	不会	得到	一个	故事	如果

[hiː; hi][dɪd] .

he	did	.
他	做过	.

因为他可能会生气地醒来，如果他真的生气了，我们当然就没新闻可报道了。

" ['piːtə(r)] [lʊkt] [æt; ət] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['ʃɑːpli] .

"	Peter	looked	at	Grandfather	Frog	sharply	.
"	彼得	看起来	在	祖父	青蛙	尖锐地	.

彼得锐利地看了青蛙爷爷一眼。

[hiː; hi] ['wʌznt] [səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl][næp] .

He	wasn't	so	sure	that	that	was	a	real	nap	.
他	不是	所以	当然	那	那	曾是	一个	真实的	午睡	.

他不太确定那是不是一次真正的午睡。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l] [hɪnt][ɒv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] [ɪn][ðə; ði]

It	seemed	to	him	that	there	was	just	the	least	little	hint	of	a	smile	in	the
它	似乎	到	他	那	那里	曾是	只是	这	至少	小的	暗示	的	一个	微笑	在	这

['kɔːnəs] [ɒv; əv] ['grænfɑːðə(r)] [frɑːgz] [bɪg] [maʊθ] .

corners	of	Grandfather	Frog's	big	mouth	.
角落	的	祖父	青蛙的	大的	嘴	.

他觉得，青蛙爷爷的大嘴嘴角似乎露出了一丝不易察觉的微笑。

" [juː; jʊ][sɪt][hɪə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn] ['dʒɒni] [tʃʌks] [ɪə(r)] .

"	You	sit	here	a	minute	,	"	he	whispered	in	Johnny	Chuck's	ear	.
"	你	坐	这里	一个	分钟	,	"	他	低声说道	在	约翰尼	查克的	耳朵	.

“你在这里坐一会儿，”他凑到约翰尼·查克的耳边低语道。

[səʊ] ['dʒɒni] [tʃʌk] [sæt] [daʊn] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

So	Johnny	Chuck	sat	down	where	he	was	,
所以	约翰尼	查克	卫星	向下	在哪里	他	曾是	,

于是，约翰尼·查克就坐在了原地。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [raɪt] [weə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm][baɪ] ['lɪftɪŋ] [wʌn] ['aɪlɪd] [dʒʌst][ðə; ði]

which	was	right	where	Grandfather	Frog	could	see	him	by	lifting	one	eyelid	just	the
哪个	曾是	正确的	在哪里	祖父	青蛙	可以	看	他	经过	举重	一	眼皮	只是	这

[tˈiːnɪəst] [bɪt] ,

teeniest	bit	,
最小的	少量	,

那正好是青蛙爷爷只要稍微抬起一只眼皮就能看到他的地方。

[ænd; ənd]['piːtə(r)] [[hɔpt]] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [bɪ'haɪnd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

and	Peter	hopped	along	the	bank	until	he	was	right	behind	Grandfather	Frog	.
和	彼得	跳跃	沿着	这	银行	直到	他	曾是	正确的	在后面	祖父	青蛙	.

彼得沿着河岸蹦蹦跳跳，直到他跟在青蛙爷爷身后。

[naʊ] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['təʊdstuːl] .

Now	just	at	that	place	on	the	bank	was	growing	a	toadstool	.
现在	只是	在	那	地方	在	这	银行	曾是	生长	一个	毒菌	.

现在，就在河岸的那个地方，长出了一株毒菌。

['piːtə(r)] [lʊkt] ['əʊvə(r)][æt; ət] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ænd; ənd] [wiŋk] .

Peter	looked	over	at	Johnny	Chuck	and	winked	.
彼得	看起来	超过	在	约翰尼	查克	和	眨眼	.

彼得看了看约翰尼·查克，眨了眨眼。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [haɪnd] - [fiːt] ,

Then	he	turned	around	,	and	with	one	of	his	long	hind	-	feet	,
然后	他	转向	大约	,	和	和	一	的	他的	长的	后	-	脚	,

然后他转过身，用他那只长长的后脚，

[hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði] ['təʊdstuːl] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .

he	kicked	the	toadstool	with	all	his	might	.
他	踢	这	毒菌	和	全部	他的	可能	.

他使出浑身力气踢了那株毒蘑菇。

[naʊ] ['təʊdstuːl] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri] [wel] ['fɑːsənd] [æt; ət][ðə; ði] [ruːts] ,

Now	toadstools	,	as	you	all	know	,	are	not	very	well	fastened	at	the	roots	,
现在	毒菌	,	作为	你	全部	知道	,	是	不是	非常	出色地	系紧	在	这	根	,

大家都知道，毒菌的根部附着力并不强。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz][nəʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] .

and	this	one	was	no	different	from	the	rest	.
和	这	一	曾是	不	不同的	从	这	休息	.

而这一个也和其他的没什么两样。

[wen] ['piːtə(r)] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['lændɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ]

When	Peter	kicked	it	it	flew	out	into	the	air	and	landed	with	a	great	splash
什么时候	彼得	踢	它	它	飞翔	出去	进入	这	空气	和	登陆	和	一个	伟大的	溅

[ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

in	the	Smiling	Pool	,
在	这	微笑	水池	,

彼得一脚踢出去，它飞到空中，然后溅起巨大的水花落入微笑池中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西风母亲“为什么”的故事(Mother West Wind 'Why' Stories)
第3/5页

[kləʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd][ɒn] [wɪtʃ] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

close	beside	the	big	green	lily	-	pad	on	which	Grandfather	Frog	was	sitting	.
关闭	旁	这	大的	绿色的	百合	-	软垫	在	哪个	祖父	青蛙	曾是	坐着	.

就在青蛙爷爷坐着的那片绿色大睡莲叶旁边。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [stɑːt] .

Of	course	he	didn't	see	it	coming	,	and	of	course	it	gave	him	a	great	start	.
的	课程	他	没有	看	它	未来	,	和	的	课程	它	给予	他	一个	伟大的	开始	.

他当然没有预料到这种情况，当然，这也让他取得了良好的开局。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ænd; ənd] [daɪvd] [hed] [fɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

"	Chug	-	a	-	rum	!	"	exclaimed	Grandfather	Frog	and	dived	head	first	into	the	water	.
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	惊呼	祖父	青蛙	和	潜水	头	第一的	进入	这	水	.

“咕咚咕咚！”青蛙爷爷大叫一声，一头扎进了水里。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] ['piːtərz] [ʃɑːp] [aɪz] [sɔː] [hɪm] ['piːpɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['lɪli] - [pæd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm][səʊ] .

A	minute	later	Peter's	sharp	eyes	saw	him	peeping	out	from	under	a	lily	-	pad	to	see	what	had	frightened	him	so	.
一个	分钟	之后	彼得的	锋利的	眼睛	锯	他	偷窥	出去	从	在下面	一个	百合	-	软垫	到	看	什么	有	害怕	他	所以	.

一分钟后，彼得敏锐的目光看到他从一片睡莲叶下探出头来，想看看是什么吓坏了他。

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['piːtə(r)] , ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] .

"	Ha	,	ha	,	ha	!	"	shouted	Peter	,	dancing	about	on	the	bank	.
"	哈	,	哈	,	哈	!	"	喊叫	彼得	,	跳舞	关于	在	这	银行	.

“哈哈哈哈！”彼得一边在河岸上跳舞一边喊道。

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] ! ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , [ə'freɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['təʊdstuːl] !

"	Ha	,	ha	,	ha	!	Grandfather	Frog	,	afraid	of	a	toadstool	!
"	哈	,	哈	,	哈	!	祖父	青蛙	,	害怕的	的	一个	毒菌	!

“哈哈哈哈！青蛙爷爷，居然害怕毒菌！”

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

Ha	,	ha	,	ha	!
哈	,	哈	,	哈	!

哈哈哈哈！

" [æt; ət][fɜːst] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [wɒz; wəz]['æŋgri] , ['veri] ['æŋgri] [ɪn'diːd] .

"	At	first	Grandfather	Frog	was	angry	,	very	angry	indeed	.
"	在	第一的	祖父	青蛙	曾是	生气的	,	非常	生气的	的确	.

“起初，青蛙爷爷很生气，非常生气。”

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [tuː] [əʊld][ænd; ənd] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz]['tempə(r)][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [dʒəʊk] ,

But	he	is	too	old	and	too	wise	to	lose	his	temper	for	long	over	a	joke	,
但	他	是	也	老的	和	也	明智的	到	失去	他的	脾气	为了	长的	超过	一个	开玩笑	,

但他年纪大了，也太有智慧了，不会因为一个玩笑而长时间发脾气。

[ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['feəli] [kɔːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][dʒəʊk] [hɪm'self] .

especially	when	he	has	been	fairly	caught	trying	to	play	a	joke	himself	.
尤其	什么时候	他	有	到过	相当	捕捉	尝试	到	玩	一个	开玩笑	他自己	.

尤其是当他自己试图开玩笑却被抓个正着的时候。

[səʊ] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [klaɪmd] [bæk] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd] , ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] ,

So	presently	he	climbed	back	on	to	his	big	green	lily	-	pad	,	blinking	his	great	,
所以	目前	他	攀登	后退	在	到	他的	大的	绿色的	百合	-	软垫	,	眨眼	他的	伟大的	,

于是，他很快又爬回了他那片巨大的绿色睡莲叶上，眨着他那双巨大的眼睛。

[gˈɒgli] [aɪz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ] [wiː] [bɪt] ['fuːlɪʃ] .

goggly	eyes	and	looking	just	a	wee	bit	foolish	.
护目镜	眼睛	和	寻找	只是	一个	哇	少量	愚蠢	.

瞪大了眼睛，看起来有点傻乎乎的。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

"	Chug	-	a	-	rum	!
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!

“畅饮朗姆酒！”

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ,

I	might	have	known	that	that	was	some	of	your	work	,	Peter	Rabbit	,
我	可能	有	已知	那	那	曾是	一些	的	你的	工作	,	彼得	兔子	,

我或许早就知道那是你的作品，彼得兔。

" [sed] [hiː; hi] , " [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stəʊn] [θrəʊn] [baɪ]['fɑːmə(r)] [braʊnz]

"	said	he	,	"	but	I	thought	it	surely	was	a	stone	thrown	by	Farmer	Brown's
"	说	他	,	"	但	我	想法	它	一定	曾是	一个	石头	抛掷	经过	农民	布朗的

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

“他说，‘但我认为那肯定是布朗农夫的儿子扔的石头。’”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [æn; ən][əʊld] ['feləʊ] [laɪk] [ˌem 'iː] [ðɪs] [weɪ] ? "

What	do	you	mean	by	frightening	an	old	fellow	like	me	this	way	?	"
什么	做	你	意思是	经过	令人恐惧	一个	老的	同伴	喜欢	我	这	方式	?	"

你为什么要这样吓唬我这样的老人家?

" [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt]

"	Just	trying	to	get	even	with	you	for	trying	to	fool	us	into	thinking	that
"	只是	尝试	到	得到	甚至	和	你	为了	尝试	到	傻子	我们	进入	思维	那

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [waɪd] [ə'weɪk] ,

you	were	asleep	when	you	were	wide	awake	,
你	是	睡着了	什么时候	你	是	宽的	醒	,

“我只是想报复你，因为你明明清醒着，却还装睡着了。”

" [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] .

"	replied	Peter	.
"	回复	彼得	.

彼得回答道。

" [əʊ] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ,

"	Oh	,	Grandfather	Frog	,
"	哦	,	祖父	青蛙	,

“哦，青蛙爷爷，

[duː; də] [tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['dʒeri] ['mʌskræt] [bɪldz] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

do	tell	us	why	it	is	that	Jerry	Muskrat	builds	his	house	in	the	water	.
做	告诉	我们	为什么	它	是	那	杰瑞	麝鼠	建造	他的	房子	在	这	水	.

请告诉我们，为什么杰瑞·麝鼠要在水里建房子。

[pliːz] [duː; də] ! "
Please do ! "
请 做 ! "

请务必这样做!

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][nɒt][tuː; tə] , [dʒʌst][tuː; tə][get]['iːv(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ,
" I have a mind not to , just to get even with you , " said Grandfather Frog ,
" 我 有 一个 头脑 不是 到 , 只是 到 得到 甚至 和 你 , " 说 祖父 青蛙 ,

“我本来就不想这么做，就为了报复你，”青蛙爷爷说道。

['set(ə)lɪŋ] [hɪm'self] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] , " [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] ,
settling himself comfortably , " but I believe I will ,
安顿 他自己 舒适地 , " 但 我 相信 我 将要 ,

他舒服地坐了下来，“但我相信我会的。”

[tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][fəʊks] [huː] [kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ][dʒəʊk] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ]
to show you that there are some folks who can take a joke without losing
到 展示 你 那 那里 是 一些 各位 WHO 能 拿 一个 开玩笑 没有 输
[ðeə(r)]['tempə(r)] . "
their temper . "
他们的 脾气 . "

想告诉你们，有些人即使被开玩笑也不会发脾气。

" ['gʊdi] ! " [kraɪd]['piːtə(r)][ænd; ənd] ['dʒɒni] [tʃʌk] [tə'geðə(r)] ,
" Goody ! " cried Peter and Johnny Chuck together ,
" 古迪 ! " 哭 彼得 和 约翰尼 查克 一起 ,

“太好了！”彼得和约翰尼·查克异口同声地喊道。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [saɪd][baɪ][saɪd][ɒn][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] .
sitting down side by side on the very edge of the bank .
坐着 向下 边 经过 边 在 这 非常 边缘 的 这 银行 .

他们并排坐在河岸边上。

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['fəʊldɪd][hɪz; ɪz][hændz] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['weɪskəʊt] [ænd; ənd]
Grandfather Frog folded his hands across his white and yellow waistcoat and
祖父 青蛙 折叠 他的 双手 穿过 他的 白色的 和 黄色的 马甲 和
[hɑːf] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
half closed his eyes ,
一半 关闭 他的 眼睛 ,

青蛙爷爷双手交叉放在白黄相间的背心上，半闭着眼睛。

[æz; əz] [ɪf] ['lʊkɪŋ] [weɪ] , [weɪ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːst] .
as if looking way , way back into the past .
作为 如果 寻找 方式 , 方式 后退 进入 这 过去的 .

仿佛在回望遥远的过去。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !
" Chug - a - rum !
" 突突 - 一个 - 朗姆酒 !

“畅饮朗姆酒！”

" [hiː; hi][bɪ'gæn] .
" he began .
" 他 开始 .

他开始说道。

" [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] , [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [draɪ]
" A long , long time ago , when the world was young , there was very little dry
" 一个 长的 , 长的 时间 前 , 什么时候 这 世界 曾是 年轻的 , 那里 曾是 非常 小的 干燥
[lænd] ,
land ,
土地 ,

很久很久以前，世界还很年轻的时候，陆地非常少。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	most	of	the	animals	lived	in	the	water	.
和	最多	的	这	动物	居住地	在	这	水	.

大多数动物都生活在水中。

[jes] , [sɜː(r)] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [æz; əz]['sensəb(ə)l] ['ænɪmlz] [duː; də] [tuː; tə] - [deɪ] .

Yes	,	Sir	,	most	of	the	animals	lived	in	the	water	,	as	sensible	animals	do	to	-	day	.
是的	,	先生	,	最多	的	这	动物	居住地	在	这	水	,	作为	明智的	动物	做	到	-	天	.

是的，先生，大多数动物都生活在水中，就像今天明智的动物一样。

" ['piːtə(r)] [nʌdʒd] ['dʒɒni] [tʃʌk] .

"	Peter	nudged	Johnny	Chuck	.
"	彼得	轻推	约翰尼	查克	.

彼得轻轻推了推约翰尼·查克。

" [hiː; hi] [miːnz] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

"	He	means	himself	and	his	family	,	"	he	whispered	with	a	chuckle	.
"	他	方法	他自己	和	他的	家庭	,	"	他	低声说道	和	一个	轻笑	.

“他指的是他自己和他的家人，”他笑着低声说道。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] , " [kən'tɪnjuːd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , " [ðeə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][lænd] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] .

"	After	a	time	,	"	continued	Grandfather	Frog	,	"	there	began	to	be	more	land	and	still	more	.
"	后	一个	时间	,	"	持续	祖父	青蛙	,	"	那里	开始	到	是	更多的	土地	和	仍然	更多的	.

“过了一段时间，”青蛙爷爷继续说道，“土地越来越多，而且还越来越多。”

[ðen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spend] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪm] [ɒn][ðə; ði][lænd] .

Then	some	of	the	animals	began	to	spend	most	of	their	time	on	the	land	.
然后	一些	的	这	动物	开始	到	花费	最多	的	他们的	时间	在	这	土地	.

后来，一些动物开始把大部分时间都花在陆地上。

[æz; əz][ðeə(r)] [gɒt][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][lænd] ,

As	there	got	to	be	more	and	more	land	,
作为	那里	得到	到	是	更多的	和	更多的	土地	,

随着土地面积的不断扩大，

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [left] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

more	and	more	of	the	animals	left	the	water	,
更多的	和	更多的	的	这	动物	左边	这	水	,

越来越多的动物离开了水体。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['spendɪŋ] ['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɒn][lænd] .

until	finally	most	of	them	were	spending	nearly	all	of	the	time	on	land	.
直到	最后	最多	的	他们	是	开支	几乎	全部	的	这	时间	在	土地	.

最终，他们中的大多数人几乎所有时间都待在陆地上。

[naʊ] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [biːn] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɒtʃ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] ,

Now	Old	Mother	Nature	had	been	keeping	a	sharp	watch	,	as	she	always	does	,
现在	老的	母亲	自然	有	到过	保持	一个	锋利的	手表	,	作为	她	总是	做	,

大自然母亲一如既往地密切关注着这一切。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði][lænd] [best] ,

and	when	she	found	that	they	were	foolish	enough	to	like	the	land	best	,
和	什么时候	她	成立	那	他们	是	愚蠢	足够的	到	喜欢	这	土地	最好的	,

当她发现他们竟然愚蠢到最喜欢土地时，

[ʃiː; ʃi][dɪd][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

she	did	all	that	she	could	to	make	things	comfortable	for	them	.
她	做过	全部	那	她	可以	到	制作	事物	舒服的	为了	他们	.

她尽一切努力让他们感到舒适。

[ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd][dʒʌmp][ænd; ənd] [klaɪm] [ænd; ənd][dɪg] ,

She	taught	them	how	to	run	and	jump	and	climb	and	dig	,
她	教授	他们	如何	到	跑步	和	跳	和	爬	和	挖	,

她教他们跑、跳、爬、挖，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [θɪŋz] [ðeɪ] [laɪkt] [best] [tuː; tə][duː; də] ,

according	to	which	things	they	liked	best	to	do	,
根据	到	哪个	事物	他们	喜欢	最好的	到	做	,

根据他们最喜欢做的事情，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ['wʌznt] ['veri] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [fə'gɒt] [ðæt] [ðeɪ] ['evə(r)][hæd; həd]

so	that	it	wasn't	very	long	before	a	lot	of	them	forgot	that	they	ever	had
所以	那	它	不是	非常	长的	前	一个	很多	的	他们	忘了	那	他们	曾经	有

[lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

lived	in	the	water	,
居住地	在	这	水	,

所以没过多久，他们中的许多人就忘记了自己曾经生活在水中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɒn] [ðəʊz] [huː] [stɪl] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

and	they	began	to	look	down	on	those	who	still	lived	in	the	water	,
和	他们	开始	到	看	向下	在	那些	WHO	仍然	居住地	在	这	水	,

于是他们开始瞧不起那些仍然生活在水中的人。

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt][ɒn] [eəz] [ænd; ənd][həʊld][ðeə(r)] [hedz] ['veri] [haɪ] .

and	to	put	on	airs	and	hold	their	heads	very	high	.
和	到	放	在	播出	和	抓住	他们的	头部	非常	高的	.

他们摆出一副高高在上的样子，昂首挺胸。

" [naʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðɪs] ,

"	Now	,	of	course	,	Old	Mother	Nature	didn't	like	this	,
"	现在	,	的	课程	,	老的	母亲	自然	没有	喜欢	这	,

“当然，大自然母亲并不喜欢这样。”

[ænd; ənd][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv]

and	to	punish	them	she	said	that	they	should	no	longer	be	able	to	live
和	到	惩治	他们	她	说	那	他们	应该	不	更长	是	有能力的	到	居住

[ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

in	the	water	,
在	这	水	,

为了惩罚他们，她说他们不应该再生活在水中。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .

even	if	they	wanted	to	.
甚至	如果	他们	通缉	到	.

即使他们想这样做。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] ['əʊnli] [lɑːft] ,

At	first	they	only	laughed	,
在	第一的	他们	仅有的	笑了	,

起初他们只是笑了，

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [kwaɪt] ['ɒf(ə)n] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [taɪmz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

but	after	a	while	they	found	that	quite	often	there	were	times	when	it	would
但	后	一个	尽管	他们	成立	那	相当	经常	那里	是	时代	什么时候	它	会

[biː; bi] ['veri] [naɪs][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wʌns][hæd; həd] [biːn] .

be	very	nice	to	be	at	home	in	the	water	as	they	once	had	been	.
是	非常	好的	到	是	在	家	在	这	水	作为	他们	一次	有	到过	.

但过了一段时间，他们发现，很多时候，他们还是会很想回到以前在水里生活的日子。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .

But	it	was	of	no	use	.
但	它	曾是	的	不	使用	.

但这毫无用处。

[sʌm; səm][kʊd; kəd][swɪm][æz; əz][lɒŋ][æz; əz][ðeɪ][kʊd; kəd][kiːp][ðeə(r)][hedz][əˈbʌv]['wɔːtə(r)] ,

Some	could	swim	as	long	as	they	could	keep	their	heads	above	water	,
一些	可以	游泳	作为	长的	作为	他们	可以	保持	他们的	头部	多于	水	,

有些人只要能保持头部露出水面就能游泳。

[bʌt; bət][æz; əz][suːn][æz; əz][ðeɪ][pʊt][ðeə(r)][hedz]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)]['laɪkli][tuː; tə][draʊn]

but	as	soon	as	they	put	their	heads	under	water	they	were	likely	to	drown
但	作为	很快	作为	他们	放	他们的	头部	在下面	水	他们	是	可能	到	溺水

.

:

.

但是，一旦他们把头浸入水中，就很有可能溺水身亡。

[juː; jʊ][nəʊ][ðæt][ɪz][ðə; ðɪ][weɪ][wɪð][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] , ['piːtə(r)]['ræbɪt] .

You	know	that	is	the	way	with	you	to	-	day	,	Peter	Rabbit	.
你	知道	那	是	这	方式	和	你	到	-	天	,	彼得	兔子	.

你知道你今天就是这样，彼得兔。

" ['piːtə(r)] [nˈɒdɪd] .

"	Peter	nodded	.
"	彼得	点头	.

彼得点了点头。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][swɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] , [bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['veri]

He	knew	that	he	could	swim	if	he	had	to	,	but	only	for	a	very
他	知道	那	他	可以	游泳	如果	他	有	到	,	但	仅有的	为了	一个	非常

['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

little	way	,
小的	方式	,

他知道如果需要的话他可以游泳，但只能游很短一段距离。

[ænd; ənd][hiː; hi] [heit] [ðə; ðɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

and	he	hated	the	thought	of	it	.
和	他	憎恨	这	想法	的	它	.

他一想到这件事就感到厌恶。

" [naʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][fjuː] ['ænɪmlz] , [ɒv; əv] [huːm] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['mʌskræt] ,

"	Now	there	were	a	few	animals	,	of	whom	old	Mr	.	Muskrat	,
"	现在	那里	是	一个	很少	动物	,	的	谁	老的	先生	.	麝鼠	,

“现在那里有一些动物，其中就包括老麝鼠先生，

[ðə; ðɪ] ['grænfɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪˈmuːvd] [ɒv; əv]['dʒeri] ['mʌskræt] , [wɒz; wəz][wʌn] ,

the	grandfather	a	thousand	times	removed	of	Jerry	Muskrat	,	was	one	,
这	祖父	一个	千	时代	已移除	的	杰瑞	麝鼠	,	曾是	一	,

杰瑞·马斯克拉特的远祖，就是其中之一。

[huː] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][wɔːk][ænd; ənd][rʌn][ɒn][draɪ][lænd] , [bʌt; bət] [huː] [stɪl] [lʌvd] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] ,

who	learned	to	walk	and	run	on	dry	land	,	but	who	still	loved	the	water	,
WHO	学习	到	走	和	跑步	在	干燥	土地	,	但	WHO	仍然	喜爱	这	水	,

他们虽然学会了在陆地上走路和奔跑，但仍然热爱水。

" [kənˈtɪnjuːd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

"	continued	Grandfather	Frog	.
"	持续	祖父	青蛙	.

青蛙爷爷继续说道。

" [wʌn] [deɪ] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['mʌskræt] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] , ['lʊkɪŋ] ['veri]
" One day Old Mother Nature found Mr . Muskrat sitting on a rock , looking very
" 一 天 老的 母亲 自然 成立 先生 . 麝鼠 坐着 在 一个 岩石 , 寻找 非常
['mɔːnf(ə)l] .
mournful .
悲哀 .

“有一天，大自然母亲发现麝鼠先生坐在石头上，一脸悲伤。”

" - [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['mʌskræt] ? - [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" ' What's the matter , Mr . Muskrat ? ' she asked .
" - 是什么 这 事情 , 先生 . 麝鼠 ? - 她 问 .

“怎么了，麝鼠先生？”她问道。

" ['mɪstə(r)] . ['mʌskræt] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [æz; əz][hiː; hi] ['faɪnəli] [əʊnd] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi]
" Mr . Muskrat looked very much ashamed as he finally owned up that he
" 先生 . 麝鼠 看起来 非常 很多 羞愧 作为 他 最后 拥有 向上 那 他
[wɒz; wəz] ['enviəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ,
was envious of his cousins and some of the other animals ,
曾是 羡慕 的 他的 表兄弟姐妹 和 一些 的 这 其他 动物 ,

“麝鼠先生最终承认自己嫉妒他的表兄弟和其他一些动物时，显得非常羞愧。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [faɪn] ['haʊzɪz] [ɒn][ðə; ði][lænd] .
because they had such fine houses on the land .
因为 他们 有 这样的 美好的 房屋 在 这 土地 .

因为他们在这片土地上拥有非常漂亮的房子。

" - [ðen] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [bɪld] [juː; jʊ][ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] [ɒn][ðə; ði][lænd] ? - [ɑːskt] [əʊld] ['mʌðə(r)]
" ' Then why don't you build you a fine house on the land ? ' asked Old Mother
" - 然后 为什么 不 你 建造 你 一个 美好的 房子 在 这 土地 ? - 问 老的 母亲
['neɪtʃə(r)] .
Nature .
自然 .

“那么，你为什么不在这片土地上建造一座漂亮的房子呢？”大自然母亲问道。

" ['mɪstə(r)] . ['mʌskræt] ['hezɪteɪtɪd] .
" Mr . Muskrat hesitated .
" 先生 . 麝鼠 犹豫了一下 .

麝鼠先生犹豫了一下。

- [aɪ] — [aɪ] — [lʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [tuː] [wel] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [ɒn][lænd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
' I — I — love the water too well to want to stay on land all the time ,
- 我 — 我 — 爱 这 水 也 出色地 到 想 到 停留 在 土地 全部 这 时间 ,

“我——我——太喜欢水了，不想一直待在陆地上。”

- [sed] [hiː; hi] , - [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [wel] , [aɪ][wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ,
' said he , ' and — and — well , I was put in the water in the first place ,
- 说 他 , - 和 — 和 — 出色地 , 我 曾是 放 在 这 水 在 这 第一的 地方 ,

他说，“然后——然后——嗯，我一开始就被放进了水里。”

[ænd; ənd][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][gɒt][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [best]
and I ought to be contented with what I have got and make the best
和 我 应该 到 是 满足 和 什么 我 有 得到 和 制作 这 最好的
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . -
of it . '
的 它 . -

我应该对所拥有的一切感到满足，并充分利用它。

" [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['mʌskˌræts] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [raɪt] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi]

"	Old	Mother	Nature	was	so	pleased	with	Mr	.	Muskrat's	reply	that	right	away	she
"	老的	母亲	自然	曾是	所以	高兴	和	先生	.	麝鼠的	回复	那	正确的	离开	她

[meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪnə] [haʊs] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]

made	up	her	mind	that	he	should	have	a	finer	house	than	any	of	the
制成	向上	她	头脑	那	他	应该	有	一个	更精细	房子	比	任何	的	这

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

“大自然母亲对麝鼠先生的回答非常满意，立刻决定要给他建一座比其他任何人都更漂亮的房子。”

[səʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪət]['lɪt(ə)l] [puːl] ,

so	she	took	him	over	to	a	quiet	little	pool	,
所以	她	采取	他	超过	到	一个	安静的	小的	水池	,

于是她带他去了附近一个僻静的小水池边。

[weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [tuː] [diːp] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]

where	the	water	was	not	too	deep	and	she	showed	him	how	to	build	a
在哪里	这	水	曾是	不是	也	深的	和	她	显示	他	如何	到	建造	一个

['wʌndəf(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] [twɪgz] ,

wonderful	house	of	mud	and	rushes	and	twigs	,
精彩的	房子	的	泥	和	冲刺	和	树枝	,

在水不深的地方，她教他如何用泥土、灯芯草和树枝建造一座漂亮的房子。

[wɪð] [ə; eɪ] [naɪs] [wɔːm] ['bedruːm] [laɪnd] [wɪð] [grɑːs] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

with	a	nice	warm	bedroom	lined	with	grass	above	the	water	,
和	一个	好的	温暖的	卧室	衬里	和	草	多于	这	水	,

卧室温暖舒适，四周绿草环绕，临水而建。

[ænd; ənd][æn; ən] ['entrəns] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

and	an	entrance	down	under	the	water	,
和	一个	入口	向下	在下面	这	水	,

以及水下的一个入口，

[səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [ɪk'sept] [ðəʊz] [huː] [stɪl] [lɪvd; 'laɪvd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][kʊd; kəd]

so	that	no	one	except	those	who	still	lived	most	of	the	time	in	the	water	could
所以	那	不	一	除了	那些	WHO	仍然	居住地	最多	的	这	时间	在	这	水	可以

['pɒsəbli] [get] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

possibly	get	into	it	.
可能	得到	进入	它	.

这样一来，除了那些大部分时间都生活在水中的人之外，任何人都不可能进入其中。

[nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɒn][lænd][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] , [faɪn] [haʊs] ,

None	of	his	friends	on	land	had	such	a	big	,	fine	house	,
没有任何	的	他的	朋友们	在	土地	有	这样的	一个	大的	,	美好的	房子	,

他在陆地上的朋友中，没有一个人拥有这么大这么漂亮的房子。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mʌskræt] [wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	Mr	.	Muskrat	was	very	proud	of	it	.
和	先生	.	麝鼠	曾是	非常	自豪的	的	它	.

麝鼠先生对此感到非常自豪。

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [praɪd] [hiː; hi]['nevə(r)] [fə'gɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ]

But	with	all	his	pride	he	never	forgot	that	it	was	a	reward	for	trying
但	和	全部	他的	自豪	他	绝不	忘了	那	它	曾是	一个	报酬	为了	尝试

[tuː; tə][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [hɪz; ɪz] [səˈraʊndɪŋz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

to	be	content	with	his	surroundings	and	making	the	best	of	them	.
到	是	内容	和	他的	周围环境	和	制作	这	最好的	的	他们	.

但他自尊心极强，却从未忘记这是对他努力适应周围环境并尽力做到最好的回报。

" [səʊ][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] ['mʌskræt] [hæv; həv] [bɪlt] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

"	So	from	that	day	to	this	,	the	Muskrats	have	built	their	houses	in	the	water
"	所以	从	那	天	到	这	,	这	麝鼠	有	建造	他们的	房屋	在	这	水

,

,

,

“所以从那天起，麝鼠们就在水中建造了它们的家。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'dʌstriəs] , [kən'tentɪd] , [ænd; ənd] ['hæpi] [ɒv; əv][ɔːl]

and	have	been	among	the	most	industrious	,	contented	,	and	happy	of	all
和	有	到过	之中	这	最多	勤劳	,	满足	,	和	快乐的	的	全部

[ðə; ði] ['ænɪmlz] .

the	animals	.
这	动物	.

它们一直是所有动物中最勤劳、最满足、最快乐的动物之一。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] ['dʒeri] ['mʌskræt] [hæz; həz] [bɪlt] [ðæt] [faɪn] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl]

And	that	is	why	Jerry	Muskrat	has	built	that	fine	house	in	the	Smiling	Pool
和	那	是	为什么	杰瑞	麝鼠	有	建造	那	美好的	房子	在	这	微笑	水池

[ænd; ənd][hæz; həz][səʊ] [fjuː] ['enəmɪz] ,

and	has	so	few	enemies	,
和	有	所以	很少	敌人	,

这就是为什么杰瑞·麝鼠能在微笑池畔建起那座漂亮的房子，而且几乎没有敌人的原因。

" [kən'kluːdɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

"	concluded	Grandfather	Frog	.
"	结束	祖父	青蛙	.

“青蛙爷爷总结道。”

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [saɪ] .

Peter	Rabbit	drew	a	long	breath	,	which	was	almost	a	sigh	.
彼得	兔子	画	一个	长的	气息	,	哪个	曾是	几乎	一个	叹	.

彼得兔长长地吸了一口气，几乎像是叹了口气。

" [ai]['ɔːlməʊst] [wɪʃ] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'muːvd] [hæd; həd] [biːn] ['kɒntent] [tuː; tə]

"	I	almost	wish	my	grandfather	a	thousand	times	removed	had	been	content	to
"	我	几乎	希望	我的	祖父	一个	千	时代	已移除	有	到过	内容	到

[steɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

stay	in	the	water	,
停留	在	这	水	,

“我几乎希望我那远祖（或者说我的祖辈）能安心待在水里。”

[tuː] , " [hiː; hi] [sed] .

too	,	"	he	said	.
也	,	"	他	说	.

“我也一样，”他说。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [riˈtɔːt] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

"	Chug	-	a	-	rum	!	"	retorted	Grandfather	Frog	.
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	反驳	祖父	青蛙	.

“咕咚咕咚！”青蛙爷爷反驳道。

" [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .

"	If	he	had	,	you	wouldn't	have	the	dear	Old	Briar	-	patch	.
"	如果	他	有	,	你	不会	有	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	.

“如果他真的那样做了，你就不会拥有亲爱的老荆棘丛了。”

[biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [wɒt] [juːv] [gɒt] , "

Be	content	with	what	you've	got	,	"
是	内容	和	什么	你已经	得到	,	"

要知足常乐。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] , " [sed] ['piːtə(r)] .
" I think I will , " said Peter .
" 我 思考 我 将要 , " 说 彼得 .

“我想我会的，”彼得说。

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[waɪ] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [hæz; həz] ['meni] ['vɔɪsɪz]
WHY OLD MAN COYOTE HAS MANY VOICES
为什么 老的 男人 郊狼 有 许多 声音

为什么老狼会有多种声音

[ɒv; əv] [kɔːs] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [hæz; həz] ['əʊnli] [wʌn] [vɔɪs] ,
Of course Old Man Coyote has only one voice ,
的 课程 老的 男人 郊狼 有 仅有的 一 嗓音 ,

当然，老狼只有一种声音。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [vɔɪs] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]
but that one is such a wonderful voice that he can make it sound like a
但 那 一 是 这样的 一个 精彩的 嗓音 那 他 能 制作 它 声音 喜欢 一个
[greɪt] ['meni] ['vɔɪsɪz] ,
great many voices ,
伟大的 许多 声音 ,

但他的嗓音太美妙了，他能模仿出很多不同的声音。

[ɔːl] ['jelpɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
all yelping and howling and shouting and laughing at the same time .
全部 尖叫 和 嚎叫 和 喊叫 和 笑 在 这 相同的 时间 .

它们同时发出尖叫、嚎叫、喊叫和大笑声。

[səʊ] [ðəʊz] [huː] [hɪə(r)] [hɪm] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['meni] ['vɔɪsɪz] ,
So those who hear him always say that he has many voices ,
所以 那些 WHO 听到 他 总是 说 那 他 有 许多 声音 ,

所以，凡是听过他讲话的人都说他有很多种声音。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] .
and that certainly is the way it seems .
和 那 当然 是 这 方式 它 似乎 .

看起来确实如此。

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hɜːd] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] , ['æbsəluːtli]
The first time Peter Rabbit heard Old Man Coyote , he was sure , absolutely
这 第一的 时间 彼得 兔子 听到 老的 男人 郊狼 , 他 曾是 当然 , 绝对地
[ʃʊə(r)] ,
sure ,
当然 ,

彼得兔第一次听到老狼的声音时，他非常肯定，绝对肯定。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [həʊl] [kraʊd] [ɒv; əv] ['strendʒər] [ɒn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,
that there was a whole crowd of strangers on the Green Meadows ,
那 那里 曾是 一个 所有的 人群 的 陌生人 在 这 绿色的 草地 ,

绿草地上聚集了一大群陌生人。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [kept] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪə(r)] [əʊld] ['braɪə(r)] - [pætʃ] .
and you may be sure that he kept very close to his dear Old Briar - patch .
和 你 可能 是 当然 那 他 保留 非常 关闭 到 他的 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 .

你可以肯定，他一直非常眷顾他心爱的老荆棘丛。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [tel] ['piːtə(r)] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [meɪd]

If	you	had	been	there	and	tried	to	tell	Peter	that	all	that	noise	was	made
如果	你	有	到过	那里	和	尝试	到	告诉	彼得	那	全部	那	噪音	曾是	制成

[baɪ][dʒʌst][wʌn] [vɔɪs] ,

by	just	one	voice	,
经过	只是	一	嗓音	,

如果你当时在场，并试图告诉彼得，所有这些噪音都只是一个人发出的声音，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [juː; jʊ] .

he	wouldn't	have	believed	you	.
他	不会	有	相信	你	.

他肯定不会相信你的。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [juː; jʊ] .

No	,	Sir	,	he	wouldn't	have	believed	you	.
不	,	先生	,	他	不会	有	相信	你	.

不，先生，他不会相信你的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [bleɪmd] [hɪm] .

And	you	couldn't	have	blamed	him	.
和	你	不能	有	被指责	他	.

你也不能责怪他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ɒv; əv][əʊld]['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] [huː] [fɜːst][təʊld]['piːtə(r)]

It	was	the	Merry	Little	Breezes	of	Old	Mother	West	Wind	who	first	told	Peter
它	曾是	这	欢乐	小的	微风	的	老的	母亲	西方	风	WHO	第一的	讲述	彼得

[huː] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz][ænd; ənd] [wɔːnd] [hɪm][tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt] ,

who	the	stranger	was	and	warned	him	to	watch	out	,
WHO	这	陌生人	曾是	和	警告	他	到	手表	出去	,

是西风老太太的快乐小微风最先告诉彼得陌生人是谁，并警告他要小心。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ɪz][dʒʌst][æz; əz][fɒnd][ɒv; əv] ['ræbɪt] [æz; əz] ['græni] [ɔː(r)] ['ɹɛdi] [fɒks]

because	Old	Man	Coyote	is	just	as	fond	of	Rabbit	as	Granny	or	Reddy	Fox
因为	老的	男人	郊狼	是	只是	作为	喜爱	的	兔子	作为	奶奶	或者	雷迪	狐狸

,

,

,

因为老狼和老奶奶、红狐一样喜欢兔子。

[ænd; ənd][ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['krɑːfti] [ænd; ənd][slaɪ][ðæn; ðən] [ðeɪ] .

and	is	even	more	crafty	and	sly	than	they	.
和	是	甚至	更多的	狡猾	和	狡猾	比	他们	.

而且他比他们更加狡猾奸诈。

['piːtə(r)] [θæŋkt] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] ,

Peter	thanked	the	Merry	Little	Breezes	for	the	warning	,
彼得	谢谢	这	欢乐	小的	微风	为了	这	警告	,

彼得感谢了快乐小微风们的提醒。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti]

and	then	he	asked	them	how	many	of	his	family	Old	Man	Coyote
和	然后	他	问	他们	如何	许多	的	他的	家庭	老的	男人	郊狼

[hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] .

had	brought	with	him	.
有	带来	和	他	.

然后他问他们，老郊狼带来了多少家人。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [təʊld]['piːtə(r)] [ðæt] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][wɒz; wəz][ɔːl]

Of	**course**	**the**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**told**	**Peter**	**that**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**was**	**all**
的	课程	这	欢乐	小的	微风	讲述	彼得	那	老的	男人	郊狼	曾是	全部

[ə'ləʊn] ,

alone	**,**
独自的	,

当然，快乐的小微风们告诉彼得，老狼孤零零一个人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] [wen] ['piːtə(r)] [lɑːft] [æt; ət][ðem; ðəm] .

and	**they**	**became**	**very**	**indignant**	**when**	**Peter**	**laughed**	**at**	**them**	**.**
和	他们	成为	非常	愤怒	什么时候	彼得	笑了	在	他们	.

当彼得嘲笑他们时，他们非常愤慨。

[hiː; hi][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**just**	**couldn't**	**help**	**it**	**.**
他	只是	不能	帮助	它	.

他实在控制不住自己。

" [waɪ] , " [sed] [hiː; hi] , " ['evri] [naɪt] [ai][hɪə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [kraʊd] ['jelpɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ]

"	**Why**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**	**"**	**every**	**night**	**I**	**hear**	**a**	**whole**	**crowd**	**yelping**	**and**	**howling**
"	为什么	,	"	说	他	,	"	每一个	夜晚	我	听到	一个	所有的	人群	尖叫	和	嚎叫

[tə'geðə(r)] . "

together	**.**	**"**
一起	.	"

“为什么，”他说，“我每晚都能听到一大群人一起嚎叫和嚎啕大哭。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] ! " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .

"	**But**	**you**	**don't**	**!**	**"**	**insisted**	**the**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**.**
"	但	你	不	!	"	坚持	这	欢乐	小的	微风	.

“但你没有！”快乐的小微风们坚持道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ə'ləʊn] [huː] [meɪks] [ɔːl] [ðæt] [nɔɪz] . "

"	**It**	**is**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**alone**	**who**	**makes**	**all**	**that**	**noise**	**.**	**"**
"	它	是	老的	男人	郊狼	独自的	WHO	制作	全部	那	噪音	.	"

“只有老狼一个人在制造这些噪音。”

" [doʊnt][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ai] [nəʊ] [wɒt] [ai][hɪə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['piːtə(r)] .

"	**Don't**	**you**	**suppose**	**I**	**know**	**what**	**I**	**hear**	**?**	**"**	**demanded**	**Peter**	**.**
"	不	你	认为	我	知道	什么	我	听到	?	"	要求	彼得	.

“难道你以为我不知道我听到了什么吗？”彼得质问道。

" [nəʊ] ! " [ri'tɔːt] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .

"	**No**	**!**	**"**	**retorted**	**the**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**.**
"	不	!	"	反驳	这	欢乐	小的	微风	.

“不！”快乐的小微风们反驳道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][bɪg] [ɪəz] [ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

"	**You**	**may**	**have**	**big**	**ears**	**and**	**be**	**able**	**to**	**hear**	**a**	**great**	**deal**	**,**
"	你	可能	有	大的	耳朵	和	是	有能力的	到	听到	一个	伟大的	交易	,

“你可能耳朵很大，能听到很多东西，

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['bɪznəs] [tuː; tə][hɪə(r)] ,

sometimes	**a**	**great**	**deal**	**more**	**than**	**you**	**have**	**any**	**business**	**to**	**hear**	**,**
有时	一个	伟大的	交易	更多的	比	你	有	任何	商业	到	听到	,

有时，你会听到远超你应得的信息。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əʊld] [ɪ'nʌf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [bɪ'liːv]

but	**you**	**are**	**old**	**enough**	**by**	**this**	**time**	**to**	**have**	**learned**	**that**	**you**	**cannot**	**believe**
但	你	是	老的	足够的	经过	这	时间	到	有	学习	那	你	不能	相信

[ɔːl][juː; jʊ][hɪə(r)] .

all	**you**	**hear**	**.**
全部	你	听到	.

但你到了这个年纪应该已经明白，不能轻信你听到的一切。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ɪn'dɪgnəntli] [ɻ'eɪsd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði]

"	And	with	that	the	Merry	Little	Breezes	indignantly	raced	away	to	spread	the
"	和	和	那	这	欢乐	小的	微风	愤慨地	比赛	离开	到	传播	这

[nju:z] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

news	all	over	the	Green	Meadows	.
消息	全部	超过	这	绿色的	草地	.

“于是，快乐的小微风们愤愤不平地飞奔而去，把这个消息传遍了整个绿草地。”

[naʊ] ['piːtə(r)][wɒz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪn'dɪgnənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ɔː(r)]

Now	Peter	was	quite	as	indignant	because	they	thought	he	couldn't	or
现在	彼得	曾是	相当	作为	愤怒	因为	他们	想法	他	不能	或者

['ʃudnt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪəz] ,

shouldn't	believe	his	own	ears	,
不应该	相信	他的	自己的	耳朵	,

彼得现在同样义愤填膺，因为他们认为他不能或不应该相信自己的耳朵。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] [wɒt] [ðeɪ] [təʊld][hɪm] ,

as	they	were	because	he	wouldn't	believe	what	they	told	him	,
作为	他们	是	因为	他	不会	相信	什么	他们	讲述	他	,

因为他不相信他们告诉他的话，所以他们才会那样做。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [pʊt][ðə; ði]['mætə(r)] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

and	all	the	rest	of	that	day	he	couldn't	put	the	matter	out	of	his	mind	.
和	全部	这	休息	的	那	天	他	不能	放	这	事情	出去	的	他的	头脑	.

那天剩下的时间里，他都无法将这件事从脑海中抹去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [blæk] ['ʃædəʊz] [keɪm] ['kriːpɪŋ] [daʊn]

He	was	still	thinking	of	it	as	the	Black	Shadows	came	creeping	down
他	曾是	仍然	思维	的	它	作为	这	黑色的	阴影	来了	爬行	向下

[frɒm; frəm][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [hɪlz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

from	the	Purple	Hills	across	the	Green	Meadows	.
从	这	紫色的	丘陵	穿过	这	绿色的	草地	.

他还在想着这件事，这时黑影从紫色的山丘上悄悄地爬过绿色的草地。

['sʌd(ə)nli] ['piːtə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [dɑːk] [fɔːm] [skʌlk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæk] ['ʃædəʊz] .

Suddenly	Peter	saw	a	dark	form	skulking	among	the	Black	Shadows	.
突然	彼得	锯	一个	黑暗的	形式	潜行	之中	这	黑色的	阴影	.

突然，彼得看到一个黑影在黑影中鬼鬼祟祟地游荡。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɻɛdi] [fɒks] , ['əʊnli] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [bɪgə(r)] .

At	first	he	thought	it	was	Reddy	Fox	,	only	somehow	it	looked	bigger	.
在	第一的	他	想法	它	曾是	雷迪	狐狸	,	仅有的	不知何故	它	看起来	大	.

起初他以为是红狐狸，只是不知为何它看起来更大一些。

['piːtə(r)] , [seɪf] [ɪn][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] , [wɒtʃt] .

Peter	,	safe	in	the	dear	Old	Briar	-	patch	,	watched	.
彼得	,	安全的	在	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	,	观看	.

彼得安然地待在亲爱的老荆棘丛中，静静地看着。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [dɑːk] [fɔːm] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæk] ['ʃædəʊz] [weə(r)] ['piːtə(r)]

Presently	the	dark	form	came	out	from	among	the	Black	Shadows	where	Peter
目前	这	黑暗的	形式	来了	出去	从	之中	这	黑色的	阴影	在哪里	彼得

[kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] ,

could	see	it	clearly	,
可以	看	它	清楚地	,

这时，一个黑影从黑影中走了出来，彼得看得清清楚楚。

[sæt] [daʊn] , ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [nəʊz] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [fɜːst] ['twɪŋklɪŋ] ['lɪt(ə)l] [stɑːz] , ['əʊpənd] [ə; eɪ] [bɪg]

sat	**down**	**,**	**pointed**	**a**	**sharp**	**nose**	**up**	**at**	**the**	**first**	**twinkling**	**little**	**stars**	**,**	**opened**	**a**	**big**
卫星	向下	,	尖	一个	锋利的	鼻子	向上	在	这	第一的	闪烁	小的	明星	,	打开	一个	大的

[maʊθ] ,

mouth	**,**
嘴	,

它坐了下来，用尖尖的鼻子指着第一颗闪烁的小星星，张开了大嘴巴，

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [pɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['jelpɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [æz; əz] [meɪd] ['piːtə(r)] ['ʃɪvə(r)]

and	**out**	**of**	**it**	**poured**	**such**	**a**	**yelping**	**and**	**howling**	**as**	**made**	**Peter**	**shiver**
和	出去	的	它	倾倒	这样的	一个	尖叫	和	嚎叫	作为	制成	彼得	颤抖

[wɪð] [fraɪt] .

with	**fright**	**.**
和	惊吓	.

从里面涌出一阵凄厉的嚎叫声，吓得彼得浑身发抖。

[ænd; ənd] [naʊ] ['piːtə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

And	**now**	**Peter**	**had**	**to**	**believe**	**his**	**eyes**	**rather**	**than**	**his**	**ears**	**.**
和	现在	彼得	有	到	相信	他的	眼睛	相当	比	他的	耳朵	.

现在彼得不得不相信自己的眼睛，而不是耳朵。

[hɪz; ɪz] [ɪəz] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['vɔɪsɪz] ,

His	**ears**	**told**	**him**	**that**	**there**	**were**	**many**	**voices**	**,**
他的	耳朵	讲述	他	那	那里	是	许多	声音	,

他听到周围有很多声音，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [aɪz] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] ['dredf(ə)l] [saʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [wʌn] [maʊθ]

but	**his**	**eyes**	**told**	**him**	**that**	**all**	**that**	**dreadful**	**sound**	**was**	**coming**	**out**	**of**	**one**	**mouth**
但	他的	眼睛	讲述	他	那	全部	那	可怕	声音	曾是	未来	出去	的	一	嘴

.

:
.

但他的眼睛告诉他，所有这些可怕的声音都是从一张嘴里发出的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] , ['veri] [hɑːd] , [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] .

It	**was**	**hard**	**,**	**very**	**hard**	**,**	**to**	**believe**	**,**	**but**	**it**	**was**	**so**	**.**
它	曾是	难的	,	非常	难的	,	到	相信	,	但	它	曾是	所以	.

这很难，真的很难相信，但事实就是如此。

" [ðə; ðɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] , " ['mʌtə] ['piːtə(r)] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	**The**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**were**	**right**	**,**	**"**	**muttered**	**Peter**	**to**	**himself**	**,**
"	这	欢乐	小的	微风	是	正确的	,	"	低声说道	彼得	到	他自己	,

“快乐的小微风说得对，”彼得喃喃自语道。

[æz; əz] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [trɔt] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [griːn] ['fɒrɪst] ,

as	**Old**	**Man**	**Coyote**	**trotted**	**away**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**Green**	**Forest**	**,**
作为	老的	男人	郊狼	小跑	离开	在	这	方向	的	这	绿色的	森林	,

老狼朝着绿林的方向小跑而去。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [bɪ'liːv]

and	**he**	**felt**	**a**	**wee**	**bit**	**ashamed**	**to**	**think**	**that**	**he**	**had**	**refused**	**to**	**believe**
和	他	毛毡	一个	哇	少量	羞愧	到	思考	那	他	有	拒绝	到	相信

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

想到自己曾经拒绝相信他们，他感到有些羞愧。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

After	**that**	**,**
后	那	,

在那之后，

['piːtə(r)][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][əʊld][mæn] ['kaɪˌoʊtiːz] ['wʌndəf(ə)l] [vɔɪs] [ðæt] ['saʊndɪd]

Peter	could	think	of	nothing	but	Old	Man	Coyote's	wonderful	voice	that	sounded
彼得	可以	思考	的	没有什么	但	老的	男人	郊狼的	精彩的	嗓音	那	听起来

[laɪk] ['meni] ['vɔɪsɪz] ,

like	many	voices	,
喜欢	许多	声音	,

彼得满脑子都是老狼那美妙的声音，那声音听起来像是很多种声音混合在一起的。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] [hiː; hi] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [tuː; tə]

and	at	the	very	first	opportunity	he	hurried	over	to	the	Smiling	Pool	to
和	在	这	非常	第一的	机会	他	慌忙	超过	到	这	微笑	水池	到

[ɑːsk] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

ask	Grandfather	Frog	what	it	meant	.
问	祖父	青蛙	什么	它	意思是	.

他一有机会就赶紧跑到微笑池边，问青蛙爷爷这是什么意思。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [sed] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

"	Chug	-	a	-	rum	!	"	said	Grandfather	Frog	.
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	说	祖父	青蛙	.

“咕噜咕噜！”青蛙爷爷说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['sɪmpli] [ðæt] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ['kɒmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [smɑːt] ['fæməli] ,

"	It	means	simply	that	Old	Man	Coyote	comes	of	a	very	smart	family	,
"	它	方法	简单地	那	老的	男人	郊狼	来	的	一个	非常	聪明的	家庭	,

“这仅仅意味着老郊狼出身于一个非常聪明的家族。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv][əʊld] ['mʌðə(r)]

and	that	he	knows	how	to	make	the	most	of	the	gift	of	Old	Mother
和	那	他	知道	如何	到	制作	这	最多	的	这	礼物	的	老的	母亲

['neɪtʃə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'muːvd] .

Nature	to	his	grandfather	a	thousand	times	removed	.
自然	到	他的	祖父	一个	千	时代	已移除	.

他懂得如何充分利用大自然赐予他远祖的礼物。

" [ðɪs] ['saʊndɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] ['piːtə(r)] ['streɪtˌweɪ] [tiːzd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg]

"	This	sounded	so	much	like	a	story	that	Peter	straightway	teased	Grandfather	Frog
"	这	听起来	所以	很多	喜欢	一个	故事	那	彼得	立刻	戏弄	祖父	青蛙

[tuː; tə] [tel] [hɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

to	tell	him	all	about	it	.
到	告诉	他	全部	关于	它	.

“这听起来太像个故事了，彼得立刻就央求青蛙爷爷把故事讲给他听。”

[æt; ət][lɑːst] , [tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kwaɪət][ænd; ənd] [piːs] ,

At	last	,	to	get	rid	of	him	and	enjoy	a	little	quiet	and	peace	,
在	最后的	,	到	得到	摆脱	的	他	和	享受	一个	小的	安静的	和	和平	,

最后，为了摆脱他，享受片刻的宁静与和平，

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [dɪd][səʊ] .

Grandfather	Frog	did	so	.
祖父	青蛙	做过	所以	.

青蛙爷爷照做了。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

"	Chug	-	a	-	rum	!
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!

“畅饮朗姆酒！”

" [hiː; hi][bɪ'gæn] , [æz; əz][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [dʌz] .

"	he	began	,	as	he	always	does	.
"	他	开始	,	作为	他	总是	做	.

他像往常一样开始了。

" [ðə; ði] [greɪt] - [greɪt] - ['evə(r)] - [səʊ] - [greɪt] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , [huː]

"	The	great	-	great	-	ever	-	so	-	great	grandfather	of	Old	Man	Coyote	,	who
"	这	伟大的	-	伟大的	-	曾经	-	所以	-	伟大的	祖父	的	老的	男人	郊狼	,	WHO

[lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] [wen] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ,

lived	long	,	long	ago	when	the	world	was	young	,
居住地	长的	,	长的	前	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,

“老郊狼的曾曾曾祖父，生活在很久很久以前，那时世界还很年轻……”

[wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] .

was	very	much	as	Old	Man	Coyote	is	to	-	day	.
曾是	非常	很多	作为	老的	男人	郊狼	是	到	-	天	.

就像今天的老郊狼一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [smɑːt] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz]['klevə(r)] .

He	was	just	as	smart	and	just	as	clever	.
他	曾是	只是	作为	聪明的	和	只是	作为	聪明的	.

他同样聪明机智。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [smɑːt] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd]['klevə(r)] [ɪ'nʌf] [nɒt][tuː; tə][let][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [nəʊ] [ðæt]

he	was	smart	enough	and	clever	enough	not	to	let	his	neighbors	know	that
他	曾是	聪明的	足够的	和	聪明的	足够的	不是	到	让	他的	邻居	知道	那

[hiː; hi][wɒz; wəz] [smɑːt] [ænd; ənd]['klevə(r)][æt; ət][ɔːl] .

he	was	smart	and	clever	at	all	.
他	曾是	聪明的	和	聪明的	在	全部	.

他非常聪明，根本不会让邻居们知道自己聪明。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['piːsf(ə)l] [taɪmz] [æt; ət][fɜːst] ,

Those	were	very	peaceful	times	at	first	,
那些	是	非常	和平	时代	在	第一的	,

起初那段时期非常和平。

[ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðɪ][best][ɒv; əv] [tɜːmz] [wɪð] ['evrɪbɒdi] [els] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ]

and	everybody	was	on	the	best	of	terms	with	everybody	else	,	as	you	know
和	大家	曾是	在	这	最好的	的	条款	和	大家	别的	,	作为	你	知道

.

:

.

正如你所知，大家彼此之间的关系都非常好。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [stiːl] ,

There	was	plenty	to	eat	without	the	trouble	to	steal	,
那里	曾是	很多	到	吃	没有	这	麻烦	到	偷	,

食物充足，无需费力去偷窃。

[ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz] ['ɒnɪst] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzɪə] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst]

and	everybody	was	honest	simply	because	it	was	easier	to	be	honest
和	大家	曾是	诚实的	简单地	因为	它	曾是	更轻松	到	是	诚实的

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'ɒnɪst] .

than	it	was	to	be	dishonest	.
比	它	曾是	到	是	不诚实	.

大家都很诚实，因为诚实比不诚实容易。

[səʊ][əʊld] [kɪŋ] [beə(r)] [ruːld] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['hæpi] [ænd; ənd]

So	Old	King	Bear	ruled	in	the	Green	Forest	,	and	everybody	was	happy	and
所以	老的	国王	熊	裁决	在	这	绿色的	森林	,	和	大家	曾是	快乐的	和

[kən'tentɪd] .

contented	.
满足	.

于是，老熊王统治着绿森林，大家都过着幸福快乐的生活。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [fuːd] [wɒz; wəz] [skeəs] ,

"	But	there	came	a	time	when	food	was	scarce	,
"	但	那里	来了	一个	时间	什么时候	食物	曾是	稀少	,

但后来出现了粮食短缺的时期，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['iːzi] [tuː; tə] [get] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .

and	it	was	no	longer	easy	to	get	plenty	to	eat	.
和	它	曾是	不	更长	简单的	到	得到	很多	到	吃	.

而且，想要吃饱饭也变得越来越难了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði][strɒŋgə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [stiːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wiːkə] ,

It	was	then	that	the	stronger	began	to	steal	from	the	weaker	,
它	曾是	然后	那	这	更强	开始	到	偷	从	这	较弱	,

正是在那时，强者开始掠夺弱者。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ]['iːv(ə)n][tuː; tə] [preɪ] [ə'pɒn] [ðəʊz] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .

and	by	and	by	even	to	prey	upon	those	smaller	than	themselves	.
和	经过	和	经过	甚至	到	猎物	之上	那些	较小的	比	他们自己	.

渐渐地，它们甚至开始捕食比自己弱小的生物。

[ðə; ði] [taɪmz] [gruː] ['hɑːdə(r)][ænd; ənd]['hɑːdə(r)] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['hʌŋgə(r)][ɪz][ə; eɪ] [hɑːd] [ænd; ənd]

The	times	grew	harder	and	harder	,	and	because	hunger	is	a	hard	and
这	时代	生长	更难	和	更难	,	和	因为	饥饿	是	一个	难的	和

['kruːəl]['mɑːstə(r)] ,

cruel	master	,
残忍的	掌握	,

日子越来越难熬，因为饥饿是一个残酷无情的主人，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)] ['piːp(ə)l] [hɑːd] [ænd; ənd]['kruːəl] , [tuː] .

it	made	the	larger	and	stronger	people	hard	and	cruel	,	too	.
它	制成	这	更大的	和	更强	人们	难的	和	残忍的	,	也	.

这也使得体型更大、力量更强的人变得冷酷无情。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['veri] [slaɪ][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] , [laɪk] [əʊld]['mɪstə(r)] . [fɒks] .

Some	of	them	it	made	very	sly	and	cunning	,	like	old	Mr	.	Fox	.
一些	的	他们	它	制成	非常	狡猾	和	狡猾	,	喜欢	老的	先生	.	狐狸	.

它让其中一些变得非常狡猾奸诈，就像老狐狸先生一样。

['mɪstə(r)] . [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [slaɪ][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .

Mr	.	Coyote	was	another	whom	it	made	sly	and	cunning	.
先生	.	郊狼	曾是	其他	谁	它	制成	狡猾	和	狡猾	.

郊狼先生也是被它变得狡猾奸诈的另一个例子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [smɑːt] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , ['iːv(ə)n] ['smɑːtə] [ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . [fɒks] ,

He	was	smart	in	the	first	place	,	even	smarter	than	Mr	.	Fox	,
他	曾是	聪明的	在	这	第一的	地方	,	甚至	更聪明	比	先生	.	狐狸	,

他本来就很聪明，甚至比狐狸先生还聪明。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['veri] ['ɜːli] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv] ,

and	he	very	early	made	up	his	mind	that	if	he	would	live	,
和	他	非常	早期的	制成	向上	他的	头脑	那	如果	他	会	居住	,

他很早就下定决心，如果他能活下去，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][baɪ][hɪz; ɪz][wɪts] ,

it	must	be	by	his	wits	,
它	必须	是	经过	他的	智慧	,

这一定是凭借他的智慧。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wʌznt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [ɔː(r)] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [sʌtʃ]

for	he	wasn't	big	enough	or	strong	enough	to	fight	with	his	neighbors	such
为了	他	不是	大的	足够的	或者	强的	足够的	到	斗争	和	他的	邻居	这样的

[æz; əz][hɪz; ɪz][bɪg] ['kʌz(ə)n] ,

as	his	big	cousin	,
作为	他的	大的	表哥	,

因为他个子不够高，力气也不够大，无法与邻居们，比如他那身材高大的表哥，打架。

['mɪstə(r)] . ['tɪmbə(r)] [wʊlf] , [ɔː(r)]['mɪstə(r)] . [lɪŋks] , [ɔː(r)]['mɪstə(r)] . ['pænθə(r)][ɔː(r)][əʊld] [kɪŋ] [beə(r)] ,

Mr	.	Timber	Wolf	,	or	Mr	.	Lynx	,	or	Mr	.	Panther	or	Old	King	Bear	,
先生	.	木材	狼	,	或者	先生	.	山猫	,	或者	先生	.	豹	或者	老的	国王	熊	,

森林狼先生，或者猞猁先生，或者黑豹先生，或者老熊王

[huː] [wɒz; wəz] [kɪŋ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

who	was	king	no	longer	.
WHO	曾是	国王	不	更长	.

谁不再是国王了?

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

And	yet	he	liked	the	same	things	to	eat	.
和	然而	他	喜欢	这	相同的	事物	到	吃	.

然而，他喜欢吃的东西却是一样的。

" [səʊ][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd][plæn] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌaʊt'wɪt] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)]

"	So	he	used	to	study	and	plan	how	he	could	outwit	them	without	danger
"	所以	他	用过的	到	学习	和	计划	如何	他	可以	智胜	他们	没有	危险

[tuː; tə] [hɪm'self] .

to	himself	.
到	他自己	.

“所以他过去常常研究和计划如何才能在不危及自身安全的情况下智胜他们。”

- [ə; eɪ] [həʊl] [skɪn] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊl] ['stʌmək] ,

'	A	whole	skin	is	better	than	a	full	stomach	,
-	一个	所有的	皮肤	是	更好的	比	一个	满的	胃	,

“一整张皮胜过饱腹之食。”

[bʌt; bət][bəuθ][ə; eɪ] [həʊl] [skɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] ['stʌmək] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [stɪl] , - [sed] [hiː; hi][tuː; tə]

but	both	a	whole	skin	and	a	full	stomach	are	better	still	,	'	said	he	to
但	两个都	一个	所有的	皮肤	和	一个	满的	胃	是	更好的	仍然	,	-	说	他	到

[hɪm'self] ;

himself	;
他自己	;

“但是，一整张皮和饱腹感更好，”他自言自语道；

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [skiːmd] .

as	he	thought	and	schemed	.
作为	他	想法	和	策划	.

他一边思考一边谋划。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['kɒntent][tuː; tə] [kætʃ] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)]

For	a	while	he	was	content	to	catch	what	he	could	without	danger
为了	一个	尽管	他	曾是	内容	到	抓住	什么	他	可以	没有	危险

[tuː; tə] [hɪm'self] ,

to	himself	,
到	他自己	,

有一段时间，他满足于在不危及自身安全的情况下尽可能地捕猎。

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːt] [wɒt] [hɪz; ɪz] [bɪgə(r)] [ænd; ənd][strɒŋgə(r)] ['neɪbəz] [left] [wen] [ðeɪ] ['hæpənd]

and	to	eat	what	his	bigger	and	stronger	neighbors	left	when	they	happened
和	到	吃	什么	他的	大	和	更强	邻居	左边	什么时候	他们	发生

[tuː; tə] [get] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

to	get	more	than	they	wanted	for	themselves	.
到	得到	更多的	比	他们	通缉	为了	他们自己	.

吃掉他那些体型更大、力量更强的邻居们在收获超过自己所需时剩下的东西。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]['slaɪli] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Little	by	little	he	got	the	habit	of	slyly	following	them	when	they	were
小的	经过	小的	他	得到	这	习惯	的	狡猾地	下列的	他们	什么时候	他们	是

['hʌntɪŋ] ,

hunting	,
打猎	,

他渐渐养成了在他们打猎时偷偷跟踪他们的习惯。

['ɔːlweɪz] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

always	keeping	out	of	sight	.
总是	保持	出去	的	视线	.

始终躲藏起来。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] ['meni] [miːlz] [ɒv; əv][skræps] .

In	this	way	,	he	managed	to	get	many	meals	of	scraps	.
在	这	方式	,	他	管理	到	得到	许多	餐	的	碎屑	.

这样一来，他得以靠着残羹剩饭吃上好几顿饭。

[bʌt; bət] [ðiːz] [skræps]['nevə(r)] ['həʊlli] ['sætɪsfaɪd] [hɪm] ,

But	these	scraps	never	wholly	satisfied	him	,
但	这些	碎屑	绝不	完全	使满意	他	,

但这些零碎的东西始终无法让他完全满意。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [juːst] [tuː; tə]['wɔːtə(r)][æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [fiːst] [ɒn][ðə; ði] ['veri]

and	his	mouth	used	to	water	as	he	watched	the	others	feast	on	the	very
和	他的	嘴	用过的	到	水	作为	他	观看	这	其他的	盛宴	在	这	非常

[best] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [hʌnt] .

best	when	they	had	had	a	successful	hunt	.
最好的	什么时候	他们	有	有	一个	成功的	打猎	.

每当他看到其他人狩猎成功后享用最好的猎物时，他都会垂涎三尺。

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [liːst] [juːz][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd]['bəʊldli][ɑːsk]

He	knew	it	wouldn't	be	of	the	least	use	to	go	out	and	boldly	ask
他	知道	它	不会	是	的	这	至少	使用	到	去	出去	和	大胆地	问

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ,

for	some	,
为了	一些	,

他知道就算贸然出去开口要一些也毫无用处。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðəʊz] [hɑːd] [taɪmz] ['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] ['selfɪʃ] .

for	in	those	hard	times	everybody	was	very	,	very	selfish	.
为了	在	那些	难的	时代	大家	曾是	非常	,	非常	自私	.

因为在那些艰难的时期，每个人都非常非常自私。

" [ðə; ði] [taɪmz] [gruː] ['hɑːdə(r)][ænd; ənd]['hɑːdə(r)] ,

"	The	times	grew	harder	and	harder	,
"	这	时代	生长	更难	和	更难	,

日子越来越难过了，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd] ['həʊlli] [fə'gɒtn] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]

until	it	seemed	as	if	Old	Mother	Nature	had	wholly	forgotten	her	little
直到	它	似乎	作为	如果	老的	母亲	自然	有	完全	被遗忘的	她	小的

['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

people	of	the	Green	Meadows	and	the	Green	Forest	.
人们	的	这	绿色的	草地	和	这	绿色的	森林	.

直到人们感觉大自然母亲似乎完全忘记了绿草地和绿森林里的小居民们。

['mɪstə(r)] . [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [stɪl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri]

Mr	.	Coyote	still	managed	to	pick	up	a	living	,	but	he	was	hungry
先生	.	郊狼	仍然	管理	到	挑选	向上	一个	活的	,	但	他	曾是	饥饿的

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

most	of	the	time	,
最多	的	这	时间	,

郊狼先生虽然勉强维持生计，但大部分时间都吃不饱饭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [les] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] , [ðə; ði] ['ʃɑːpə(r)] [hɪz; ɪz] [wɪts] [gruː] .

and	the	less	he	had	to	put	in	his	stomach	,	the	sharper	his	wits	grew	.
和	这	较少的	他	有	到	放	在	他的	胃	,	这	更锐利	他的	智慧	生长	.

他吃得越少，头脑就越敏锐。

[æt; ət][lɑːst] [wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [stəʊl] [sɒft] - ['fʊtɪd] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,

At	last	one	day	,	as	he	stole	soft	-	footed	through	the	Green	Forest	,
在	最后的	一	天	,	作为	他	偷窃	柔软的	-	有脚的	通过	这	绿色的	森林	,

终于有一天，当他轻手轻脚地穿过绿林时，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] ['mɪstə(r)] . [lɪŋks] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] .

he	discovered	Mr	.	Lynx	having	a	great	feast	.
他	发现	先生	.	山猫	拥有	一个	伟大的	盛宴	.

他发现林克斯先生正在享用一顿丰盛的晚餐。

[tuː; tə] [kiːp] [stɪl] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɪm][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][mɔː(r)][ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti]

To	keep	still	and	watch	him	was	almost	more	than	Mr	.	Coyote
到	保持	仍然	和	手表	他	曾是	几乎	更多的	比	先生	.	郊狼

[kʊd; kəd][stænd] ,

could	stand	,
可以	站立	,

要静静地看着他，对郊狼先生来说几乎是难以忍受的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək]

for	he	was	so	hungry	that	it	seemed	as	if	the	sides	of	his	stomach
为了	他	曾是	所以	饥饿的	那	它	似乎	作为	如果	这	侧面	的	他的	胃

['ɔːlməʊst] [met] ,

almost	met	,
几乎	遇见	,

他饿得肚子都快要裂开了，感觉胃的两边都快要合在一起了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['empti] .

it	was	so	empty	.
它	曾是	所以	空的	.

这里空荡荡的。

" - [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [maɪ'self]['ɪntuː] [θriː] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðæt] ['dɪnə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

"	'	If	I	could	make	myself	into	three	,	we	could	take	that	dinner	away	from
"	-	如果	我	可以	制作	我	进入	三	,	我们	可以	拿	那	晚餐	离开	从

['mɪstə(r)] . [lɪŋks] !

Mr	.	Lynx	!
先生	.	山猫	!

“如果我能变成三个，我们就能把林克斯先生的晚餐抢走！”

" [θɔːt] [hiː; hi] , [ænd; ənd] [raɪt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðæt] [θɔːt] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪˈdɪə] .

"	thought	he	,	and	right	on	top	of	that	thought	came	a	great	idea	.
"	想法	他	,	和	正确的	在	顶部	的	那	想法	来了	一个	伟大的	主意	.

他心想，就在这时，一个绝妙的主意涌上心头。

[waɪ] [nɒt] [meɪk] [ˈmɪstə(r)] . [lɪŋks] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [frendz] [wɪð] [hɪm] ?

Why	not	make	Mr	.	Lynx	think	he	had	a	lot	of	friends	with	him	?
为什么	不是	制作	先生	.	山猫	思考	他	有	一个	很多	的	朋友们	和	他	?

为什么不让林克斯先生以为他有很多朋友呢?

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [duː; də] [nəʊ] [hɑːm] [tuː; tə] [traɪ] .

It	would	do	no	harm	to	try	.
它	会	做	不	伤害	到	尝试	.

尝试一下也无妨。

[səʊ] [ˈmɪstə(r)] . [kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] [pʊt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [haul] .

So	Mr	.	Coyote	put	his	nose	up	in	the	air	and	howled	.
所以	先生	.	郊狼	放	他的	鼻子	向上	在	这	空气	和	嚎叫	.

于是，郊狼先生昂起鼻子，嚎叫起来。

[ˈmɪstə(r)] . [lɪŋks] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [grɪnd] .

Mr	.	Lynx	looked	up	and	grinned	.
先生	.	山猫	看起来	向上	和	咧嘴一笑	.

林克斯先生抬起头，咧嘴一笑。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] . [kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] .

He	had	no	fear	of	Mr	.	Coyote	.
他	有	不	害怕	的	先生	.	郊狼	.

他一点也不怕郊狼先生。

[ðen] [ˈmɪstə(r)] . [kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] [ˈhʌrid] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] . [lɪŋks] ,

Then	Mr	.	Coyote	hurried	around	to	the	other	side	of	Mr	.	Lynx	,
然后	先生	.	郊狼	慌忙	大约	到	这	其他	边	的	先生	.	山猫	,

然后，郊狼先生赶紧绕到猞猁先生的另一边。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ˈkiːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd] [haul] [əˈgen] ,

all	the	time	keeping	out	of	sight	,	and	howled	again	,
全部	这	时间	保持	出去	的	视线	,	和	嚎叫	再次	,

一直躲在暗处，然后又嚎叫起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [saʊnd] [ˈdɪfrənt] .

and	this	time	he	tried	to	make	his	voice	sound	different	.
和	这	时间	他	尝试	到	制作	他的	嗓音	声音	不同的	.

这一次，他试图让自己的声音听起来有所不同。

[ˈmɪstə(r)] . [lɪŋks] [stɒpt] [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [səˈpraɪzd] .

Mr	.	Lynx	stopped	eating	and	looked	up	a	little	surprised	.
先生	.	山猫	停止	吃	和	看起来	向上	一个	小的	惊讶	.

林克斯先生停止进食，抬起头来，有些惊讶。

- [aɪ] [ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ˈmɪstə(r)] . [kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] [hæz; həz] [gɒt] [ə; eɪ] [ˈbrʌðə(r)] [wɪð] [hɪm] , - [θɔːt] [hiː; hi] .

'	I	wonder	if	Mr	.	Coyote	has	got	a	brother	with	him	,	'	thought	he	.
-	我	想知道	如果	先生	.	郊狼	有	得到	一个	兄弟	和	他	,	-	想法	他	.

“我不知道郊狼先生是不是还有个兄弟，”他心想。

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] [haul] [əˈgen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi]

A	minute	later	Mr	.	Coyote	howled	again	from	the	place	where	he
一个	分钟	之后	先生	.	郊狼	嚎叫	再次	从	这	地方	在哪里	他

[hæd; həd] [haul] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] .

had	howled	in	the	first	place	.
有	嚎叫	在	这	第一的	地方	.

一分钟后，郊狼先生在最初嚎叫的地方再次嚎叫起来。

- [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [hæz; həz] , - [θɔːt] ['mɪstə(r)] . [lɪŋks] , - [bʌt; bət][aɪm][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː]

'	He	certainly	has	,	'	thought	Mr	.	Lynx	,	'	but	I'm	a	match	for	two
-	他	当然	有	,	-	想法	先生	.	山猫	,	-	但	我是	一个	匹配	为了	二

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

“他确实有，”林克斯先生心想，“但我能对付他们两个。”

- [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [hiː; hi] [went] [ɒn] ['iːtɪŋ] .

'	and	once	more	he	went	on	eating	.
-	和	一次	更多的	他	去	在	吃	.

于是他又继续吃了起来。

" [ðen] ['mɪstə(r)] . [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] ['mɪstə(r)] . [lɪŋks] ,

"	Then	Mr	.	Coyote	began	to	run	in	a	circle	around	Mr	.	Lynx	,
"	然后	先生	.	郊狼	开始	到	跑步	在	一个	圆圈	大约	先生	.	山猫	,

然后，郊狼先生开始绕着猞猁先生跑圈，

['ɔːlweɪz] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [brʌʃ] , [ænd; ənd] ['evri] [fjuː] [steps] [hiː; hi] ['jelp]

always	keeping	out	of	sight	in	the	thick	brush	,	and	every	few	steps	he	yelped
总是	保持	出去	的	视线	在	这	厚的	刷子	,	和	每一个	很少	步骤	他	尖叫

[ɔː(r)] [haul] ,

or	howled	,
或者	嚎叫	,

他总是躲在茂密的灌木丛中，每走几步就发出一声短促的吠叫或嚎叫。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [jelp] [ɔː(r)] [haʊl] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [saʊnd] ['dɪfrənt] .

and	each	yelp	or	howl	he	tried	to	make	sound	different	.
和	每个	喊叫	或者	嗥	他	尝试	到	制作	声音	不同的	.

他试图让每一次叫喊或嚎叫都听起来不一样。

[naʊ] ['mɪstə(r)] . [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][kʊd; kəd] [rʌn] ['veri] [fɑːst] ,

Now	Mr	.	Coyote	could	run	very	fast	,
现在	先生	.	郊狼	可以	跑步	非常	快速地	,

现在，郊狼先生跑得非常快。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [naʊ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn][ə; eɪ][bɪg]['sɜːk(ə)l] ,

and	he	ran	now	as	hard	as	ever	he	could	in	a	big	circle	,
和	他	跑	现在	作为	难的	作为	曾经	他	可以	在	一个	大的	圆圈	,

于是他拼尽全力地绕着大圈跑去，

['jelpɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [saʊnd] [æz; əz] ['dɪfrənt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]

yelping	and	howling	and	making	his	voice	sound	as	different	as	possible
尖叫	和	嚎叫	和	制作	他的	嗓音	声音	作为	不同的	作为	可能的

[iːtʃ] [taɪm] .

each	time	.
每个	时间	.

他发出尖叫和嚎叫，并且每次都让自己的声音听起来尽可能不同。

['mɪstə(r)] . [lɪŋks] [gruː] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] . -

Mr	.	Lynx	grew	anxious	and	lost	his	appetite	.	'
先生	.	山猫	生长	焦虑的	和	丢失的	他的	食欲	.	-

林克斯先生变得焦虑不安，食欲全无。

['mɪstə(r)] . [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [həʊl] [kraʊd] [ɒv; əv] ['brʌðəz] , - [θɔːt] [hiː; hi] .

Mr	.	Coyote	must	have	a	whole	crowd	of	brothers	,	'	thought	he	.
先生	.	郊狼	必须	有	一个	所有的	人群	的	兄弟	,	-	想法	他	.

“郊狼先生一定有很多兄弟，”他心想。

- [ai] [ges] [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ! -

'	I	guess	this	is	no	place	for	me	!	'
-	我	猜测	这	是	不	地方	为了	我	!	-

“看来这里不适合我！”

[wɪð] [ðæt] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [sniːk] [ə'weɪ] .

With	that	he	started	to	sneak	away	.
和	那	他	开始	到	潜行	离开	.

说完，他便开始偷偷溜走。

" ['mɪstə(r)] . [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ['fɒləʊd] [hɪm] , [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði]

"	Mr	.	Coyote	followed	him	,	still	trying	to	make	his	voice	sound	like	the
"	先生	.	郊狼	随后	他	,	仍然	尝试	到	制作	他的	嗓音	声音	喜欢	这

['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] ['meni] .

voices	of	many	.
声音	的	许多	.

“郊狼先生跟着他，仍然试图让自己的声音听起来像很多人的声音。

['mɪstə(r)] . [lɪŋks] [geɪv] [ə; eɪ] ['hʌrid] [lʊk] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] .

Mr	.	Lynx	gave	a	hurried	look	over	his	shoulder	and	began	to	run	.
先生	.	山猫	给予	一个	慌忙	看	超过	他的	肩膀	和	开始	到	跑步	.

林克斯先生匆匆回头看了一眼，然后开始跑了起来。

['mɪstə(r)] . [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [kept] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , ['jelpɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] ,

Mr	.	Coyote	kept	after	him	,	yelping	and	howling	,
先生	.	郊狼	保留	后	他	,	尖叫	和	嚎叫	,

郊狼先生一路尾随他，边叫边嚎。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [lɪŋks] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [deə(r)]

until	he	was	sure	that	Mr	.	Lynx	was	so	frightened	that	he	wouldn't	dare
直到	他	曾是	当然	那	先生	.	山猫	曾是	所以	害怕	那	他	不会	敢

[kʌm] [bæk] .

come	back	.
来	后退	.

直到他确信林克斯先生吓得不敢再回来了。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['mɪstə(r)] . [lɪŋks] [hæd; həd] [left] ,

Then	Mr	.	Coyote	returned	to	the	dinner	Mr	.	Lynx	had	left	,
然后	先生	.	郊狼	返回	到	这	晚餐	先生	.	山猫	有	左边	,

然后，郊狼先生回到了猞猁先生离开时享用的晚餐桌旁。

[ænd; ənd] [et; eɪt] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [həʊld] [ə'nʌðə(r)] ['maʊθfʊl] .

and	ate	and	ate	until	he	couldn't	hold	another	mouthful	.
和	吃	和	吃	直到	他	不能	抓住	其他	一口气	.

他吃啊吃，直到再也吃不下一口为止。

[hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wɒz; wəz] ['veri] [rɔː] [ænd; ənd] [sɔː(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [streɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['traɪɪŋ]

His	throat	was	very	raw	and	sore	because	he	had	strained	it	trying
他的	喉	曾是	非常	生的	和	疮	因为	他	有	紧张	它	尝试

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tʃeɪndʒ] [səʊ] ['ɒf(ə)n] ,

to	make	his	voice	change	so	often	,
到	制作	他的	嗓音	改变	所以	经常	,

他嗓子很哑，很疼，因为他经常变换声音，过度用力了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [maɪnd] [ðɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

but	he	didn't	mind	this	,	because	,	you	know	,
但	他	没有	头脑	这	,	因为	,	你	知道	,

但他并不介意，因为，你知道，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [iːt] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [wʌns] [mɔː(r)] .

it	felt	so	good	to	have	all	he	could	eat	at	one	time	once	more	.
它	毛毡	所以	好的	到	有	全部	他	可以	吃	在	一	时间	一次	更多的	.

能够再次一次性吃下所有他想吃的东西，感觉真好。

" [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] ['hæpənd] [ðæt] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə]

"	Now	it	just	happened	that	Old	Mother	Nature	had	come	along	just	in	time	to
"	现在	它	只是	发生	那	老的	母亲	自然	有	来	沿着	只是	在	时间	到

[siː] [ænd; ənd][hɪə(r)]['mɪstə(r)] . [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ,

see	and	hear	Mr	.	Coyote	,
看	和	听到	先生	.	郊狼	,

“碰巧的是，大自然母亲正好及时出现，看到了并听到了郊狼先生的动静。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['tɪk(ə)ld] [hɜː(r); hə(r)][səʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][hæd; həd] [biːn] [səʊ]

and	it	tickled	her	so	to	think	that	Mr	.	Coyote	had	been	so
和	它	挠痒	她	所以	到	思考	那	先生	.	郊狼	有	到过	所以

[smɑːt] [ðæt] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][dɪd] ?

smart	that	what	do	you	think	she	did	?
聪明的	那	什么	做	你	思考	她	做过	?

想到郊狼先生如此聪明，她就觉得很有趣，你猜她做了什么?

[waɪ] , [waɪl] [hiː; hi] [slept] [ðæt] [naɪt] , [ʃiː; ʃi] [hiːld] [hɪz; ɪz][sɔː(r)] [θrəʊt] ,

Why	,	while	he	slept	that	night	,	she	healed	his	sore	throat	,
为什么	,	尽管	他	睡着了	那	夜晚	,	她	已治愈	他的	疮	喉	,

为什么呢？那天晚上他睡着的时候，她治好了他的喉咙痛。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [njuː] [vɔɪs] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] ,

and	she	gave	him	a	new	voice	;	and	this	voice	was	very	wonderful	,
和	她	给予	他	一个	新的	嗓音	;	和	这	嗓音	曾是	非常	精彩的	,

她赋予了他新的嗓音；这嗓音非常美妙。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [laɪk] ['meni] ['vɔɪsɪz] ,

for	it	sounded	for	all	the	world	like	many	voices	,
为了	它	听起来	为了	全部	这	世界	喜欢	许多	声音	,

因为听起来就像是许多声音在混合在一起。

[ɔːl] ['jelpɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

all	yelping	and	howling	at	the	same	time	.
全部	尖叫	和	嚎叫	在	这	相同的	时间	.

它们同时发出吠叫和嚎叫。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

After	that	,
后	那	,

在那之后，

[ɔːl]['mɪstə(r)] . [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [sʌm; səm][wʌn]

all	Mr	.	Coyote	had	to	do	when	he	wanted	to	frighten	some	one
全部	先生	.	郊狼	有	到	做	什么时候	他	通缉	到	吓唬	一些	一

[bɪgə(r)] [ænd; ənd][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [hɪm'self] [wɒz; wəz][tuː; tə]['əʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][send] [fɔːθ]

bigger	and	stronger	than	himself	was	to	open	his	mouth	and	send	forth
大	和	更强	比	他自己	曾是	到	打开	他的	嘴	和	发送	前进

[hɪz; ɪz] [njuː] [vɔɪs] ,

his	new	voice	,
他的	新的	嗓音	,

当郊狼先生想要吓唬比自己体型更大、力量更强的人时，他只需要张开嘴发出他的新声音即可。

[wɪtʃ] ['saʊndɪd] [laɪk] ['meni] ['vɔɪsɪz] .

which	sounded	like	many	voices	.
哪个	听起来	喜欢	许多	声音	.

听起来像是许多声音。

" [səʊ][hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] .

"	So	he	had	plenty	to	eat	from	that	time	on	.
"	所以	他	有	很多	到	吃	从	那	时间	在	.

“所以从那时起，他就吃不饱饭了。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ðæt] [seɪm] ['wʌndəf(ə)l]

And	all	his	children	and	his	children's	children	had	that	same	wonderful
和	全部	他的	孩子们	和	他的	孩子们的	孩子们	有	那	相同的	精彩的

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

他的所有孩子以及子孙后代都拥有同样美妙的嗓音。

[dʒʌst] [æz; əz] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [hæz; həz] [naʊ] .

just	as	Old	Man	Coyote	has	now	.
只是	作为	老的	男人	郊狼	有	现在	.

就像老郊狼现在这样。

[tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

Chug	-	a	-	rum	!
突突	-	一个	-	朗姆酒	!

畅饮朗姆酒!

[naʊ] ['skæmpə(r)] [həʊm] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ,

Now	scamper	home	,	Peter	Rabbit	,
现在	疾走	家	,	彼得	兔子	,

彼得兔，快跑回家吧!

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [doʊnt] [let] [əʊld] [mæn] ['kaɪˌoʊtiːz] [ʃɑːp] [wɪts] [get] [juː; jʊ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] . "

and	see	that	you	don't	let	Old	Man	Coyote's	sharp	wits	get	you	into	trouble	.	"
和	看	那	你	不	让	老的	男人	郊狼的	锋利的	智慧	得到	你	进入	麻烦	.	"

还要注意别让老狼的机智给你惹上麻烦。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] !

"	Thank	you	,	Grandfather	Frog	!
"	感谢	你	,	祖父	青蛙	!

“谢谢你，青蛙爷爷！”

" [kraɪd] ['piːtə(r)] [ænd; ənd] ['skæmpə] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪə(r)] , [seɪf] [əʊld] ['braɪə(r)] - [pætʃ] .

"	cried	Peter	and	scampered	as	fast	as	he	could	go	for	the	dear	,	safe	Old	Briar	-	patch	.
"	哭	彼得	和	四处逃窜	作为	快速地	作为	他	可以	去	为了	这	亲爱的	,	安全的	老的	荆棘	-	修补	.

“彼得喊了一声，然后飞快地跑向他亲爱的、安全的旧荆棘丛。”

[ɪks]

IX

第九章

第九章

[waɪ] ['maɪnə(r)] [ðə; ði] [məʊl] [laɪvz; lɪvz] ['ʌndə(r)] [graʊnd]

WHY	MINER	THE	MOLE	LIVES	UNDER	GROUND
为什么	矿工	这	痣	生活	在下面	地面

为什么矿工要挖鼹鼠？鼹鼠生活在地下。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [sæt] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ʌp] .

Striped	Chipmunk	sat	staring	at	a	little	ridge	where	the	grass	was	raised	up	.
有条纹的	花栗鼠	卫星	凝视	在	一个	小的	岭	在哪里	这	草	曾是	提高	向上	.

条纹花栗鼠坐在那里，盯着草丛隆起的小土脊。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [siːn] ['lɪt(ə)l] [rɪdʒɪz] [laɪk] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

He	had	often	seen	little	ridges	like	that	without	thinking	much	about	them	.
他	有	经常	已见	小的	山脊	喜欢	那	没有	思维	很多	关于	他们	.

他以前经常看到这样的小脊，但并没有太在意。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ]['maɪnə(r)][ðə; ði] [məʊl] .

He	knew	that	they	were	made	by	Miner	the	Mole	.
他	知道	那	他们	是	制成	经过	矿工	这	痣	.

他知道这些东西是鼹鼠矿工做的。

[hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][ɑːsk]

He	had	known	that	ever	since	he	was	big	enough	to	begin	to	ask
他	有	已知	那	曾经	自从	他	曾是	大的	足够的	到	开始	到	问

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

他从能问问题的年纪起就知道这一点。

[bʌt; bət] [naʊ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] [wʌn] ,

But	now	as	he	looked	at	this	one	,
但	现在	作为	他	看起来	在	这	一	,

但现在当他看着这个时，

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [strʌk] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [siːn] ['maɪnə(r)][ðə; ði] [məʊl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʌns]

it	suddenly	struck	him	that	he	had	not	seen	Miner	the	Mole	more	than	once
它	突然	击	他	那	他	有	不是	已见	矿工	这	痣	更多的	比	一次

[ɔː(r)] [twaɪs] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

or	twice	in	all	his	life	.
或者	两次	在	全部	他的	生活	.

他突然意识到，他一生中只见过鼹鼠矿工一两次。

" [wɒt] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ! " [θɔːt] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .

"	What	a	queer	way	of	living	!	"	thought	Striped	Chipmunk	.
"	什么	一个	酷儿	方式	的	活的	！	"	想法	有条纹的	花栗鼠	.

“这生活方式真奇怪！”条纹花栗鼠心想。

" [ɪts] [ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [snʌg] [haʊs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	It's	all	very	well	to	have	a	snug	house	under	the	ground	,
"	它是	全部	非常	出色地	到	有	一个	舒适	房子	在下面	这	地面	,

“在地下拥有一座舒适的房子固然很好，

[weə(r)] [wʌn][kæn; kən] [sliːp] [ðə; ði] [lɒŋ] [kəʊld]['wɪntə(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd][biː; bi] ['pɜːfɪktli] [seɪf] ,

where	one	can	sleep	the	long	cold	winter	away	and	be	perfectly	safe	,
在哪里	一	能	睡觉	这	长的	寒冷的	冬天	离开	和	是	完美	安全的	,

在那里，人们可以安然度过漫长寒冷的冬天，而且绝对安全。

[bʌt; bət] [wɒt] ['eni] [wʌn] ['wɒnts] [tuː; tə][lɪv; laɪv]['ʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ,

but	what	any	one	wants	to	live	under	the	ground	all	the	time	for	,
但	什么	任何	一	想要	到	居住	在下面	这	地面	全部	这	时间	为了	,

但谁会想一直生活在地下呢?

[ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sprɪŋtaɪm] [ænd; ənd] ['sʌmətaɪm] [ænd; ənd] , [ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd]

in	the	beautiful	springtime	and	summertime	and	autumntime	,	I	can't	understand
在	这	美丽的	春天	和	夏令	和	秋季	,	我	不能	理解

.

:
.

在美丽的春天、夏天和秋天，我无法理解。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] ['maɪnə(r)] ['mɪsɪz] — [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [ðə; ði] ['flaʊəz] , [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv]

Just	think	of	all	that	Miner	misses	—	the	sunshine	,	the	flowers	,	the	songs	of
只是	思考	的	全部	那	矿工	错过	—	这	阳光	,	这	花朵	,	这	歌曲	的

[ðə; ði] [bɜːdz] ,

the	birds	,
这	鸟类	,

想想矿工错过了多少美好——阳光、鲜花、鸟儿的歌声，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] !

and	the	Merry	Little	Breezes	to	play	with	!
和	这	欢乐	小的	微风	到	玩	和	!

还有快乐的小微风一起玩耍!

[aɪ]['wʌndə(r)] — "

I	wonder	—	"
我	想知道	—	"

我想知道-”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ]['wʌndə(r)] ?

"	What	do	you	wonder	?
"	什么	做	你	想知道	?

你想知道什么?

" [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm][dʒʌmp] .

"	The	voice	was	so	close	to	Striped	Chipmunk	that	it	made	him	jump	.
"	这	嗓音	曾是	所以	关闭	到	有条纹的	花栗鼠	那	它	制成	他	跳	.

“那声音离条纹花栗鼠太近了，吓得它跳了起来。”

[hiː; hi] [wɜːl] [ə'baʊt] .

He	whirled	about	.
他	旋转	关于	.

他猛地转身。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['dʒɒni] [tʃʌk] , [huː] [hæd; həd] ['tiptəu] [ʌp] [æz; əz] ['sɒftli] [æz; əz][hiː; hi] [njuː] [haʊ] ,

There	was	Johnny	Chuck	,	who	had	tiptoed	up	as	softly	as	he	knew	how	,
那里	曾是	约翰尼	查克	,	WHO	有	踮着脚尖	向上	作为	轻轻	作为	他	知道	如何	,

约翰尼·查克蹑手蹑脚地走了过来，尽可能轻手轻脚的。

[tuː; tə] [gɪv] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ə; eɪ][skeə(r)] .

to	give	Striped	Chipmunk	a	scare	.
到	给	有条纹的	花栗鼠	一个	吓	.

吓唬条纹花栗鼠。

['dʒɒni] [grɪnd] .

Johnny	grinned	.
约翰尼	咧嘴一笑	.

约翰尼咧嘴一笑。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ]['wʌndə(r)] ?

"	What	do	you	wonder	?
"	什么	做	你	想知道	?

你想知道什么?

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .

"	he	repeated	.
"	他	重复	.

他重复道。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət] ['dʒɒni] .

Striped	Chipmunk	made	a	face	at	Johnny	.
有条纹的	花栗鼠	制成	一个	脸	在	约翰尼	.

条纹花栗鼠对着约翰尼做了个鬼脸。

" [aɪ]['wʌndə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [bet] [juː; jʊ][dəʊnt] [nəʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	I	wonder	something	that	I	bet	you	don't	know	,	"	he	replied	.
"	我	想知道	某物	那	我	赌注	你	不	知道	,	"	他	回复	.

“我想问一个你肯定不知道的问题，”他回答说。

" [ðæts] ['iːzi] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɒni] .

"	That's	easy	,	"	replied	Johnny	.
"	那就是	简单的	,	"	回复	约翰尼	.

“那很简单，”约翰尼回答道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [θɪŋz] [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæn; ðən][ai][duː; də] [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪm] ['ɔːlweɪz] ['redi]
" There are more things I don't know than I do know , but I'm always ready
" 那里 是 更多的 事物 我 不 知道 比 我 做 知道 , 但 我是 总是 准备好
[tuː; tə] [lɜːn] .
to learn .
到 学习 .

“我不知道的事情比我知道的事情多，但我随时准备学习。”

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] ? "
What is it this time ? "
什么 是 它 这 时间 ? "

这次又是什么事?

" [waɪ] [dʌz] ['maɪnə(r)][ðə; ði] [məʊl] [lɪv; laɪv]['ʌndə(r)] [graʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ?
" Why does Miner the Mole live under ground all the time ?
" 为什么 做 矿工 这 痣 居住 在下面 地面 全部 这 时间 ?

“为什么鼹鼠矿工总是生活在地下？”

" [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] [meɪd] [baɪ]['maɪnə(r)] .
" Striped Chipmunk pointed to the ridge made by Miner .
" 有条纹的 花栗鼠 尖 到 这 岭 制成 经过 矿工 .

条纹花栗鼠指着矿工留下的土堆。

['dʒɒni] [tʃʌk] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] .
Johnny Chuck scratched his head thoughtfully .
约翰尼 查克 刮痕 他的 头 深思熟虑 .

约翰尼·查克若有所思地挠了挠头。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [hiː; hi] [kən'fest] ['faɪnəli] .
" I don't know , " he confessed finally .
" 我 不 知道 , " 他 坦白 最后 .

“我不知道，”他最终坦白道。

" [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .
" I never thought of it before .
" 我 绝不 想法 的 它 前 .

我以前从来没想过这个问题。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
Of course there must be a reason .
的 课程 那里 必须 是 一个 原因 .

当然，这其中肯定有原因。

[hiː; hi]['nevə(r)] ['kɒmz] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] — [dʒʌst] [spend] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [taɪm] [baɪ]
He never comes out to play with the rest of us — just spends all his time by
他 绝不 来 出去 到 玩 和 这 休息 的 我们 — 只是 花费 全部 他的 时间 经过
[hɪm'self] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,
himself down in the dark ,
他自己 向下 在 这 黑暗的 ,

他从来不出来和我们一起玩——总是独自一人待在黑暗中。

['dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪgɪŋ] .
digging and digging .
挖掘 和 挖掘 .

挖啊挖。

[ai]['wʌndə(r)] — "
I wonder — "
我 想知道 — "

我想知道-”

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ]['wʌndə(r)] ? "
" Well , what do you wonder ? "
" 出色地 , 什么 做 你 想知道 ? "

“嗯，你想知道什么？”

" [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [juː; jʊ]['wʌndə(r)] , " [lɑːft] ['dʒɒni] [tʃʌk] .
" The same thing you wonder , " laughed Johnny Chuck .
" 这 相同的 事物 你 想知道 , " 笑了 约翰尼 查克 .

“你也想知道同样的问题，”约翰尼·查克笑着说。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] ,
" If you haven't got anything else to do ,
" 如果 你 还没有 得到 任何事物 别的 到 做 ,

“如果你没什么其他事可做的话，

[lets] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd][ɑːsk] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ; [hiːl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə]
let's go down to the Smiling Pool and ask Grandfather Frog ; he'll be sure to
我们来吧 去 向下 到 这 微笑 水池 和 问 祖父 青蛙 ; 地狱 是 当然 到
[nəʊ] .
know .
知道 .

我们去微笑池问问青蛙爷爷吧；他肯定知道。

" [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['hædnt] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] , [səʊ] [ɒf] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] .
" Striped Chipmunk hadn't anything else to do , so off they started .
" 有条纹的 花栗鼠 之前没有 任何事物 别的 到 做 , 所以 离开 他们 开始 .

“条纹花栗鼠也没什么事可做，所以他们就出发了。”

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [met] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] ['dænɪ] ['medəʊ] [maʊs] .
On the way they met Jimmy Skunk and Danny Meadow Mouse .
在 这 方式 他们 遇见 吉米 臭鼬 和 丹尼 草地 老鼠 .

途中他们遇到了臭鼬吉米和草地鼠丹尼。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [njuː] [waɪ] ['maɪnə(r)][ðə; ði] [məʊl] [laɪvz; lɪvz]['ʌndə(r)] [graʊnd] ,
Neither of them knew why Miner the Mole lives under ground ,
两者都不 的 他们 知道 为什么 矿工 这 痣 生活 在下面 地面 ,

他们俩都不知道鼹鼠矿工为什么住在地下。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['hædnt] ['eniθɪŋ] ['betə(r)][tuː; tə][duː; də] , [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]
and because they hadn't anything better to do , they also started for
和 因为 他们 之前没有 任何事物 更好的 到 做 , 他们 还 开始 为了
[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
the Smiling Pool .
这 微笑 水池 .

因为他们也没什么更好的事情可做，所以他们也出发去了微笑池。

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd][ɪn][ðə; ði] [wɔːm] ['sʌnʃaɪn] ,
Grandfather Frog was sitting on his big green lily - pad in the warm sunshine ,
祖父 青蛙 曾是 坐着 在 他的 大的 绿色的 百合 - 软垫 在 这 温暖的 阳光 ,

青蛙爷爷坐在温暖的阳光下，趴在他那片巨大的绿色睡莲叶上。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [tiːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stɔːri] .
and for once he didn't have to be teased for a story .
和 为了 一次 他 没有 有 到 是 戏弄 为了 一个 故事 .

这一次，他不用再因为讲故事而被嘲笑了。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [sed] [hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] [vɔɪs] .
" Chug - a - rum ! " said he in his deep voice .
" 突突 - 一个 - 朗姆酒 ! " 说 他 在 他的 深的 嗓音 .

“咕咚！”他用低沉的声音说道。

" [ɪts] ['veri] [streɪndʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [sʌm; səm] [fəʊks] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['nɪərɪst] ['neɪbəz] .

"	It's	very	strange	to	me	how	little	some	folks	know	about	their	nearest	neighbors	.
"	它是	非常	奇怪的	到	我	如何	小的	一些	各位	知道	关于	他们的	最近的	邻居	.

“我觉得很奇怪，有些人对自己的邻居竟然了解得这么少。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [wiŋk] [æt; ət] ['dʒɒli] , [raʊnd] , [braɪt] ['mɪstə(r)] . [sʌn] .

"	He	looked	up	and	winked	at	jolly	,	round	,	bright	Mr	.	Sun	.
"	他	看起来	向上	和	眨眼	在	快乐的	,	圆形的	,	明亮的	先生	.	太阳	.

他抬头看了看阳光灿烂、圆滚滚的太阳先生，还眨了眨眼。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , ['dʒɒni] [tʃʌk] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [ænd; ənd] ['dænɪ] ['medəʊ] [maʊs] [lʊkt]

Striped	Chipmunk	,	Johnny	Chuck	,	Jimmy	Skunk	,	and	Danny	Meadow	Mouse	looked
有条纹的	花栗鼠	,	约翰尼	查克	,	吉米	臭鼬	,	和	丹尼	草地	老鼠	看起来

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [felt] ['veri] ['fuːlɪʃ] ,

as	though	they	felt	very	foolish	,
作为	尽管	他们	毛毡	非常	愚蠢	,

条纹花栗鼠、约翰尼·查克、吉米·臭鼬和丹尼·草地鼠看起来都觉得自己很傻。

[æz; əz] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [dɪd] .

as	indeed	they	did	.
作为	的确	他们	做过	.

他们确实做到了。

[juː; jʊ] [siː] , [ɔːl] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ['maɪnə(r)] [ðə; ði] [məʊl] [hæd; həd] [biːn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nɪərɪst]

You	see	,	all	their	lives	Miner	the	Mole	had	been	one	of	their	nearest
你	看	,	全部	他们的	生活	矿工	这	痣	有	到过	一	的	他们的	最近的

['neɪbəz] ,

neighbors	,
邻居	,

你看，鼹鼠矿工一生都是他们最近的邻居之一。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .

and	yet	they	didn't	know	the	first	thing	about	him	.
和	然而	他们	没有	知道	这	第一的	事物	关于	他	.

然而，他们对他却一无所知。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] , " [kən'tɪnjuːd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

"	It	happened	a	long	time	ago	,	"	continued	Grandfather	Frog	.
"	它	发生	一个	长的	时间	前	,	"	持续	祖父	青蛙	.

“那是很久以前发生的事了，”青蛙爷爷继续说道。

" [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['dænɪ] ['medəʊ] [maʊs] .

"	When	the	world	was	young	?	"	interrupted	Danny	Meadow	Mouse	.
"	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	?	"	中断	丹尼	草地	老鼠	.

“当世界还年轻的时候？”丹尼·草地鼠打断道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ,

"	Of	course	,	"	replied	Grandfather	Frog	,
"	的	课程	,	"	回复	祖父	青蛙	,

“当然，”青蛙爷爷回答道。

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [pʊt] [aʊt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃən] .

pretending	to	be	very	much	put	out	at	such	a	foolish	question	.
假装	到	是	非常	很多	放	出去	在	这样的	一个	愚蠢	问题	.

假装对这种愚蠢的问题感到非常恼火。

['dænɪ] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [baɪt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

Danny	hung	his	head	and	resolved	that	he	would	bite	his	tongue	before	he
丹尼	悬挂	他的	头	和	已解决	那	他	会	咬	他的	舌头	前	他

[ɑːskt] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] .

asked	another	question	.
问	其他	问题	.

丹尼低下了头，决定在再次提问之前先忍住不说。

" [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ['maɪnərz] [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'muːvd] ['dɪd(ə)nt]

"	In	those	days	Miner's	great	-	great	-	grandfather	a	thousand	times	removed	didn't
"	在	那些	天	矿工的	伟大的	-	伟大的	-	祖父	一个	千	时代	已移除	没有

[lɪv; laɪv]['ʌndə(r)] [graʊnd] , " [kən'tɪnjuːd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

live	under	ground	,	"	continued	Grandfather	Frog	.
居住	在下面	地面	,	"	持续	祖父	青蛙	.

“那时候，矿工的曾曾祖父（甚至远祖）都不住在地下，”青蛙爷爷继续说道。

" ['nəʊbədi] [dɪd] .

"	Nobody	did	.
"	无人	做过	.

没有人这样做。

[hiː; hi] ['wʌznt] [səʊ] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .

He	wasn't	so	very	different	from	a	lot	of	other	animals	.
他	不是	所以	非常	不同的	从	一个	很多	的	其他	动物	.

他和很多其他动物并没有太大的不同。

[fuːd] [wɒz; wəz] ['plenti] , [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz][ðn][ðə; ði][best][ɒv; əv] [tɜːmz] [wɪð] ['evrɪbɒdi]

Food	was	plenty	,	and	everybody	was	on	the	best	of	terms	with	everybody
食物	曾是	很多	,	和	大家	曾是	在	这	最好的	的	条款	和	大家

[els] .

else	.
别的	.

食物充足，大家相处融洽。

['mɪstə(r)] . [məʊl] [lɪvd; 'laɪvd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [rest] [dɪd] .

Mr	.	Mole	lived	just	as	the	rest	did	.
先生	.	痣	居住地	只是	作为	这	休息	做过	.

鼹鼠先生过着和其他人一样的生活。

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [keɪm] [æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] ,

He	went	and	came	as	he	pleased	,
他	去	和	来了	作为	他	高兴	,

他想来就来，想走就走。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	enjoyed	the	sunshine	and	took	part	in	all	the	good	times	of	his
和	享受	这	阳光	和	采取	部分	在	全部	这	好的	时代	的	他的

['neɪbəz] .

neighbors	.
邻居	.

他享受着阳光，并参与了邻居们的所有美好时光。

['evrɪbɒdi] [laɪkt] [hɪm] , [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][kɔːl] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

Everybody	liked	him	,	and	whenever	he	made	a	call	,	he	was	sure	of	a
大家	喜欢	他	,	和	每当	他	制成	一个	称呼	,	他	曾是	当然	的	一个

['welkəm] .

welcome	.
欢迎	.

每个人都喜欢他，无论他打个电话，都一定会受到热烈欢迎。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] ['mɪstə(r)] . [məʊl]['nevə(r)][dɪd] ; [hiː; hi]['nevə(r)] ['medl] [ɪn]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [ə'feəz] .

But	one	thing	Mr	.	Mole	never	did	;	he	never	meddled	in	other	people's	affairs	.
但	一	事物	先生	.	痣	绝不	做过	;	他	绝不	干预	在	其他	人们的	事务	.

但鼹鼠先生有一件事从来不做：他从不干涉别人的事情。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , ['mɪstə(r)] . [məʊl]['nevə(r)] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɪn] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['bɪznəs] .

No	,	Sir	,	Mr	.	Mole	never	poked	his	nose	in	where	he	had	no	business	.
不	,	先生	,	先生	.	痣	绝不	戳	他的	鼻子	在	在哪里	他	有	不	商业	.

不，先生，鼹鼠先生从来不会去管不着的事情。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['evriθɪŋ] [went] ['smuːðli] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn]

"	For	a	long	time	everything	went	smoothly	with	all	the	people	of	the	Green
"	为了	一个	长的	时间	一切	去	顺利	和	全部	这	人们	的	这	绿色的

['fɒrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

Forest	and	the	Green	Meadows	.
森林	和	这	绿色的	草地	.

“很长一段时间以来，绿林和绿草地的人们都过着平静安稳的生活。”

[ðen] [keɪm] [hɑːd] [taɪmz] .

Then	came	hard	times	.
然后	来了	难的	时代	.

然后，艰难时期来临了。

[ðeɪ] [gruː] ['hɑːdə(r)][ænd; ənd]['hɑːdə(r)] .

They	grew	harder	and	harder	.
他们	生长	更难	和	更难	.

它们变得越来越硬。

[fuːd] [wɒz; wəz] [skeəs] [ænd; ənd] [kept] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)] [skeəs] .

Food	was	scarce	and	kept	growing	more	scarce	.
食物	曾是	稀少	和	保留	生长	更多的	稀少	.

食物匮乏，而且日益匮乏。

['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] ['hʌŋgri] ['piːp(ə)l] — [ðeɪ]

Everybody	was	hungry	,	and	you	know	how	it	is	with	hungry	people	—	they
大家	曾是	饥饿的	,	和	你	知道	如何	它	是	和	饥饿的	人们	—	他们

[grəʊ] ['ʌgli] [ænd; ənd] ['kwɒrəlsəm] .

grow	ugly	and	quarrelsome	.
生长	丑陋的	和	爱争吵的	.

每个人都饿着肚子，你知道饥饿的人会变成什么样——他们会变得丑陋、好争吵。

['mætəz] [gruː] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [fɪə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] .

Matters	grew	worse	and	worse	,	and	then	it	was	that	fear	was	born	.
事情	生长	更糟	和	更糟	,	和	然后	它	曾是	那	害怕	曾是	出生	.

情况越来越糟，恐惧也随之而来。

[ðə; ði][bɪg] ['piːp(ə)l] , [laɪk] [əʊld] [kɪŋ] [beə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [wʊlf] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pænθə(r)]

The	big	people	,	like	Old	King	Bear	and	Mr	.	Wolf	and	Mr	.	Panther
这	大的	人们	,	喜欢	老的	国王	熊	和	先生	.	狼	和	先生	.	豹

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [lɪŋks] ,

and	Mr	.	Lynx	,
和	先生	.	山猫	,

那些体型庞大的人物，比如老熊王、狼先生、豹先生和猞猁先生，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [wɪð] ['hʌŋgri] [aɪz] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ,

began	to	look	with	hungry	eyes	on	the	little	people	,
开始	到	看	和	饥饿的	眼睛	在	这	小的	人们	,

开始用饥渴的目光打量这些小矮人，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [ə'freɪd][ænd; ənd] [haɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] ['piːp(ə)l] ,

and	the	little	people	began	to	grow	afraid	and	hide	from	the	big	people	,
和	这	小的	人们	开始	到	生长	害怕的	和	隐藏	从	这	大的	人们	,

小矮人们开始害怕，躲避大人们。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['kwɒrəlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

and	all	the	time	they	were	continually	quarreling	among	themselves	and
和	全部	这	时间	他们	是	持续	争吵	之中	他们自己	和

['stiːlɪŋ] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

stealing	from	each	other	to	get	enough	to	eat	.
偷窃	从	每个	其他	到	得到	足够的	到	吃	.

他们一直互相争吵，互相偷窃，只为了能吃饱饭。

" [naʊ] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪˈfɔː(r)] , ['mɪstə(r)] . [məʊl] ['nevə(r)][hæd; həd] ['medl] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz]
" Now , as I said before , Mr . Mole never had meddled with other people's
" 现在 , 作为 我 说 前 , 先生 . 痣 绝不 有 干预 和 其他 人们的
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

“正如我之前所说，鼹鼠先生从来没有干涉过别人的私事。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [naʊ] .
and he didn't now .
和 他 没有 现在 .

而他现在没有了。

[hiː; hi] [went] [ɒf] [baɪ] [hɪm'self] [tuː; tə] [θɪŋk] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] .
He went off by himself to think things over .
他 去 离开 经过 他自己 到 思考 事物 超过 .

他独自一人离开去思考事情。

- [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [seɪf] [tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] ['eni] [mɔː(r)] , - [sed] [hiː; hi] .
' It isn't safe to run around any more , ' said he .
- 它 不是 安全的 到 跑步 大约 任何 更多的 , - 说 他 .

“现在到处乱跑已经不安全了，”他说。

- [aɪ] [met] ['mɪstə(r)] . [wʊlf] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
' I met Mr . Wolf this morning ,
- 我 遇见 先生 . 狼 这 早晨 ,

“我今天早上见到了沃尔夫先生，”

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv]
and he looked at me with such a hungry look in his eyes that it gave
和 他 看起来 在 我 和 这样的 一个 饥饿的 看 在 他的 眼睛 那 它 给予
[ˌem 'iː][ðə; ði][kəʊld] ['ʃɪvəz] .
me the cold shivers .
我 这 寒冷的 颤抖 .

他用一种饥渴的眼神看着我，让我不寒而栗。

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['iːt(ə)n] [ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [krɔːl] ['ɪntuː][æn; ən][əʊld] ['hɒləʊ]
I believe he would have eaten me , if I hadn't crawled into an old hollow
我 相信 他 会 有 吃 我 , 如果 我 之前没有 爬行 进入 一个 老的 空洞的
[stʌmp] .
stump .
树桩 .

我相信，如果我没有爬进一个空心的老树桩里，他就会把我吃了。

[naʊ] [aɪ] [kænt] [rʌn] [fɑːst] , [bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][maɪ] [legz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ʃɔːt] .
Now I can't run fast , because my legs are too short .
现在 我 不能 跑步 快速地 , 因为 我的 腿 是 也 短的 .

现在我跑不快，因为我的腿太短了。

[aɪ] [kænt] [klaɪm] [triːz] [laɪk] ['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] , [ænd; ənd][aɪ] [kænt] [swɪm] [laɪk] ['mɪstə(r)] . ['mʌskræt] .
I can't climb trees like Mr . Squirrel , and I can't swim like Mr . Muskrat .
我 不能 爬 树木 喜欢 先生 . 松鼠 , 和 我 不能 游泳 喜欢 先生 . 麝鼠 .

我不会像松鼠先生那样爬树，也不会像麝鼠先生那样游泳。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə][dɪg] . -
The only thing I can do is to dig . '
这 仅有的 事物 我 能 做 是 到 挖 . -

我唯一能做的就是挖。

" [juː; jʊ] [siː] , ['mɪstə(r)] . [məʊl] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['dɪgɪŋ] ,
" You see , Mr . Mole always had been very fond of digging ,
" 你 看 , 先生 . 痣 总是 有 到过 非常 喜爱 的 挖掘 ,

“你看，鼹鼠先生一直很喜欢挖洞，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [legz] [ænd; ənd] [klɔːz] [hæd; həd]

and	he	had	done	so	much	of	it	that	his	front	legs	and	claws	had
和	他	有	完毕	所以	很多	的	它	那	他的	正面	腿	和	爪子	有

[grəʊn] [ˈveri] [staʊt] .

grown	very	stout	.
生长	非常	肥硕	.

他做了很多这样的事，以至于他的前腿和爪子都变得非常粗壮。

" - [naʊ] [ɪf] [ai][dɪg][ə; eɪ][həʊl][ænd; ənd] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ,

"	-	Now	if	I	dig	a	hole	and	keep	out	of	sight	,
"	-	现在	如果	我	挖	一个	洞	和	保持	出去	的	视线	,

“如果我挖个洞躲起来，

[ai][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [ˈwʌri] [əˈbaʊt][ˈmɪstə(r)] . [wʊlf][ɔː(r)] [ˈenibɒdi] [els] , - [kənˈtɪnjuːd] [ˈmɪstə(r)] .

I	won't	have	to	worry	about	Mr	.	Wolf	or	anybody	else	,	-	continued	Mr	.
我	惯于	有	到	担心	关于	先生	.	狼	或者	任何人	别的	,	-	持续	先生	.

[məʊl] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

Mole	to	himself	.
痣	到	他自己	.

“我不用担心狼先生，也不用担心其他人，”鼹鼠先生自言自语道。

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [dʌg] [ə; eɪ] [həʊl] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

So	he	went	to	work	at	once	and	dug	a	hole	on	the	Green	Meadows	,
所以	他	去	到	工作	在	一次	和	挖	一个	洞	在	这	绿色的	草地	,

于是他立刻动手，在绿草地上挖了一个坑。

[ænd; ənd] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkʌmftəb(ə)l] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [həʊl] .

and	,	because	he	wanted	to	be	comfortable	,	he	made	a	big	hole	.
和	,	因为	他	通缉	到	是	舒服的	,	他	制成	一个	大的	洞	.

而且，因为他想让自己感觉舒服些，所以他挖了一个大洞。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈtaɪəd] , [səʊ][hiː; hi] [kɜːld] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm]

When	it	was	finished	,	he	was	tired	,	so	he	curled	up	at	the	bottom
什么时候	它	曾是	完成的	,	他	曾是	疲劳的	,	所以	他	卷曲	向上	在	这	底部

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][næp] .

for	a	nap	.
为了	一个	午睡	.

做完之后，他很累了，就蜷缩在床底下睡午觉。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ] [ˈhɪərɪŋ] [ˈvɔɪsɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] .

He	was	awakened	by	hearing	voices	outside	.
他	曾是	觉醒	经过	听力	声音	外部	.

他被外面的人声吵醒了。

[hiː; hi] [njuː] [ðəʊz] [ˈvɔɪsɪz] [raɪt] [əˈweɪ] .

He	knew	those	voices	right	away	.
他	知道	那些	声音	正确的	离开	.

他一眼就认出了那些声音。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [fɒks][ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈbædʒə(r)] .

They	were	the	voices	of	Mr	.	Fox	and	Mr	.	Badger	.
他们	是	这	声音	的	先生	.	狐狸	和	先生	.	獾	.

他们是狐狸先生和獾先生的配音演员。

" - [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ˈterəb(ə)l] [taɪmz] , - [sed] [ˈmɪstə(r)] . [fɒks] .

"	-	These	are	terrible	times	,	'	said	Mr	.	Fox	.
"	-	这些	是	糟糕的	时代	,	-	说	先生	.	狐狸	.

“现在是非常时期，”福克斯先生说。

- [aɪm][səʊ] [ˈhʌŋgri] [ðæt] [aɪm] [ˈweɪstɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] .

'	I'm	so	hungry	that	I'm	wasting	away	to	a	shadow	.
-	我是	所以	饥饿的	那	我是	浪费	离开	到	一个	阴影	.

我饿得快要瘦成一道影子了。

[ai]['wʌndə(r)] [hu:] [hæz; həz] [dʌg] [ðɪs] [həʊl] . -
I wonder who has dug this hole . '
我 想知道 WHO 有 挖 这 洞 . -

我想知道是谁挖了这个洞。

" - ['mɪstə(r)] . [məʊl] , - [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['bædʒə(r)] .
" ' Mr . Mole , ' replied Mr . Badger .
" - 先生 . 痣 , - 回复 先生 . 獾 .

“鼹鼠先生，”獾先生回答道。

- [ai] [sɔ:] [hɪm] [æt; ət] [wɜ:k] [hɪə(r)] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .
' I saw him at work here this morning .
- 我 锯 他 在 工作 这里 这 早晨 .

“我今天早上在这里看到他上班了。”

[hæv; həv] [ju:; jʊ] ['nəʊtɪst] [haʊ] ['veri] [plʌmp] [hi:; hi] [lʊks] ? -
Have you noticed how very plump he looks ? '
有 你 注意到 如何 非常 丰满 他 看起来 ? -

你有没有注意到他看起来很胖?

" - [jes] , - [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [fɒks] . -
" ' Yes , ' replied Mr . Fox . '
" - 是的 , - 回复 先生 . 狐狸 . -

“是的，”福克斯先生回答道。

[hi:; hi] [meɪd] [maɪ] [maʊθ] ['wɔ:tə(r)] [ðə; ði] ['veri] [lɑ:st] [taɪm] [ai] [sɔ:] [hɪm] .
He made my mouth water the very last time I saw him .
他 制成 我的 嘴 水 这 非常 最后的 时间 我 锯 他 .

我上次见到他的时候，他让我垂涎欲滴。

[si:m] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ai] [kæn; kən] [smel] [hɪm] [naʊ] .
Seems to me I can smell him now .
似乎 到 我 我 能 闻 他 现在 .

我好像现在都能闻到他的味道了。

[ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [həʊl] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [bɪgə(r)] [ai] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊl]
If he had made this hole just a little bit bigger I would go down and pull
如果 他 有 制成 这 洞 只是 一个 小的 少量 大 我 会 去 向下 和 拉
[hɪm] [aʊt] ,
him out ,
他 出去 ,

如果他把这个洞再大一点，我就下去把他拉出来。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [tu:] ['taɪəd] [tu:; tə] [du:; də] ['eni] ['dɪgɪŋ] [naʊ] . -
but I am too tired to do any digging now . '
但 我 是 也 疲劳的 到 做 任何 挖掘 现在 . -

但我现在太累了，没力气再挖掘了。

" - [ai] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] , - [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['bædʒə(r)] .
" ' I tell you what , ' replied Mr . Badger .
" - 我 告诉 你 什么 , - 回复 先生 . 獾 .

“我告诉你，”獾先生回答道。

- [wi:l; wil] [hʌnt] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [wi:; wi] [kænt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə]
' We'll hunt together a little longer , and then if we can't find anything to
- 出色地 打猎 一起 一个 小的 更长 , 和 然后 如果 我们 不能 寻找 任何事物 到
[i:t] ,
eat ,
吃 ,

“我们再一起打猎一会儿，如果还是找不到吃的，

[wiːl; wil] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd] [aɪl] [help] [juː; jʊ] [dɪg] , [ai] [heɪt] [tuː; tə] [hɜːt] ['mɪstə(r)] . [məʊl] ,

we'll	come	back	,	and	I'll	help	you	dig	,	I	hate	to	hurt	Mr	.	Mole	,
出色地	来	后退	,	和	患病的	帮助	你	挖	,	我	恨	到	伤害	先生	.	痣	,

我们会回来的，我会帮你挖的，我不想伤害鼹鼠先生。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [maɪndz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] , [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [taɪmz] ,

because	he	always	minds	his	own	business	,	but	these	are	hard	times	,
因为	他	总是	思想	他的	自己的	商业	,	但	这些	是	难的	时代	,

因为他向来不爱多管闲事，但现在时局艰难。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] . -

and	each	one	must	look	out	for	himself	.	'
和	每个	一	必须	看	出去	为了	他自己	.	-

每个人都必须为自己着想。

" [wɪð] [ðæt] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] ['mɪstə(r)] . [məʊl] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] [fraɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm]

"	With	that	they	went	away	,	leaving	Mr	.	Mole	shaking	with	fright	at	the	bottom
"	和	那	他们	去	离开	,	离开	先生	.	痣	摇晃	和	惊吓	在	这	底部

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊl] .

of	his	hole	.
的	他的	洞	.

“说完，他们就走了，留下鼹鼠先生在洞底瑟瑟发抖。”

- [ɪts] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] , - [θɔːt] ['mɪstə(r)] . [məʊl] .

'	It's	of	no	use	,	'	thought	Mr	.	Mole	.
-	它是	的	不	使用	,	-	想法	先生	.	痣	.

“没用的，”鼹鼠先生心想。

- [ɪf] [ai] [gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] , [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [steɪ] [hɪə(r)] ,

'	If	I	go	outside	,	they	will	soon	find	me	,	and	if	I	stay	here	,
-	如果	我	去	外部	,	他们	将要	很快	寻找	我	,	和	如果	我	停留	这里	,

“如果我出去，他们很快就会找到我；如果我留在这里，

[ðeɪ] [wɪl] [dɪg] [ˌem 'iː] [aʊt] .

they	will	dig	me	out	.
他们	将要	挖	我	出去	.

他们会把我挖出来的。

[əʊ] , [dɪə(r)] , [əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	,	dear	,	oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	,	哦	,	亲爱的	!

哦，天哪，哦，天哪！

[wɒt] ['evə(r)] [kæn; kən] [ai] [duː; də] ? -

What	ever	can	I	do	?	'
什么	曾经	能	我	做	?	-

我还能做什么呢?

" [hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['helpləs] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] ,

"	He	lay	there	feeling	very	helpless	and	miserable	,
"	他	躺	那里	感觉	非常	无助	和	悲惨的	,

他躺在那里，感到非常无助和痛苦。

[wen] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] .

when	all	of	a	sudden	a	thought	came	to	him	.
什么时候	全部	的	一个	突然	一个	想法	来了	到	他	.

突然，他脑海中闪过一个念头。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [həʊl] [smɔːl] , [dʒʌst] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [krɔːl] ['ɪntuː] ,

If	he	had	made	his	hole	small	,	just	big	enough	for	him	to	crawl	into	,
如果	他	有	制成	他的	洞	小的	,	只是	大的	足够的	为了	他	到	爬行	进入	,

如果他挖的洞很小，只够他爬进去，

['mɪstə(r)] . ['bædʒə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [fɒks] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

Mr	.	Badger	and	Mr	.	Fox	would	have	had	to	do	a	great	deal
先生	.	獾	和	先生	.	狐狸	会	有	有	到	做	一个	伟大的	交易

[ɒv; əv] ['dɪgɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][get][ɪn] !

of	digging	to	make	it	big	enough	for	either	of	them	to	get	in	!
的	挖掘	到	制作	它	大的	足够的	为了	任何一个	的	他们	到	得到	在	!

獾先生和狐狸先生必须挖很多洞，才能挖出足够大的洞让他们俩进去!

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʌn(ə)l] [ɒf] [wʌn] [saɪd][ænd; ənd][haɪd][ɪn] [ðæt] .

He	would	make	a	little	tunnel	off	one	side	and	hide	in	that	.
他	会	制作	一个	小的	隧道	离开	一	边	和	隐藏	在	那	.

他会从一侧挖一条小隧道，然后躲在里面。

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʌn(ə)l] [ɒf] [wʌn] [saɪd][dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf]

So	he	went	to	work	and	made	a	little	tunnel	off	one	side	just	big	enough
所以	他	去	到	工作	和	制成	一个	小的	隧道	离开	一	边	只是	大的	足够的

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [skwiːz] ['ɪntuː] .

for	him	to	squeeze	into	.
为了	他	到	挤	进入	.

于是他开始动手，在一侧挖了一个刚好够他挤进去的小隧道。

[hiː; hi] [wɜːkt] ['veri] [hɑːd][ænd; ənd] ['veri] [fɑːst] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['mɪstə(r)] . ['bædʒə(r)][ænd; ənd]

He	worked	very	hard	and	very	fast	,	and	by	the	time	Mr	.	Badger	and
他	工作	非常	难的	和	非常	快速地	,	和	经过	这	时间	先生	.	獾	和

['mɪstə(r)] . [fɒks] [rɪ'tɜːnd] ,

Mr	.	Fox	returned	,
先生	.	狐狸	返回	,

他工作非常努力，速度也很快，等到獾先生和狐狸先生回来的时候，

['mɪstə(r)] . [məʊl] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['tʌn(ə)l] ,

Mr	.	Mole	was	at	the	end	of	a	long	tunnel	,
先生	.	痣	曾是	在	这	结尾	的	一个	长的	隧道	,

鼹鼠先生站在一条长隧道的尽头，

[səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][həʊl][hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] [dʌg] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk]

so	far	from	the	hole	he	had	first	dug	that	he	knew	it	would	take
所以	远的	从	这	洞	他	有	第一的	挖	那	他	知道	它	会	拿

[ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə][dɪg][hɪm] [aʊt] ,

them	a	long	time	to	dig	him	out	,
他们	一个	长的	时间	到	挖	他	出去	,

他离自己最初挖的洞已经很远了，他知道他们要花很长时间才能把他挖出来。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['nəʊtɪst] [hɪz; ɪz] ['tʌn(ə)l] .

even	if	they	noticed	his	tunnel	.
甚至	如果	他们	注意到	他的	隧道	.

即使他们发现了他的隧道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] .

"	But	they	didn't	.
"	但	他们	没有	.

但他们没有。

[ðeɪ] [dʌg] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊl][ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]

They	dug	down	to	the	bottom	of	his	hole	and	then	,	because	they	didn't
他们	挖	向下	到	这	底部	的	他的	洞	和	然后	,	因为	他们	没有

[faɪnd][hɪm] [ðeə(r)] ,

find	him	there	,
寻找	他	那里	,

他们挖到了他所在洞穴的底部，但因为没有在那里找到他，

[ðeɪ] ['streɪtˌweɪ] [fel] [tuː; tə] ['kwɒrəlɪŋ] ,
they straightway fell to quarreling ,
他们 立刻 跌倒 到 争吵 ,

他们立刻开始争吵，

[iːtʃ] ['bleɪmɪŋ] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sə'dʒestɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][hɑːd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
each blaming the other for suggesting such a lot of hard work for nothing .
每个 指责 这 其他 为了 建议 这样的 一个 很多 的 难的 工作 为了 没有什么 .

双方互相指责对方提出的建议白费了这么多力气。

['faɪnəli] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] , [stɪl] ['kɔːlɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [nems] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə]
Finally they went away , still calling each other names , and from that day to
最后 他们 去 离开 , 仍然 呼叫 每个 其他 姓名 , 和 从 那 天 到
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

最后他们离开了，临走前还在互相辱骂，从那天起，直到今天，

[fɔksiz] [ænd; ənd] ['bædʒəz] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [frendz] .
Foxes and Badgers have never been friends .
狐狸 和 獾 有 绝不 到过 朋友们 .

狐狸和獾从来就不是朋友。

" ['mɪstə(r)] . [məʊl] [wɒz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][set] [hɪm]
" Mr . Mole was very thankful for his narrow escape , and it set him
" 先生 . 痣 曾是 非常 感恩 为了 他的 狭窄的 逃脱 , 和 它 放 他
[tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] .
to thinking .
到 思维 .

鼹鼠先生非常庆幸自己死里逃生，这件事让他陷入了沉思。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌʌndə'graʊnd] ['tʌnlz] , [nəʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
If he had a lot of these underground tunnels , no one would be able to
如果 他 有 一个 很多 的 这些 地下 隧道 , 不 一 会 是 有能力的 到
[kætʃ] [hɪm] .
catch him .
抓住 他 .

如果他有很多这样的地下隧道，就没人能抓住他了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [aɪ'dɪə] !
It was a splendid idea !
它 曾是 一个 灿烂 主意 !

真是个绝妙的主意！

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .
He went to work on it at once .
他 去 到 工作 在 它 在 一次 .

他立刻着手处理这件事。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [dɪ'skʌvəri] !
And then he made a discovery — such a splendid discovery !
和 然后 他 制成 一个 发现 — 这样的 一个 灿烂 发现 !

然后他有了重大发现——多么了不起的发现啊！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] [raɪt] [daʊn] ['ʌndə(r)] [graʊnd] — [wərmz] [ænd; ənd] [grʌbz]
There was plenty of food to eat right down under ground — worms and grubs
那里 曾是 很多 的 食物 到 吃 正确的 向下 在下面 地面 — 蠕虫 和 幼虫
— [ɔːl][hiː; hi] ['niːdɪd] .
— all he needed .
— 全部 他 需要 .

地下有很多食物可以吃——蚯蚓和幼虫——他需要的就这些了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . [məʊl] [spent] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʌnlz] [ænd; ənd] ['seldəm] [pʊt] [hɪz; ɪz]

After	**that**	**,**	**Mr**	**.**	**Mole**	**spent**	**all**	**his**	**time**	**in**	**his**	**tunnels**	**and**	**seldom**	**put**	**his**
后	那	,	先生	.	痣	花费	全部	他的	时间	在	他的	隧道	和	很少	放	他的

[nəʊz] [ˌaʊt'saɪd] .

nose	**outside**	**.**
鼻子	外部	.

此后，鼹鼠先生整天都待在自己的隧道里，很少把鼻子伸出去。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [seɪf] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌmftəb(ə)l] ,

He	**was**	**safe**	**,**	**and**	**he**	**was**	**comfortable**	**,**
他	曾是	安全的	,	和	他	曾是	舒服的	,

他很安全，也很舒适。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [baɪ] ['dɪgɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**he**	**could**	**always**	**find**	**something**	**to**	**eat**	**by**	**digging**	**for**	**it**	**.**
和	他	可以	总是	寻找	某物	到	吃	经过	挖掘	为了	它	.

他总能通过挖掘找到吃的。

" ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['neɪbəz] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] .

"	**Little**	**by**	**little**	**his**	**old**	**neighbors**	**forgot**	**all**	**about**	**him**	**.**
"	小的	经过	小的	他的	老的	邻居	忘了	全部	关于	他	.

“渐渐地，他的老邻居们都把他忘得一干二净了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] [smɔːlə(r)] [ænd; ənd]

Because	**he**	**had**	**little**	**use**	**for**	**them**	**,**	**his**	**eyes**	**grew**	**smaller**	**and**
因为	他	有	小的	使用	为了	他们	,	他的	眼睛	生长	较小的	和

[smɔːlə(r)] ,

smaller	**,**
较小的	,

因为他觉得眼睛没什么用，所以他的眼睛越来越小。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dɪd] [kʌm] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [laɪt] ,

and	**when**	**he**	**did**	**come**	**up**	**into**	**the**	**light**	**,**
和	什么时候	他	做过	来	向上	进入	这	光	,

当他最终出现在光亮处时，

[ðeɪ] [hɜːt] [hɪm] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɑːk] [ə'gen] .

they	**hurt**	**him**	**so**	**that**	**he**	**was**	**glad**	**to**	**go**	**back**	**into**	**the**	**dark**	**again**	**.**
他们	伤害	他	所以	那	他	曾是	高兴的	到	去	后退	进入	这	黑暗的	再次	.

他们伤害了他，以至于他很高兴再次回到黑暗中。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪd] [ðeə(r)] ,

He	**was**	**perfectly**	**happy**	**and**	**satisfied**	**there**	**,**
他	曾是	完美	快乐的	和	使满意	那里	,

他在那里过得非常开心和满足。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪn] [laɪf] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæpi] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪd] ? "

and	**what**	**is**	**there**	**in**	**life**	**better**	**than**	**to**	**be**	**happy**	**and**	**satisfied**	**?**	**"**
和	什么	是	那里	在	生活	更好的	比	到	是	快乐的	和	使满意	?	"

人生还有什么比幸福满足更美好的事呢?

" ['nʌθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ,

"	**Nothing**	**,**	**"**	**replied**	**Striped**	**Chipmunk**	**,**
"	没有什么	,	"	回复	有条纹的	花栗鼠	,

“没什么，”条纹花栗鼠回答道。

[æt; ət] [huːm] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

at	**whom**	**Grandfather**	**Frog**	**happened**	**to**	**be**	**looking**	**when**	**he**	**asked**	**the**	**question**	**.**
在	谁	祖父	青蛙	发生	到	是	寻找	什么时候	他	问	这	问题	.

青蛙爷爷问这个问题时，碰巧正看着谁。

" [raɪt] ! " [rɪˈplaɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

"	Right	!	"	replied	Grandfather	Frog	.
"	正确的	!	"	回复	祖父	青蛙	.

“没错！”青蛙爷爷回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] ['maɪnə(r)][ðə; ðɪ] [məʊl] [laɪvz; lɪvz]['ʌndə(r)] [graʊnd] — [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [ɪz] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd] [ðeə(r)] .

"	And	now	you	know	why	Miner	the	Mole	lives	under	ground	—	because	he	is	perfectly	happy	and	satisfied	there	.
"	和	现在	你	知道	为什么	矿工	这	痣	生活	在下面	地面	—	因为	他	是	完美	快乐的	和	使满意	那里	.

“现在你知道为什么鼹鼠矿工生活在地下了吧——因为他在那里感到非常快乐和满足。”

" [dʒʌst] [ðen] [ʌp] [keɪm] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .

"	Just	then	up	came	Peter	Rabbit	,	all	out	of	breath	.
"	只是	然后	向上	来了	彼得	兔子	, 全部		出去	的	气息	.

就在这时，彼得兔气喘吁吁地走了过来。

" [hæz; həz] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [biːn] ['telɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] ? " [hiː; hi] [pænt] .

"	Has	Grandfather	Frog	been	telling	a	story	?	"	he	panted	.
"	有	祖父	青蛙	到过	讲述	一个	故事	?	"	他	喘息	.

“青蛙爷爷是不是在讲故事？”他喘着气问。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ,

"	Yes	,	"	replied	Striped	Chipmunk	,	winking	at	Grandfather	Frog	,
"	是的	,	"	回复	有条纹的	花栗鼠	,	眨眼	在	祖父	青蛙	,

“是的，”条纹花栗鼠回答道，同时向青蛙爷爷眨了眨眼。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [bæk] [həʊm] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd] .

"	and	now	we	are	going	back	home	perfectly	happy	and	satisfied	.
"	和	现在	我们	是	去	后退	家	完美	快乐的	和	使满意	.

“现在我们心满意足地回家了。”

" [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ['wʌndər] [wɒt] [ðə; ðɪ]['stɔːri] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [mɪst] .

"	And	to	this	day	Peter	Rabbit	wonders	what	the	story	was	that	he	missed	.
"	和	到	这	天	彼得	兔子	奇迹	什么	这	故事	曾是	那	他	错过	.

“直到今天，彼得兔还在纳闷自己错过了什么故事。”

[eks]

X
X

X

[waɪ] ['mɪstə(r)] . [sneɪk] ['kænɒt] [wɪŋk]

WHY	MR	.	SNAKE	CANNOT	WINK
为什么	先生	.	蛇	不能	眨眼

为什么蛇先生不会眨眼

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [tʃʌk] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [tæg][ɒn][ðə; ðɪ] [griːn] [medəuz] .

Peter	Rabbit	and	Johnny	Chuck	were	playing	tag	on	the	Green	Meadows	.
彼得	兔子	和	约翰尼	查克	是	玩耍	标签	在	这	绿色的	草地	.

彼得兔和约翰尼·查克在绿草地上玩捉迷藏。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['piːtə(r)][kæn; kən] [rʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] " [ˌaɪ 'tiː] " [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] .

Of	course	Peter	can	run	so	much	faster	than	Johnny	Chuck	that	he	would	never	have	been	"	it	"	if	he	had	tried	his	best	to	keep	out	of	the	way	.
的	课程	彼得	能	跑步	所以	很多	快点	比	约翰尼	查克	那	他	会	绝不	有	到过	"	它	"	如果	他	有	尝试	他的	最好的	到	保持	出去	的	这	方式	.

:
.

当然，彼得跑得比约翰尼·查克快得多，如果他尽力躲开，他肯定不会成为“捉人者”。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] .

But	he	didn't	.
但	他	没有	.

但他没有。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ['dɪd(ə)nt][duː; də] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

No	,	Sir	,	Peter	Rabbit	didn't	do	anything	of	the	kind	.
不	,	先生	,	彼得	兔子	没有	做	任何事物	的	这	种类	.

不，先生，彼得兔并没有做过那种事。

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [haɪnd] - [legz][wɒz; wəz] [leɪm] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

He	pretended	that	one	of	his	long	hind	-	legs	was	lame	so	that	he	had
他	假装	那	一	的	他的	长的	后	-	腿	曾是	瘸	所以	那	他	有

[tuː; tə] [rʌn] [ɒn] [θriː] [legz] ,

to	run	on	three	legs	,
到	跑步	在	三	腿	,

他假装自己的一条长后腿跛了，这样他就只能用三条腿跑了。

[waɪl] ['dʒɒni] [tʃʌk] [kʊd; kəd][juːz] [ɔːl] [fɔː(r)] .

while	Johnny	Chuck	could	use	all	four	.
尽管	约翰尼	查克	可以	使用	全部	四	.

而约翰尼·查克则可以使用全部四个。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] .

It	was	great	fun	.
它	曾是	伟大的	乐趣	.

太有趣了。

[ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [ænd; ənd] [dɒdʒd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] .

They	raced	and	dodged	and	twisted	and	turned	.
他们	比赛	和	躲避	和	扭曲	和	转向	.

他们奔跑、躲闪、扭动、转弯。

['sʌmtaɪmz] ['piːtə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fə'get] [ænd; ənd][juːz] [ɔːl] [fɔː(r)] [legz] .

Sometimes	Peter	was	so	excited	that	he	would	forget	and	use	all	four	legs	.
有时	彼得	曾是	所以	兴奋的	那	他	会	忘记	和	使用	全部	四	腿	.

彼得有时太过兴奋，以至于忘记了四条腿走路。

[ðen] ['dʒɒni] [tʃʌk] [wʊd] [ʃaʊt] " [nəʊ][feə(r)] !

Then	Johnny	Chuck	would	shout	"	No	fair	!
然后	约翰尼	查克	会	喊	"	不	公平的	!

然后约翰尼·查克就会大喊“不公平！”

" ['piːtə(r)] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] ,

"	Peter	would	say	that	he	didn't	mean	to	,
"	彼得	会	说	那	他	没有	意思是	到	,

彼得会说他不是故意的，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] " [ˌaɪ 'tiː] " [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] ['dʒɒni] .

and	to	make	up	for	it	would	be	"	it	"	and	try	to	catch	Johnny	.
和	到	制作	向上	为了	它	会	是	"	它	"	和	尝试	到	抓住	约翰尼	.

为了弥补这一点，就得“抓住”约翰尼。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [kɜːld] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['grɑːsi] ['tʌsək] , ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ]

Now	it	happened	that	curled	up	on	a	little	grassy	tussock	,	taking	an	early	morning
现在	它	发生	那	卷曲	向上	在	一个	小的	草丛	簇草	,	采取	一个	早期的	早晨

[sʌn] - [bæθ.bɑːθ] ,

sun	-	bath	,
太阳	-	洗澡	,

当时，它正蜷缩在一小丛草上，享受着清晨的阳光，

[leɪ] ['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . - .
lay little Mr . Greensnake .
躺 小的 先生 . - .

躺下吧，小绿蛇先生。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [tʃʌk] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .
Of course Peter Rabbit and Johnny Chuck were not afraid of him .
的 课程 彼得 兔子 和 约翰尼 查克 是 不是 害怕的 的 他 .

当然，彼得兔和约翰尼·查克并不怕他。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['mɪstə(r)] . ['rætlsneɪk] [ɔː(r)]['mɪstə(r)] . - , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]
If it had been Mr . Rattlesnake or Mr . Gophersnake , it would have
如果 它 有 到过 先生 . 响尾蛇 或者 先生 . - , 它 会 有
[biːn] ['dɪfrənt] .
been different .
到过 不同的 .

如果是响尾蛇先生或地鼠蛇先生，情况就不同了。

[bʌt; bət][frɒm; frəm]['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . - [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] , [ænd; ənd]
But from little Mr . Greensnake there was nothing to fear , and
但 从 小的 先生 . - 那里 曾是 没有什么 到 害怕 , 和
['sʌmtaɪmz] , [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [fʌn] ,
sometimes , just for fun ,
有时 , 只是 为了 乐趣 ,

但小绿蛇先生没什么可怕的，有时，只是为了好玩而已。

['piːtə(r)] [wʊd] [dʒʌmp] [raɪt] ['əʊvə(r)][hɪm] .
Peter would jump right over him .
彼得 会 跳 正确的 超过 他 .

彼得会直接跳过他。

[wen] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] , ['piːtə(r)] ['ɔːlweɪz] [wiŋk] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .
When he did that , Peter always winked good - naturedly .
什么时候 他 做过 那 , 彼得 总是 眨眼 好的 - 自然地 .

每当他这样做时，彼得总是善意地眨眨眼。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . - ['nevə(r)] [wiŋk] [bæk] .
But Mr . Greensnake never winked back .
但 先生 . - 绝不 眨眼 后退 .

但格林斯内克先生始终没有眨眼回应。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [wʊd] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] , [rʌn] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [aʊt] [æt; ət]['piːtə(r)] ,
Instead he would raise his head , run his tongue out at Peter ,
反而 他 会 增加 他的 头 , 跑步 他的 舌头 出去 在 彼得 ,

相反，他会抬起头，朝彼得吐舌头，

[ænd; ənd] [hɪs] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [fɪəs] [ænd; ənd] ['æŋgri] ['mænə(r)] .
and hiss in what he tried to make a very fierce and angry manner .
和 嘶 在 什么 他 尝试 到 制作 一个 非常 凶猛的 和 生气的 方式 .

他发出嘶嘶声，试图表现得非常凶狠和愤怒。

[ðen] ['piːtə(r)] [wʊd] [lɑːf] [ænd; ənd] [wɪŋk] [æt; ət] [hɪm] [ə'gen] .
Then Peter would laugh and wink at him again .
然后 彼得 会 笑 和 眨眼 在 他 再次 .

然后彼得会笑着再次对他眨眨眼。

[bʌt; bət]['nevə(r)] [wʌns] [dɪd]['mɪstə(r)] . - [wɪŋk] [bæk] .
But never once did Mr . Greensnake wink back .
但 绝不 一次 做过 先生 . - 眨眼 后退 .

但格林斯内克先生始终没有向他眨眼回应。

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [nəʊ][rɪ'plaɪ] , [seɪv] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

He	would	make	no	reply	,	save	to	run	out	his	tongue	at	them	.
他	会	制作	不	回复	,	节省	到	跑步	出去	他的	舌头	在	他们	.

他没有回答，只是冲着他们吐舌头。

['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['dʒɒni] [tʃʌk] [stretʃt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]

Peter	was	thinking	of	this	as	he	and	Johnny	Chuck	stretched	out	in	a
彼得	曾是	思维	的	这	作为	他	和	约翰尼	查克	拉伸	出去	在	一个

['sʌni] [spɒt] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [breθ] [ænd; ənd] [rest] .

sunny	spot	to	get	their	breath	and	rest	.
阳光明媚	点	到	得到	他们的	气息	和	休息	.

彼得一边想着这件事，一边和约翰尼·查克在阳光充足的地方伸展身体，喘口气休息。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	had	never	thought	of	it	before	,	but	now	that	he	had	noticed	it	,
他	有	绝不	想法	的	它	前	,	但	现在	那	他	有	注意到	它	,

他以前从未想过这个问题，但现在他注意到了，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi]['evə(r)][hæd; həd] [siːn] ['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . - [wɪŋk] ,

he	couldn't	remember	that	he	ever	had	seen	little	Mr	.	Greensnake	wink	,
他	不能	记住	那	他	曾经	有	已见	小的	先生	.	-	眨眼	,

他想不起来自己是否见过小绿蛇先生眨眼。

[nɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - ['relətɪvz] .

nor	any	of	Mr	.	Greensnake's	relatives	.
也不	任何	的	先生	.	-	亲属	.

格林斯内克先生的任何亲戚也都不在。

[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə] ['dʒɒni] [tʃʌk] .

He	mentioned	the	matter	to	Johnny	Chuck	.
他	提及	这	事情	到	约翰尼	查克	.

他把这件事告诉了约翰尼·查克。

" [ðæts] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɒni] ['θɔːtfəli] .

"	That's	so	,	"	replied	Johnny	thoughtfully	.
"	那就是	所以	,	"	回复	约翰尼	深思熟虑	.

“的确如此，”约翰尼若有所思地回答道。

" [aɪ]['nevə(r)][hæv; həv] [siːn] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪŋk] , ['aɪðə(r)] .

"	I	never	have	seen	any	of	them	wink	,	either	.
"	我	绝不	有	已见	任何	的	他们	眨眼	,	任何一个	.

“我也从来没见过他们眨眼。”

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɪŋk] ? "

Do	you	suppose	they	can	wink	?	"
做	你	认为	他们	能	眨眼	?	"

你觉得它们会眨眼吗?

" [lets] [gəʊ][ɑːsk]['mɪstə(r)] . - , " [sed] ['piːtə(r)] .

"	Let's	go	ask	Mr	.	Greensnake	,	"	said	Peter	.
"	我们来吧	去	问	先生	.	-	,	"	说	彼得	.

“我们去问问格林斯内克先生吧，”彼得说。

[ʌp] [ðeɪ] [[hɔpt]] [ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['grɑːsi] ['tʌsək] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . -

Up	they	hopped	and	raced	over	to	the	grassy	tussock	where	Mr	.	Greensnake
向上	他们	跳跃	和	比赛	超过	到	这	草丛	簇草	在哪里	先生	.	-

[leɪ] ,

lay	,
躺	,

它们跳起来，飞奔到绿蛇先生躺着的那片草丛边。

[bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl][ðeə(r)] ['kwestʃənz] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [nəʊ][rɪ'plaɪ] [seɪv] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ]

but	to	all	their	questions	he	would	make	no	reply	save	to	run	out	his	tongue
但	到	全部	他们的	问题	他	会	制作	不	回复	节省	到	跑步	出去	他的	舌头

[æt; ət][ðem; ðəm] .

at	them	.
在	他们	.

但对于他们提出的所有问题，他都一概不回答，只是对他们破口大骂。

['faɪnəli] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] .

Finally	they	gave	up	asking	him	.
最后	他们	给予	向上	问	他	.

最后他们放弃了询问他。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , [lets] [gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd][ɑːsk] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg]

"	I	tell	you	what	,	let's	go	over	to	the	Smiling	Pool	and	ask	Grandfather	Frog
"	我	告诉	你	什么	,	我们来吧	去	超过	到	这	微笑	水池	和	问	祖父	青蛙

.

:
.

“这样吧，我们去微笑池边问问青蛙爷爷。”

[hiːl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [nəʊ] , [ænd; ənd] [pə'hæps] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['fiːlɪŋ] [gʊd] , [hiːl] [tel] [juː 'es][ə; eɪ]

He'll	be	sure	to	know	,	and	perhaps	,	if	he	is	feeling	good	,	he'll	tell	us	a
地狱	是	当然	到	知道	,	和	也许	,	如果	他	是	感觉	好的	,	地狱	告诉	我们	一个

['stɔːri] ,

story	,
故事	,

他肯定会知道，而且如果他心情不错，或许还会给我们讲个故事。

" [sed] ['piːtə(r)] .

"	said	Peter	.
"	说	彼得	.

彼得说道。

[səʊ] [ɒf] [ðeɪ] ['skæmpə] [tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

So	off	they	scampered	to	the	Smiling	Pool	.
所以	离开	他们	四处逃窜	到	这	微笑	水池	.

于是，他们飞奔向微笑池。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd][dʒʌst][æz; əz]['juːʒuəl] ,

There	they	found	Grandfather	Frog	sitting	on	his	big	green	lily	-	pad	just	as	usual	,
那里	他们	成立	祖父	青蛙	坐着	在	他的	大的	绿色的	百合	-	软垫	只是	作为	通常	,

他们发现青蛙爷爷像往常一样坐在他那片巨大的绿色睡莲叶上。

[ænd; ənd]['piːtə(r)] [njuː] [baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] ,

and	Peter	knew	by	the	look	in	his	great	,
和	彼得	知道	经过	这	看	在	他的	伟大的	,

彼得从他那伟大的眼神中就知道了，

[gˈɒgli] [aɪz] [ðæt] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [ɒv; əv] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flaɪz]

goggly	eyes	that	Grandfather	Frog	had	a	good	breakfast	of	foolish	green	flies
护目镜	眼睛	那	祖父	青蛙	有	一个	好的	早餐	的	愚蠢	绿色的	苍蝇

[tʌkt] [əˈweɪ] [ˌɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['weɪskəʊt] .

tucked	away	inside	his	white	and	yellow	waistcoat	.
塞进去	离开	里面	他的	白色的	和	黄色的	马甲	.

瞪大了眼睛，仿佛青蛙爷爷的白色和黄色背心里藏着一顿丰盛的早餐——愚蠢的绿色苍蝇。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋkl] [æz; əz]['piːtə(r)][ænd; ənd] ['dʒɒni] ['veri] [pə'laɪtli] [wɪʃt] [hɪm] [gʊd] ['mɔːnɪŋ] .

His	eyes	twinkled	as	Peter	and	Johnny	very	politely	wished	him	good	morning	.
他的	眼睛	闪烁	作为	彼得	和	约翰尼	非常	礼貌地	希望	他	好的	早晨	.

彼得和约翰尼很有礼貌地向他道早安时，他的眼睛闪闪发光。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] ['grʌfli] .

"	Good	morning	,	"	said	he	gruffly	.
"	好的	早晨	,	"	说	他	粗声粗气地	.

“早上好，”他粗声粗气地说。

[bʌt; bət]['piːtə(r)][hæd; həd] [siːn] [ðæt] ['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg]

But	Peter	had	seen	that	twinkle	in	his	eyes	and	knew	that	Grandfather	Frog
但	彼得	有	已见	那	闪烁	在	他的	眼睛	和	知道	那	祖父	青蛙

[wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [gʊd] - [neɪtʃəd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [grʌf] ['griːtɪŋ] .

was	feeling	good	-	natured	in	spite	of	his	gruff	greeting	.
曾是	感觉	好的	-	自然	在	尽管如此	的	他的	粗暴	问候	.

但彼得看到了他眼中闪烁的光芒，知道尽管青蛙爷爷的问候很粗鲁，但他其实心情很好。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , [waɪ] ['dʌznt] ['mɪstə(r)] . - [wɪŋk] [æt; ət][juː 'es]

"	If	you	please	,	Grandfather	Frog	,	why	doesn't	Mr	.	Greensnake	wink	at	us
"	如果	你	请	,	祖父	青蛙	,	为什么	不	先生	.	-	眨眼	在	我们

[wen] [wiː; wi] [wɪŋk] [æt; ət] [hɪm] ?

when	we	wink	at	him	?
什么时候	我们	眨眼	在	他	?

“请问，青蛙爷爷，为什么我们向绿蛇先生眨眼时，他却不向我们眨眼呢？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

"	Chug	-	a	-	rum	!
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!

“畅饮朗姆酒！”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [kænt] , " [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

Because	he	can't	,	"	replied	Grandfather	Frog	.
因为	他	不能	,	"	回复	祖父	青蛙	.

“因为他做不到，”青蛙爷爷回答道。

" [kænt] ! " [kraɪd] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [tʃʌk] [tə'geðə(r)] .

"	Can't	!	"	cried	Peter	Rabbit	and	Johnny	Chuck	together	.
"	不能	!	"	哭	彼得	兔子	和	约翰尼	查克	一起	.

“不行！”彼得兔和约翰尼·查克异口同声地喊道。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [sed] — [kænt] , " [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

"	That's	what	I	said	—	can't	,	"	replied	Grandfather	Frog	.
"	那就是	什么	我	说	—	不能	,	"	回复	祖父	青蛙	.

“我就是这么说的——不行，”青蛙爷爷回答道。

" [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)][kæn; kən]['mɪstə(r)] . ['blæksneɪk] , [ɔː(r)]['mɪstə(r)] . ['rætlsneɪk] , [ɔː(r)]['mɪstə(r)] .

"	And	no	more	can	Mr	.	Blacksnake	,	or	Mr	.	Rattlesnake	,	or	Mr	.
"	和	不	更多的	能	先生	.	黑蛇	,	或者	先生	.	响尾蛇	,	或者	先生	.

- ,

Gophersnake	,
-	,

“黑蛇先生、响尾蛇先生、地鼠蛇先生都再也做不到了。”

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] ['fæməli] . "

or	any	other	member	of	the	Snake	family	.	"
或者	任何	其他	成员	的	这	蛇	家庭	.	"

或蛇科的任何其他成员。

" [waɪ] [nɒt] ? " [kraɪd] ['piːtə(r)][ænd; ənd] ['dʒɒni] , [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] .

"	Why	not	?	"	cried	Peter	and	Johnny	,	all	in	the	same	breath	.
"	为什么	不是	?	"	哭	彼得	和	约翰尼	,	全部	在	这	相同的	气息	.

“为什么不行？”彼得和约翰尼异口同声地喊道。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [sed] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , ['fəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [waɪt]
" Chug - a - rum ! " said Grandfather Frog , folding his hands across his white
" 突突 - 一个 - 朗姆酒 ！ " 说 祖父 青蛙 , 折叠式的 他的 双手 穿过 他的 白色的
[ænd; ənd] ['jeləʊ] ['weɪskəʊt] ,
and yellow waistcoat ,
和 黄色的 马甲 ,

“咕噜咕噜！”青蛙爷爷说着，双手抱在白黄相间的背心上。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [sɪt] [stɪl] [ʌn'tɪl] [aɪ] ['fɪnɪʃ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ;
" if you will sit still until I finish , I'll tell you ;
" 如果 你 将要 坐 仍然 直到 我 结束 , 患病的 告诉 你 ;

“如果你能安静地坐着等我说完，我就告诉你；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [muːv] [ɔː(r)][ɑːsk] ['eni] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃənz] , [aɪl] [stɒp] [raɪt] [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,
but if you move or ask any foolish questions , I'll stop right where I am ,
但 如果 你 移动 或者 问 任何 愚蠢 问题 , 患病的 停止 正确的 在哪里 我 是 ,

但如果你动一下或者问任何愚蠢的问题，我就立刻停在原地。

[ænd; ənd] [jʊl] ['nevə(r)][hɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [els] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
and you'll never hear the end of the story , for no one else knows it .
和 你会 绝不 听到 这 结尾 的 这 故事 , 为了 不 一 别的 知道 它 .

你永远不会听到故事的结局，因为没有人知道结局。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['piːtə(r)][ænd; ənd] ['dʒɒni] ['prɒmɪst] [tuː; tə][sɪt] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd][nɒt] [seɪ] [ə; eɪ]
" Of course Peter and Johnny promised to sit perfectly still and not say a
" 的 课程 彼得 和 约翰尼 承诺 到 坐 完美 仍然 和 不是 说 一个
[wɜːd] .
word .
单词 .

当然，彼得和约翰尼保证会一动不动地坐着，一句话也不说。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðəm'selvz] ['kʌmftəb(ə)l] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt]
After they had made themselves comfortable , Grandfather Frog cleared his throat
后 他们 有 制成 他们自己 舒服的 , 祖父 青蛙 已清除 他的 喉
[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,
as if to begin ,
作为 如果 到 开始 ,

他们坐定后，青蛙爷爷清了清嗓子，似乎要开始讲话了。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
but for a long time he didn't say a word .
但 为了 一个 长的 时间 他 没有 说 一个 单词 .

但他很长一段时间一言不发。

[wʌns] ['piːtə(r)] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][ɑːsk] [waɪ] ,
Once Peter opened his mouth to ask why ,
一次 彼得 打开 他的 嘴 到 问 为什么 ,

彼得刚要开口问为什么，

[bʌt; bət] [rɪ'membəd] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] .
but remembered in time and closed it again without making a sound .
但 记得 在 时间 和 关闭 它 再次 没有 制作 一个 声音 .

但他及时想起来了，无声地再次关上了门。

[æt; ət][lɑːst] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wʌns][mɔː(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][fɑː(r)] - [ə'weɪ]
At last Grandfather Frog cleared his throat once more , and with a far - away
在 最后的 祖父 青蛙 已清除 他的 喉 一次 更多的 , 和 和 一个 远的 - 离开
[lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] ,
look in his great ,
看 在 他的 伟大的 ,

最后，青蛙爷爷又清了清嗓子，目光迷离地望着远方，

[gˈɒgli] [aɪz] [bɪˈgæn] :
goggly eyes began :
护目镜 眼睛 开始 :

瞪大了眼睛：

" [wʌns] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [lɒŋ] , [lɒŋ] [əˈgəʊ] , [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] , [lɪvd; ˈlaɪvd] [əʊld]
" Once upon a time , long , long ago , when the world was young , lived old
" 一次 之上 一个 时间 , 长的 , 长的 前 , 什么时候 这 世界 曾是 年轻的 , 居住地 老的
[ˈmɪstə(r)] . [sneɪk] ,
Mr . Snake ,
先生 . 蛇 ,

“很久很久以前，当世界还很年轻的时候，住着一位老蛇先生。”

[ðə; ði] [ˈgrænfɑːðə(r)] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪˈmuːvd] [ɒv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [ɔːl]
the grandfather a thousand times removed of little Mr . Greensnake and all
这 祖父 一个 千 时代 已移除 的 小的 先生 . - 和 全部
[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [sneɪks] [huːm] [juː; jʊ] [nəʊ] .
the other Snakes whom you know .
这 其他 蛇 谁 你 知道 .

他是小格林斯内克先生以及你所认识的所有其他斯内克家族成员的远房祖父。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [ˈwʌznt] [əʊld] [ðen] .
Of course he wasn't old then .
的 课程 他 不是 老的 然后 .

当然，他那时并不老。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [spraɪ] [ænd; ənd] [smɑːt] , [wɒz; wəz] [ˈmɪstə(r)] . [sneɪk] .
He was young and spry and smart , was Mr . Snake .
他 曾是 年轻的 和 轻快 和 聪明的 , 曾是 先生 . 蛇 .

斯内克先生年轻、敏捷、聪明。

[naʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [smɑːt] .
Now there is such a thing as being too smart .
现在 那里 是 这样的 一个 事物 作为 存在 也 聪明的 .

聪明过头也是件坏事。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [sneɪk] .
That was the trouble with Mr . Snake .
那 曾是 这 麻烦 和 先生 . 蛇 .

这就是斯内克先生的问题所在。

[jes] , [sɜː(r)] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [sneɪk] .
Yes , Sir , that was the trouble with Mr . Snake .
是的 , 先生 , 那 曾是 这 麻烦 和 先生 . 蛇 .

是的，先生，这就是斯内克先生的问题所在。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [smɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈsmɑːrtəst] [ɒv; əv] [ɔːl]
He was so smart that he soon found out that he was the smartest of all
他 曾是 所以 聪明的 那 他 很快 成立 出去 那 他 曾是 这 最聪明的 的 全部
[ðə; ði] [ˈmedəʊ] [ænd; ənd] [ˈfɒrɪst] [ˈpiːp(ə)l] ,
the meadow and forest people ,
这 草地 和 森林 人们 ,

他非常聪明，很快就发现自己是草地和森林里所有居民中最聪明的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bæd] [θɪŋ] .
and that was a bad thing .
和 那 曾是 一个 坏的 事物 .

那是一件坏事。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [bæd] [θɪŋ] .
It certainly was a very bad thing .
它 当然 曾是 一个 非常 坏的 事物 .

这的确是一件非常糟糕的事情。

" ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['greɪvli] .

"	Grandfather	Frog	shook	his	head	gravely	.
"	祖父	青蛙	摇晃	他的	头	严重地	.

青蛙爷爷严肃地摇了摇头。

" [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] ,

"	You	see	,	"	he	continued	,	"	as	soon	as	he	found	that	out	,
"	你	看	,	"	他	持续	,	"	作为	很快	作为	他	成立	那	出去	,

“你看,”他继续说道，“他一发现这一点，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ænd; ənd] [tʃiːt] [ðem; ðəm] ,

he	began	to	take	advantage	of	his	neighbors	and	cheat	them	,
他	开始	到	拿	优势	的	他的	邻居	和	欺骗	他们	,

他开始占邻居的便宜，欺骗他们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['smuːðli] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)][wʌns] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ]

but	he	would	do	it	so	smoothly	that	they	never	once	suspected	that	they
但	他	会	做	它	所以	顺利	那	他们	绝不	一次	怀疑	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['tʃiːtɪd] .

were	being	cheated	.
是	存在	作弊	.

但他做事如此巧妙，以至于他们从未怀疑过自己被骗了。

['mɪstə(r)] . [sneɪk] [wʊd] [gəʊ] [ə'baʊt] [ɔːl] [deɪ] ['tʃiːtɪŋ] ['evrɪbɒdi] [hiː; hi] [met] .

Mr	.	Snake	would	go	about	all	day	cheating	everybody	he	met	.
先生	.	蛇	会	去	关于	全部	天	作弊	大家	他	遇见	.

蛇先生整天都在欺骗他遇到的每一个人。

[æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] ['tʃʌk(ə)l] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['smɑːtnəs] .

At	night	he	would	go	home	and	chuckle	over	his	smartness	.
在	夜晚	他	会	去	家	和	轻笑	超过	他的	聪明	.

晚上他回到家，会为自己的聪明才智而窃笑。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ]

It	wasn't	long	before	he	began	to	look	down	on	his	neighbors	for	being	so
它	不是	长的	前	他	开始	到	看	向下	在	他的	邻居	为了	存在	所以

['ɒnɪst] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [sə'spekt] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪs'ɒnɪst] ,

honest	that	they	didn't	suspect	other	people	of	being	dishonest	,
诚实的	那	他们	没有	怀疑	其他	人们	的	存在	不诚实	,

没过多久，他就开始瞧不起他的邻居们，因为他们太诚实了，以至于不怀疑其他人会不诚实。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] ['iːzəli] ['tʃiːtɪd] .

and	for	being	so	easily	cheated	.
和	为了	存在	所以	容易地	作弊	.

也因为如此轻易就被欺骗了。

" [naʊ] [wʌn][bæd]['hæbɪt]['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz] [liːdz] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

"	Now	one	bad	habit	almost	always	leads	to	another	.
"	现在	一	坏的	习惯	几乎	总是	线索	到	其他	.

“现在，一个坏习惯几乎总是会导致另一个坏习惯。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西风母亲“为什么”的故事(Mother West Wind 'Why' Stories)
第4/5页

[frɒm; frəm] ['tʃi:tɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [sneɪk] [dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] [slɪpt] [tu:; tə] ['sti:lɪŋ] .

From	cheating	,	Mr	.	Snake	just	naturally	slipped	to	stealing	.
从	作弊	,	先生	.	蛇	只是	自然	滑倒了	到	偷窃	.

从作弊到偷窃，蛇先生自然而然地就滑向了偷窃。

[jes] , [sɜ:(r)] , [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [θi:f] .

Yes	,	Sir	,	he	became	a	thief	.
是的	,	先生	,	他	成为	一个	贼	.

是的，先生，他成了小偷。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðæt] [meɪd] ['trʌb(ə)l] [raɪt] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [stɪl] [nəʊ][wʌn] [sə'spektɪd] ['mɪstə(r)] . [sneɪk] .

Of	course	that	made	trouble	right	away	,	but	still	no	one	suspected	Mr	.	Snake	.
的	课程	那	制成	麻烦	正确的	离开	,	但	仍然	不	一	怀疑	先生	.	蛇	.

当然，这立刻引发了麻烦，但仍然没有人怀疑是斯内克先生干的。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['veri] [pə'laɪt] [tu:; tə] ['evri] [wʌn][ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] ['ɒfərɪŋ] [tu:; tə][du:; də] ['feɪvəz]

He	was	always	very	polite	to	every	one	and	always	offering	to	do	favors
他	曾是	总是	非常	有礼貌的	到	每一个	一	和	总是	提供	到	做	恩惠

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .

for	his	neighbors	.
为了	他的	邻居	.

他待人彬彬有礼，总是主动帮助邻居。

[ɪn][fækt] , ['mɪstə(r)] . [sneɪk] [wɒz; wəz] ['veri] [wel] [laɪkt] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [rɪ'spektɪd] .

In	fact	,	Mr	.	Snake	was	very	well	liked	and	much	respected	.
在	事实	,	先生	.	蛇	曾是	非常	出色地	喜欢	和	很多	受人尊敬	.

事实上，斯内克先生非常受人喜爱和尊敬。

[wen] ['eni] [wʌn][hæd; həd] [bi:n] [rɔb] ,

When	any	one	had	been	robbed	,
什么时候	任何	一	有	到过	被抢劫	,

当有人被抢劫时，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə]['ɒfə(r)] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

he	was	always	the	first	to	offer	sympathy	and	join	in	the	hunt	for	the
他	曾是	总是	这	第一的	到	提供	同情	和	加入	在	这	打猎	为了	这

[θi:f] .

thief	.
贼	.

他总是第一个表示同情并加入追捕窃贼的行列。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ][spraɪ][ænd; ənd][slɪm] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][slɪp] [θru:] [ðə; ði][tɔ:l] [grɑ:s] [səʊ][fɑ:st] ,

He	was	so	spry	and	slim	,	and	could	slip	through	the	tall	grass	so	fast	,
他	曾是	所以	轻快	和	苗条的	,	和	可以	滑	通过	这	高的	草	所以	快速地	,

他身手敏捷，体型纤细，能迅速穿过高高的草丛。

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][gəʊ]['ɔ:ləʊst] [weə(r)] [hi:; hi] [pli:zd] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [si:n] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd]

that	he	could	go	almost	where	he	pleased	without	being	seen	,	and	this	made
那	他	可以	去	几乎	在哪里	他	高兴	没有	存在	已见	,	和	这	制成

[hɪm] ['veri] [bəʊld] .

him	very	bold	.
他	非常	大胆的	.

他几乎可以随心所欲地去任何地方而不被人看见，这使他胆子非常大。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

If	he	did	happen	to	be	found	near	the	scene	of	trouble	,
如果	他	做过	发生	到	是	成立	靠近	这	场景	的	麻烦	,

如果他碰巧在事发现场附近被发现，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['stɔːri] ['redi] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

he	always	had	a	story	ready	to	account	for	his	presence	,	and	it
他	总是	有	一个	故事	准备好	到	帐户	为了	他的	在场	,	和	它

['saʊndɪd] [səʊ] [truː] ,

sounded	so	true	,
听起来	所以	真的	,

他总能编造一个故事来解释自己的出现，而且听起来非常可信。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['mænə(r)] , [ðæt] [nəʊ][wʌn] [θɔːt] [ɒv; əv] ['daʊtɪŋ]

and	he	told	it	in	such	an	honest	manner	,	that	no	one	thought	of	doubting
和	他	讲述	它	在	这样的	一个	诚实的	方式	,	那	不	一	想法	的	怀疑

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他讲述得如此坦诚，以至于没有人怀疑过他的话。

" [səʊ]['mɪstə(r)] . [sneɪk] [faʊnd] [ðæt] ['laɪɪŋ] [helpt] [hɪm][tuː; tə] [tʃiːt] [ænd; ənd] [stiːl] ,

"	So	Mr	.	Snake	found	that	lying	helped	him	to	cheat	and	steal	,
"	所以	先生	.	蛇	成立	那	说谎	帮助	他	到	欺骗	和	偷	,

“所以，斯内克先生发现说谎能帮助他欺骗和偷窃。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [smɑːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

and	all	the	time	he	kept	thinking	how	smart	he	was	.
和	全部	这	时间	他	保留	思维	如何	聪明的	他	曾是	.

他一直觉得自己很聪明。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n]['mɪstə(r)] . [sneɪk] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv] ['kɒnʃəns] ,

But	even	Mr	.	Snake	had	a	little	bit	of	conscience	,
但	甚至	先生	.	蛇	有	一个	小的	少量	的	良心	,

但即使是蛇先生也有一点点良知。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['trʌb(ə)l] [hɪm] .

and	once	in	a	while	it	would	trouble	him	.
和	一次	在	一个	尽管	它	会	麻烦	他	.

偶尔，这件事会让他感到困扰。

[səʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] ?

So	what	do	you	think	he	did	?
所以	什么	做	你	思考	他	做过	?

所以你觉得他做了什么?

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

['tʃiːtɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hæbɪt] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [traɪd][tuː; tə] [tʃiːt]

cheating	had	become	such	a	habit	with	him	that	he	actually	tried	to	cheat
作弊	有	变得	这样的	一个	习惯	和	他	那	他	实际上	尝试	到	欺骗

[hɪm'self] — [tuː; tə] [tʃiːt] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] !

himself	—	to	cheat	his	conscience	!
他自己	—	到	欺骗	他的	良心	!

作弊对他来说已经成了习惯，以至于他甚至试图欺骗自己——欺骗自己的良心!

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ə; eɪ][laɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [wɪŋk] [wʌn] [aɪ] . -

When	he	was	telling	a	lie	,	he	would	wink	one	eye	.	'
什么时候	他	曾是	讲述	一个	说谎	,	他	会	眨眼	一	眼睛	.	-

他说谎的时候会眨一只眼睛。

[ðæt] , - [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] , - [miːnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [truː] ,

That	,	'	said	he	to	himself	,	'	means	that	it	isn't	true	,
那	,	-	说	他	到	他自己	,	-	方法	那	它	不是	真的	,

“那，”他自言自语道，“就意味着这不是真的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðiːz] [fəʊks][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [smɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [wɪŋk] [ænd; ənd] [nəʊ] [wɒt]

and	if	these	folks	are	not	smart	enough	to	see	me	wink	and	know	what
和	如果	这些	各位	是	不是	聪明的	足够的	到	看	我	眨眼	和	知道	什么

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ,

it	means	,
它	方法	,

如果这些人连我眨眼都看不懂，不知道它的含义，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] [əʊn] [fɔːlt] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [wɒt] [aiˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] . -

it	is	their	own	fault	if	they	believe	what	I	am	telling	them	.	'
它	是	他们的	自己的	过错	如果	他们	相信	什么	我	是	讲述	他们	.	-

如果他们相信我说的话，那是他们咎由自取。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [hiː; hi] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə] [wɪŋk] [ðə; ði] [aɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

But	always	he	took	care	to	wink	the	eye	that	was	turned	away	from	the
但	总是	他	采取	关心	到	眨眼	这	眼睛	那	曾是	转向	离开	从	这

[wʌn][hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] .

one	he	was	talking	to	.
一	他	曾是	说	到	.

但他总会不自觉地朝背对着说话者的那只眼睛眨眨眼。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] ,

"	Dear	me	,	dear	me	,
"	亲爱的	我	,	亲爱的	我	,

“天哪，天哪，

[sʌtʃ] ['terəb(ə)l] [taɪmz] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [griːn]

such	terrible	times	as	there	were	on	the	Green	Meadows	and	in	the	Green
这样的	糟糕的	时代	作为	那里	是	在	这	绿色的	草地	和	在	这	绿色的

['fɒrɪst] !

Forest	!
森林	!

绿草地和绿森林曾经历过多么可怕的时期啊！

[ðeɪ] [gruː] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] ,

They	grew	worse	and	worse	,
他们	生长	更糟	和	更糟	,

情况越来越糟，

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst][əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l]

and	when	at	last	Old	Mother	Nature	came	to	see	how	all	the	little	people
和	什么时候	在	最后的	老的	母亲	自然	来了	到	看	如何	全部	这	小的	人们

[wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] ,

were	getting	along	,
是	获得	沿着	,

最后，当大自然母亲终于来看看小人们的生活状况时，

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [səʊ] ['meni] [kəm'pleɪnts] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hɑːdli] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['streɪtn]

she	heard	so	many	complaints	that	she	hardly	knew	where	to	begin	to	straighten
她	听到	所以	许多	投诉	那	她	几乎	知道	在哪里	到	开始	到	拉直

['mætəz] [aʊt] .

matters	out	.
事情	出去	.

她听到了太多抱怨，几乎不知道该从何入手来解决问题。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [tɜːn] [ænd; ənd] [tel] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] .

She	**had**	**all**	**the**	**little**	**people**	**come**	**before**	**her**	**in**	**turn**	**and**	**tell**	**their**	**troubles**	**.**
她	有	全部	这	小的	人们	来	前	她	在	转动	和	告诉	他们的	麻烦	.

她让所有的小人物依次到她面前，诉说他们的烦恼。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['mɪstə(r)] . [sneɪks] [tɜːn] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə] [meɪk] .

When	**it**	**came**	**Mr**	**.**	**Snake's**	**turn**	**,**	**he**	**had**	**no**	**complaint**	**to**	**make**	**.**
什么时候	它	来了	先生	.	蛇的	转动	,	他	有	不	抱怨	到	制作	.

轮到斯内克先生时，他没有任何抱怨。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)lz] .

He	**seemed**	**to**	**be**	**the**	**only**	**one**	**who**	**had**	**no**	**troubles**	**.**
他	似乎	到	是	这	仅有的	一	WHO	有	不	麻烦	.

他似乎是唯一一个没有遇到任何问题的人。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [wʌn][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

She	**asked**	**him**	**a**	**great**	**many**	**questions**	**,**	**and**	**for**	**each**	**one**	**he**	**had**	**a**
她	问	他	一个	伟大的	许多	问题	,	和	为了	每个	一	他	有	一个

['redi] [rɪ'plaɪ] .

ready	**reply**	**.**
准备好	回复	.

她问了他很多问题，而他对每个问题都给出了现成的回答。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'plaɪz] [wɜː(r); wə(r)][laɪz] ,

Of	**course**	**a**	**great**	**many**	**of**	**these**	**replies**	**were**	**lies**	**,**
的	课程	一个	伟大的	许多	的	这些	回复	是	谎言	,

当然，这些回复中有很多都是谎言。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi][təʊld][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] , [hiː; hi] [wiŋk] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**every**	**time**	**he**	**told**	**one**	**of**	**these**	**,**	**he**	**winked**	**without**	**knowing**	**it**	**.**
和	每一个	时间	他	讲述	一	的	这些	,	他	眨眼	没有	会心	它	.

每次他讲这些故事的时候，都会不自觉地眨眨眼。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['hæbɪt] .

You	**see**	**,**	**it**	**had**	**become**	**a**	**habit**	**.**
你	看	,	它	有	变得	一个	习惯	.

你看，这已经成了习惯。

" [naʊ] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['smɑːtnəs] , ['mɪstə(r)] . [sneɪk] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [wʌn] [θɪŋ] , [wʌn] ['veri]

"	**Now**	**,**	**with**	**all**	**his**	**smartness**	**,**	**Mr**	**.**	**Snake**	**had**	**forgotten**	**one**	**thing**	**,**	**one**	**very**
"	现在	,	和	全部	他的	聪明	,	先生	.	蛇	有	被遗忘的	一	事物	,	一	非常

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] .

important	**thing**	**.**
重要的	事物	.

“然而，尽管斯内克先生非常聪明，但他却忘记了一件事，一件非常重要的事。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] : [juː; jʊ] [kænt] [fuːl] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə]

It	**was**	**this**	**:**	**You**	**can't**	**fool**	**Old**	**Mother**	**Nature**	**,**	**and**	**it**	**is**	**of**	**no**	**use**	**to**
它	曾是	这	:	你	不能	傻子	老的	母亲	自然	,	和	它	是	的	不	使用	到

[traɪ] .

try	**.**
尝试	.

那就是：你骗不了大自然，试图欺骗它也是徒劳的。

[hiː; hi] ['hædnt] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [θriː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [huː] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm]

He	**hadn't**	**been**	**talking**	**three**	**minutes**	**before**	**she**	**knew**	**who**	**was**	**at**	**the**	**bottom**
他	之前没有	到过	说	三	分钟	前	她	知道	WHO	曾是	在	这	底部

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

of	**all**	**the**	**trouble**	**.**
的	全部	这	麻烦	.

他话还没说完三分钟，她就知道这一切麻烦的始作俑者是谁了。

[ʃiː; ʃi] [let] [hɪm] ['fɪnɪʃ] ,

She	let	him	finish	,
她	让	他	结束	,

她让他说完。

[ðen] [kɔːld] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ɔːl]

then	called	all	the	others	about	her	and	told	them	who	had	made	all
然后	称为	全部	这	其他的	关于	她	和	讲述	他们	WHO	有	制成	全部

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

the	trouble	.
这	麻烦	.

然后她把其他人都叫来，告诉他们是谁惹的祸。

['mɪstə(r)] . [sneɪk] [wɒz; wəz] ['veri] [bəʊld] .

Mr	.	Snake	was	very	bold	.
先生	.	蛇	曾是	非常	大胆的	.

斯内克先生胆子很大。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [hed] ['veri] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [nɒt] [tuː; tə] [keə(r)] .

He	held	his	head	very	high	in	the	air	and	pretended	not	to	care	.
他	握住	他的	头	非常	高的	在	这	空气	和	假装	不是	到	关心	.

他昂着头，装作毫不在意。

[wen] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [hiː; hi] ['iːv(ə)n] [ræn] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [æt; ət]

When	Old	Mother	Nature	turned	her	head	,	he	even	ran	out	his	tongue	at
什么时候	老的	母亲	自然	转向	她	头	,	他	甚至	跑	出去	他的	舌头	在

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

当大自然母亲转过头来时，他甚至还朝她吐了吐舌头。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] [sneɪk] ['fæməli] [duː; də] [æt; ət] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [deɪ] .

just	as	all	the	Snake	family	do	at	you	and	me	to	-	day	.
只是	作为	全部	这	蛇	家庭	做	在	你	和	我	到	-	天	.

就像今天所有蛇族成员对你我所做的那样。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] ['tʃiːtɪŋ] [ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ]

When	she	had	finished	telling	them	how	cheating	and	stealing	and	lying
什么时候	她	有	完成的	讲述	他们	如何	作弊	和	偷窃	和	说谎

['ɪz(ə)nt] [smɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ,

isn't	smart	at	all	,
不是	聪明的	在	全部	,

当她把欺骗、偷窃和撒谎是多么愚蠢的行为讲完之后，

[bʌt; bət] ['veri] , ['veri] ['dredf(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [sneɪk] [ænd; ənd] [sed] :

but	very	,	very	dreadful	,	she	turned	to	Mr	.	Snake	and	said	:
但	非常	,	非常	可怕	,	她	转向	到	先生	.	蛇	和	说	:

但非常非常可怕，她转向斯内克先生说道：

" - [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɒn] , [nəʊ] [wʌn] [wɪl] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl]

"	'	From	this	time	on	,	no	one	will	believe	anything	you	say	,	and	you	shall
"	-	从	这	时间	在	,	不	一	将要	相信	任何事物	你	说	,	和	你	将

[hæv; həv] [nəʊ] [frendz] .

have	no	friends	.
有	不	朋友们	.

“从今以后，没有人会相信你说的任何话，你也不会有朋友了。”

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [wɪŋk] [ə'gen] ,

You	will	never	wink	again	,
你	将要	绝不	眨眼	再次	,

你将再也不会眨眼了。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [fər'evə(r)] [wɪl]

for	you	and	your	children	and	your	children's	children	forever	will
为了	你	和	你的	孩子们	和	你的	孩子们的	孩子们	永远	将要

[hæv; həv][nəʊ] ['aɪlɪdz] ,

have	no	eyelids	,
有	不	眼睑	,

你、你的孩子以及你孩子的孩子将永远没有眼睑。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [meɪk] [ə; eɪ] [rɒŋ] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] ['gɪv(ə)n]

that	all	the	world	may	know	that	those	who	make	a	wrong	use	of	the	things	given
那	全部	这	世界	可能	知道	那	那些	WHO	制作	一个	错误的	使用	的	这	事物	给定

[ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm]['teɪkən] [ə'weɪ] . -

them	shall	have	them	taken	away	.	'
他们	将	有	他们	已采取	离开	.	-

让世人都知道，滥用所赐予之物的人，必将被收回。

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] ['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . - ['kænɒt] [wɪŋk] [æt; ət][juː; jʊ] ;

"	And	now	you	know	why	little	Mr	.	Greensnake	cannot	wink	at	you	;
"	和	现在	你	知道	为什么	小的	先生	.	-	不能	眨眼	在	你	;

“现在你知道为什么小绿蛇先生不能对你眨眼了吧；

[hiː; hi] ['hæznt] ['eni] ['aɪlɪdz] [tuː; tə] [wɪŋk] [wɪð] " ['fɪnɪʃt] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

he	hasn't	any	eyelids	to	wink	with	"	finished	Grandfather	Frog	.
他	还没有	任何	眼睑	到	眨眼	和	"	完成的	祖父	青蛙	.

“他连眼皮都没有，没法眨眼。”青蛙爷爷说完。

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] .

Peter	Rabbit	drew	a	long	breath	.
彼得	兔子	画	一个	长的	气息	.

彼得兔长长地吸了一口气。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Thank	you	,	oh	,	thank	you	ever	so	much	,	Grandfather	Frog	,	"	he	said	.
"	感谢	你	,	哦	,	感谢	你	曾经	所以	很多	,	祖父	青蛙	,	"	他	说	.

“谢谢您，哦，太感谢您了，青蛙爷爷，”他说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [juː 'es][nekst] [taɪm] [waɪ] ['bɒbi] [kuːn] [weəz] [rɪŋz] [ɒn][hɪz; ɪz][teɪl] ? "

"	Will	you	tell	us	next	time	why	Bobby	Coon	wears	rings	on	his	tail	?	"
"	将要	你	告诉	我们	下一个	时间	为什么	鲍比	浣熊	穿着	戒指	在	他的	尾巴	?	"

“下次你能不能告诉我们为什么浣熊博比的尾巴上戴着环？”

" [pə'hæps] , " [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

"	Perhaps	,	"	replied	Grandfather	Frog	.
"	也许	,	"	回复	祖父	青蛙	.

“也许吧，”青蛙爷爷回答道。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

XI

十一

十一

[waɪ] ['bɒbi] [kuːn] [hæz; həz] [rɪŋz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [teɪl]

WHY	BOBBY	COON	HAS	RINGS	ON	HIS	TAIL
为什么	鲍比	浣熊	有	戒指	在	他的	尾巴

为什么浣熊博比的尾巴上有环?

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [wʊd] [gɪv] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [nəʊ] [piːs] .

Peter	Rabbit	would	give	Grandfather	Frog	no	peace	.
彼得	兔子	会	给	祖父	青蛙	不	和平	.

彼得兔让青蛙爷爷不得安宁。

['evri] [deɪ] ['pi:tə(r)] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] [tu:; tə] [ti:z] ['grænfɑ:ðə(r)] [frɒg] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stɔ:ri] —

Every	day	Peter	visited	the	Smiling	Pool	to	tease	Grandfather	Frog	for	a	story	—
每一个	天	彼得	到访	这	微笑	水池	到	逗	祖父	青蛙	为了	一个	故事	—

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [pə'tɪkjələ(r)] ['stɔ:ri] .

for	one	particular	story	.
为了	一	特别的	故事	.

彼得每天都去微笑池逗弄青蛙爷爷，想让他讲个故事——就为了讲一个特别的故事。

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] ['bɒbi] [ku:n] [weəz] [rɪŋz] [ɒn][hɪz; ɪz][teɪl] .

He	wanted	to	know	why	it	is	that	Bobby	Coon	wears	rings	on	his	tail	.
他	通缉	到	知道	为什么	它	是	那	鲍比	浣熊	穿着	戒指	在	他的	尾巴	.

他想知道为什么浣熊鲍比的尾巴上戴着环状物。

[ju:; jʊ] [si:] , ['pi:tə(r)][hæd; həd] [ə'maɪəd] ['bɒbi] [ku:nz] [teɪl][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

You	see	,	Peter	had	admired	Bobby	Coon's	tail	for	a	long	time	.
你	看	,	彼得	有	钦佩	鲍比	浣熊的	尾巴	为了	一个	长的	时间	.

你看，彼得一直很欣赏鲍比·库恩的尾巴。

['pi:tə(r)][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [teɪl] [hɪm'self] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['kɒtn] ,

Peter	has	such	a	funny	little	tail	himself	,	just	a	little	white	bunch	of	cotton	,
彼得	有	这样的	一个	有趣的	小的	尾巴	他自己	,	只是	一个	小的	白色的	束	的	棉布	,

彼得的尾巴真滑稽，就像一小团白色的棉花。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [teɪl][æz; əz] ['bɒbi] [ku:nz] ['sʌmtaɪmz] [stə:][dʒʌst][ə; eɪ] [wi:] [bɪt][ɒv; əv]

that	such	a	handsome	tail	as	Bobby	Coon's	sometimes	stirs	just	a	wee	bit	of
那	这样的	一个	英俊的	尾巴	作为	鲍比	浣熊的	有时	搅拌	只是	一个	哇	少量	的

['envi] [ɪn] ['pi:tərz] [hɑ:t] .

envy	in	Peter's	heart	.
嫉妒	在	彼得的	心	.

像鲍比·库恩那样漂亮的尾巴，有时会让彼得心中产生一丝嫉妒。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] ['envi] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌkjʊəri'ɒsəti] [ðæt] ['prɒmptɪd] ['pi:tə(r)][tu:; tə] [ti:z] [fɔ:(r); fə(r)]

But	it	wasn't	envy	so	much	as	curiosity	that	prompted	Peter	to	tease	for
但	它	不是	嫉妒	所以	很多	作为	好奇心	那	提示	彼得	到	逗	为了

[ðæt] ['stɔ:ri] .

that	story	.
那	故事	.

但促使彼得追问这个故事的，与其说是嫉妒，不如说是好奇。

['bɒbi] [ku:nz] [teɪl] [ɪz] ['veri] ['hænsəm] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .

Bobby	Coon's	tail	is	very	handsome	,	you	know	.
鲍比	浣熊的	尾巴	是	非常	英俊的	,	你	知道	.

你知道吗，小浣熊的尾巴非常漂亮。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['bju:tɪf(ə)l] [rɪŋz] [ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [greɪ] ,

It	has	beautiful	rings	of	black	and	gray	,
它	有	美丽的	戒指	的	黑色的	和	灰色的	,

它有着美丽的黑灰色环纹，

[ænd; ənd]['pi:tə(r)]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [teɪl] [æt; ət][ɔ:l] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

and	Peter	didn't	know	of	any	other	tail	at	all	like	it	.
和	彼得	没有	知道	的	任何	其他	尾巴	在	全部	喜欢	它	.

彼得根本不知道还有别的类似的尾巴。

['sʌmhaʊ] ,

Somehow	,
不知何故	,

不知何故，

[hiː; hi] [felt] [raɪt] [daʊn] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz]

he	felt	right	down	deep	in	his	heart	that	there	must	be	a	reason	for	those
他	毛毡	正确的	向下	深的	在	他的	心	那	那里	必须	是	一个	原因	为了	那些

[rɪŋz] ,

rings	,
戒指	,

他内心深处强烈地感觉到，那些戒指一定有其存在的意义。

[dʒʌst][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [lɒŋ] [ɪəz] [ænd; ənd] [lɒŋ] [legz] .

just	as	there	is	a	reason	for	his	own	long	ears	and	long	legs	.
只是	作为	那里	是	一个	原因	为了	他的	自己的	长的	耳朵	和	长的	腿	.

就像他长着长耳朵和长腿也是有原因的一样。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] ['sɪmpli] [mʌst; məst] [nəʊ] ,

The	more	he	thought	about	it	,	the	more	he	felt	that	he	simply	must	know	,
这	更多的	他	想法	关于	它	,	这	更多的	他	毛毡	那	他	简单地	必须	知道	,

他越想越觉得，自己非得知道真相不可。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [wɒz; wəz][frɒm; frəm] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ,

and	the	only	way	he	could	find	out	was	from	Grandfather	Frog	,
和	这	仅有的	方式	他	可以	寻找	出去	曾是	从	祖父	青蛙	,

他唯一能知道答案的途径就是问青蛙爷爷。

[huː] [ɪz] ['veri] [əʊld][ænd; ənd] ['veri] [waɪz] .

who	is	very	old	and	very	wise	.
WHO	是	非常	老的	和	非常	明智的	.

他年纪很大，也很有智慧。

[səʊ][hiː; hi] [tiːzd] [ænd; ənd][hiː; hi] [tiːzd] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['prɒmɪst] [hɪm] [ðæt] [ɒn]

So	he	teased	and	he	teased	until	finally	Grandfather	Frog	promised	him	that	on
所以	他	戏弄	和	他	戏弄	直到	最后	祖父	青蛙	承诺	他	那	在

[ðə; ði][nekst] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi] [wʊd] [tel] ['piːtə(r)] [waɪ] ['bɒbi] [kuːn] [hæz; həz] [rɪŋz] [ɒn][hɪz; ɪz][teɪl] .

the	next	afternoon	he	would	tell	Peter	why	Bobby	Coon	has	rings	on	his	tail	.
这	下一个	下午	他	会	告诉	彼得	为什么	鲍比	浣熊	有	戒指	在	他的	尾巴	.

于是他不停地戏弄，直到青蛙爷爷终于答应他，第二天下午会告诉彼得为什么浣熊鲍比的尾巴上有环。

['piːtə(r)] ['hʌrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [tel] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medəʊ] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] ['piːp(ə)l] ,

Peter	hurried	away	to	tell	all	the	little	meadow	and	forest	people	,
彼得	慌忙	离开	到	告诉	全部	这	小的	草地	和	森林	人们	,

彼得急忙跑去告诉草地和森林里的所有居民。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒn][hænd][ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ]

and	the	next	afternoon	they	were	all	on	hand	on	the	bank	of	the	Smiling
和	这	下一个	下午	他们	是	全部	在	手	在	这	银行	的	这	微笑

[puːl] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['bɒbi] [kuːnz] [teɪl] .

Pool	to	hear	the	story	about	Bobby	Coon's	tail	.
水池	到	听到	这	故事	关于	鲍比	浣熊的	尾巴	.

第二天下午，他们都聚集在微笑池岸边，听鲍比·库恩的尾巴的故事。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [bɪ'gæn] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , ['smuːðɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ]

"	Chug	-	a	-	rum	!	"	began	Grandfather	Frog	,	smoothing	down	his	white	and	yellow
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	开始	祖父	青蛙	,	平滑	向下	他的	白色的	和	黄色的

['weɪskəʊt] .

waistcoat	.
马甲	.

“咕噜咕噜！”青蛙爷爷一边说着，一边抚平他那件白黄相间的背心。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

"	Chug	-	a	-	rum	!
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!

“畅饮朗姆酒！”

[sʌm; səm][fəʊks] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] ['dʌznt] ['mætə(r)][tuː; tə] ['enibɒdi] [bʌt; bət]

Some	folks	seem	to	think	that	what	they	do	doesn't	matter	to	anybody	but
一些	各位	似乎	到	思考	那	什么	他们	做	不	事情	到	任何人	但

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

有些人似乎认为，他们所做的事情除了他们自己之外，对任何人都没有意义。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðiː] [weɪ] [wɪð] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] ,

That	was	the	way	with	old	Mr	.	Rabbit	,
那	曾是	这	方式	和	老的	先生	.	兔子	,

老兔子先生就是这样。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] [wen] [ðə; ðiː] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] .

who	lived	a	long	time	ago	when	the	world	was	young	.
WHO	居住地	一个	长的	时间	前	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	.

他生活在很久以前，那时世界还很年轻。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ɔːl][ðə; ðiː] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi] [pliːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

He	thought	he	could	make	all	the	trouble	he	pleased	by	his	dreadful	curiosity	,
他	想法	他	可以	制作	全部	这	麻烦	他	高兴	经过	他的	可怕	好奇心	,

他以为凭借自己可怕的好奇心，就能为所欲为，制造各种麻烦。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] [aʊt] , [nəʊ][wʌn] [wʊd] ['sʌfə(r)] [bʌt; bət] [hɪm'self] .

and	if	he	was	found	out	,	no	one	would	suffer	but	himself	.
和	如果	他	曾是	成立	出去	,	不	一	会	遭受	但	他自己	.

即使他的秘密被发现，也只会让他自己受到牵连。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [səʊ] .

But	it	wasn't	so	.
但	它	不是	所以	.

但事实并非如此。

[hɪə(r)][ɪz]['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [hɪz; ɪz] ['græntʃaɪld] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'muːvd] , [wɪð] [lɒŋ] [legz]

Here	is	Peter	Rabbit	,	his	grandchild	a	thousand	times	removed	,	with	long	legs
这里	是	彼得	兔子	,	他的	孙子	一个	千	时代	已移除	,	和	长的	腿

[ænd; ənd] [lɒŋ] [ɪəz] ,

and	long	ears	,
和	长的	耳朵	,

这是彼得兔，他的远房孙子，有着长长的腿和长长的耳朵。

[ænd; ənd][ðə; ðiː][bæd]['hæbɪt][ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

and	the	bad	habit	of	curiosity	,
和	这	坏的	习惯	的	好奇心	,

以及好奇心这种坏习惯，

[ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][əʊld]['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt][ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][traɪ][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm]

all	because	old	Mr	.	Rabbit	had	a	bad	habit	and	didn't	try	to	overcome
全部	因为	老的	先生	.	兔子	有	一个	坏的	习惯	和	没有	尝试	到	克服

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这一切都是因为老兔子先生有个坏习惯，却没有努力改正。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðiː] [seɪm] [wei] [wɪð] [əʊld]['mɪstə(r)] . [kuːn] .

"	It	was	the	same	way	with	old	Mr	.	Coon	.
"	它	曾是	这	相同的	方式	和	老的	先生	.	浣熊	.

“老库恩先生的情况也是如此。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'ɒnɪst] [ænd; ənd] [stəʊl] [frɒm; frəm][əʊld] [kɪŋ] [beə(r)] .

He	was	dishonest	and	stole	from	Old	King	Bear	.
他	曾是	不诚实	和	偷窃	从	老的	国王	熊	.

他为人不诚实，偷了老熊王的钱。

[əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] ['pʌnɪʃt] [hɪm] [baɪ] ['pʊtɪŋ] ['mʌstəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fuːd] ,

Old	**Mother**	**Nature**	**punished**	**him**	**by**	**putting**	**mustard**	**in**	**his**	**food**	**,**
老的	母亲	自然	受到惩罚	他	经过	推杆	芥末	在	他的	食物	,

大自然母亲惩罚了他，在他的食物里放了芥末。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [kuːn] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [smɑːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ə'hed] [ɒv; əv]

and	**Mr**	**.**	**Coon**	**thought**	**he**	**was**	**so**	**smart**	**that**	**he**	**could**	**get**	**ahead**	**of**
和	先生	.	浣熊	想法	他	曾是	所以	聪明的	那	他	可以	得到	前方	的

[əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][baɪ] ['wɒʃɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fuːd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] .

Old	**Mother**	**Nature**	**by**	**washing**	**all**	**his**	**food**	**before**	**he**	**ate**	**it**	**.**
老的	母亲	自然	经过	洗涤	全部	他的	食物	前	他	吃	它	.

库恩先生自以为很聪明，通过在吃食物之前清洗所有食物，就能胜过大自然母亲。

[əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] [wɒtʃt] [hɪm] [ænd; ənd] [smaɪld] [tuː; tə] [hɜː'self] .

Old	**Mother**	**Nature**	**didn't**	**say**	**anything**	**,**	**but**	**watched**	**him**	**and**	**smiled**	**to**	**herself**	**.**
老的	母亲	自然	没有	说	任何事物	,	但	观看	他	和	微笑	到	她自己	.

大自然母亲什么也没说，只是看着他，嘴角露出一丝微笑。

[juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [kuːn] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['hæbɪt] ,

You	**see**	**,**	**she**	**knew**	**that**	**Mr**	**.**	**Coon**	**was**	**beginning**	**a**	**good**	**habit**	**,**
你	看	,	她	知道	那	先生	.	浣熊	曾是	开始	一个	好的	习惯	,

你看，她知道库恩先生正在养成一个好习惯。

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['hæbɪt] [ɪn'diːd] — [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['niːtnəs] .

a	**very**	**good**	**habit**	**indeed**	**—**	**the**	**habit**	**of**	**neatness**	**.**
一个	非常	好的	习惯	的确	—	这	习惯	的	整洁	.

整洁的习惯确实非常好。

[səʊ] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][tuː; tə][get] [ə'hed]

So	**,**	**though**	**she**	**knew**	**perfectly**	**well**	**that**	**he**	**was**	**doing**	**it**	**just**	**to**	**get**	**ahead**
所以	,	尽管	她	知道	完美	出色地	那	他	曾是	正在做	它	只是	到	得到	前方

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

of	**her**	**,**
的	她	,

所以，尽管她非常清楚他这样做只是为了抢在她前面，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd] ,

she	**was**	**glad**	**,**
她	曾是	高兴的	,

她很高兴。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [kuːn] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæd] [weɪz] [hiː; hi][hæd; həd]

for	**she**	**was**	**fond**	**of**	**Mr**	**.**	**Coon**	**in**	**spite**	**of**	**the**	**bad**	**ways**	**he**	**had**
为了	她	曾是	喜爱	的	先生	.	浣熊	在	尽管如此	的	这	坏的	方式	他	有

[grəʊn] ['ɪntuː] ,

grown	**into**	**,**
生长	进入	,

尽管库恩先生行为不端，她仍然很喜欢他。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [gʊd] ['hæbɪts][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [bæd]['hæbɪts] — [wʌns] ['stɑːtɪd] [ðeɪ] [grəʊ]

and	**she**	**knew**	**that**	**good**	**habits**	**are**	**like**	**bad**	**habits**	**—**	**once**	**started**	**they**	**grow**
和	她	知道	那	好的	习惯	是	喜欢	坏的	习惯	—	一次	开始	他们	生长

[ænd; ənd] [grəʊ] ,

and	**grow**	**,**
和	生长	,

她知道好习惯和坏习惯一样——一旦养成，就会不断滋长。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə][mɔː(r)] [gʊd] ['hæbɪts] .

and	**are**	**very**	**likely**	**to**	**lead**	**to**	**more**	**good**	**habits**	**.**
和	是	非常	可能	到	带领	到	更多的	好的	习惯	.

而且很可能有助于养成更多好习惯。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [kuːn] .

"	It	was	so	with	Mr	.	Coon	.
"	它	曾是	所以	和	先生	.	浣熊	.

“库恩先生的情况也是如此。”

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fuːd] ['teɪstɪd] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] [kliːn] ,

He	found	that	his	food	tasted	better	for	being	so	clean	,
他	成立	那	他的	食物	尝过	更好的	为了	存在	所以	干净的	,

他发现食物因为干净而更美味。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] ['veri] ['fʌsi] [ə'baʊt] [wɒt] [hiː; hi][et; eɪt] .

and	he	grew	very	fussy	about	what	he	ate	.
和	他	生长	非常	挑剔的	关于	什么	他	吃	.

他对吃的东西变得非常挑剔。

[nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [haʊ] ['temptɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ,

No	matter	where	he	found	it	or	how	tempting	it	looked	,
不	事情	在哪里	他	成立	它	或者	如何	诱人的	它	看起来	,

无论他从哪里找到它，或者它看起来多么诱人，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd]

he	wouldn't	eat	it	until	he	had	carried	it	to	the	nearest	water	and
他	不会	吃	它	直到	他	有	携带	它	到	这	最近的	水	和

[wɒʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

washed	it	.
洗过	它	.

他非要把它带到最近的水源边洗干净才肯吃。

[hiː; hi] [stɪl] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['mʌstəd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [fuːl] [hɪm'self] ['ɪntuː] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]

He	still	remembered	the	mustard	and	tried	to	fool	himself	into	thinking	that	he
他	仍然	记得	这	芥末	和	尝试	到	傻子	他自己	进入	思维	那	他

[wɒz; wəz] ['sɪmpli] [spait] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] ,

was	simply	spiting	Old	Mother	Nature	,
曾是	简单地	吐痰	老的	母亲	自然	,

他仍然记得芥末的味道，并试图欺骗自己，认为自己只是在与大自然母亲对抗。

[bʌt; bət] [raɪt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][təʊld] [ðæt] ['nevə(r)]

but	right	down	in	his	heart	he	knew	that	even	if	he	should	be	told	that	never
但	正确的	向下	在	他的	心	他	知道	那	甚至	如果	他	应该	是	讲述	那	绝不

[ə'gen] [wʊd] [ðeə(r)][biː; bi] ['mʌstəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [fuːd] ,

again	would	there	be	mustard	in	his	food	,
再次	会	那里	是	芥末	在	他的	食物	,

但他内心深处明白，即使有人告诉他，他的食物里永远不会再有芥末了，

[hiː; hi] [wʊd] [wɒʃ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

he	would	wash	it	just	the	same	.
他	会	洗	它	只是	这	相同的	.

他还是会照常洗。

" [wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] ,

"	One	day	,	as	he	sat	beside	the	Laughing	Brook	eating	his	supper	,
"	一	天	,	作为	他	卫星	旁	这	笑	溪	吃	他的	晚餐	,

“有一天，他坐在笑溪边吃晚饭时，

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [waɪl] [hɪz; ɪz] [fuːd] [hæd; həd] [biːn] [wɒʃt] [kliːn] , [hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] ['dɜːti]

he	noticed	that	while	his	food	had	been	washed	clean	,	his	hands	were	dirty
他	注意到	那	尽管	他的	食物	有	到过	洗过	干净的	,	他的	双手	是	肮脏的

.

.
.

他注意到，虽然食物洗得很干净，但他的手却很脏。

[ðeɪ] [spɔɪld] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] .
They spoiled his supper .
他们 被宠坏了 他的 晚餐 .

他们毁了他的晚餐。

[jes] , [sɜː(r)] , [ðeɪ] [spɔɪld] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] .
Yes , Sir , they spoiled his supper .
是的 , 先生 , 他们 被宠坏了 他的 晚餐 .

是的，先生，他们毁了他的晚餐。

" - [wɒt] [gʊd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][tuː; tə] [wɒʃ] [maɪ] [fuːd] , [ɪf] [ai] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] ['dɜːti] [hændz] ?
" ' What good does it do to wash my food , if I eat it out of dirty hands ?
" - 什么 好的 做 它 做 到 洗 我的 食物 , 如果 我 吃 它 出去 的 肮脏的 双手 ?

“如果我用脏手吃食物，洗干净食物又有什么用呢？”

- [sed] ['mɪstə(r)] . [kuːn] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
' said Mr . Coon to himself ,
- 说 先生 . 浣熊 到 他自己 ,

库恩先生自言自语道：

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪət]['lɪt(ə)l] [puːl] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] ['skrʌbɪŋ] .
and he hurried to a quiet little pool to give them a good scrubbing .
和 他 慌忙 到 一个 安静的 小的 水池 到 给 他们 一个 好的 擦洗 .

他赶紧跑到一处僻静的小水池边，给他们好好地洗了洗。

[ðen] [hiː; hi] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [kəʊt] . -
Then he washed his face and brushed his coat . '
然后 他 洗过 他的 脸 和 刷过 他的 外套 . -

然后他洗了脸，掸了掸外套。

[naʊ] [ai] [fiːl] ['betə(r)] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [maɪ] ['sʌpə(r)] [wɪl] [teɪst] ['betə(r)] , - [sed] [hiː; hi] .
Now I feel better , and I know my supper will taste better , ' said he .
现在 我 感觉 更好的 , 和 我 知道 我的 晚餐 将要 品尝 更好的 , - 说 他 .

“我现在感觉好多了，我知道我的晚餐会更美味，”他说。

" [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [pə'tɪkjələ(r)] , ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] , [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ]
" From that time he began to be particular , very particular , about keeping
" 从 那 时间 他 开始 到 是 特别的 , 非常 特别的 , 关于 保持
[hɪm'self] [kliːn] ,
himself clean ,
他自己 干净的 ,

“从那时起，他开始非常注重保持自己的清洁。”

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [kwaɪt]
until finally there was no one on the Green Meadows or in the Green Forest quite
直到 最后 那里 曾是 不 一 在 这 绿色的 草地 或者 在 这 绿色的 森林 相当
[səʊ] [niːt] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [kuːn] .
so neat as Mr . Coon .
所以 整洁的 作为 先生 . 浣熊 .

直到最后，绿草地上和绿森林里再也没有像库恩先生那样爱干净的人了。

" [naʊ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstə(r)] . [kuːn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [pleɪn] [teɪl] .
" Now at this time Mr . Coon had a very plain tail .
" 现在 在 这 时间 先生 . 浣熊 有 一个 非常 清楚的 尾巴 .

“当时，浣熊先生的尾巴非常普通。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɒv; əv][wʌn]['kʌlə(r)] , [ə; eɪ] ['greɪɪʃ] [waɪt] , [nɒt][æt; ət][ɔːl] ['prɪti] .
It was all of one color , a grayish white , not at all pretty .
它 曾是 全部 的 一 颜色 , 一个 灰蒙蒙的 白色的 , 不是 在 全部 漂亮的 .

它通体都是一种颜色，灰白色，一点也不好看。

['mɪstə(r)] . [ku:n] [ju:st] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ə'baʊt] [ðæt] [teɪl] [ænd; ənd] [wɪʃ] [ænd; ənd] [wɪʃ]

Mr	.	Coon	used	to	think	a	great	deal	about	that	tail	and	wish	and	wish
先生	.	浣熊	用过的	到	思考	一个	伟大的	交易	关于	那	尾巴	和	希望	和	希望

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['hænsəm] .

that	it	was	handsome	.
那	它	曾是	英俊的	.

库恩先生过去常常想着那条尾巴，希望它能很漂亮。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] ['envi] ['mɪstə(r)] . [fɒks][hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [red] [teɪl] [wɪð] [ɪts] [blæk] [ænd; ənd]

Sometimes	he	used	to	envy	Mr	.	Fox	his	beautiful	red	tail	with	its	black	and
有时	他	用过的	到	嫉妒	先生	.	狐狸	他的	美丽的	红色的	尾巴	和	它是	黑色的	和

[waɪt] [tɪp] .

white	tip	.
白色的	提示	.

他有时很羡慕狐狸先生那条漂亮的红色尾巴，尾巴尖是黑白相间的。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hi:; hi][sæt][ɒn][æn; ən][əʊld][lɒg] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

One	day	,	as	he	sat	on	an	old	log	with	his	chin	in	his	hands	,
一	天	,	作为	他	卫星	在	一个	老的	日志	和	他的	下巴	在	他的	双手	,

有一天，他双手托着下巴，坐在一根老木头上，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [bʌt; bət][əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] .

thinking	about	his	tail	,	who	should	come	along	but	Old	Mother	Nature	.
思维	关于	他的	尾巴	,	WHO	应该	来	沿着	但	老的	母亲	自然	.

他想着自己的尾巴，结果发现大自然母亲竟然也来了。

" - [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [ku:n] , - [sed] [ʃi:; ʃi][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [pl'ɛzɑ:ntəst] [vɔɪs] .

"	-	Good	morning	,	Mr	.	Coon	,	-	said	she	in	her	pleasantest	voice	.
"	-	好的	早晨	,	先生	.	浣熊	,	-	说	她	在	她	最令人愉悦的	嗓音	.

“早上好，库恩先生，”她用最悦耳的声音说道。

" ['mɪstə(r)] . [ku:n] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] .

"	Mr	.	Coon	got	up	and	made	a	very	low	bow	.
"	先生	.	浣熊	得到	向上	和	制成	一个	非常	低的	弓	.

库恩先生站起身，深深地鞠了一躬。

- [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] , - [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'laɪtɪst] ['mænə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

-	Good	morning	,	Mother	Nature	,	-	he	replied	in	his	politest	manner	,	which	was
-	好的	早晨	,	母亲	自然	,	-	他	回复	在	他的	最有礼貌的	方式	,	哪个	曾是

['veri] [pə'laɪt] [ɪn'di:d] .

very	polite	indeed	.
非常	有礼貌的	的确	.

“早上好，大自然母亲，”他以最有礼貌的方式回答道，这确实非常有礼貌。

" - [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [səʊ] [hɑ:d] ? - [ɑ:skt] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] .

"	-	What	were	you	thinking	about	so	hard	?	'	asked	Old	Mother	Nature	.
"	-	什么	是	你	思维	关于	所以	难的	?	-	问	老的	母亲	自然	.

“你刚才在想什么呢？”大自然母亲问道。

" ['mɪstə(r)] . [ku:n] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [ə'ʃeɪmd] .

"	Mr	.	Coon	looked	a	little	bit	ashamed	.
"	先生	.	浣熊	看起来	一个	小的	少量	羞愧	.

库恩先生看起来有点羞愧。

[ðen] [hi:; hi] [saɪd] .

Then	he	sighed	.
然后	他	叹了口气	.

然后他叹了口气。

- [ai][wɒz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [maɪ] [teɪl] [wɒz; wəz] ['hæns(ə)m] , - [sed] [hi:; hi] . -

-	I	was	wishing	that	my	tail	was	handsomer	,	'	said	he	.	'
-	我	曾是	祝	那	我的	尾巴	曾是	更英俊	,	-	说	他	.	-

“我希望我的尾巴更漂亮一些，”他说。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [teɪl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , - [hiː; hi] ['ædɪd] ['heɪstɪli] .

But	it	is	a	very	good	tail	as	it	is	,	'	he	added	hastily	.
但	它	是	一个	非常	好的	尾巴	作为	它	是	,	-	他	额外	草草	.

“但它本身就是一个非常好的尾巴，”他赶紧补充道。

" [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃərz] [aɪz] ['twiŋkl] .

"	Old	Mother	Nature's	eyes	twinkled	.
"	老的	母亲	自然的	眼睛	闪烁	.

“大自然母亲的眼睛闪闪发光。”

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] ['mɪstə(r)] . [kuːn] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'feəz] ,

She	sat	down	beside	Mr	.	Coon	and	asked	him	all	about	his	affairs	,
她	卫星	向下	旁	先生	.	浣熊	和	问	他	全部	关于	他的	事务	,

她坐在库恩先生旁边，问了他所有的事情。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl'redi] .

just	as	if	she	didn't	know	all	about	them	already	.
只是	作为	如果	她	没有	知道	全部	关于	他们	已经	.

就好像她之前对他们一无所知一样。

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [haʊ] [pliːzd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd][hɪm][səʊ] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] ,

She	told	him	how	pleased	she	was	to	find	him	so	neat	and	clean	,
她	讲述	他	如何	高兴	她	曾是	到	寻找	他	所以	整洁的	和	干净的	,

她告诉他，她很高兴看到他如此整洁干净。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [kuːn] [dʒʌst] ['tiŋgl] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] ['pleʒə(r)] .

and	Mr	.	Coon	just	tingled	all	over	with	pleasure	.
和	先生	.	浣熊	只是	刺痛	全部	超过	和	乐趣	.

库恩先生感到全身酥麻，一阵愉悦之感涌上心头。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][gɒt] [ʌp][tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['twiŋkl] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , [æz; əz]

At	last	she	got	up	to	go	,	and	her	eyes	twinkled	more	than	ever	,	as
在	最后的	她	得到	向上	到	去	,	和	她	眼睛	闪烁	更多的	比	曾经	,	作为

[ʃiː; ʃi] [sed] :

she	said	:
她	说	:

她终于起身要走，说着说着，她的眼睛比以往任何时候都更加闪亮：

" - [baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] , ['mɪstə(r)] . [kuːn] ,

"	'	By	the	way	,	Mr	.	Coon	,
"	-	经过	这	方式	,	先生	.	浣熊	,

“顺便说一句，库恩先生，

[aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] [pliːzd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['niːtnəs] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .

I	am	so	pleased	with	your	neatness	that	I	am	leaving	you	a	reward	.
我	是	所以	高兴	和	你的	整洁	那	我	是	离开	你	一个	报酬	.

你的整洁程度让我非常满意，所以我决定给你留点奖励。

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . -

I	hope	you	will	like	it	.	'
我	希望	你	将要	喜欢	它	.	-

希望你会喜欢。

" ['mɪstə(r)] . [kuːn] ['dɪd(ə)nt] [siː] ['eni] [rɪ'wɔːd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)][dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] ,

"	Mr	.	Coon	didn't	see	any	reward	,	but	he	thanked	her	just	the	same	,
"	先生	.	浣熊	没有	看	任何	报酬	,	但	他	谢谢	她	只是	这	相同的	,

“库恩先生虽然没有得到任何回报，但他仍然向她表示了感谢。”

[ænd; ənd][əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [went] [pn][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] .

and	Old	Mother	Nature	went	on	her	way	.
和	老的	母亲	自然	去	在	她	方式	.

于是，大自然母亲继续她自己的道路。

['mɪstə(r)] . [ku:n] [wɒtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

Mr	.	Coon	watched	her	out	of	sight	.
先生	.	浣熊	观看	她	出去	的	视线	.

库恩先生在视线之外注视着她。

[ðen] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][əʊld][lɒg] [ə'gen] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔ:tfəli] [æz; əz]

Then	he	sat	down	on	the	old	log	again	and	scratched	his	head	thoughtfully	as
然后	他	卫星	向下	在	这	老的	日志	再次	和	刮痕	他的	头	深思熟虑	作为

[hi:; hi] [lʊkt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] .

he	looked	this	way	and	that	.
他	看起来	这	方式	和	那	.

然后他又坐回那根老木头上，一边若有所思地挠着头，一边四处张望。

" - [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [ment] [baɪ] [rɪ'wɔ:d] .

"	'	I	wonder	what	she	meant	by	reward	.
"	-	我	想知道	什么	她	意思是	经过	报酬	.

“我想知道她说的奖励是什么意思。”

[ai][doʊnt] [si:] ['eni] ['eniweə(r)] , - [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .

I	don't	see	any	anywhere	,	'	he	said	to	himself	.
我	不	看	任何	任何地方	,	-	他	说	到	他自己	.

“我到处都没看到，”他自言自语道。

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ][hi:; hi][dʒʌst] ['hæpənd] [tu:; tə] [glɑ:ns] [æt; ət][hɪz; ɪz][teɪl] .

"	By	and	by	he	just	happened	to	glance	at	his	tail	.
"	经过	和	经过	他	只是	发生	到	瞥一眼	在	他的	尾巴	.

“过了一会儿，他无意中瞥了一眼自己的尾巴。”

- [əʊ] ! - [kraɪd]['mɪstə(r)] . [ku:n] , [ænd; ənd] [ðen] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [ə'nʌðə(r)]

'	Oh	!	'	cried	Mr	.	Coon	,	and	then	for	a	long	time	he	couldn't	say	another
-	哦	!	-	哭	先生	.	浣熊	,	和	然后	为了	一个	长的	时间	他	不能	说	其他

[wɜ:d] ,

word	,
单词	,

“哦！”库恩先生叫了一声，然后很长一段时间他都说不出话来。

[bʌt; bət][dʒʌst] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kwɪə(r)] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv]

but	just	looked	and	looked	with	shining	eyes	and	such	a	queer	feeling	of
但	只是	看起来	和	看起来	和	灼灼	眼睛	和	这样的	一个	酷儿	感觉	的

['hæpinəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .

happiness	in	his	heart	.
幸福	在	他的	心	.

但他只是目不转睛地看着，眼中闪烁着光芒，心中涌起一种奇特的幸福感。

[ju:; jʊ] [si:] , [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [left] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] , [brɔ:d] , [blæk] [rɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]

You	see	,	Old	Mother	Nature	had	left	a	beautiful	,	broad	,	black	ring	around	his
你	看	,	老的	母亲	自然	有	左边	一个	美丽的	,	广阔	,	黑色的	戒指	大约	他的

[teɪl] .

tail	.
尾巴	.

你看，大自然在他的尾巴周围留下了一个美丽、宽阔的黑色环。

['mɪstə(r)] . [ku:n] ['kʊd(ə)nt] [du:; də] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ænd; ənd]

Mr	.	Coon	couldn't	do	anything	the	rest	of	that	day	but	look	at	and
先生	.	浣熊	不能	做	任何事物	这	休息	的	那	天	但	看	在	和

[əd'maɪə(r)] [ðæt] [rɪŋ] ,

admire	that	ring	,
钦佩	那	戒指	,

那天剩下的时间里，库恩先生除了看着、欣赏那枚戒指之外，什么也做不了。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [nek] [eɪkt] [frɒm; frəm] ['twɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [səʊ] [lɒŋ] .

until	his	neck	ached	from	twisting	it	around	so	long	.
直到	他的	脖子	疼痛	从	扭曲	它	大约	所以	长的	.

直到他脖子因为长时间扭动而酸痛为止。

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['niːtə(r)] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] ,

"	After	that	he	was	neater	than	ever	,	you	may	be	sure	,
"	后	那	他	曾是	更整洁	比	曾经	,	你	可能	是	当然	,

“从那以后，他比以往任何时候都更加整洁，这一点毋庸置疑。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [taɪm] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [keɪm] [ə'raʊnd] ,

and	the	next	time	Old	Mother	Nature	came	around	,
和	这	下一个	时间	老的	母亲	自然	来了	大约	,

而下一次大自然再次来袭时，

[ʃiː; ʃi] [left] [ə'nʌðə(r)] ['hænsəm] [blæk] [rɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][teɪl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['hædnt] [grəʊn] ['keələs] ,

she	left	another	handsome	black	ring	on	his	tail	,	because	he	hadn't	grown	careless	,
她	左边	其他	英俊的	黑色的	戒指	在	他的	尾巴	,	因为	他	之前没有	生长	粗心	,

她又在他尾巴上留下了一个漂亮的黑色环，因为他并没有变得粗心大意。

[bʌt; bət][hæd; həd] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['hæbɪts] .

but	had	kept	up	his	good	habits	.
但	有	保留	向上	他的	好的	习惯	.

但他一直保持着良好的习惯。

" [naʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,

"	Now	about	this	time	,
"	现在	关于	这	时间	,

“现在大约是这个时候，

[hɑːd] [taɪmz] [keɪm] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

hard	times	came	to	all	the	little	people	of	the	Green	Forest	and	the	Green	Meadows	.
难的	时代	来了	到	全部	这	小的	人们	的	这	绿色的	森林	和	这	绿色的	草地	.

绿森林和绿草地上的所有小居民都遭遇了艰难时期。

['evri] [wʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['grʌmb(ə)l] .

Every	one	began	to	grumble	.
每一个	一	开始	到	叽	.

大家都开始抱怨起来。

['mɪstə(r)] . [beə(r)] ['grʌmbld] .

Mr	.	Bear	grumbled	.
先生	.	熊	咕哝	.

熊先生咕哝了一声。

['mɪstə(r)] . [fɒks] ['grʌmbld] .

Mr	.	Fox	grumbled	.
先生	.	狐狸	咕哝	.

狐狸先生咕哝了一声。

['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] ['grʌmbld] .

Mr	.	Rabbit	grumbled	.
先生	.	兔子	咕哝	.

兔子先生咕哝了一声。

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] ['grʌmbld] .

Mr	.	Jay	grumbled	.
先生	.	杰伊	咕哝	.

杰伊先生咕哝了几句。

['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] ['grʌmbld] .

Mr	.	Squirrel	grumbled	.
先生	.	松鼠	咕哝	.

松鼠先生咕哝了一声。

['i:v(ə)n]['mɪstə(r)] . [tʃʌk] ['grʌmbld] .

Even	Mr	.	Chuck	grumbled	.
甚至	先生	.	查克	咕哝	.

连查克先生都抱怨起来。

[ænd; ənd][wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [bleɪm] [əʊld]['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)] .

And	one	and	all	they	began	to	blame	Old	Mother	Nature	.
和	一	和	全部	他们	开始	到	责备	老的	母亲	自然	.

于是，他们全都开始责怪大自然。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['kwɒrəl] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][tu:; tə] [sti:l] [frɒm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

Then	they	began	to	quarrel	among	themselves	and	to	steal	from	each	other	.
然后	他们	开始	到	争吵	之中	他们自己	和	到	偷	从	每个	其他	.

然后他们开始互相争吵，互相偷窃。

[sʌm; səm]['i:v(ə)n] [left] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:ld] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə][faɪnd]

Some	even	left	their	homes	and	went	out	into	the	Great	World	to	try	to	find
一些	甚至	左边	他们的	房屋	和	去	出去	进入	这	伟大的	世界	到	尝试	到	寻找

[ə; eɪ]['betə(r)] [pleɪs] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ,

a	better	place	to	live	,
一个	更好的	地方	到	居住	,

有些人甚至离开家乡，到外面的世界去寻找更好的生活环境。

['əʊnli][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [wɜ:ld] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɑ:də(r)] [pleɪs] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðæn; ðən][ðə; ði]

only	to	find	that	the	Great	World	was	a	harder	place	to	live	in	than	the
仅有的	到	寻找	那	这	伟大的	世界	曾是	一个	更难	地方	到	居住	在	比	这

[gri:n] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] .

Green	Forest	and	the	Green	Meadows	.
绿色的	森林	和	这	绿色的	草地	.

结果却发现，大世界比绿林和绿草地更难生存。

" [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [ku:n] ['dɪd(ə)nt]['grʌmb(ə)l] , [ænd; ənd][hi:; hi]['dɪd(ə)nt][gəʊ] [ə'weɪ] .

"	But	Mr	.	Coon	didn't	grumble	,	and	he	didn't	go	away	.
"	但	先生	.	浣熊	没有	叽	,	和	他	没有	去	离开	.

“但是库恩先生没有抱怨，也没有离开。”

[nəʊ] , [sɜ:(r)] ,

No	,	Sir	,
不	,	先生	,

不，先生。

['mɪstə(r)] . [ku:n] [dʒʌst] [stʌk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [best] [hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə][faɪnd]

Mr	.	Coon	just	stuck	to	his	home	and	did	the	best	he	could	to	find
先生	.	浣熊	只是	卡住	到	他的	家	和	做过	这	最好的	他	可以	到	寻找

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] .

enough	to	eat	.
足够的	到	吃	.

库恩先生就待在家里，尽力寻找足够的食物。

[hi:; hi] [kept] [hɪm'self] [æz; əz] [ni:t] [æz; əz]['evə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['tʃɪəf(ə)l] .

He	kept	himself	as	neat	as	ever	and	was	always	cheerful	.
他	保留	他自己	作为	整洁的	作为	曾经	和	曾是	总是	快乐	.

他一如既往地保持着整洁的仪容，而且总是面带笑容。

[wen'evə(r)] [hi:; hi] [met] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['grʌmblɪŋ] ['neɪbəz] , [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] :

Whenever	he	met	one	of	his	grumbling	neighbors	,	he	would	say	:
每当	他	遇见	一	的	他的	抱怨	邻居	,	他	会	说	:

每当他遇到爱抱怨的邻居时，他都会说：

" - ['betə(r)] [taɪmz] ['kʌmɪŋ] !
" ' Better times coming !
" - 更好的 时代 未来 !

“更好的时代即将到来！”

['betə(r)] [taɪmz] ['kʌmɪŋ] !
Better times coming !
更好的 时代 未来 !

美好的日子即将到来！

[əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][ɪz] ['duːɪŋ] [ðə; ðɪ] [best] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən] .
Old Mother Nature is doing the best she can .
老的 母亲 自然 是 正在做 这 最好的 她 能 .

大自然母亲已经尽力了。

['betə(r)] [taɪmz] ['kʌmɪŋ] ! -
Better times coming ! '
更好的 时代 未来 ! -

美好的日子即将到来！

" [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [wʊd] [lɑːf] [æt; ət] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn][əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] ,
" The others would laugh at him for his faith in Old Mother Nature ,
" 这 其他的 会 笑 在 他 为了 他的 信仰 在 老的 母亲 自然 ,

“其他人会嘲笑他对大自然的信仰，

[ænd; ənd] [seɪ] ['ʌgli] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,
and say ugly things about her ,
和 说 丑陋的 事物 关于 她 ,

还会说她的坏话，

[ænd; ənd] [ɜːdʒ] ['mɪstə(r)] . [kuːn] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [greɪt] [wɜːld] .
and urge Mr . Coon to go with them out into the Great World .
和 敦促 先生 . 浣熊 到 去 和 他们 出去 进入 这 伟大的 世界 .

并敦促库恩先生和他们一起去往外面的世界。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [raɪt] [ɒn] ['maɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [niːt] [ænd; ənd]
But he kept right on minding his own business and keeping neat and
但 他 保留 正确的 在 介意 他的 自己的 商业 和 保持 整洁的 和
['tʃɪəf(ə)l] ,
cheerful ,
快乐 ,

但他依然我行我素，保持着整洁和开朗的性格。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] , [ɔːl] ['wʌrid] [ænd; ənd] ['trʌbld] ,
until at last Old Mother Nature , all worried and troubled ,
直到 在 最后的 老的 母亲 自然 , 全部 担心 和 麻烦 ,

最后，忧心忡忡的大自然母亲也终于出现了。

[keɪm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] ['streɪtn] ['mætəz] [aʊt] .
came to see what she could do to straighten matters out .
来了 到 看 什么 她 可以 做 到 拉直 事情 出去 .

来看看她能做些什么来解决问题。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ɔːl][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['medəʊ] [ænd; ənd] ['fɒrɪst]
It didn't take her long to find out how all the little meadow and forest
它 没有 拿 她 长的 到 寻找 出去 如何 全部 这 小的 草地 和 森林
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

她很快就发现，所有那些住在小草地和森林里的人们，

[ɪk'sept] ['mɪstə(r)] . [ku:n] , [hæd; həd] ['grʌmbld] [ænd; ənd] [bi:n] [ˌdɪskən'tentɪd] [ænd; ənd] [sed] ['ʌgli]

except	Mr	.	Coon	,	had	grumbled	and	been	discontented	and	said	ugly
除了	先生	.	浣熊	,	有	咕哝	和	到过	不满	和	说	丑陋的

[θɪŋz] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ,

things	about	her	,
事物	关于	她	,

除了库恩先生，其他人都对她抱怨连连，心怀不满，还说了些难听的话。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][kænt] [fu:l] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ɪts] [ɒv; əv][nəʊ][ju:z][tu:; tə][traɪ] .

for	you	can't	fool	Old	Mother	Nature	,	and	it's	of	no	use	to	try	.
为了	你	不能	傻子	老的	母亲	自然	,	和	它是	的	不	使用	到	尝试	.

因为你骗不了大自然母亲，尝试也是徒劳的。

[sʌm; səm][ʃi:; ʃi] ['pʌnɪʃt] [wʌn] [wei] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʃi:; ʃi] ['pʌnɪʃt] [ə'nʌðə(r)] [wei] ,

Some	she	punished	one	way	,	and	some	she	punished	another	way	,
一些	她	受到惩罚	一	方式	,	和	一些	她	受到惩罚	其他	方式	,

她对一些人采取了一种惩罚方式，对另一些人采取了另一种惩罚方式。

[fɔ:(r); fə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] [ʃi:; ʃi]['hædnt] [bi:n] [tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][hɑ:d] [taɪmz] ,

for	of	course	she	hadn't	been	to	blame	for	the	hard	times	,
为了	的	课程	她	之前没有	到过	到	责备	为了	这	难的	时代	,

当然，她并没有因为那些艰难的日子而受到指责。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bi:n] ['wɜ:kɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [tu:; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

but	had	been	working	night	and	day	to	put	an	end	to	them	.
但	有	到过	在职的	夜晚	和	天	到	放	一个	结尾	到	他们	.

但他一直在夜以继日地努力制止这些行为。

" ['mɪstə(r)] . [ku:n] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][lɑ:st][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

"	Mr	.	Coon	was	the	last	to	be	called	before	her	,	and	instead	of
"	先生	.	浣熊	曾是	这	最后的	到	是	称为	前	她	,	和	反而	的

['bi:ɪŋ] ['fraʊnɪŋ] [ænd; ənd] [krɒs] ,

being	frowning	and	cross	,
存在	皱眉	和	叉	,

“库恩先生是最后一个被叫到她面前的，但他并没有皱眉生气，

[æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɔ:l] [smaɪlz] .

as	she	had	been	to	the	others	,	she	was	all	smiles	.
作为	她	有	到过	到	这	其他的	,	她	曾是	全部	微笑	.

她像对待其他人一样，脸上始终挂着笑容。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][naɪs] [θɪŋz] [tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ʃi][sent] [hɪm] [ə'weɪ] ,

She	said	a	lot	of	nice	things	to	him	,	and	when	at	last	she	sent	him	away	,
她	说	一个	很多	的	好的	事物	到	他	,	和	什么时候	在	最后的	她	发送	他	离开	,

她对他说了许多好话，最后当她把他打发走时，

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] ? "

what	do	you	think	she	had	given	him	?	"
什么	做	你	思考	她	有	给定	他	?	"

你觉得她给了他什么?

" [mɔ:(r)] [rɪŋz] , " [kraɪd]['pi:tə(r)] ['ræbɪt] .

"	More	rings	,	"	cried	Peter	Rabbit	.
"	更多的	戒指	,	"	哭	彼得	兔子	.

“还要更多戒指！”彼得兔喊道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['grænfɑ:ðə(r)] [frɒg] , " ['mɪstə(r)] . [ku:nz] [teɪl] [wɒz; wəz] [rɪŋd] [wei] [tu:; tə][ðə; ðɪ][tɪp] .

"	Yes	,	"	replied	Grandfather	Frog	,	"	Mr	.	Coon's	tail	was	ringed	way	to	the	tip	.
"	是的	,	"	回复	祖父	青蛙	,	"	先生	.	浣熊的	尾巴	曾是	环状	方式	到	这	提示	.

“是的，”青蛙爷爷回答说，“浣熊先生的尾巴一直到尾尖都戴着环状物。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪəflnəs] , [ænd; ənd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [feɪθ] ,

There	was	one	for	cheerfulness	,	and	one	for	faith	,
那里	曾是	一	为了	愉悦	,	和	一	为了	信仰	,

一个代表快乐，一个代表信仰。

[ænd; ənd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [pə'sɪstəns] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bæd] ['mætə(r)] [ænd; ənd] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [həʊm] .

and	one	for	persistence	in	making	the	best	of	a	bad	matter	and	staying	at	home	.
和	一	为了	持久性	在	制作	这	最好的	的	一个	坏的	事情	和	入住	在	家	.

以及坚持不懈地从糟糕的事情中汲取教训并待在家里的精神。

[ænd; ənd] ['evə(r)] [sɪns] [ðæt] [lɒŋ] - [ə'gəʊ] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ,

And	ever	since	that	long	-	ago	day	when	the	world	was	young	,
和	曾经	自从	那	长的	-	前	天	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,

自从很久以前，世界还很年轻的时候起，

[ðə; ði] [kuːnz] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪlz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [kept] [ʌp] [ðə; ði] [gʊd] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [kuːn] .

the	Coons	have	been	very	proud	of	their	beautiful	tails	and	have	kept	up	the	good	habits	of	old	Mr	.	Coon	.
这	库恩斯	有	到过	非常	自豪的	的	他们的	美丽的	尾巴	和	有	保留	向上	这	好的	习惯	的	老的	先生	.	浣熊	.

浣熊们一直为自己美丽的尾巴感到非常自豪，并保持了老浣熊先生的良好习惯。

[naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [waɪ] ['bɒbi] [kuːn] [weəz] [rɪŋz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [teɪl] , " [kən'kluːdɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

Now	you	know	,	Peter	Rabbit	,	why	Bobby	Coon	wears	rings	on	his	tail	,	"	concluded	Grandfather	Frog	.
现在	你	知道	,	彼得	兔子	,	为什么	鲍比	浣熊	穿着	戒指	在	他的	尾巴	,	"	结束	祖父	青蛙	.

“现在你知道了吧，彼得兔，为什么浣熊鲍比的尾巴上戴着戒指了，”青蛙爷爷总结道。

['piːtə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪ] .

Peter	gave	a	long	sigh	.
彼得	给予	一个	长的	叹	.

彼得长叹一口气。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['pɜːfɪktli] ['bjuːtɪf(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	think	it's	perfectly	beautiful	,	"	he	said	.
"	我	思考	它是	完美	美丽的	,	"	他	说	.

“我觉得它非常漂亮，”他说。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [rɪŋz] [ɒn] [maɪ] [teɪl] .

"	I	wish	I	had	rings	on	my	tail	.
"	我	希望	我	有	戒指	在	我的	尾巴	.

“我希望我的尾巴上有环。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʌndəd] [waɪ] ['evrɪbɒdi] [lɑːft] .

"	And	then	he	wondered	why	everybody	laughed	.
"	和	然后	他	想知道	为什么	大家	笑了	.

然后他纳闷为什么大家都笑了。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

XII
十二

十二

[waɪ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [blæk] [hed] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌzəd] ['fæməli]

WHY	THERE	IS	A	BLACK	HEAD	IN	THE	BUZZARD	FAMILY
为什么	那里	是	一个	黑色的	头	在	这	秃鹰	家庭

为什么秃鹰家族中会有黑头秃鹰？

[ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] [hæd; həd][dʒʌst][təʊld][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [waɪ] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][bɔːld] [hed]

Ol	**'**	**Mistah**	**Buzzard**	**had**	**just**	**told**	**the**	**story**	**of**	**why**	**he**	**has**	**a**	**bald**	**head**
ol	-	先生	秃鹰	有	只是	讲述	这	故事	的	为什么	他	有	一个	秃	头

[ænd; ənd][ɪz] [praʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	**is**	**proud**	**of**	**it**	**.**
和	是	自豪的	的	它	.

老秃鹰刚刚讲述了他为什么是光头，并且以此为荣的故事。

[juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] ['hæznt][ə; eɪ] ['feðə(r)] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] , ['veri] [red] .

You	**know**	**he**	**hasn't**	**a**	**feather**	**on**	**it**	**,**	**and**	**it**	**is**	**very**	**,**	**very**	**red**	**.**
你	知道	他	还没有	一个	羽毛	在	它	,	和	它	是	非常	,	非常	红色的	.

你知道他身上没有一根羽毛，而且非常非常红。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] ,

It	**was**	**a**	**very**	**interesting**	**story**	**,**
它	曾是	一个	非常	有趣的	故事	,

这是一个非常有趣的故事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɪð] [ðə; ði][kləusɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði]

and	**it**	**had**	**been**	**listened**	**to**	**with**	**the**	**closest**	**attention**	**by**	**a**	**lot**	**of**	**the**
和	它	有	到过	听着	到	和	这	最接近	注意力	经过	一个	很多	的	这

['lɪt(ə)l] ['medəʊ] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] ['piːp(ə)l] .

little	**meadow**	**and**	**forest**	**people**	**.**
小的	草地	和	森林	人们	.

许多居住在小草地和森林里的人们都全神贯注地聆听着。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] , [huː] [ɪz][ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərdz] [pə'tɪkjələ(r)] [frend] , [bəuθ] ['hævɪŋ]

Unc	**'**	**Billy**	**Possum**	**,**	**who**	**is**	**Ol**	**'**	**Mistah**	**Buzzard's**	**particular**	**friend**	**,**	**both**	**having**
北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	,	WHO	是	ol	-	先生	秃鹰的	特别的	朋友	,	两个都	拥有

[kʌm] [frɒm; frəm] " [wei] [daʊn] [suːf] ,

come	**from**	**"**	**way**	**down**	**souf**	**,**
来	从	"	方式	向下	苏夫	,

比利·波萨姆叔叔是老秃鹰先生的挚友，他们都来自“遥远的南方”。

" ['hæpənd] [ə'lɒŋ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	**happened**	**along**	**just**	**in**	**time**	**to**	**hear**	**the**	**end**	**of**	**it**	**.**
"	发生	沿着	只是	在	时间	到	听到	这	结尾	的	它	.

“我正好路过，听到了故事的结尾。”

" [meɪ] [ɑː] [ɑːsk][jəʊ] - [ə; eɪ] ['kwestʃən] , [breə(r)] ['bʌzəd] ? " [sed] [hiː; hi] .

"	**May**	**Ah**	**ask**	**yo**	**'**	**a**	**question**	**,**	**Brer**	**Buzzard**	**?**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	可能	啊	问	哟	-	一个	问题	,	布雷尔	秃鹰	?	"	说	他	.

“我可以问你个问题吗，秃鹰兄弟？”他说道。

" - , [breə(r)] ['pɒsəm] .

"	**Cert'nly**	**,**	**Brer**	**Possum**	**.**
"	-	,	布雷尔	负鼠	.

“当然，负鼠兄弟。”

- , " [rɪ'plaɪd] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] .

Cert'nly	**,**	**"**	**replied**	**Ol**	**'**	**Mistah**	**Buzzard**	**.**
-	,	"	回复	ol	-	先生	秃鹰	.

“当然，”老秃鹰先生回答道。

" [ɪz] ['bʌzəd] ['riːəli] [jɔː(r); jə(r)] [fæmli] [neɪm] ? " [ɑːskt] [ʌŋk] - ['bɪli] .

"	**Is**	**Buzzard**	**really**	**your**	**fam'ly**	**name**	**?**	**"**	**asked**	**Unc**	**'**	**Billy**	**.**
"	是	秃鹰	真的	你的	家庭	姓名	?	"	问	北卡罗来纳大学	-	比利	.

“秃鹰真的是你的姓氏吗？”比利叔叔问道。

" [nəʊ] , [breə(r)] ['pɒsəm] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , " [rɪ'plaɪd] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] .

"	**No**	**,**	**Brer**	**Possum**	**,**	**it**	**isn't**	**,**	**"**	**replied**	**Ol**	**'**	**Mistah**	**Buzzard**	**.**
"	不	,	布雷尔	负鼠	,	它	不是	,	"	回复	ol	-	先生	秃鹰	.

“不，负鼠兄弟，不是这样的，”老米斯塔秃鹰回答道。

['evribɒdi] [lʊkt] [sə'praɪzd] .
Everybody looked surprised .
大家 看起来 惊讶 .

大家都显得很惊讶。

[juː; jʊ] [siː] , [nəʊ][wʌn]['evə(r)][hæd; həd] [hɜːd] [hɪm] [kɔːld] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['bʌzəd] .
You see , no one ever had heard him called anything but Buzzard .
你 看 , 不 一 曾经 有 听到 他 称为 任何事物 但 秃鹰 .

你看，除了秃鹰之外，从来没有人叫过他别的名字。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [sed] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd]
But no one said anything , and after a minute or two Ol ' Mistah Buzzard
但 不 一 说 任何事物 , 和 后 一个 分钟 或者 二 ol - 先生 秃鹰
[ɪk'spleɪnd] .
explained .
解释 .

但没有人说话，过了一两分钟，老秃鹰先生解释道。

" [mɑː] [fæmli] [neɪm] [ɪz] ['vʌltʃə(r)] , " [sed] [hiː; hi] .
" Mah fam'ly name is Vulture , " said he .
" 马赫 家庭 姓名 是 秃鹫 , " 说 他 .

“我家姓秃鹫，”他说。

" [jes] , ['sɑː] , [mɑː] [fæmli] [neɪm] [ɪz] ['vʌltʃə(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi] - ['ʌnz] [dʌn] [biːn] [kɔːld] ['bʌzəd] [səʊ]
" Yes , Sah , mah fam'ly name is Vulture , but we - uns done been called Buzzards so
" 是的 , 萨赫 , 玛 家庭 姓名 是 秃鹫 , 但 我们 - 联合国 完毕 到过 称为 秃鹰 所以
[lɒŋ] ,
long ,
长的 ,

“是的，萨，我家姓秃鹫，但我们一直都被叫做秃鹰。”

[ðæt] [ɑː] [dɒn] - [nəʊ] [æz; əz] [ɑː] [wʊd] [nəʊ] [ɑː] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['spəʊkən][tuː; tə] ,
that Ah don ' know as Ah would know Ah was being spoken to ,
那 啊 大学教师 - 知道 作为 啊 会 知道 啊 曾是 存在 说 到 ,

我不知道，就像我不知道别人在跟我说话一样。

[ɪf] [ɑː] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['mɪstɑː] ['vʌltʃə(r)] . "
if Ah was called Mistah Vulture . "
如果 啊 曾是 称为 先生 秃鹫 . "

如果阿被称作秃鹫先生的话。”

" [æn; ən] - [duː; də] [ɑː] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fæmli] [hæv; həv] [red] [heɪdz] ? " [in'kwaiə]
" An ' do Ah understand that all of your fam'ly have red haids ? " inquired
" 一个 - 做 啊 理解 那 全部 的 你的 家庭 有 红色的 海德斯 ? " 询问
[ʌŋk] - ['bɪli] .
Unc ' Billy .
北卡罗来纳大学 - 比利 .

“我听说你们全家都是红头发？”比利叔叔问道。

[ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ʌŋk] - ['bɪli] ,
Ol ' Mistah Buzzard looked down at Unc ' Billy ,
ol - 先生 秃鹰 看起来 向下 在 北卡罗来纳大学 - 比利 ,

老米斯塔秃鹰低头看着比利大叔，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn] [ʌŋk] - ['bɪliz] [ʃruːd] ['lɪt(ə)l] [aɪz] .
and he saw a twinkle in Unc ' Billy's shrewd little eyes .
和 他 锯 一个 闪烁 在 北卡罗来纳大学 - 比利 精明 小的 眼睛 .

他看到比利叔叔那双精明的小眼睛里闪过一丝狡黠的光芒。

[ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] [grɪnd] .
Ol ' Mistah Buzzard grinned .
ol - 先生 秃鹰 咧嘴一笑 .

老秃鹰咧嘴一笑。

" [ɑː] [nəʊz] [dʒes] - [wɒt] [jəʊ] - [dʌn] [gɒt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] , [breə(r)] ['pɒsəm] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Ah	knows	jes	'	what	yo	'	done	got	in	your	mind	,	Brer	Possum	,	"	said	he	.
"	啊	知道	杰斯	-	什么	哟	-	完毕	得到	在	你的	头脑	,	布雷尔	负鼠	,	"	说	他	.

“我知道你脑子里在想什么，负鼠兄弟，”他说。

" [ɪts] [ðæt] ['traɪflɪŋ] , [nəʊ] - [kaʊnt] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv] [maɪn] .

"	It's	that	trifling	,	no	'	count	cousin	of	mine	.
"	它是	那	琐事	,	不	-	数数	表哥	的	矿	.

“那是我那个微不足道、不入流的表弟。”

[hiːz] [ə; eɪ] ['bʌzəd] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['vʌltʃə(r)] , [ɪf] [jəʊ] - [laɪk] [ðæt] ['betə(r)] , [dʒes] - [laɪk] [ɑː] [ˌeɪ 'em] ,

He's	a	Buzzard	,	or	a	Vulture	,	if	yo	'	like	that	better	,	jes	'	like	Ah	am	,
他是	一个	秃鹰	,	或者	一个	秃鹫	,	如果	哟	-	喜欢	那	更好的	,	杰斯	-	喜欢	啊	是	,

他是只秃鹰，或者如果你更喜欢秃鹫这个说法的话，就叫他秃鹫吧，反正我就是。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fæmli] .

but	he	belongs	to	another	branch	of	the	fam'ly	.
但	他	属于	到	其他	分支	的	这	家庭	.

但他属于这个家族的另一个分支。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bɔːld] [heɪd] , [dʒes] - [laɪk] [ɑː] [hæv; həv] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [heɪd] [ɪz] [blæk] [ɪnˈsted] [ɒv; əv]

He	has	a	bald	haid	,	jes	'	like	Ah	have	,	but	his	haid	is	black	instead	of
他	有	一个	秃	海德	,	杰斯	-	喜欢	啊	有	,	但	他的	海德	是	黑色的	反而	的

[red] .

red	.
红色的	.

他是个光头，跟我一样，只不过他的头发是黑色的，而不是红色的。

[ðæts] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hɪz; ɪz] ['græn ˌpæp] [wɒz; wəz] ['traɪflɪŋ] [æn; ən] - [ˌpiː 'əʊ] - [træʃ] , [dʒes] - [laɪk] [hiː; hi] [ɪz] .

That's	because	his	grandpap	was	trifling	an	'	po	'	trash	,	jes	'	like	he	is	.
那就是	因为	他的	爷爷	曾是	琐事	一个	-	波	-	垃圾	,	杰斯	-	喜欢	他	是	.

那是因为他爷爷是个卑鄙无耻的废物，就像他爷爷那样。

" ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ['prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

"	Peter	Rabbit	pricked	up	his	ears	.
"	彼得	兔子	刺痛	向上	他的	耳朵	.

彼得兔竖起了耳朵。

[ðɪs] ['saʊndɪd] [laɪk] [əˈnʌðə(r)] ['stɔːri] .

This	sounded	like	another	story	.
这	听起来	喜欢	其他	故事	.

这听起来像是另一个故事。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kjʊəriəs] [əˈbaʊt] [ðæt] [blæk] - ['hedɪd] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] , ['veri]

He	was	curious	about	that	black	-	headed	cousin	of	Ol	'	Mistah	Buzzard	,	very
他	曾是	好奇的	关于	那	黑色的	-	标题	表哥	的	ol	-	先生	秃鹰	,	非常

['kjʊəriəs] [ɪnˈdiːd] .

curious	indeed	.
好奇的	的确	.

他对老秃鹰先生的那个黑头表亲非常好奇，真的非常好奇。

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [ɪf] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [tiːzd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

He	wondered	if	Ol	'	Mistah	Buzzard	would	have	to	be	teased	for	a
他	想知道	如果	ol	-	先生	秃鹰	会	有	到	是	戏弄	为了	一个

['stɔːri] , [laɪk] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

story	,	like	Grandfather	Frog	.
故事	,	喜欢	祖父	青蛙	.

他想知道老秃鹰先生是否也像青蛙爷爷一样，需要被捉弄才能获得故事素材。

['eniweɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] .

Anyway	,	he	would	find	out	.
反正	,	他	会	寻找	出去	.

总之，他迟早会知道的。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [hɑːm] [ɪn] ['traɪɪŋ] .

There	would	be	no	harm	in	trying	.
那里	会	是	不	伤害	在	尝试	.

尝试一下也无妨。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [haʊ] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [blæk] [hed] ?

"	If	you	please	,	how	does	your	cousin	happen	to	have	a	black	head	?
"	如果	你	请	,	如何	做	你的	表哥	发生	到	有	一个	黑色的	头	?

请问，你表弟的头怎么会是黑色的呢?

" [ɑːskt] ['piːtə(r)][æz; əz] [pə'laɪtli] [æz; əz][hiː; hi] [njuː] [haʊ] .

"	asked	Peter	as	politely	as	he	knew	how	.
"	问	彼得	作为	礼貌地	作为	他	知道	如何	.

“彼得尽可能礼貌地问道。”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['græn,pæp] [ɑːskt] [tuː] ['meni] ['kwestʃənz] , " [rɪ'plaɪd] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] ,

"	Because	his	grandpap	asked	too	many	questions	,	"	replied	Ol	'	Mistah	Buzzard	,
"	因为	他的	爷爷	问	也	许多	问题	,	"	回复	ol	-	先生	秃鹰	,

['slaɪli] ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

slyly	winking	at	the	others	.
狡猾地	眨眼	在	这	其他的	.

“因为他爷爷问了太多问题，”老秃鹰先生回答道，同时狡黠地向其他人眨了眨眼。

['evrɪbɒdi] [lɑːft] , [fɔː(r); fə(r)] ['evrɪbɒdi] [nəʊz] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ɑːsks][mɔː(r)] ['kwestʃənz] [ðæn; ðən]

Everybody	laughed	,	for	everybody	knows	that	no	one	asks	more	questions	than
大家	笑了	,	为了	大家	知道	那	不	一	问	更多的	问题	比

['piːtə(r)] ['ræbɪt] .

Peter	Rabbit	.
彼得	兔子	.

大家都笑了，因为大家都知道，没有人比彼得兔问的问题更多。

['piːtə(r)] [lɑːft] [wɪð] [ðə; ði] [rest] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt] ['fuːlɪʃ] .

Peter	laughed	with	the	rest	,	although	he	looked	a	wee	bit	foolish	.
彼得	笑了	和	这	休息	,	虽然	他	看起来	一个	哇	少量	愚蠢	.

彼得和其他人一起笑了，虽然他看起来有点傻。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [lɑːft] [æt; ət] .

But	he	didn't	mean	to	give	up	just	because	he	was	laughed	at	.
但	他	没有	意思是	到	给	向上	只是	因为	他	曾是	笑了	在	.

但他并不打算因为被嘲笑就放弃。

[əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] !

Oh	,	my	,	no	!
哦	,	我的	,	不	!

我的天哪，不会吧!

" [pliːz] , ['mɪstə(r)] . ['bʌzəd] , [pliːz] [tel] [juː 'es][ðə; ði] ['stɔːri] , " [hiː; hi] [begd] .

"	Please	,	Mr	.	Buzzard	,	please	tell	us	the	story	,	"	he	begged	.
"	请	,	先生	.	秃鹰	,	请	告诉	我们	这	故事	,	"	他	乞求	.

“巴扎德先生，求求您给我们讲讲这个故事吧。”他恳求道。

[naʊ] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ænd; ənd] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] , [ænd; ənd]

Now	Ol	'	Mistah	Buzzard	is	naturally	good	-	natured	and	accommodating	,	and
现在	ol	-	先生	秃鹰	是	自然	好的	-	自然	和	适应性强	,	和

[wen] ['piːtə(r)] [begd] [səʊ] [hɑːd] ,

when	Peter	begged	so	hard	,
什么时候	彼得	乞求	所以	难的	,

老秃鹰先生生性善良随和，当彼得苦苦哀求时，

[hiː; hi][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .

he	just	couldn't	find	it	in	his	heart	to	refuse	.
他	只是	不能	寻找	它	在	他的	心	到	拒绝	.

他实在不忍心拒绝。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi]['rɑːðə(r)][in'dʒɔi] ['telɪŋ] ['stɔːriz] .

Besides	**,**	**he**	**rather**	**enjoys**	**telling**	**stories**	**.**
除了	,	他	相当	享受	讲述	故事	.

此外，他很喜欢讲故事。

[səʊ][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['feðər] [aʊt] , [hɑːf] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tuː; tə][let][ðə; ði][eə(r)] [bləʊ] ['ʌndə(r)]

So	**he**	**shook**	**his**	**feathers**	**out**	**,**	**half**	**spread**	**his**	**wings**	**to**	**let**	**the**	**air**	**blow**	**under**
所以	他	摇晃	他的	羽毛	出去	,	一半	传播	他的	翅膀	到	让	这	空气	吹	在下面

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

于是他抖了抖羽毛，半张开翅膀让空气吹拂。

[lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medəʊ] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] ['piːp(ə)l] ['gæðəd] [ə'baʊt][ðə; ði] [fʊt]

looked	**down**	**at**	**all**	**the**	**little**	**meadow**	**and**	**forest**	**people**	**gathered**	**about**	**the**	**foot**
看起来	向下	在	全部	这	小的	草地	和	森林	人们	聚集	关于	这	脚

[ɒv; əv][ðə; ði][tɔːl] ,

of	**the**	**tall**	**,**
的	这	高的	,

俯瞰着聚集在高大山脚下的所有小草地和森林居民，

[ded] [triː] [weə(r)] [hiː; hi] [dɪ'laɪts] [tuː; tə] [ruːst] , [grɪnd] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [f'ʌnɪəst] [wei] ,

dead	**tree**	**where**	**he**	**delights**	**to**	**roost**	**,**	**grinned**	**at**	**them**	**in**	**the**	**funniest**	**way**	**,**
死的	树	在哪里	他	美味	到	栖息地	,	咧嘴一笑	在	他们	在	这	最搞笑	方式	,

他喜欢栖息在一棵枯树上，那棵树对他来说就像一只小狮子，它用最滑稽的方式冲着他们咧嘴笑着。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [ðɪs] ['stɔːri] :

and	**then**	**began**	**this**	**story**	**:**
和	然后	开始	这	故事	:

故事由此开始：

" [wei] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['græn,pæp] ['bʌzəd] [hæd; həd][hɪz; ɪz][lɪl] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ɔːl; oʊl] -

"	**Way**	**back**	**in**	**the**	**days**	**when**	**Grandpap**	**Buzzard**	**had**	**his**	**lil**	**falling**	**out**	**with**	**ol**	**'**
"	方式	后退	在	这	天	什么时候	爷爷	秃鹰	有	他的	小	坠落	出去	和	ol	-

[kɪŋ] ['iːg(ə)l][ænd; ənd] [dʌn] [flai][səʊ] [haɪ] [hiː; hi] - [ðə; ði] ['feðər] ['ɔːfən] [hɪz; ɪz][heɪd] ,

King	**Eagle**	**and**	**done**	**fly**	**so**	**high**	**he**	**sco'tch**	**the**	**feathers**	**offen**	**his**	**haid**	**,**
国王	鹰	和	完毕	飞	所以	高的	他	-	这	羽毛	经常	他的	海德	,

“很久以前，当秃鹰爷爷和老鹰王闹翻，飞得太高把头上的羽毛都蹭掉了的时候……”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] , [dɪd] ['græn,pæp] ['bʌzəd] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['kʌz(ə)n][wɒz; wəz][dʒes] -

he	**had**	**a**	**cousin**	**,**	**did**	**Grandpap**	**Buzzard**	**,**	**and**	**this**	**cousin**	**was**	**jes**	**'**
他	有	一个	表哥	,	做过	爷爷	秃鹰	,	和	这	表哥	曾是	杰斯	-

['nætʃ(ə)rəli] ['leɪzi] [ænd; ənd][nəʊ] - [kaʊnt] .

naturally	**lazy**	**and**	**no**	**'**	**count**	**.**
自然	懒惰的	和	不	-	数数	.

他有个表亲，叫秃鹰爷爷，这个表亲天生懒惰，一无是处。

[laɪk] [məʊst][nəʊ] - [kaʊnt] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['njuːsns] [ɒv; əv] ['hɪzself] ,

Like	**most**	**no**	**'**	**count**	**people**	**,**	**he**	**used**	**to**	**make**	**a**	**regular**	**nuisance**	**of**	**hisself**	**,**
喜欢	最多	不	-	数数	人们	,	他	用过的	到	制作	一个	常规的	滋扰	的	他自己	,

像大多数无名小卒一样，他过去经常惹是生非。

['pəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['ɪntuː] - ['bɪznəs] [ænd; ənd]['nevə(r)] - ['tendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] .

poking	**his**	**nose**	**into**	**ev'ybody's**	**business**	**and**	**never**	**'**	**tending**	**to**	**his**	**own**	**.**
戳	他的	鼻子	进入	-	商业	和	绝不	-	倾向于	到	他的	自己的	.

他爱管闲事，却从不关心自己的事。

['wʌznt] ['eniθɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðæt] [ðɪs] ['traɪflɪŋ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌzəd] [fæmli] ['dɪd(ə)nt][faɪnd]
Wasn't anything going on that this trifling member of the Buzzard fam'ly didn't find
不是 任何事物 去 在 那 这 琐事 成员 的 这 秃鹰 家庭 没有 寻找
[aʊt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['med(ə)l] [ɪn] .
out about and meddle in .
出去 关于 和 插手 在 .

巴扎德家族里发生的任何事情，这个不入流的成员都能发现并插手。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ɑːsk][məʊ] - ['kwestʃənz] [ðæn; ðən]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [kæn; kən] ,
He could ask mo ' questions than Peter Rabbit can ,
他 可以 问 莫 - 问题 比 彼得 兔子 能 ,

他能问的问题比彼得兔能问的还多。

[æn; ən] - ['enibɒdi] [ðæt] [kæn; kən][duː; də] [ðæt] [hæz; həz][gɒt][tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ][lɒt] .
an ' anybody that can do that has got to ask a lot .
一个 - 任何人 那 能 做 那 有 得到 到 问 一个 很多 .

能做到这一点的人，肯定要求很高。

" ['evribɒdi] [lʊkt] [æt; ət]['piːtə(r)][ænd; ənd] [lɑːft] .
" Everybody looked at Peter and laughed .
" 大家 看起来 在 彼得 和 笑了 .

大家都看着彼得，然后笑了。

['piːtə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['fʌni] [feɪs] [ænd; ənd] [lɑːft] [tuː] .
Peter made a funny face and laughed too .
彼得 制成 一个 有趣的 脸 和 笑了 也 .

彼得做了个鬼脸，也笑了。

" [siːmd] [laɪk] [hiː; hi][dʒes] - [went] - [raʊnd] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] [naɪt] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] , "
" Seemed like he jes ' went ' round from mo'ning to night asking questions , "
" 似乎 喜欢 他 杰斯 - 去 - 圆形的 从 - 到 夜晚 问 问题 , "
[kən'tɪnjuːd] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] ,
continued Ol ' Mistah Buzzard ,
持续 ol - 先生 秃鹰 ,

“他好像从早到晚到处问问题，”老秃鹰先生继续说道。

" [gɒt] [səʊ] [ðæt] - ['dredɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [nəʊ] - [kaʊnt] ['bʌzəd] ['kʌmɪŋ] ,
" Got so that eve'ybody dreaded to see that no ' count Buzzard coming ,
" 得到 所以 那 - 令人恐惧的 到 看 那 不 - 数数 秃鹰 未来 ,

“以至于每个人都害怕看到那只无名秃鹰过来。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [baʊnd] [tuː; tə]['pestə(r)] [wɪð] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [θɪŋz] [wɒt] [doʊnt] [kən'sɜːn] [hɪm][nəʊ]
because he bound to pester with questions about things what don't concern him no
因为 他 边界 到 纠缠 和 问题 关于 事物 什么 不 忧虑 他 不
[weɪz] .
ways .
方式 .

因为他总是会问一些与他毫不相干的事情，而且总是纠缠不休。

" [naʊ] [jəʊ] - [nəʊ] [ðæt] [wei] [daʊn] [ɪn][ɔːl; oʊl] - ['vɜːrdʒɪniː] [weə(r)] [ɑː] [dʌn] [kʌm] [frɒm; frəm] ,
" Now yo ' know that way down in Ol ' Virginny where Ah done come from ,
" 现在 哟 - 知道 那 方式 向下 在 ol - 维吉尼 在哪里 啊 完毕 来 从 ,

“现在你知道我来自弗吉尼亚州的那个地方了吧，

[mɑː] [fæmli] [dʌn] [gɒt][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv] ['tʃɪmniz] [ɪn][ðə; ði]
mah fam'ly done got the habit of sitting on the tops of chimneys in the
玛 家庭 完毕 得到 这 习惯 的 坐着 在 这 最高额 的 烟囱 在 这
['wɪntətaɪm] [tuː; tə] [wɔːm] [ðeə(r)] [təʊz] . "
wintertime to warm their toes . "
冬季 到 温暖的 他们的 脚趾 . "

我家人已经养成了冬天坐在烟囱顶上烤脚趾的习惯。

" [waɪ] , [ai] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɔːm] [daʊn] [saʊθ] ! " [ˌɪntəˈrʌptɪd] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] .

"	Why	,	I	thought	it	was	warm	down	south	!	"	interrupted	Peter	Rabbit	.
"	为什么	,	我	想法	它	曾是	温暖的	向下	南	!	"	中断	彼得	兔子	.

“哎呀，我还以为南方很暖和呢！”彼得兔插嘴道。

" [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [breə(r)] ['ræbɪt] !

"	So	it	is	,	Brer	Rabbit	!
"	所以	它	是	,	布雷尔	兔子	!

“正是如此，兔兄弟！”

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !

So	it	is	!
所以	它	是	!

正是如此!

" [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Ol	'	Mistah	Buzzard	hastened	to	say	.
"	ol	-	先生	秃鹰	加快	到	说	.

”老米斯塔秃鹰连忙说道。

" [bʌt; bət][jəʊ] - [siː] , [ɔːl; oʊl] - [dʒæk] [frɒst] [traɪ][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðeə(r)] ['sʌmtaɪmz] ,

"	But	yo	'	see	,	ol	'	Jack	Frost	try	to	come	down	there	sometimes	,
"	但	哟	-	看	,	ol	-	杰克	霜	尝试	到	来	向下	那里	有时	,

“但是你知道，老霜冻有时候会来这里。”

[æn; ən] - [hiː; hi] [kuːl] [ðə; ði][eə(r)] [ɒf] [ə; eɪ] [raɪt] [smɑːt] [lɒt] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [tɜːn] [teɪl] [æn; ən] - [rʌn] [bæk]

an	'	he	cool	the	air	off	a	right	smart	lot	before	he	turn	tail	an	'	run	back
一个	-	他	凉爽的	这	空气	离开	一个	正确的	聪明的	很多	前	他	转动	尾巴	一个	-	跑步	后退

[weə(r)] [hiː; hi] [bɪˈlɒŋ] .

where	he	belong	.
在哪里	他	属于	.

他冷静下来，好好地教训了大家一顿，然后转身逃回他该待的地方。

[səʊ][wiː; wi] - ['ʌnz] [sɪt] [ɒn][ðə; ði] ['tʃɪmni] - [tɒps] [wenˈevə(r)] [ɔːl; oʊl] - [dʒæk] [frɒst] [gets] [tuː; tə] [strei]

So	we	-	uns	sit	on	the	chimney	-	tops	whenever	ol	'	Jack	Frost	gets	to	straying
所以	我们	-	联合国	坐	在	这	烟囱	-	最高额	每当	ol	-	杰克	霜	获得	到	迷途

[daʊn] [weə(r)] [hiː; hi][hæv; həv][nəʊ] ['bɪznəs] .

down	where	he	have	no	business	.
向下	在哪里	他	有	不	商业	.

所以每当老杰克·弗罗斯特不该去的地方乱跑时，我们就会坐在烟囱顶上。

[jəʊ] - [siː] , [ɪf] [wiː; wi] - ['ʌnz] [kiːp] ['aʊə(r)] [təʊz] [wɔːm] , [wiː; wi] - ['ʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːm] [ɔːl]['əʊvə(r)] .

Yo	'	see	,	if	we	-	uns	keep	our	toes	warm	,	we	-	uns	are	warm	all	over	.
哟	-	看	,	如果	我们	-	联合国	保持	我们的	脚趾	温暖的	,	我们	-	联合国	是	温暖的	全部	超过	.

你看，如果我们保持脚趾温暖，我们全身就会温暖。

" [wʌn] [deɪ] [ðɪs] [nəʊ] - [kaʊnt] , ['traɪflɪŋ] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv] ['græn,pæp] ['bʌzəd] [get] [kəʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	One	day	this	no	'	count	,	trifling	cousin	of	Grandpap	Buzzard	get	cold	in	his	feet	.
"	一	天	这	不	-	数数	,	琐事	表哥	的	爷爷	秃鹰	得到	寒冷的	在	他的	脚	.

“有一天，这个无足轻重、卑鄙无耻的爷爷巴扎德的表弟胆怯了。”

[hiː; hi] [lʊk] - [raʊnd] [raɪt] [smɑːt] [ˌef ˈəʊ] - [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ˌef ˈəʊ] - [tuː; tə] [wɔːm] [hɪz; ɪz] [təʊz] ,

He	look	'	round	right	smart	fo	'	a	chimney	fo	'	to	warm	his	toes	,
他	看	-	圆形的	正确的	聪明的	fo	-	一个	烟囱	fo	-	到	温暖的	他的	脚趾	,

他灵机一动，四处寻找烟囱来暖暖脚趾。

[æn; ən] - ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [siː] [wʌn] [weə(r)] [hiː; hi]['nevə(r)] [biːn] [bɪˈfɔː(r)] .

an	'	pretty	soon	he	see	one	where	he	never	been	before	.
一个	-	漂亮的	很快	他	看	一	在哪里	他	绝不	到过	前	.

很快，他就看到了一个他从未去过的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ][lɪl][ɔːl; oʊl] - [haʊs] , [ə; eɪ][lɪl][ɔːl; oʊl] - ['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [haʊs] .

It	was	on	a	lil	ol	'	house	,	a	lil	ol	'	tumble	-	down	house	.
它	曾是	在	一个	小	ol	-	房子	,	一个	小	ol	-	翻滚	-	向下	房子	.

那是在一栋破旧的小房子上。

['mɪstɑː] ['bʌzəd] [flai] [raɪt] ['əʊvə(r)][æn; ən] - [sɪt][ɒn] [ðæt] ['tʃɪmni] - [tɒp][ˌef 'əʊ] - [tuː; tə] [wɔːm] [hɪz; ɪz] [təʊz] .

Mistah	Buzzard	fly	right	over	an	'	sit	on	that	chimney	-	top	fo	'	to	warm	his	toes	.
先生	秃鹰	飞	正确的	超过	一个	-	坐	在	那	烟囱	-	顶部	fo	-	到	温暖的	他的	脚趾	.

秃鹰先生飞过烟囱顶，停在那里烤烤脚趾。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [raɪt] [smɑːt] ['kjʊəriəs] [ə'baʊt] [ðæt] [lɪl][ɔːl; oʊl] - ['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [haʊs] [ænd; ənd] [huː] [lɪv; laɪv][ðeə(r)] .

Of	course	he	right	smart	curious	about	that	lil	ol	'	tumble	-	down	house	and	who	live	there	.
的	课程	他	正确的	聪明的	好奇的	关于	那	小	ol	-	翻滚	-	向下	房子	和	WHO	居住	那里	.

他当然很聪明，也很好奇那栋破旧的小房子以及住在里面的人。

[hiː; hi][hɪə(r)] ['sʌmbədi] [ˌɪn'saɪd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ˌðeə'self] , [bʌt; bət][hiː; hi][kænt][hɪə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] ,

He	hear	somebody	inside	talking	to	theirself	,	but	he	can't	hear	what	they	say	,
他	听到	某人	里面	说	到	他们自己	,	但	他	不能	听到	什么	他们	说	,

他听到里面有人在自言自语，但他听不清他们在说什么。

[dʒes] - [ə; eɪ] ['mʌmblɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] [tuː; tə][hɪm] .

jes	'	a	mumbling	sound	that	come	up	the	chimney	to	him	.
杰斯	-	一个	喃喃自语	声音	那	来	向上	这	烟囱	到	他	.

他听到一阵低语声从烟囱里传了过来。

" [hiː; hi]['lɪs(ə)n][æn; ən] - ['lɪs(ə)n] .

"	He	listen	an	'	listen	.
"	他	听	一个	-	听	.

他听啊听。

[ðen] [hiː; hi] [ʃɪft] - [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [æn; ən] - ['lɪs(ə)n] .

Then	he	shift	'	round	to	the	other	side	of	the	chimney	an	'	listen	.
然后	他	转移	-	圆形的	到	这	其他	边	的	这	烟囱	一个	-	听	.

然后他绕到烟囱的另一边去听。

[nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][sɪt] ,

No	matter	where	he	sit	,
不	事情	在哪里	他	坐	,

无论他坐在哪里，

[hiː; hi][kænt][hɪə(r)] [wɒt] ['biːɪŋ] [sed] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [lɪl][ɔːl; oʊl] - ['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [haʊs] .

he	can't	hear	what	being	said	down	inside	that	lil	ol	'	tumble	-	down	house	.
他	不能	听到	什么	存在	说	向下	里面	那	小	ol	-	翻滚	-	向下	房子	.

他听不到那间破旧小屋里在说什么。

[ðen] [wɒt] [duː; də][jəʊ] - [θɪŋk] ['mɪstɑː] ['bʌzəd] [duː; də] ?

Then	what	do	yo	'	think	Mistah	Buzzard	do	?
然后	什么	做	哟	-	思考	先生	秃鹰	做	?

那你觉得秃鹰先生会怎么做呢?

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[hiː; hi][dʒes] - [stretʃ] [hɪz; ɪz] [fuːl] [heɪd][æz; əz][fɑː(r)] [daʊn] [ðæt] ['tʃɪmni] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][æn; ən] -

he	jes	'	stretch	his	fool	haid	as	far	down	that	chimney	as	he	can	an	'
他	杰斯	-	拉紧	他的	傻子	海德	作为	远的	向下	那	烟囱	作为	他	能	一个	-

['lɪs(ə)n][æn; ən] - ['lɪs(ə)n] .

listen	an	'	listen	.
听	一个	-	听	.

他傻乎乎地把脑袋伸进烟囱里，一直听啊听。

[jes] , ['sɑː] , [ðæt] [ɪz][dʒes] - [wɒt] [ðæt] [nəʊ] - [kaʊnt] ['bʌzəd] [duː; də] .

Yes	,	Sah	,	that	is	jes	'	what	that	no	'	count	Buzzard	do	.
是的	,	萨赫	,	那	是	杰斯	-	什么	那	不	-	数数	秃鹰	做	.

是的，萨，那正是那只秃鹰伯爵所做的事。

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi][hɪə(r)][ɪz][dʒes] - [ə; eɪ] ['mʌmblɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌmblɪŋ] ,

But	all	he	hear	is	jes	'	a	mumbling	and	a	mumbling	,
但	全部	他	听到	是	杰斯	-	一个	喃喃自语	和	一个	喃喃自语	,

但他听到的只有一阵低语和一阵低语。

[æn; ən] - [ðæt] [meɪk] [hɪm][mɔː(r)]['kjʊəriəs][ðæn; ðən]['evə(r)] .

an	'	that	make	him	more	curious	than	ever	.
一个	-	那	制作	他	更多的	好奇的	比	曾经	.

这让他比以往任何时候都更加好奇。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ] [kliːn] ['aʊtən] [hɪz; ɪz][heɪd] - [les] [hiː; hi][hɪə(r)] [wɒt]

It	seem	to	him	that	he	must	go	clean	outen	his	haid	'	less	he	hear	what
它	似乎	到	他	那	他	必须	去	干净的	奥滕	他的	海德	-	较少的	他	听到	什么

['gəʊɪŋ][ɒn] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [lɪl][ɔːl; oʊl] - [haʊs] .

going	on	down	inside	that	lil	ol	'	house	.
去	在	向下	里面	那	小	ol	-	房子	.

他觉得他必须彻底疯掉，否则就听不到那间小房子里正在发生的事情。

" [naʊ] [wen] [hiː; hi] [stretʃ] [hɪz; ɪz][heɪd][æn; ən] - [nek] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ðæt] [weɪ] ,

"	Now	when	he	stretch	his	haid	an	'	neck	down	the	chimney	that	way	,
"	现在	什么时候	他	拉紧	他的	海德	一个	-	脖子	向下	这	烟囱	那	方式	,

“现在当他那样把头发和脖子伸进烟囱里时，

[hiː; hi][get] - [ɪm] [ɔːl] [blæk] [wɪð] [sʊt] .

he	get	'	em	all	black	with	soot	.
他	得到	-	呃	全部	黑色的	和	煤烟	.

他把它们都弄得满身煤灰黑。

[bʌt; bət][hiː; hi][doʊnt][maɪnd] [ðæt] .

But	he	don't	mind	that	.
但	他	不	头脑	那	.

但他并不介意。

[nəʊ] , ['sɑː] , [hiː; hi] [dɒn] - [maɪnd] [ðæt] [ə; eɪ][bɪt] .

No	,	Sah	,	he	don	'	mind	that	a	bit	.
不	,	萨赫	,	他	大学教师	-	头脑	那	一个	少量	.

不，萨赫，他不太介意。

[fækt][ɪz] , [hiː; hi] [dɒn] - ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

Fact	is	,	he	don	'	notice	it	.
事实	是	,	他	大学教师	-	注意	它	.

事实上，他根本没注意到。

[hiː; hi][səʊ]['kjʊəriəs][hiː; hi] [dɒn] - ['nəʊtɪs] ['eniθɪŋ] ,

He	so	curious	he	don	'	notice	anything	,
他	所以	好奇的	他	大学教师	-	注意	任何事物	,

他太好奇了，所以什么都没注意到。

[æn; ən] - ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [plʌm] - [weə(r)] [hiː; hi][ɪz][æn; ən] - [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['lɪsənɪŋ] [weə(r)]

an	'	pretty	soon	he	plumb	fo'get	where	he	is	an	'	that	he	is	listening	where
一个	-	漂亮的	很快	他	垂直	-	在哪里	他	是	一个	-	那	他	是	聆听	在哪里

[hiː; hi][hæv; həv][nəʊ] ['bɪznəs] .

he	have	no	business	.
他	有	不	商业	.

很快他就完全忘记了自己身在何处，也忘记了自己正在不该听的地方偷听。

[hiː; hi] [plʌm] - [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] , [æn; ən] - [hiː; hi]['hɒlə(r)] [daʊn] [ðæt] ['tʃɪmni] .

He	plumb	fo'get	all	about	this	,	an	'	he	holler	down	that	chimney	.
他	垂直	-	全部	关于	这	,	一个	-	他	抱怨	向下	那	烟囱	.

他完全忘记了这件事，对着烟囱大喊大叫。

[jes] , ['sɑː] , [hiː; hi]['hɒlə(r)] [raɪt] [daʊn] [ðæt] ['tʃɪmni] !

Yes	,	Sah	,	he	holler	right	down	that	chimney	!
是的	,	萨赫	,	他	抱怨	正确的	向下	那	烟囱	!

是的，萨，他直接对着烟囱大喊！

" - [wɪl] [jəʊ] - - [ɔːlz] [pliːz] [spiːk] [ə; eɪ][lɪl] [laʊdə] , - [hiː; hi]['hɒlə(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , [dʒes] - [laɪk]

"	'	Will	yo	'	-	alls	please	speak	a	lil	louder	,	'	he	holler	down	the	chimney	,	jes	'	like
"	-	将要	哟	-	-	所有	请	说话	一个	小	更大声	,	-	他	抱怨	向下	这	烟囱	,	杰斯	-	喜欢

[ðæt] .

that	.
那	.

“你们能不能大声点儿？’他对着烟囱喊道，就是这样。”

" [naʊ] [ðə; ði][lɪl][ɔːl; oʊl] - ['wʊmən] [wɒt] [lɪvd; 'laɪvd][baɪ] [hɜː'self] [ɪn] [ðæt] [lɪl][ɔːl; oʊl] - ['tʌmb(ə)l] - [daʊn]

"	Now	the	lil	ol	'	woman	what	lived	by	herself	in	that	lil	ol	'	tumble	-	down
"	现在	这	小	ol	-	女士	什么	居住地	经过	她自己	在	那	小	ol	-	翻滚	-	向下

[haʊs] ['hædnt] [siːn] [ðæt] [nəʊ] - [kaʊnt] ['bʌzəd] [laɪt] [ɒn][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ˌef 'əʊ] - [tuː; tə] [wɔːm] [hɪz; ɪz]

house	hadn't	seen	that	no	'	count	Buzzard	light	on	the	chimney	fo	'	to	warm	his
房子	之前没有	已见	那	不	-	数数	秃鹰	光	在	这	烟囱	fo	-	到	温暖的	他的

[təʊz] ,

toes	,
脚趾	,

“现在，那个独自住在破旧小房子里的老太太，还没有见过壁炉上那盏用来暖脚趾的‘秃鹰伯爵’灯。”

[æn; ən] - [wen] [ʃiː; ʃi][hɪə(r)] [ðæt] [vɔɪs] ['kʌmɪŋ] [raɪt] ['aʊtən] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][sʌm; səm]

an	'	when	she	hear	that	voice	coming	right	outen	the	fireplace	,	she	was	some
一个	-	什么时候	她	听到	那	嗓音	未来	正确的	奥滕	这	壁炉	,	她	曾是	一些

[flə'stɹeɪ.tɪd] [ænd; ənd] [skeəd] ,

flustrated	and	scared	,
慌乱	和	害怕的	,

当她听到那个声音从壁炉里传出来时，她感到有些慌乱和害怕。

[wɒz; wəz] [ðæt] [lɪl][ɔːl; oʊl] - ['wʊmən] .

was	that	lil	ol	'	woman	.
曾是	那	小	ol	-	女士	.

是那个老太太吗?

[jes] , ['sɑː] , [ʃiː; ʃi] - [wɒz; wəz] [plʌm] [skeəd] .

Yes	,	Sah	,	she	sho'ly	was	plumb	scared	.
是的	,	萨赫	,	她	-	曾是	垂直	害怕的	.

是的，萨，她当时真的吓坏了。

[ʃiː; ʃi][səʊ] [skeəd] [ʃiː; ʃi][tɪp]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [həʊl] ['kɛtəlˌfʊl] [ɒv; əv] [suːp] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] .

She	so	scared	she	tip	over	a	whole	kettleful	of	soup	right	in	the	fire	.
她	所以	害怕的	她	提示	超过	一个	所有的	满壶	的	汤	正确的	在	这	火	.

她吓坏了，竟然把一整壶汤都打翻在火里了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [mes] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [lɒt][ɒv; əv] [sməʊk] [æn; ən] - [hɒt]

Of	course	that	make	a	terrible	mess	an	'	a	powerful	lot	of	smoke	an	'	hot
的	课程	那	制作	一个	糟糕的	混乱	一个	-	一个	强大的	很多	的	抽烟	一个	-	热的

['æʃɪz] [flaɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmnɪ] .

ashes	fly	up	the	chimney	.
灰烬	飞	向上	这	烟囱	.

当然，那会造成一片狼藉，大量的浓烟和滚烫的灰烬会从烟囱里飞出来。

[ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [tʃəʊk] [ðæt] [nəʊ] - [kaʊnt] ['bʌzəd] [tuː; tə] [deθ] .

They	like	to	choke	that	no	'	count	Buzzard	to	death	.
他们	喜欢	到	呛	那	不	-	数数	秃鹰	到	死亡	.

他们喜欢把那只没名次的秃鹰勒死。

[ðeɪ] [bɜːn] [ðə; ði] ['feðər] ['ɔːfən] [hɪz; ɪz] [heɪd] [æn; ən] - [nek] , [æn; ən] - [ðə; ði] [sʊt] [meɪk] [hɪm] [blæk] ,

They	burn	the	feathers	offen	his	haid	an	'	neck	,	an	'	the	soot	make	him	black	,
他们	烧伤	这	羽毛	经常	他的	海德	一个	-	脖子	,	一个	-	这	煤烟	制作	他	黑色的	,

他们烧掉了他头发和脖子上的羽毛，煤烟把他熏黑了。

[ɔːl] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [fiːt] [æn; ən] - - [æn; ən] - [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kiːp]

all	but	his	feet	an	'	laigs	an	'	the	inside	of	his	wings	,	which	he	keep
全部	但	他的	脚	一个	-	-	一个	-	这	里面	的	他的	翅膀	,	哪个	他	保持

[kləʊzd] .

closed	.
关闭	.

除了他的脚、腿和翅膀内侧（他一直把翅膀内侧封闭着）之外，其他地方都敞开着。

" ['mɪstɑː] ['bʌzəd] [hiː; hi] [gɪv] [ə; eɪ] ['maɪti] [skwɔːk] [æn; ən] - [flaɪ] [ə'weɪ] .

"	Mistah	Buzzard	he	give	a	mighty	squawk	an	'	fly	away	.
"	先生	秃鹰	他	给	一个	强大的	发牢骚	一个	-	飞	离开	.

“秃鹰先生发出了一声响亮的叫声，然后飞走了。”

[wen] [hiː; hi] [get] [həʊm] , [hiː; hi] [traɪ] [æn; ən] - [traɪ] [tuː; tə] [brʌʃ] [ðæt] [sʊt] [ɒf] ,

When	he	get	home	,	he	try	an	'	try	to	brush	that	soot	off	,
什么时候	他	得到	家	,	他	尝试	一个	-	尝试	到	刷子	那	煤烟	离开	,

他回到家后，竭尽全力地想把身上的烟灰掸掉。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skɪn] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [steɪ] [ðeə(r)] .

but	it	done	get	into	the	skin	an	'	it	stay	there	.
但	它	完毕	得到	进入	这	皮肤	一个	-	它	停留	那里	.

但它确实渗入了皮肤，并且留在那里了。

[æn; ən] - [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [hɪz; ɪz] [heɪd] [æn; ən] - [nek] [steɪ] [blæk] ,

An	'	from	that	day	his	haid	an	'	neck	stay	black	,
一个	-	从	那	天	他的	海德	一个	-	脖子	停留	黑色的	,

从那天起，他的头发和脖子就一直保持黑色。

[æn; ən] - [hiː; hi] ['nevə(r)] [spiːk] ['les(ə)n] [hiː; hi] ['spəʊkən] [tuː; tə] , [æn; ən] - [ðen] [hiː; hi] ['əʊnli] [grʌnt] .

an	'	he	never	speak	lessen	he	spoken	to	,	an	'	then	he	only	grunt	.
一个	-	他	绝不	说话	减少	他	说	到	,	一个	-	然后	他	仅有的	咕哝	.

他从不说话，除非他开口说话，而且说话时也只是咕哝几声。

[hɪz; ɪz] ['tʃɪlən] [dʒes] - [laɪk] [hɪm] , [æn; ən] - [hɪz; ɪz] - ['tʃɪlən] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

His	chillen	jes	'	like	him	,	an	'	his	chillen's	chillen	the	same	way	.
他的	孩子们	杰斯	-	喜欢	他	,	一个	-	他的	-	孩子们	这	相同的	方式	.

他的孩子很喜欢他，他的孩子也同样喜欢他。

[æn; ən] - [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [mɑː] ['kʌz(ə)n] [huː] [laɪvz; lɪvz] [daʊn] [suːf] [dʌn] [hæv; həv] [ə; eɪ] [blæk] [heɪd] ,

An	'	that	is	the	reason	that	mah	cousin	who	lives	down	souf	done	have	a	black
一个	-	那	是	这	原因	那	玛	表哥	WHO	生活	向下	苏夫	完毕	有	一个	黑色的

haid	,
海德	,

这就是为什么我住在南方的表弟有一头黑发的原因。

" [kən'kluːdɪd] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] .
" concluded Ol ' Mistah Buzzard .
" 结束 ol - 先生 秃鹰 .

“老米斯塔秃鹰总结道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saɪ] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['lɪsnər] .
A little sigh of satisfaction went around the circle of listeners .
一个 小的 叹 的 满意 去 大约 这 圆圈 的 听众 .

听众席上响起一阵满足的叹息声。

[æz; əz]['juːʒuəl] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [spiːk] .
As usual , Peter Rabbit was the first to speak .
作为 通常 , 彼得 兔子 曾是 这 第一的 到 说话 .

和往常一样，彼得兔第一个开口说话。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['stɔːri] , ['mɪstə(r)] . ['bʌzəd] , " [sed] [hiː; hi] ,
" That was a splendid story , Mr . Buzzard , " said he ,
" 那 曾是 一个 灿烂 故事 , 先生 . 秃鹰 , " 说 他 ,

“那真是个精彩的故事，巴扎德先生，”他说。

" [ænd; ənd][aɪm]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] .
" and I'm ever and ever so much obliged to you .
" 和 我是 曾经 和 曾经 所以 很多 有义务 到 你 .

“我永远永远感激你。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv] ['grænfɑːðə(r)] [frɑːgz] .
It was just as good as one of Grandfather Frog's .
它 曾是 只是 作为 好的 作为 一 的 祖父 青蛙的 .

味道和爷爷蛙做的菜一样好。

" 0l - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] [grɪnd] [ænd; ənd] ['sləʊli] [wiŋk] [wʌn] [aɪ] [æt; ət] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm]
" 0l ' Mistah Buzzard grinned and slowly winked one eye at Unc ' Billy Possum
" 0l - 先生 秃鹰 咧嘴一笑 和 缓慢地 眨眼 一 眼睛 在 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠
[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
as he replied :
作为 他 回复 :

“0l' Mistah Buzzard咧嘴一笑，缓缓地朝Unc' Billy Possum眨了眨眼，回答道：

" [θæŋk] [jəʊ] - , [breə(r)] ['ræbɪt] .
" Thank yo ' , Brer Rabbit .
" 感谢 哟 - , 布雷尔 兔子 .

“谢谢你，兔兄弟。”

[ðæts] [kwaɪt] [ðə; ði]['naɪsɪst] [θɪŋ] [jəʊ] - [kʊd; kəd] [seɪ] . "
That's quite the nicest thing yo ' could say . "
那就是 相当 这 最友善的 事物 哟 - 可以 说 . "

这是你能说的最客气的话了。

" [bʌt; bət] [ɪts] [truː] ! " ['ʃaʊtɪd] [ɔːl] [tə'geðə(r)] ,
" But it's true ! " shouted all together ,
" 但 它是 真的 ! " 喊叫 全部 一起 ,

“但这是真的！”众人齐声喊道。

[ænd; ənd] [ðen] ['evrɪbɒdi] [geɪv] [θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ]
and then everybody gave three cheers for Ol ' Mistah Buzzard before starting
和 然后 大家 给予 三 干杯 为了 ol - 先生 秃鹰 前 开始
[ɒf] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['praɪvət] [ə'feəz] .
off to attend to their own private affairs .
离开 到 出席 到 他们的 自己的 私人的 事务 .

然后大家齐声为老秃鹰先生欢呼三声，然后各自去处理自己的私事。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII

十三

十三

[waɪ] ['bʌstə(r)] [beə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [teɪl]

WHY **BUSTER** **BEAR** **APPEARS** **TO** **HAVE** **NO** **TAIL**

为什么 巴斯特 熊 出现 到 有 不 尾巴

为什么巴斯特熊看起来没有尾巴?

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [tuː; tə]['bɒðə(r)][hɪz; ɪz] [bʌmp] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

Peter **Rabbit** **had** **something** **new** **to** **bother** **his** **bump** **of** **curiosity** **.**

彼得 兔子 有 某物 新的 到 打扰 他的 撞 的 好奇心 .

彼得兔的好奇心被一些新事物刺激到了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd]['bɒðə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][lɒt] .

And **it** **did** **bother** **it** **a** **lot** **.**

和 它 做过 打扰 它 一个 很多 .

这件事确实让它很烦恼。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [siːn] ['bʌstə(r)][beə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,

He **had** **just** **seen** **Buster** **Bear** **for** **the** **first** **time** **,**

他 有 只是 已见 巴斯特 熊 为了 这 第一的 时间 ,

他刚刚第一次见到巴斯特熊。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hæd; həd] [ɪm'prest] [hɪm][məʊst] ?

and **what** **do** **you** **think** **had** **impressed** **him** **most** **?**

和 什么 做 你 思考 有 印象深刻 他 最多 ?

你认为什么给他留下了最深刻的印象?

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['bʌstərz] [greɪt] [saɪz] , [ɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [streŋθ] , [ɔː(r)][bɪg] [klɔːz] , [ɔː(r)] [diːp] ,

Well **,** **it** **wasn't** **Buster's** **great** **size** **,** **or** **wonderful** **strength** **,** **or** **big** **claws** **,** **or** **deep** **,**

出色地 , 它 不是 巴斯特的 伟大的 尺寸 , 或者 精彩的 力量 , 或者 大的 爪子 , 或者 深的 ,

[gɹ'ʌmbli] - ['rʌmbli] [vɔɪs] .

grumbly **-** **rumbly** **voice** **.**

闷闷不乐 - 隆隆作响 嗓音 .

嗯，吸引巴斯特的不是他庞大的体型、惊人的力量、巨大的爪子，也不是他低沉、咕哝的声音。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] .

No **,** **Sir** **,** **it** **wasn't** **one** **of** **these** **.**

不 , 先生 , 它 不是 一 的 这些 .

不，先生，不是这些。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['bʌstə(r)][beə(r)] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][teɪl] !

It **was** **the** **fact** **that** **Buster** **Bear** **seemed** **to** **have** **no** **tail** **!**

它 曾是 这 事实 那 巴斯特 熊 似乎 到 有 不 尾巴 !

原来，巴斯特熊好像没有尾巴!

['piːtə(r)] ['kʊd(ə)nt] [get]['əʊvə(r)] [ðæt] .

Peter **couldn't** **get** **over** **that** **.**

彼得 不能 得到 超过 那 .

彼得始终无法释怀。

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] ['piti] ['bʌstə(r)][beə(r)] .

He **almost** **pitied** **Buster** **Bear** **.**

他 几乎 可怜的 巴斯特 熊 .

他几乎有点同情巴斯特熊了。

[juː; jʊ] [siː] , ['piːtə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [faɪn] [teɪlz] .

You **see** **,** **Peter** **has** **a** **great** **admiration** **for** **fine** **tails** **.**

你 看 , 彼得 有 一个 伟大的 钦佩 为了 美好的 尾巴 .

你看，彼得非常欣赏漂亮的尾巴。

[hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['rɑːðə(r)] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [wʌn][hiː; hi][hæz; həz] [hɪm'self] .

He	has	always	been	rather	ashamed	of	the	funny	little	one	he	has	himself	.
他	有	总是	到过	相当	羞愧	的	这	有趣的	小的	一	他	有	他自己	.

他一直对自己那个滑稽的小家伙感到有些羞愧。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['riːəl] [teɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['ɒf(ə)n] ['kʌmfət] [hɪm'self] [wɪð] [ðæt] [θɔːt]

Still	,	it	is	a	real	tail	,	and	he	has	often	comforted	himself	with	that	thought
仍然	,	它	是	一个	真实的	尾巴	,	和	他	有	经常	安慰	他自己	和	那	想法

.

:

.

不过，这的确是一个真实的故事，他常常用这个想法来安慰自己。

[səʊ][ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] ['piːtə(r)][dɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['bʌstə(r)][beə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] [siː]

So	the	first	thing	Peter	did	when	he	saw	Buster	Bear	was	to	look	to	see
所以	这	第一的	事物	彼得	做过	什么时候	他	锯	巴斯特	熊	曾是	到	看	到	看

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][teɪl][hiː; hi][hæd; həd] .

what	kind	of	a	tail	he	had	.
什么	种类	的	一个	尾巴	他	有	.

所以彼得见到巴斯特熊的第一件事就是看看他的尾巴是什么样的。

[dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [sə'praɪzd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['bʌstə(r)]

Just	imagine	how	surprised	he	was	when	he	couldn't	make	sure	that	Buster
只是	想象	如何	惊讶	他	曾是	什么时候	他	不能	制作	当然	那	巴斯特

[hæd; həd] ['eni] [teɪl] [æt; ət][ɔːl] .

had	any	tail	at	all	.
有	任何	尾巴	在	全部	.

想象一下，当他无法确定巴斯特到底有没有尾巴时，他有多么惊讶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] , [dʒʌst] [maɪt] , [biː; bi] [ment] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [teɪl] ,

There	was	something	that	might	,	just	might	,	be	meant	for	a	tail	,
那里	曾是	某物	那	可能	,	只是	可能	,	是	意思是	为了	一个	尾巴	,

那里似乎有什么东西，仅仅是可能，是用来做尾巴的。

[ænd; ənd]['piːtə(r)] ['wʌznt] ['iːv(ə)n][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .

and	Peter	wasn't	even	sure	of	that	.
和	彼得	不是	甚至	当然	的	那	.

彼得甚至对此都不确定。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

If	it	was	,
如果	它	曾是	,

如果真是那样的话，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [rɪ'dɪkjələsli] [smɔːl] [ðæt] ['piːtə(r)] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi]

it	was	so	ridiculously	small	that	Peter	felt	that	he	had	no	reason	to	be
它	曾是	所以	荒谬地	小的	那	彼得	毛毡	那	他	有	不	原因	到	是

[ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [teɪl] .

ashamed	of	his	own	tail	.
羞愧	的	他的	自己的	尾巴	.

它小得可笑，以至于彼得觉得他没有任何理由为自己的尾巴感到羞耻。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

He	was	still	thinking	about	this	when	he	started	for	home	.
他	曾是	仍然	思维	关于	这	什么时候	他	开始	为了	家	.

他一边想着这件事，一边开始往家走。

[hɑːf] [weɪ] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [pɔːzd] , [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [wɒz; wəz][klɪə(r)] ,

Half	way	there	,	he	paused	,	saw	that	the	way	to	the	Smiling	Pool	was	clear	,
一半	方式	那里	,	他	暂停	,	锯	那	这	方式	到	这	微笑	水池	曾是	清除	,

走到一半，他停了下来，发现通往微笑池的路畅通无阻。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [ɑːsk] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ə'baʊt] ['bʌstə(r)] ['bɛrz] [teɪl] .

and	suddenly	made	up	his	mind	to	ask	Grandfather	Frog	about	Buster	Bear's	tail	.
和	突然	制成	向上	他的	头脑	到	问	祖父	青蛙	关于	巴斯特	熊的	尾巴	.

他突然下定决心要问问青蛙爷爷关于巴斯特熊的尾巴的事。

[ɒf] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] , - - - - [lɪp] .

Off	he	started	,	lipperty	-	lipperty	-	lip	.
离开	他	开始	,	-	-	-	-	唇	.

他开始咿咿呀呀地叫了起来。

" [əʊ] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , " [hiː; hi] [pænt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

"	Oh	,	Grandfather	Frog	,	"	he	panted	,	as	soon	as	he	reached	the	edge	of
"	哦	,	祖父	青蛙	,	"	他	喘息	,	作为	很快	作为	他	达到	这	边缘	的

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

the	Smiling	Pool	,
这	微笑	水池	,

“哦，青蛙爷爷，”他气喘吁吁地说，一走到微笑池边就说道。

" [hæz; həz] ['bʌstə(r)] [beə(r)] [gɒt] [ə; eɪ] [teɪl] ?

"	has	Buster	Bear	got	a	tail	?
"	有	巴斯特	熊	得到	一个	尾巴	?

“巴斯特熊有尾巴吗？”

" ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [rɪ'gɑːdɪd] ['piːtə(r)] [ɪn] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] .

"	Grandfather	Frog	regarded	Peter	in	silence	for	a	minute	or	two	.
"	祖父	青蛙	认为	彼得	在	沉默	为了	一个	分钟	或者	二	.

青蛙爷爷沉默地注视着彼得一两分钟。

[ðen] ['veri] ['sləʊli] [hiː; hi] [ɑːskt] : " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ?

Then	very	slowly	he	asked	:	"	What	are	your	eyes	for	,	Peter	Rabbit	?
然后	非常	缓慢地	他	问	:	"	什么	是	你的	眼睛	为了	,	彼得	兔子	?

然后他慢慢地问道：“彼得兔，你的眼睛是做什么用的？”

['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [siː] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [teɪl] ? "

Couldn't	you	see	whether	or	not	he	has	a	tail	?	"
不能	你	看	无论	或者	不是	他	有	一个	尾巴	?	"

你难道看不出来他有没有尾巴吗?

" [nəʊ] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

"	No	,	Grandfather	Frog	.
"	不	,	祖父	青蛙	.

“不，青蛙爷爷。”

[aɪ] ['riːəli] ['kʊd(ə)nt] [tel] ['weðə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [teɪl] [ɔː(r)] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] [kwaɪt] ['truːθfəli]

I	really	couldn't	tell	whether	he	has	a	tail	or	not	,	"	replied	Peter	quite	truthfully
我	真的	不能	告诉	无论	他	有	一个	尾巴	或者	不是	,	"	回复	彼得	相当	说实话

.

:
.

“我真的看不出来他有没有尾巴，”彼得如实回答道。

" [æt; ət] [fɜːst] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] ['hædnt] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] .

"	At	first	I	thought	he	hadn't	,	and	then	I	thought	he	might	have	.
"	在	第一的	我	想法	他	之前没有	,	和	然后	我	想法	他	可能	有	.

“起初我以为他没有，后来我又觉得他可能有。”

[ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] ,

If	he	has	,
如果	他	有	,

如果他有的话，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] ['riːəli] ['truːli] [teɪl] . "

it	doesn't	seem	to	me	that	it	is	enough	to	call	a	really	truly	tail	.	"
它	不	似乎	到	我	那	它	是	足够的	到	称呼	一个	真的	真的	尾巴	.	"

我觉得仅仅称之为真正的尾巴是不够的。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['riːəli] ['truːli] [teɪl] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] ,

"	Well	,	it	is	a	really	truly	tail	,	even	if	you	don't	think	so	,
"	出色地	,	它	是	一个	真的	真的	尾巴	,	甚至	如果	你	不	思考	所以	,

“嗯，这确实是一个相当离奇的故事，即使你不这么认为。”

" [ri'tɔːt] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , " [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪ'maɪndə(r)] . "

"	retorted	Grandfather	Frog	,	"	and	he	has	it	for	a	reminder	.	"
"	反驳	祖父	青蛙	,	"	和	他	有	它	为了	一个	提醒	.	"

“青蛙爷爷反驳道，‘他把它留着作纪念。’”

" [ə; eɪ][rɪ'maɪndə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['piːtə(r)] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] .

"	A	reminder	!	"	exclaimed	Peter	,	looking	very	much	puzzled	.
"	一个	提醒	!	"	惊呼	彼得	,	寻找	非常	很多	困惑	.

“提醒一下！”彼得惊呼道，一脸困惑。

" [ə; eɪ][rɪ'maɪndə(r)][ɒv; əv] [wɒt] ?

"	A	reminder	of	what	?
"	一个	提醒	的	什么	?

“提醒什么？”

" ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] .

"	Grandfather	Frog	cleared	his	throat	two	or	three	times	.
"	祖父	青蛙	已清除	他的	喉	二	或者	三	时代	.

“青蛙爷爷清了清嗓子两三次。”

" [sɪt] [daʊn] , ['piːtə(r)] , [ænd; ənd] [lɜːn] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][əʊld] [kɪŋ] [beə(r)] ,

"	Sit	down	,	Peter	,	and	learn	a	lesson	from	the	tale	of	the	tail	of	Old	King	Bear	,
"	坐	向下	,	彼得	,	和	学习	一个	课	从	这	故事	的	这	尾巴	的	老的	国王	熊	,

“彼得，坐下，好好听听老熊王的故事，从中吸取教训。”

" [sed] [hiː; hi] ['veri] ['sɪəriəsli] .

"	said	he	very	seriously	.
"	说	他	非常	严重地	.

他非常严肃地说。

" [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ,

"	You	remember	that	once	upon	a	time	,	long	ago	,	when	the	world	was	young	,
"	你	记住	那	一次	之上	一个	时间	,	长的	前	,	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,

你还记得很久很久以前，当世界还很年轻的时候吗?

[əʊld] [kɪŋ] [beə(r)] [ruːld] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [brɔːt] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][hɪm] .

Old	King	Bear	ruled	in	the	Green	Forest	,	and	everybody	brought	tribute	to	him	.
老的	国王	熊	裁决	在	这	绿色的	森林	,	和	大家	带来	贡	到	他	.

老熊王统治着绿林，所有人都向他进贡。

" ['piːtə(r)] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [went] [ɒn] .

"	Peter	nodded	and	Grandfather	Frog	went	on	.
"	彼得	点头	和	祖父	青蛙	去	在	.

彼得点了点头，青蛙爷爷继续说道。

" [naʊ] [əʊld] [kɪŋ] [beə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] - [greɪt] - ['evə(r)] - [səʊ] - [greɪt] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv]

"	Now	Old	King	Bear	was	the	great	-	great	-	ever	-	so	-	great	grandfather	of
"	现在	老的	国王	熊	曾是	这	伟大的	-	伟大的	-	曾经	-	所以	-	伟大的	祖父	的

['bʌstə(r)][beə(r)] ,

Buster	Bear	,
巴斯特	熊	,

“老熊王是巴斯特熊的曾曾曾祖父，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz]['bʌstə(r)] [dʌz] , [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [teɪl]

and	he	looked	very	much	as	Buster	does	,	except	that	he	didn't	have	any	tail
和	他	看起来	非常	很多	作为	巴斯特	做	,	除了	那	他	没有	有	任何	尾巴

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

他看起来和巴斯特很像，只是他没有尾巴。

[nɒt][ðə; ði] [liːst] [saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ][teɪl] .

not	the	least	sign	of	a	tail	.
不是	这	至少	符号	的	一个	尾巴	.

丝毫没有尾巴的迹象。

[æt; ət][fɜːst] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][maɪnd] [ðɪs]

At	first	,	before	he	was	made	king	of	the	Green	Forest	,	he	didn't	mind	this
在	第一的	,	前	他	曾是	制成	国王	的	这	绿色的	森林	,	他	没有	头脑	这

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

起初，在他成为绿林之王之前，他对此毫不在意。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ][teɪl] .

In	fact	,	he	was	rather	pleased	that	he	didn't	have	a	tail	.
在	事实	,	他	曾是	相当	高兴	那	他	没有	有	一个	尾巴	.

事实上，他很庆幸自己没有尾巴。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] ['ɜːθli] [juːz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][teɪl] ,

You	see	,	he	couldn't	think	of	any	earthly	use	he	would	have	for	a	tail	,
你	看	,	他	不能	思考	的	任何	尘世的	使用	他	会	有	为了	一个	尾巴	,

你看，他想不出自己长尾巴有什么实际用途。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [gɒt] [wʌn][tuː; tə]['bɒðə(r)] [wɪð] .

and	so	he	was	glad	that	he	hadn't	got	one	to	bother	with	.
和	所以	他	曾是	高兴的	那	他	之前没有	得到	一	到	打扰	和	.

所以他很庆幸自己不用操心这件事。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst][əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃərz] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .

"	This	was	just	Old	Mother	Nature's	view	of	the	matter	.
"	这	曾是	只是	老的	母亲	自然的	看法	的	这	事情	.

“这只是大自然对这件事的看法。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [best] [tuː; tə] [gɪv] ['evrɪbɒdi] ['evrɪθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli]

She	had	done	her	very	best	to	give	everybody	everything	that	they	really
她	有	完毕	她	非常	最好的	到	给	大家	一切	那	他们	真的

['niːdɪd] ,

needed	,
需要	,

她竭尽所能地给予每个人他们真正需要的一切。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [niːd] .

and	not	to	give	them	things	which	they	didn't	need	.
和	不是	到	给	他们	事物	哪个	他们	没有	需要	.

不要给他们不需要的东西。

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [beə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [liːst] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][teɪl] ,

She	**couldn't**	**see**	**that**	**Mr**	**.**	**Bear**	**had**	**the**	**least**	**need**	**of**	**a**	**tail**	**,**
她	不能	看	那	先生	.	熊	有	这	至少	需要	的	一个	尾巴	,

她根本看不出来熊先生一点也不需要尾巴。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi]['hædnt]['gɪv(ə)n][hɪm][wʌn] .

and	**so**	**she**	**hadn't**	**given**	**him**	**one**	**.**
和	所以	她	之前没有	给定	他	一	.

所以她没给他。

['mɪstə(r)] . [beə(r)][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] ,

Mr	**.**	**Bear**	**was**	**perfectly**	**happy**	**without**	**one**	**,**
先生	.	熊	曾是	完美	快乐的	没有	一	,

熊先生没有宠物也过得很好。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] ['getɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]

and	**was**	**so**	**busy**	**getting**	**enough**	**to**	**eat**	**that**	**he**	**didn't**	**have**	**time**	**for**
和	曾是	所以	忙碌的	获得	足够的	到	吃	那	他	没有	有	时间	为了

['sɪli] [θɔːts] [ɔː(r)] [veɪn] ['wɪʃɪz] .

silly	**thoughts**	**or**	**vain**	**wishes**	**.**
愚蠢的	想法	或者	徒劳	愿望	.

他忙着吃饭，根本没时间想些傻事或做些虚妄的事。

" [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [kɪŋ] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,

"	**Then**	**he**	**was**	**made**	**king**	**over**	**all**	**the**	**people**	**of**	**the**	**Green**	**Forest**	**,**
"	然后	他	曾是	制成	国王	超过	全部	这	人们	的	这	绿色的	森林	,

于是他被立为绿林所有居民的国王，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːd] [wɒz; wəz] [lɔː] .

and	**his**	**word**	**was**	**law**	**.**
和	他的	单词	曾是	法律	.

他的话就是法律。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['ɒnə(r)] ,

It	**was**	**a**	**very**	**great**	**honor**	**,**
它	曾是	一个	非常	伟大的	荣誉	,

这是莫大的荣幸。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [ruːl] ['waɪzli] .

and	**for**	**a**	**while**	**he**	**felt**	**it**	**so**	**and**	**did**	**his**	**best**	**to**	**rule**	**wisely**	**.**
和	为了	一个	尽管	他	毛毡	它	所以	和	做过	他的	最好的	到	规则	明智地	.

有一段时间，他确实这么认为，并尽力明智地统治。

[hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [dʒʌst][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ,

He	**went**	**about**	**just**	**as**	**before**	**,**	**hunting**	**for**	**his**	**living**	**,**
他	去	关于	只是	作为	前	,	打猎	为了	他的	活的	,

他像以前一样，靠打猎为生。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)] [taɪm] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['fuːlɪʃ] [θɔːts] [ɔː(r)] [veɪn] ['wɪʃɪz] .

and	**had**	**no**	**more**	**time**	**than**	**before**	**for**	**foolish**	**thoughts**	**or**	**vain**	**wishes**	**.**
和	有	不	更多的	时间	比	前	为了	愚蠢	想法	或者	徒劳	愿望	.

他没有比以前更多的时间去想愚蠢的事情或虚妄的愿望。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ['əʊvə(r)] [huːm] [hiː; hi] [ruːld] [bɪ'gæn][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm]

But	**after**	**a**	**little**	**,**	**the**	**little**	**people**	**over**	**whom**	**he**	**ruled**	**began**	**to**	**bring**	**him**
但	后	一个	小的	,	这	小的	人们	超过	谁	他	裁决	开始	到	带来	他

['trɪbjuːt] ,

tribute	**,**
贡	,

但过了一段时间，他统治下的小人民开始向他进贡。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

so	that	he	no	longer	had	to	hunt	for	enough	to	eat	.
所以	那	他	不	更长	有	到	打猎	为了	足够的	到	吃	.

这样他就不用再为了生存而四处狩猎了。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm] , [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl]

Indeed	,	he	had	so	much	brought	to	him	,	that	he	couldn't	begin	to	eat	all
的确	,	他	有	所以	很多	带来	到	他	,	那	他	不能	开始	到	吃	全部

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

事实上，给他送来的食物太多了，他根本吃不完。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] ['veri] ['deɪnti] [ænd; ənd] ['fʌsi] [ə'baʊt] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] [iːt] .

and	he	grew	very	dainty	and	fussy	about	what	he	did	eat	.
和	他	生长	非常	纤巧	和	挑剔的	关于	什么	他	做过	吃	.

他变得非常挑剔，对自己吃的东西也十分讲究。

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] , [hiː; hi] [gruː] ['veri] [fæt][ænd; ənd] ['leɪzi] ,

Having	nothing	to	do	but	eat	and	sleep	,	he	grew	very	fat	and	lazy	,
拥有	没有什么	到	做	但	吃	和	睡觉	,	他	生长	非常	胖的	和	懒惰的	,

除了吃和睡之外无事可做，他变得又胖又懒。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [məʊst]['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

as	is	the	case	with	most	people	who	have	nothing	to	do	.
作为	是	这	案件	和	最多	人们	WHO	有	没有什么	到	做	.

就像大多数无所事事的人一样。

[hiː; hi] [gruː] [səʊ][fæt] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] , [hiː; hi] [pʌft] [ænd; ənd] [hwiːz] .

He	grew	so	fat	that	when	he	walked	,	he	puffed	and	wheezed	.
他	生长	所以	胖的	那	什么时候	他	步行	,	他	膨胀的	和	喘息	.

他胖得走起路来气喘吁吁。

[hiː; hi] [gruː] [səʊ]['leɪzi] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪtɪd] [ɒn][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

He	grew	so	lazy	that	he	wanted	to	be	waited	on	all	the	time	.
他	生长	所以	懒惰的	那	他	通缉	到	是	等待	在	全部	这	时间	.

他变得非常懒惰，希望有人时刻伺候他。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ˌəʊvər'hɜːrd] ['mɪstə(r)] . [fɒks] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .

"	It	happened	about	this	time	that	he	overheard	Mr	.	Fox	talking	to	Mr	.
"	它	发生	关于	这	时间	那	他	无意中听到	先生	.	狐狸	说	到	先生	.

[wʊlf] [wen] [ðeɪ] [bəuθ] [θɔːt] [hɪm] [ə'sliːp] . -

Wolf	when	they	both	thought	him	asleep	.	'
狼	什么时候	他们	两个都	想法	他	睡着了	.	-

“就在这时，他无意中听到狐狸先生和狼先生的谈话，当时他们都以为他睡着了。”

[ə; eɪ] ['prɪti] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] , [hiː; hi][ɪz] ! - [sniə] ['mɪstə(r)] . [fɒks] . -

A	pretty	kind	of	a	king	,	he	is	!	'	sneered	Mr	.	Fox	.	'
一个	漂亮的	种类	的	一个	国王	,	他	是	!	-	冷笑	先生	.	狐狸	.	-

“他真是个挺和善的国王啊！”狐狸先生冷笑道。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][teɪl] ! -

The	idea	of	a	king	without	a	tail	!	'
这	主意	的	一个	国王	没有	一个	尾巴	!	-

一个没有尾巴的国王！

" - [ðæts] [səʊ] , - [ə'sent] ['mɪstə(r)] . [wʊlf] . - [waɪ] , ['iːv(ə)n] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['ʌpstɑːt] , ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] ,

"	'	That's	so	,	'	assented	Mr	.	Wolf	.	'	Why	,	even	that	little	upstart	,	Mr	.	Rabbit	,
"	-	那就是	所以	,	-	同意	先生	.	狼	.	-	为什么	,	甚至	那	小的	暴发户	,	先生	.	兔子	,

“正是如此，”狼先生赞同道，“就连那个小家伙，兔子先生，也……”

[hæz; həz] [gɒt] [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [teɪl] . -

has	got	a	make	-	believe	tail	.	'
有	得到	一个	制作	-	相信	尾巴	.	-

它长着一条假尾巴。

" ['grænfɑːðə(r)] [frɑːgz] [aɪz] ['twiŋkl] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['piːtə(r)] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ]

"	Grandfather	Frog's	eyes	twinkled	as	he	said	this	,	and	Peter	looked	very	much
"	祖父	青蛙的	眼睛	闪烁	作为	他	说	这	,	和	彼得	看起来	非常	很多

[ɪm'bærəst] .

embarrassed	.
尴尬的	.

“青蛙爷爷说这话时眼睛闪闪发光，彼得显得非常尴尬。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [səʊ] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [went] [ɒn] .

But	he	didn't	say	anything	,	so	Grandfather	Frog	went	on	.
但	他	没有	说	任何事物	,	所以	祖父	青蛙	去	在	.

但他什么也没说，于是青蛙爷爷继续讲下去。

" [əʊld] [kɪŋ] [beə(r)] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [dʒʌst] [ðen] ,

"	Old	King	Bear	pretended	to	wake	up	just	then	,
"	老的	国王	熊	假装	到	唤醒	向上	只是	然后	,

“老熊王就在这时假装醒了过来。”

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] ['mɪstə(r)] . [fɒks] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [wʊlf] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [pə'laɪt] [ænd; ənd]

and	right	away	Mr	.	Fox	and	Mr	.	Wolf	were	as	polite	and
和	正确的	离开	先生	.	狐狸	和	先生	.	狼	是	作为	有礼貌的	和

['smaɪlɪŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['flætə(r)] [hɪm] .

smiling	as	you	please	and	began	to	flatter	him	.
微笑	作为	你	请	和	开始	到	奉承	他	.

狐狸先生和狼先生立刻彬彬有礼、笑容满面，开始奉承他。

[ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [haʊ] [praʊd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [haʊ] ['hænsəm] [hiː; hi]

They	told	him	how	proud	they	were	of	their	king	,	and	how	handsome	he
他们	讲述	他	如何	自豪的	他们	是	的	他们的	国王	,	和	如何	英俊的	他

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

他们告诉他，他们为他们的国王感到多么自豪，他多么英俊。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [naɪs] [θɪŋz] ,

and	a	lot	of	other	nice	things	,
和	一个	很多	的	其他	好的	事物	,

还有很多其他好东西，

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] ['ɒf(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪ'liːvd] .

all	of	which	he	had	heard	often	before	and	had	believed	.
全部	的	哪个	他	有	听到	经常	前	和	有	相信	.

这些话他以前都听过很多遍了，而且也都深信不疑。

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] [naʊ] ,

He	pretended	to	believe	them	now	,
他	假装	到	相信	他们	现在	,

他现在假装相信他们了。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θruː] ['peɪɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [ænd; ənd] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] ,

but	after	they	were	through	paying	their	respects	and	had	gone	away	,
但	后	他们	是	通过	付费	他们的	尊重	和	有	已消失	离开	,

但他们表达完敬意离开后，

[hiː; hi] [kept] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][ˌəʊvər'hɜːrd]

he	kept	turning	over	and	over	in	his	mind	what	he	had	overheard
他	保留	转弯	超过	和	超过	在	他的	头脑	什么	他	有	无意中听到

[ðem; ðəm] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

them	say	when	they	thought	he	was	asleep	.
他们	说	什么时候	他们	想法	他	曾是	睡着了	.

他反复回想着趁他们以为他睡着时偷听到的那些话。

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] ['eni] [teɪl] .

"	After	that	he	couldn't	think	of	anything	but	the	fact	that	he	hadn't	any	tail	.
"	后	那	他	不能	思考	的	任何事物	但	这	事实	那	他	之前没有	任何	尾巴	.

“在那之后，他满脑子想的都是自己没有尾巴这件事。”

[hiː; hi] [tʊk] [pə'tɪkjələ(r)] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ɔːl] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] ['trɪbjuːt] ,

He	took	particular	notice	of	all	who	came	to	pay	him	tribute	,
他	采取	特别的	注意	的	全部	WHO	来了	到	支付	他	贡	,

他特别留意了所有前来朝拜的人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ][teɪl] .

and	he	saw	that	every	one	of	them	had	a	tail	.
和	他	锯	那	每一个	一	的	他们	有	一个	尾巴	.

他发现它们每个都有一条尾巴。

[sʌm; səm][hæd; həd] [lɒŋ] [teɪlz] ; [sʌm; səm][hæd; həd] [ʃɔːt] [teɪlz] ; [sʌm; səm][hæd; həd] ['hænsəm] [teɪlz]

Some	had	long	tails	;	some	had	short	tails	;	some	had	handsome	tails
一些	有	长的	尾巴	;	一些	有	短的	尾巴	;	一些	有	英俊的	尾巴

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd] ['həʊmli] [teɪlz] ;

and	some	had	homely	tails	;
和	一些	有	家常的	尾巴	;

有些尾巴很长，有些尾巴很短；有些尾巴很漂亮，有些尾巴很丑。

[bʌt; bət] ['evribɒdi] [hæd; həd][ə; eɪ][teɪl][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

but	everybody	had	a	tail	of	some	kind	.
但	大家	有	一个	尾巴	的	一些	种类	.

但每个人都有一条尾巴。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [traɪd] [nɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðiːz] [teɪlz] , [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi][dɪd] [θɪŋk] [ɒv; əv]

The	more	he	tried	not	to	think	of	these	tails	,	the	more	he	did	think	of
这	更多的	他	尝试	不是	到	思考	的	这些	尾巴	,	这	更多的	他	做过	思考	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他越是努力不去想这些故事，就越是忍不住去想它们。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði][mɔː(r)] [ˌdɪskən'tentɪd] [hiː; hi] [gruː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]

The	more	he	thought	of	them	,	the	more	discontented	he	grew	because	he
这	更多的	他	想法	的	他们	,	这	更多的	不满	他	生长	因为	他

[hæd; həd] [nʌn] .

had	none	.
有	没有任何	.

他越想念他们，就越感到不满，因为他一无所有。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][stɒp][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['prɒbəbli] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][juːz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][teɪlz]

He	didn't	stop	to	think	that	probably	all	of	them	had	use	for	their	tails
他	没有	停止	到	思考	那	大概	全部	的	他们	有	使用	为了	他们的	尾巴

.

:
.

他没有想到，它们可能都需要用到自己的尾巴。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] .

No	,	Sir	,	he	didn't	think	of	that	.
不	,	先生	,	他	没有	思考	的	那	.

不，先生，他没考虑到这一点。

['evribɒdi] [els] [hæd; həd][ə; eɪ][teɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi]['hædnt] .

Everybody	else	had	a	tail	,	and	he	hadn't	.
大家	别的	有	一个	尾巴	,	和	他	之前没有	.

其他动物都有尾巴，只有他没有。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [ðæt] [hiː; hi] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][nəʊ][teɪl] .

He	felt	that	it	was	a	disgrace	that	he	,	the	king	,	should	have	no	tail	.
他	毛毡	那	它	曾是	一个	耻辱	那	他	,	这	国王	,	应该	有	不	尾巴	.

他觉得身为国王却没有尾巴是一种耻辱。

[hiː; hi] [bruːd] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] [gruː] [krɒs]

He	brooded	over	it	so	much	that	he	lost	his	appetite	and	grew	cross
他	沉思	超过	它	所以	很多	那	他	丢失的	他的	食欲	和	生长	叉

[ænd; ənd] ['piːvɪʃ] .

and	peevish	.
和	易怒的	.

他为此耿耿于怀，以至于失去了食欲，变得易怒暴躁。

" [ðen] [ə'lɒŋ] [keɪm] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [griːn]

"	Then	along	came	Old	Mother	Nature	to	see	how	things	were	going	in	the	Green
"	然后	沿着	来了	老的	母亲	自然	到	看	如何	事物	是	去	在	这	绿色的

['fɒrɪst] .

Forest	.
森林	.

“然后大自然母亲来了，看看绿色森林里的情况如何。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [wɪð] [əʊld] [kɪŋ] [beə(r)] .

Of	course	she	saw	right	away	that	something	was	wrong	with	Old	King	Bear	.
的	课程	她	锯	正确的	离开	那	某物	曾是	错误的	和	老的	国王	熊	.

她当然一眼就看出老熊王出了问题。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)]

When	she	asked	him	what	the	matter	was	,	he	was	ashamed	to	tell	her
什么时候	她	问	他	什么	这	事情	曾是	,	他	曾是	羞愧	到	告诉	她

[æt; ət][fɜːst] .

at	first	.
在	第一的	.

当她问他发生了什么事时，他起初不好意思告诉她。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][teɪl] ;

But	after	a	little	he	told	her	that	he	wanted	a	tail	;
但	后	一个	小的	他	讲述	她	那	他	通缉	一个	尾巴	;

但过了一会儿，他告诉她他想要一条尾巴；

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [ə'gen] [biː; bi] ['hæpi] [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][teɪl] .

that	he	could	never	again	be	happy	unless	he	had	a	tail	.
那	他	可以	绝不	再次	是	快乐的	除非	他	有	一个	尾巴	.

除非他有条尾巴，否则他永远不会快乐。

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt][ðə; ði] [liːst] [juːz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][teɪl] ,

She	told	him	that	he	hadn't	the	least	use	in	the	world	for	a	tail	,
她	讲述	他	那	他	之前没有	这	至少	使用	在	这	世界	为了	一个	尾巴	,

她告诉他，他根本不需要尾巴。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eni] ['hæpɪə] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] .

and	that	he	wouldn't	be	any	happier	if	he	had	one	.
和	那	他	不会	是	任何	更快乐	如果	他	有	一	.

即使他拥有一个，他也不会更快乐。

['nʌθɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] [meɪd] ['eni] ['dɪfrəns] — [hi:; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [teɪl] .

Nothing	**that**	**she**	**could**	**say**	**made**	**any**	**difference**	**—**	**he**	**wanted**	**a**	**tail**	**.**
没有什么	那	她	可以	说	制成	任何	不同之处	—	他	通缉	一个	尾巴	.

她说的任何话都无济于事——他想要一条尾巴。

['faɪnəli] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm] [wʌn] .

Finally	**she**	**gave**	**him**	**one**	**.**
最后	她	给予	他	一	.

最后她给了他一个。

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [əʊld] [kɪŋ] [beə(r)][wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] ['hæpi] .

"	**For**	**a**	**few**	**days**	**Old**	**King**	**Bear**	**was**	**perfectly**	**happy**	**.**
"	为了	一个	很少	天	老的	国王	熊	曾是	完美	快乐的	.

“有那么几天，老熊王非常开心。”

[hi:; hi] [spent] [ɔ:l][hɪz; ɪz][speə(r)] [taɪm] [əd'maɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [nju:] [teɪl] .

He	**spent**	**all**	**his**	**spare**	**time**	**admiring**	**his**	**new**	**tail**	**.**
他	花费	全部	他的	空闲的	时间	钦佩	他的	新的	尾巴	.

他把所有空闲时间都用来欣赏自己的新尾巴。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

He	**called**	**the**	**attention**	**of**	**all**	**his**	**subjects**	**to**	**it**	**,**
他	称为	这	注意力	的	全部	他的	主题	到	它	,

他让所有臣民都注意到了这件事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l][təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [teɪl][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri]

and	**they**	**all**	**told**	**him**	**that**	**it**	**was**	**a**	**very**	**wonderful**	**tail**	**and**	**was**	**very**
和	他们	全部	讲述	他	那	它	曾是	一个	非常	精彩的	尾巴	和	曾是	非常

[bɪ'kʌmɪŋ] [tu:; tə][hɪm] .

becoming	**to**	**him**	**.**
成为	到	他	.

他们都告诉他，这是一个非常精彩的故事，非常适合他。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nju:] [teɪl] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wei] .

But	**it**	**wasn't**	**long**	**before**	**he**	**found**	**that**	**his**	**new**	**tail**	**was**	**very**	**much**	**in**	**the**	**way**	**.**
但	它	不是	长的	前	他	成立	那	他的	新的	尾巴	曾是	非常	很多	在	这	方式	.

但没过多久，他就发现自己的新尾巴非常碍事。

[ˌaɪ 'ti:] ['bɒðəd] [hɪm] [wen] [hi:; hi] [wɔ:kt] .

It	**bothered**	**him**	**when**	**he**	**walked**	**.**
它	烦恼	他	什么时候	他	步行	.

他走路时会感到不舒服。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wei] [wen] [hi:; hi][sæt] [daʊn] .

It	**was**	**in**	**the**	**way**	**when**	**he**	**sat**	**down**	**.**
它	曾是	在	这	方式	什么时候	他	卫星	向下	.

他坐下的时候，它挡住了路。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nju:sns] [wen] [hi:; hi] [klaɪmd] [ə; eɪ] [tri:] .

It	**was**	**a**	**nuisance**	**when**	**he**	**climbed**	**a**	**tree**	**.**
它	曾是	一个	滋扰	什么时候	他	攀登	一个	树	.

他爬树的时候很碍事。

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ju:z][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

He	**didn't**	**have**	**a**	**single**	**use**	**for**	**it**	**,**
他	没有	有	一个	单身的	使用	为了	它	,

他根本用不上它。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] [weər'evə(r)][hiː; hi] [went] .

and	yet	he	had	to	carry	it	with	him	wherever	he	went	.
和	然而	他	有	到	携带	它	和	他	无论	他	去	.

但他无论去哪里都必须随身携带它。

[wɜːs] [stɪl] , [hiː; hi] [ˌəʊvər'hɜːrd] ['lɪt(ə)l] ['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] ['meɪkɪŋ] [fʌn]

Worse	still	,	he	overheard	little	Mr	.	Squirrel	and	Mr	.	Possum	making	fun
更糟	仍然	,	他	无意中听到	小的	先生	.	松鼠	和	先生	.	负鼠	制作	乐趣

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

更糟糕的是，他还无意中听到小松鼠先生和小负鼠先生在嘲笑它。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [wʌnz] [huː] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [səʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

And	then	he	discovered	that	the	very	ones	who	admired	his	tail	so	to	his
和	然后	他	发现	那	这	非常	一个	WHO	钦佩	他的	尾巴	所以	到	他的

[feɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] ['pəʊkɪŋ] [fʌn] [æt; ət] [hɪm] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .

face	were	laughing	at	him	and	poking	fun	at	him	behind	his	back	.
脸	是	笑	在	他	和	戳	乐趣	在	他	在后面	他的	后退	.

然后他发现，那些当面称赞他尾巴的人，背后却都在嘲笑他、取笑他。

" [ænd; ənd] [ðen] [əʊld] [kɪŋ] [beə(r)] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [ə; eɪ] [teɪl] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [hiː; hi]

"	And	then	Old	King	Bear	wished	that	he	hadn't	a	tail	more	than	ever	he
"	和	然后	老的	国王	熊	希望	那	他	之前没有	一个	尾巴	更多的	比	曾经	他

[wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [teɪl] .

wished	that	he	did	have	a	tail	.
希望	那	他	做过	有	一个	尾巴	.

“然后，老熊王比以往任何时候都更希望自己没有尾巴，而不是希望自己有尾巴。”

[ə'gen] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] [gruː] [krɒs] [ænd; ənd] ['piːvɪʃ] ,

Again	he	lost	his	appetite	and	grew	cross	and	peevish	,
再次	他	丢失的	他的	食欲	和	生长	叉	和	易怒的	,

他再次失去了食欲，变得烦躁易怒。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [deəd] [kʌm] [nɪə(r)] [hɪm] .

so	that	no	one	dared	come	near	him	.
所以	那	不	一	敢于	来	靠近	他	.

所以没有人敢靠近他。

[səʊ] ['mætəz] [went] [frɒm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːs] ,

So	matters	went	from	bad	to	worse	,
所以	事情	去	从	坏的	到	更糟	,

事情变得越来越糟。

[ʌn'tɪl] [wʌns] [mɔː(r)] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz]

until	once	more	Old	Mother	Nature	visited	the	Green	Forest	to	see	how	things
直到	一次	更多的	老的	母亲	自然	到访	这	绿色的	森林	到	看	如何	事物

[wɜː(r); wə(r)] .

were	.
是	.

直到大自然母亲再次造访绿林，看看那里的情况如何。

['veri] ['hʌmbli] [əʊld] [kɪŋ] [beə(r)] [went] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [begd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [teɪk]

Very	humbly	Old	King	Bear	went	down	on	his	knees	and	begged	her	to	take
非常	谦卑地	老的	国王	熊	去	向下	在	他的	膝盖	和	乞求	她	到	拿

[ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

away	his	tail	.
离开	他的	尾巴	.

老熊王非常谦卑地跪下来，恳求她把他的尾巴取下来。

[æt; ət] [fɜːst] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [rɪ'fjuːzd] ,

At	first	Old	Mother	Nature	refused	,
在	第一的	老的	母亲	自然	拒绝	,

起初，大自然母亲拒绝了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [begd] [səʊ] [hɑːd] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [səʊ] ['feɪθfəli] ['nevə(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [biː; bi]

but	he	begged	so	hard	and	promised	so	faithfully	never	again	to	be
但	他	乞求	所以	难的	和	承诺	所以	忠实	绝不	再次	到	是

[ˌdɪskən'tentɪd] ,

discontented	,
不满	,

但他苦苦哀求，并郑重承诺永不再不满。

[ðæt] ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [rɪ'lentɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ɔːl] [bʌt; bət] [dʒʌst] [ə; eɪ] [wiː] ['lɪt(ə)l] [bɪt] .

that	finally	she	relented	and	took	away	his	tail	,	all	but	just	a	wee	little	bit	.
那	最后	她	让步	和	采取	离开	他的	尾巴	,	全部	但	只是	一个	哇	小的	少量	.

最后她终于心软，把他的尾巴都割掉了，只留下了一小部分。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [left] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'maɪndə(r)] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fə'get] [ðə; ði] ['les(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd]

That	she	left	as	a	reminder	lest	he	should	forget	the	lesson	he	had	learned
那	她	左边	作为	一个	提醒	免得	他	应该	忘记	这	课	他	有	学习

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] [grəʊ] ['enviəs] .

and	should	again	grow	envious	.
和	应该	再次	生长	羡慕	.

她留下这个是为了提醒他，以免他忘记自己学到的教训，再次心生嫉妒。

" [ðen] [əʊld] [kɪŋ] [beə(r)] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [ə; eɪ] [teɪl] . "

"	Then	Old	King	Bear	wished	that	he	hadn't	a	tail	.	"
"	然后	老的	国王	熊	希望	那	他	之前没有	一个	尾巴	.	"

“老熊王当时就希望自己没有尾巴。”

" [ænd; ənd] ['evri] [beə(r)] [sɪns] [ðæt] [lɒŋ] - [ə'gəʊ] [deɪ] [hæz; həz] ['kærid] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ]

"	And	every	bear	since	that	long	-	ago	day	has	carried	about	with	him	a
"	和	每一个	熊	自从	那	长的	-	前	天	有	携带	关于	和	他	一个

[rɪ'maɪndə(r)] — [juː; jʊ] [kæn; kən] ['hɑːdli] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['riːəl] [teɪl] — [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪli] ,

reminder	—	you	can	hardly	call	it	a	real	tail	—	of	the	silly	,
提醒	—	你	能	几乎	称呼	它	一个	真实的	尾巴	—	的	这	愚蠢的	,

“从很久以前那天起，每一只熊都带着一个提醒——你很难称它为真正的尾巴——关于那件愚蠢的事的提醒，

['fuːlɪʃ] [ˌdɪskən'tent] [ɒv; əv] [əʊld] [kɪŋ] [beə(r)] , " [kən'kluːdɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

foolish	discontent	of	Old	King	Bear	,	"	concluded	Grandfather	Frog	.
愚蠢	不满	的	老的	国王	熊	,	"	结束	祖父	青蛙	.

“老熊王的愚蠢不满，”青蛙爷爷总结道。

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [skrætʃt] [wʌn] [lɒŋ] [ɪə(r)] ['θɔːtfəli] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : " [θæŋk] [juː; jʊ] ,

Peter	Rabbit	scratched	one	long	ear	thoughtfully	as	he	replied	:	"	Thank	you	,
彼得	兔子	刮痕	一	长的	耳朵	深思熟虑	作为	他	回复	:	"	感谢	你	,

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

Grandfather	Frog	.
祖父	青蛙	.

彼得兔若有所思地挠了挠长长的耳朵，回答说：“谢谢你，青蛙爷爷。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] ['kɒntent] [wɪð] [wɒt] [aɪv] [gɒt] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [wɒnt]

I	think	that	hereafter	I	will	be	quite	content	with	what	I've	got	and	never	want
我	思考	那	此后	我	将要	是	相当	内容	和	什么	我已经	得到	和	绝不	想

[θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ment] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] .

things	it	is	not	meant	that	I	should	have	.
事物	它	是	不是	意思是	那	我	应该	有	.

我想从今以后我会对现在拥有的一切感到非常满足，永远不会想要那些不属于我的东西。

" [ˌɛksˌaɪ'viː]
" XIV
" 十四

十四

[waɪ] ['flɪtə(r)] [ðə; ði][bæt] [flaɪz] [æt; ət] [naɪt]
WHY FLITTER THE BAT FLIES AT NIGHT
为什么 闪烁 这 蝙蝠 苍蝇 在 夜晚

为什么蝙蝠弗莱特在夜间飞行

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [faɪn] [tuː; tə][flai] , " [θɔːt] ['piːtə(r)] .
" It must be fine to fly , " thought Peter .
" 它 必须 是 美好的 到 飞 , " 想法 彼得 .

“飞行肯定没问题，”彼得心想。

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][flai] .
" I wish I could fly .
" 我 希望 我 可以 飞 .

我真希望自己会飞。

" ['flɪtə(r)] [ðə; ði][bæt] [meɪd] ['piːtə(r)] ['ræbɪts] [hed] ['dɪzi] .
" Flitter the Bat made Peter Rabbit's head dizzy .
" 闪烁 这 蝙蝠 制成 彼得 兔子的 头 晕眩的 .

“蝙蝠弗利特让彼得兔头晕目眩。”

['piːtə(r)] ['kʊd(ə)nt] [help] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .
Peter couldn't help watching him .
彼得 不能 帮助 观看 他 .

彼得忍不住一直看着他。

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] .
He just had to .
他 只是 有 到 .

他不得不这么做。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ðæt] ['flɪtə(r)] [kʊd; kəd] ['riːəli] [flai] , [ðæt] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] ,
It seemed so wonderful that Flitter could really fly , that whenever he saw him ,
它 似乎 所以 精彩的 那 闪烁 可以 真的 飞 , 那 每当 他 锯 他 ,

弗利特真的会飞，这让他觉得太神奇了，每当他看到弗利特，

['piːtə(r)][hæd; həd][tuː; tə][stɒp] [ænd; ənd] [wɒtʃ] .
Peter had to stop and watch .
彼得 有 到 停止 和 手表 .

彼得不得不停下来观看。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['flɪtə(r)] [twɪst] [ænd; ənd] [tɜːn] , [flai] [haɪ] , [flai] [ləʊ] ,
And then , as he saw Flitter twist and turn , fly high , fly low ,
和 然后 , 作为 他 锯 闪烁 捻 和 转动 , 飞 高的 , 飞 低的 ,

然后，当他看到弗莱特翻腾跳跃，时而飞得很高，时而飞得很低时，

[ænd; ənd][gəʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , ['piːtərz] [hed] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [swɪm] [ænd; ənd] [grəʊ] ['dɪzi]
and go round and round , Peter's head would begin to swim and grow dizzy
和 去 圆形的 和 圆形的 , 彼得的 头 会 开始 到 游泳 和 生长 晕眩的

,
,
,

就这样不停地转啊转，彼得的头开始晕眩，越来越难受。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wˈʌndəd] [ænd; ənd] [wˈʌndəd] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ˈflɪtə(r)] [hɪmˈself] [ˈdɪd(ə)nt] [grəʊ]

and	he	wondered	and	wondered	how	it	was	that	Flitter	himself	didn't	grow
和	他	想知道	和	想知道	如何	它	曾是	那	闪烁	他自己	没有	生长

['dɪzi] .

dizzy	.
晕眩的	.

他百思不得其解，为什么弗利特自己却没有感到头晕。

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [faɪn] [tuː; tə][flai] , " [θɔːt] [ˈpiːtə(r)] .

"	It	must	be	fine	to	fly	,	"	thought	Peter	.
"	它	必须	是	美好的	到	飞	,	"	想法	彼得	.

“飞行肯定没问题，”彼得心想。

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][flai] .

"	I	wish	I	could	fly	.
"	我	希望	我	可以	飞	.

我真希望自己会飞。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd] , [ai] [ˌwʊdnt] [spend] [ɔːl][maɪ] [taɪm] [ˈflaɪɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wei] [ˈflɪtə(r)] [dʌz] .

If	I	could	,	I	wouldn't	spend	all	my	time	flying	around	the	way	Flitter	does	.
如果	我	可以	,	我	不会	花费	全部	我的	时间	飞行	大约	这	方式	闪烁	做	.

如果可以，我不会像 Flitter 那样把所有时间都花在到处飞来飞去。

[aɪˈd][gəʊ][ɒn] [lɒŋ] [ˈdʒɜːrniz] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] .

I'd	go	on	long	journeys	and	see	the	Great	World	.
ID	去	在	长的	旅程	和	看	这	伟大的	世界	.

我会去远行，看看外面的世界。

[aɪˈd][flai] [wei] , [wei] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bluː] , [bluː] [skaɪ] , [ðə; ði] [wei] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] [dʌz] ,

I'd	fly	way	,	way	up	in	the	blue	,	blue	sky	,	the	way	Ol	'	Mistah	Buzzard	does	,
ID	飞	方式	,	方式	向上	在	这	蓝色的	,	蓝色的	天空	,	这	方式	ol	-	先生	秃鹰	做	,

我会像老秃鹰先生那样，飞到蔚蓝的天空，高高飞翔。

[weə(r)] [ai][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd]

where	I	could	look	down	and	see	all	that	is	going	on	in	the	Green	Forest	and
在哪里	我	可以	看	向下	和	看	全部	那	是	去	在	在	这	绿色的	森林	和

[ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

on	the	Green	Meadows	.
在	这	绿色的	草地	.

我可以俯瞰绿林和绿草地上发生的一切。

[ænd; ənd][aɪˈd][flai][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)]['gəʊɪŋ][ɒn] [ðen] .

And	I'd	fly	in	the	daytime	,	because	there	is	more	going	on	then	.
和	ID	飞	在	这	白天	,	因为	那里	是	更多的	去	在	然后	.

而且我会选择白天飞行，因为白天活动更多。

[ai]['wʌndə(r)] , [naʊ] , [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] ['flɪtə(r)] ['nevə(r)] ['kɒmz] [aʊt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)]['dʒɒli] ,

I	wonder	,	now	,	why	it	is	that	Flitter	never	comes	out	until	after	jolly	,
我	想知道	,	现在	,	为什么	它	是	那	闪烁	绝不	来	出去	直到	后	快乐的	,

我现在很想知道，为什么 Flitter 总是在 jolly 之后才出现?

[raʊnd] , [red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][bed][bɪˈhaɪnd][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [hɪlz] .

round	,	red	Mr	.	Sun	has	gone	to	bed	behind	the	Purple	Hills	.
圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	有	已消失	到	床	在后面	这	紫色的	丘陵	.

圆圆的、红彤彤的太阳先生已经躲到紫山后面睡觉了。

[ai]['nevə(r)] [siː] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [ænd; ənd][ai][doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [kiːps] [hɪmˈself] .

I	never	see	him	in	the	daytime	,	and	I	don't	even	know	where	he	keeps	himself	.
我	绝不	看	他	在	这	白天	,	和	我	不	甚至	知道	在哪里	他	保持	他自己	.

我白天从没见过他，甚至不知道他躲在哪里。

[ai]['nevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] ,

I	never	thought	of	it	before	,
我	绝不	想法	的	它	前	,

我以前从没想过这个问题。

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [flaɪz] ['əʊnli][æt; ət] [naɪt] .

but	I	wonder	why	it	is	that	he	flies	only	at	night	.
但	我	想知道	为什么	它	是	那	他	苍蝇	仅有的	在	夜晚	.

但我很好奇他为什么只在夜间飞行。

[ai] [bɪ'li:v] [aɪl] [ɑ:sk] ['grænfɑ:ðə(r)]

I	believe	I'll	ask	Grandfather
我	相信	患病的	问	祖父

我想我会问问爷爷。

[frɒg] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [taɪm] [ai] [si:] [hɪm] .

Frog	the	very	next	time	I	see	him	.
青蛙	这	非常	下一个	时间	我	看	他	.

我下次见到他的时候，他就是青蛙。

" [naʊ] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wʌns] ['pi:tə(r)] ['ræbɪts] [ˌkjʊəri'ɒsəti][ɪz] [ə'raʊzd] , [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst][hæz; həz][tu:; tə]

"	Now	you	know	that	once	Peter	Rabbit's	curiosity	is	aroused	,	it	just	has	to
"	现在	你	知道	那	一次	彼得	兔子的	好奇心	是	被唤醒	,	它	只是	有	到

[bi:; bi]['sætɪsfaɪd] .

be	satisfied	.
是	使满意	.

“现在你知道，一旦彼得兔的好奇心被激发出来，就一定要得到满足。”

[nəʊ]['su:nə(r)][dɪd][hi:; hi] [bɪ'gɪn] [tu:; tə]['wʌndə(r)] [ə'baʊt] ['flɪtə(r)] [ðə; ði][bæt][ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk]

No	sooner	did	he	begin	to	wonder	about	Flitter	the	Bat	than	he	could	think
不	很快	做过	他	开始	到	想知道	关于	闪烁	这	蝙蝠	比	他	可以	思考

[ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .

of	nothing	else	.
的	没有什么	别的	.

他刚开始琢磨起蝙蝠弗利特来，就再也想不起别的事情了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西风母亲“为什么”的故事(Mother West Wind 'Why' Stories)
第5/5页

[səʊ][hiː; hi] [wɒtʃt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz][klɪə(r)] ,

So	he	watched	until	the	way	was	clear	,
所以	他	观看	直到	这	方式	曾是	清除	,

于是他一直观察，直到道路畅通无阻。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] ,

and	then	he	started	for	the	Smiling	Pool	as	fast	as	he	could	go	,
和	然后	他	开始	为了	这	微笑	水池	作为	快速地	作为	他	可以	去	,

\- - - - [lɪp] .

lipperty	-	lipperty	-	lip	.
-	-	-	-	唇	.

然后他以最快的速度向微笑池跑去，利珀蒂利珀蒂利珀。

[hiː; hi] [həʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['sɪtɪŋ] [æz; əz]['juːʒuəl][ɒn][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] -

He	hoped	he	would	find	Grandfather	Frog	sitting	as	usual	on	his	big	green	lily	-
他	希望	他	会	寻找	祖父	青蛙	坐着	作为	通常	在	他的	大的	绿色的	百合	-

[pæd] ,

pad	,
软垫	,

他希望能够像往常一样，看到青蛙爷爷坐在他那片巨大的绿色睡莲叶上。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] .

and	that	he	would	be	good	-	natured	.
和	那	他	会	是	好的	-	自然	.

而且他性情温和。

[ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] ['fiːlɪŋ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][ɑːsk][hɪm]

If	he	wasn't	feeling	good	-	natured	,	it	would	be	of	no	use	to	ask	him
如果	他	不是	感觉	好的	-	自然	,	它	会	是	的	不	使用	到	问	他

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stɔːri] .

for	a	story	.
为了	一个	故事	.

如果他心情不好，问他故事也是没用的。

[wen] ['piːtə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , ['terəbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

When	Peter	reached	the	Smiling	Pool	he	was	disappointed	,	terribly	disappointed	.
什么时候	彼得	达到	这	微笑	水池	他	曾是	失望的	,	可怕	失望的	.

彼得到达微笑池时，他很失望，非常失望。

[ðə; ði][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

The	big	green	lily	-	pad	was	there	,	but	there	was	no	one	sitting	on	it	.
这	大的	绿色的	百合	-	软垫	曾是	那里	,	但	那里	曾是	不	一	坐着	在	它	.

那片巨大的绿色睡莲叶在那里，但上面没有人坐着。

['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [kwaɪt] [laɪk] [ɪt'self] [wɪ'ðaʊt] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['sɪtɪŋ]

Somehow	the	Smiling	Pool	didn't	seem	quite	like	itself	without	Grandfather	Frog	sitting
不知何故	这	微笑	水池	没有	似乎	相当	喜欢	本身	没有	祖父	青蛙	坐着

[ðeə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flaɪz] .

there	watching	for	foolish	green	flies	.
那里	观看	为了	愚蠢	绿色的	苍蝇	.

没有了青蛙爷爷坐在那里，警惕地观察着愚蠢的绿苍蝇，微笑池似乎就失去了它原本的模样。

['piːtərz] [feɪs] [ʃəʊd] [dʒʌst] [haʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [hiː; hi] [felt] .

Peter's	face	showed	just	how	disappointed	he	felt	.
彼得的	脸	显示	只是	如何	失望的	他	毛毡	.

彼得的脸上写满了失望。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][tɜːn][ə'weɪ] [wen] [ə; eɪ][greɪt] , [diːp] [vɔɪs] [sed] :

He	was	just	going	to	turn	away	when	a	great	,	deep	voice	said	:
他	曾是	只是	去	到	转动	离开	什么时候	一个	伟大的	,	深的	嗓音	说	:

他正要转身离开，这时一个浑厚低沉的声音说道：

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

"	Chug	-	a	-	rum	!
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!

“畅饮朗姆酒！”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mænəz] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [ðæt] [juː; jʊ] [fə'get] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]

Where	are	your	manners	,	Peter	Rabbit	,	that	you	forget	to	speak	to	your
在哪里	是	你的	礼仪	,	彼得	兔子	,	那	你	忘记	到	说话	到	你的

['eldəz] ?

elders	?
长者	?

彼得兔，你这没礼貌的人哪去了？竟然忘了跟长辈说话！

" ['piːtə(r)] [stɛərd] ['iːgəli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] [tuː] [greɪt] ,

"	Peter	stared	eagerly	into	the	Smiling	Pool	,	and	presently	he	saw	two	great	,
"	彼得	凝视	急切地	进入	这	微笑	水池	,	和	目前	他	锯	二	伟大的	,

彼得热切地凝视着微笑池，不一会儿，他看到了两个巨大的.....

[gˈɒgli] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [griːn] [hed] ,

goggly	eyes	and	the	top	of	a	green	head	,
护目镜	眼睛	和	这	顶部	的	一个	绿色的	头	,

凸出的眼睛和绿色的脑袋，

[wei] [aʊt] ['ɔːlməʊst][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

way	out	almost	in	the	middle	of	the	Smiling	Pool	.
方式	出去	几乎	在	这	中间	的	这	微笑	水池	.

几乎走到微笑池的正中央。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [hɪm'self] , ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] [swɪm] .

It	was	Grandfather	Frog	himself	,	having	his	morning	swim	.
它	曾是	祖父	青蛙	他自己	,	拥有	他的	早晨	游泳	.

那是青蛙爷爷本人，正在晨泳。

" [əʊ] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] ! " [kraɪd] ['piːtə(r)] , " [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ,

"	Oh	,	Grandfather	Frog	,	I	didn't	see	you	at	all	!	"	cried	Peter	,	"	If	I	had	,
"	哦	,	祖父	青蛙	,	我	没有	看	你	在	全部	!	"	哭	彼得	,	"	如果	我	有	,

“哦，青蛙爷爷，我根本没看见你！”彼得喊道，“如果我看见了，

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['spəʊkən] .

of	course	I	would	have	spoken	.
的	课程	我	会	有	说	.

我当然会发言。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [aɪ] — [aɪ] — "

The	fact	is	,	I	—	I	—	"
这	事实	是	,	我	—	我	—	"

事实是，我——我——”

" [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] ['stɔːri] , " ['fɪnɪʃt] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

"	You	want	a	story	,	"	finished	Grandfather	Frog	for	him	.
"	你	想	一个	故事	,	"	完成的	祖父	青蛙	为了	他	.

“你想听个故事吗？”青蛙爷爷替他讲完了故事。

" [juː; jʊ] [kænt] [fuːl] [ˌem ˈiː] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] .

"	You	can't	fool	me	,	Peter	Rabbit	.
"	你	不能	傻子	我	,	彼得	兔子	.

“你骗不了我，彼得兔。”

[juː; jʊ] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][dʒʌst][tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stɔːri] .

You	came	over	here	just	to	ask	me	for	a	story	.
你	来了	超过	这里	只是	到	问	我	为了	一个	故事	.

你特地跑来这里就是为了问我一个故事。

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] , ['piːtə(r)] !

I	know	you	,	Peter	!
我	知道	你	,	彼得	!

我认识你，彼得!

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] !

I	know	you	!
我	知道	你	!

我认识你!

[wel] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] ? "

Well	,	what	is	it	this	time	?	"
出色地	,	什么	是	它	这	时间	?	"

这次又是什么事?

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] [pə'laɪtli] [ænd; ənd] ['hæpɪli] ,

"	If	you	please	,	"	replied	Peter	politely	and	happily	,
"	如果	你	请	,	"	回复	彼得	礼貌地	和	快乐地	,

“如果可以的话，”彼得礼貌而愉快地回答道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ,

for	he	saw	that	Grandfather	Frog	was	feeling	good	-	natured	,
为了	他	锯	那	祖父	青蛙	曾是	感觉	好的	-	自然	,

因为他看出青蛙爷爷心情不错，

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['flɪtə(r)] [ðə; ði][bæt] [flaɪz] ['əʊnli][æt; ət] [naɪt] ?

"	why	is	it	that	Flitter	the	Bat	flies	only	at	night	?
"	为什么	是	它	那	闪烁	这	蝙蝠	苍蝇	仅有的	在	夜晚	?

为什么蝙蝠弗利特只在夜间飞行?

" ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [klaɪmd] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self]

"	Grandfather	Frog	climbed	out	on	his	big	green	lily	-	pad	and	made	himself
"	祖父	青蛙	攀登	出去	在	他的	大的	绿色的	百合	-	软垫	和	制成	他自己

['kʌmftəb(ə)l] .

comfortable	.
舒服的	.

“青蛙爷爷爬上他那片巨大的绿色睡莲叶，舒舒服服地躺了下来。”

['piːtə(r)][sæt] [stɪl] [ænd; ənd] [traɪd] [nɒt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][hiː; hi] [felt] .

Peter	sat	still	and	tried	not	to	show	how	impatient	he	felt	.
彼得	卫星	仍然	和	尝试	不是	到	展示	如何	不耐烦	他	毛毡	.

彼得静静地坐着，努力不表现出自己的不耐烦。

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [tʊk] [hɪz; ɪz] [taɪm] .

Grandfather	Frog	took	his	time	.
祖父	青蛙	采取	他的	时间	.

青蛙爷爷不慌不忙。

[ˌaɪ 'tiː] ['tɪk(ə)ld] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɑːd] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] ,

It	tickled	him	to	see	how	hard	impatient	Peter	was	trying	to	be	patient	,
它	挠痒	他	到	看	如何	难的	不耐烦	彼得	曾是	尝试	到	是	病人	,

看到性急的彼得努力保持耐心，他觉得很有趣。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg] , [gˈɒgli] [aɪz] ['twiŋkl] .

and	his	big	,	goggly	eyes	twinkled	.
和	他的	大的	,	护目镜	眼睛	闪烁	.

他那双大大的、圆溜溜的眼睛闪闪发光。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [sed] [hiː; hi][æt; ət][lɑːst] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌdnnəs] [ðæt] [meɪd] ['piːtə(r)][dʒʌmp] .

"	Chug	-	a	-	rum	!	"	said	he	at	last	,	with	a	suddenness	that	made	Peter	jump	.
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	说	他	在	最后的	,	和	一个	突然	那	制成	彼得	跳	.

“咕噜咕噜！”他终于开口说道，声音之大吓了彼得一跳。

" [ðæts] ['veri] [gʊd] , ['piːtə(r)] , ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] !

"	That's	very	good	,	Peter	,	very	good	indeed	!
"	那就是	非常	好的	,	彼得	,	非常	好的	的确	!

“太好了，彼得，真是太好了！”

[naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['stɔːri] .

Now	I'll	tell	you	the	story	.
现在	患病的	告诉	你	这	故事	.

现在我来给你讲这个故事。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [ment] [ðæt] ['piːtərz] ['efət] [tuː; tə] [kiːp] [stɪl] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] ,

"	Of	course	he	meant	that	Peter's	effort	to	keep	still	was	very	good	,
"	的	课程	他	意思是	那	彼得的	努力	到	保持	仍然	曾是	非常	好的	,

“他当然是指彼得努力保持静止的表现非常好。”

[bʌt; bət]['piːtə(r)]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg]

but	Peter	didn't	know	this	,	and	he	couldn't	imagine	what	Grandfather	Frog
但	彼得	没有	知道	这	,	和	他	不能	想象	什么	祖父	青蛙

[ment] .

meant	.
意思是	.

但彼得并不知道这一点，他也无法想象青蛙爷爷是什么意思。

[haʊ'evə(r)] , [wɒt] [hiː; hi] [kɛəd] [məʊst] [ə'baʊt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['stɔːri] , [səʊ][hiː; hi] ['set(ə)ld] [hɪm'self] [tuː; tə]

However	,	what	he	cared	most	about	was	the	story	,	so	he	settled	himself	to
然而	,	什么	他	关心	最多	关于	曾是	这	故事	,	所以	他	定居	他自己	到

['lɪs(ə)n] ,

listen	,
听	,

然而，他最关心的还是故事本身，所以他坐下来认真倾听。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪəz] ['stændɪŋ] [streɪt] [ʌp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [stretʃt] [waɪd] ['əʊpən][æz; əz][hiː; hi]

his	long	ears	standing	straight	up	,	and	his	eyes	stretched	wide	open	as	he
他的	长的	耳朵	常设	直的	向上	,	和	他的	眼睛	拉伸	宽的	打开	作为	他

[wɒtʃt] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

watched	Grandfather	Frog	.
观看	祖父	青蛙	.

他长长的耳朵直直地竖着，眼睛睁得大大的，看着青蛙爷爷。

[ðə; ði]['lætə(r)] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] ,

The	latter	cleared	his	throat	two	or	three	times	,
这	后者	已清除	他的	喉	二	或者	三	时代	,

后者清了清嗓子两三次。

[iːtʃ] [taɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [raɪt] [ðen] .

each	time	as	if	he	intended	to	begin	right	then	.
每个	时间	作为	如果	他	故意的	到	开始	正确的	然后	.

每次他都好像打算马上开始似的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['grænfɑːðə(r)] [frɑːgz] ['lɪt(ə)l][dʒəʊks] .

It	was	one	of	Grandfather	Frog's	little	jokes	.
它	曾是	一	的	祖父	青蛙的	小的	笑话	.

这是青蛙爷爷开的小玩笑之一。

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][tuː; tə] [tiːz] ['piːtə(r)] .

He	did	it	just	to	tease	Peter	.
他	做过	它	只是	到	逗	彼得	.

他这么做只是为了戏弄彼得。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] [bɪ'gɪn] ,

At	last	he	really	did	begin	,
在	最后的	他	真的	做过	开始	,

他终于真的开始了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə][ɑːsk]['piːtə(r)][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

and	the	very	first	thing	he	did	was	to	ask	Peter	a	question	.
和	这	非常	第一的	事物	他	做过	曾是	到	问	彼得	一个	问题	.

他做的第一件事就是问彼得一个问题。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [wen] ['ɹɛdi] [fɒks][ɪz]

"	What	is	the	reason	that	you	stay	in	the	dear	Old	Briar	-	patch	when	Reddy	Fox	is
"	什么	是	这	原因	那	你	停留	在	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	什么时候	雷迪	狐狸	是

[ə'raʊnd] ? "

around	?	"
大约	?	"

“为什么红狐狸在附近的时候，你还要待在老荆棘丛里呢？”

" [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][woʊnt] [kætʃ] [ˌem 'iː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] .

"	So	that	he	won't	catch	me	,	of	course	,	"	replied	Peter	.
"	所以	那	他	惯于	抓住	我	,	的	课程	,	"	回复	彼得	.

“当然是为了不让他抓到我，”彼得回答说。

" ['veri] [gʊd] , " [sed] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

"	Very	good	,	"	said	Grandfather	Frog	.
"	非常	好的	,	"	说	祖父	青蛙	.

“很好，”青蛙爷爷说。

" [naʊ] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] - ['kləʊvə(r)] [pætʃ] ['evri] [deɪ] ? "

"	Now	,	why	do	you	go	over	to	the	sweet	-	clover	patch	every	day	?	"
"	现在	,	为什么	做	你	去	超过	到	这	甜的	-	三叶草	修补	每一个	天	?	"

“那么，你为什么每天都要去那片甜三叶草地里呢？”

" [waɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] , ['lʊkɪŋ] ['veri] , ['veri]

"	Why	,	because	there	is	plenty	to	eat	there	,	"	replied	Peter	,	looking	very	,	very
"	为什么	,	因为	那里	是	很多	到	吃	那里	,	"	回复	彼得	,	寻找	非常	,	非常

[mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] .

much	puzzled	.
很多	困惑	.

“为什么呢？因为那里有很多吃的。”彼得回答道，一脸困惑。

" [wel] , [naʊ] [juːv] ['ɑːnsə(r)d] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kwestʃən] , " [grʌnt] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

"	Well	,	now	you've	answered	your	own	question	,	"	grunted	Grandfather	Frog	.
"	出色地	,	现在	你已经	回答	你的	自己的	问题	,	"	哼哼	祖父	青蛙	.

“好吧，现在你已经回答了自己的问题，”青蛙爷爷咕哝道。

" ['flɪtə(r)] [flaɪz] [æt; ət] [naɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] ['seɪfɪst] [ðen] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kæn; kən]

"	Flitter	flies	at	night	because	he	is	safest	then	,	and	because	he	can
"	闪烁	苍蝇	在	夜晚	因为	他	是	最安全	然后	,	和	因为	他	能

[faɪnd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] . "

find	plenty	to	eat	.	"
寻找	很多	到	吃	.	"

“小飞虫在夜间飞行，因为那时最安全，而且能找到很多食物。”

" [əʊ] , " [sed] ['piːtə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['dredfəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

"	Oh	,	"	said	Peter	,	and	his	voice	sounded	dreadfully	disappointed	.
"	哦	,	"	说	彼得	,	和	他的	嗓音	听起来	极其糟糕	失望的	.

“哦，”彼得说道，他的声音听起来非常失望。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt][hæd; həd]

He	had	found	out	what	he	had	wanted	to	know	,	but	he	hadn't	had
他	有	成立	出去	什么	他	有	通缉	到	知道	,	但	他	之前没有	有

[ə; eɪ] ['stɔːri] .

a	story	.
一个	故事	.

他找到了自己想知道的东西，但他却没有一个故事可讲。

[hiː; hi] ['fidʒit] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [hɑːd] [æt; ət] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ,

He	fidgeted	about	and	looked	very	hard	at	Grandfather	Frog	,
他	坐立不安	关于	和	看起来	非常	难的	在	祖父	青蛙	,

他坐立不安，仔细地打量着青蛙爷爷。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld]['piːtə(r)] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd]

but	the	latter	seemed	to	think	that	he	had	told	Peter	what	he	wanted
但	这	后者	似乎	到	思考	那	他	有	讲述	彼得	什么	他	通缉

[tuː; tə] [nəʊ] ,

to	know	,
到	知道	,

但后者似乎认为他已经告诉了彼得他想知道的一切。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	was	all	there	was	to	it	.
和	那	曾是	全部	那里	曾是	到	它	.

事情就是这样。

['faɪnəli] ['piːtə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] [saɪ] !

Finally	Peter	sighed	,	and	it	was	such	a	heavy	sigh	!
最后	彼得	叹了口气	,	和	它	曾是	这样的	一个	重的	叹	!

最后，彼得叹了口气，而且叹得好重啊！

[ðen] ['veri] ['sləʊli] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][hɒp]

Then	very	slowly	he	turned	his	back	on	the	Smiling	Pool	and	started	to	hop
然后	非常	缓慢地	他	转向	他的	后退	在	这	微笑	水池	和	开始	到	跳

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

然后他慢慢地背对着微笑池，开始跳着离开。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [sed] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ɪn][hɪz; ɪz] [dipɪst] , ['stɔːri] - ['telɪŋ] [vɔɪs] .

"	Chug	-	a	-	rum	!	"	said	Grandfather	Frog	in	his	deepest	,	story	-	telling	voice	.
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	说	祖父	青蛙	在	他的	最深处	,	故事	-	讲述	嗓音	.

“咕咚咕咚！”青蛙爷爷用他最浑厚、最会讲故事的声音说道。

" [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ,

"	A	long	time	ago	when	the	world	was	young	,
"	一个	长的	时间	前	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,

很久以前，当世界还很年轻的时候，

[ðə; ði] [greɪt] - [greɪt] - ['evə(r)] - [səʊ] - [greɪt] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] ['flɪtə(r)] [ðə; ði][bæt][fɜːst] ['lɜːnɪd] [tuː; tə]

the	great	-	great	-	ever	-	so	-	great	grandfather	of	Flitter	the	Bat	first	learned	to
这	伟大的	-	伟大的	-	曾经	-	所以	-	伟大的	祖父	的	闪烁	这	蝙蝠	第一的	学习	到

[flai] . "

fly	.	"
飞	.	"

蝙蝠弗利特的曾曾曾祖父第一次学会了飞行。

" [ai] [nəʊ] ! " [kraɪd]['piːtə(r)] ['iːgəli] .

"	I	know	!	"	cried	Peter	eagerly	.
"	我	知道	!	"	哭	彼得	急切地	.

“我知道了！”彼得急切地喊道。

" [juː; jʊ][təʊld][ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðæt] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['stɔːri] . "

"	You	told	me	about	that	,	and	it	was	a	splendid	story	.	"
"	你	讲述	我	关于	那	,	和	它	曾是	一个	灿烂	故事	.	"

“你跟我讲过这件事，那真是一个精彩的故事。”

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][flaɪ] ,

"	But	when	he	learned	to	fly	,
"	但	什么时候	他	学习	到	飞	,

但当他学会飞行后，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)]['nevə(r)] [gɪvz] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['blesɪŋz] [tuː; tə] ['eni] ['sɪŋg(ə)l][wʌn]

he	found	that	Old	Mother	Nature	never	gives	all	her	blessings	to	any	single	one
他	成立	那	老的	母亲	自然	绝不	给予	全部	她	祝福	到	任何	单身的	一

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ,

of	her	little	people	,
的	她	小的	人们	,

他发现，大自然母亲从来不会把所有的恩赐都赐予任何一个渺小的子民。

" [kən'tɪnjuːd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['piːtərz] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n]

"	continued	Grandfather	Frog	,	without	paying	the	least	attention	to	Peter's	interruption
"	持续	祖父	青蛙	,	没有	付费	这	至少	注意力	到	彼得的	中断

.

:

.

“青蛙爷爷继续说道，丝毫没有理会彼得的打断。”

" [əʊld]['mɪstə(r)] . [bæt][hæd; həd] [wɪŋz] ; ['sʌmθɪŋ] [nəʊ]['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] ,

"	Old	Mr	.	Bat	had	wings	;	something	no	other	animal	had	,
"	老的	先生	.	蝙蝠	有	翅膀	;	某物	不	其他	动物	有	,

“老蝙蝠先生长着翅膀，这是其他动物都没有的。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rʌn] [ænd; ənd][dʒʌmp] .

but	he	found	that	he	could	no	longer	run	and	jump	.
但	他	成立	那	他	可以	不	更长	跑步	和	跳	.

但他发现自己再也不能跑也不能跳了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst][flɒp] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['helpləs] .

He	could	just	flop	about	on	the	ground	,	and	was	almost	helpless	.
他	可以	只是	失败	关于	在	这	地面	,	和	曾是	几乎	无助	.

他只能瘫倒在地，几乎无力自救。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [ment] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['veri] ['iːzəli] [biː; bi] [kɔːt] ,

Of	course	that	meant	that	he	could	very	easily	be	caught	,
的	课程	那	意思是	那	他	可以	非常	容易地	是	捕捉	,

当然，这意味着他很容易被抓到。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

and	so	the	ground	was	no	longer	a	safe	place	for	him	.
和	所以	这	地面	曾是	不	更长	一个	安全的	地方	为了	他	.

因此，地面对他来说不再是安全的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [seɪf] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɪn] ['deɪtaɪm] .

But	he	soon	found	that	he	was	not	safe	in	the	air	in	daytime	.
但	他	很快	成立	那	他	曾是	不是	安全的	在	这	空气	在	白天	.

但他很快发现，白天在空中飞行并不安全。

[əʊld]['mɪstə(r)] . [hɔːk] [kʊd; kəd][flaɪ]['iːv(ə)n][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [hɔːk] [wɒz; wəz]

Old	Mr	.	Hawk	could	fly	even	faster	than	he	,	and	Mr	.	Hawk	was
老的	先生	.	鹰	可以	飞	甚至	快点	比	他	,	和	先生	.	鹰	曾是

['ɔːlweɪz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

always	watching	for	him	.
总是	观看	为了	他	.

老鹰先生飞得比他快得多，而且老鹰先生总是提防着他。

[æt; ət][fɜːst] , ['mɪstə(r)] . [bæt]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

At	first	,	Mr	.	Bat	didn't	know	what	to	do	.
在	第一的	,	先生	.	蝙蝠	没有	知道	什么	到	做	.

起初，巴特先生不知道该怎么办。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [kəm'pleɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [njuː] [wɪŋz]

He	didn't	like	to	go	to	Old	Mother	Nature	and	complain	that	his	new	wings
他	没有	喜欢	到	去	到	老的	母亲	自然	和	抱怨	那	他的	新的	翅膀

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] .

were	not	all	that	he	had	thought	they	would	be	.
是	不是	全部	那	他	有	想法	他们	会	是	.

他不喜欢向大自然抱怨他的新翅膀不如他想象的那样好。

[ðæt] [wʊd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['gɪvɪŋ]

That	would	look	as	if	he	were	ungrateful	for	her	kindness	in	giving
那	会	看	作为	如果	他	是	忘恩负义	为了	她	仁慈	在	给予

[hɪm] [ðə; ði] [wɪŋz] .

him	the	wings	.
他	这	翅膀	.

那样看起来就好像他对她赐予他翅膀的善意忘形了。

" - [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['trʌb(ə)lz] [maɪ'self] , - [θɔːt] [əʊld]

"	'	I've	got	to	think	of	some	way	out	of	my	troubles	myself	,	'	thought	old
"	-	我已经	得到	到	思考	的	一些	方式	出去	的	我的	麻烦	我	,	-	想法	老的

['mɪstə(r)] . [bæt] .

Mr	.	Bat	.
先生	.	蝙蝠	.

“我得自己想办法摆脱困境，”老巴特先生心想。

- [wen] [aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] [aɪ] [kænt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][əʊld] ['mʌðə(r)]

'	When	I'm	sure	that	I	can't	,	it	will	be	time	enough	to	go	to	Old	Mother
-	什么时候	我是	当然	那	我	不能	,	它	将要	是	时间	足够的	到	去	到	老的	母亲

['neɪtʃə(r)] . -

Nature	.	'
自然	.	-

“当我确信自己无能为力时，就该向大自然母亲致敬了。”

" [naʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd]

"	Now	of	course	it	is	very	hard	to	think	when	you	are	twisting	and
"	现在	的	课程	它	是	非常	难的	到	思考	什么时候	你	是	扭曲	和

['dɒdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] . "

dodging	and	turning	in	the	air	.	"
躲避	和	转弯	在	这	空气	.	"

“当然，在空中扭动、躲闪和转身的时候，很难进行思考。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] ! " [sed] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Of	course	!	"	said	Peter	Rabbit	,	just	as	if	he	knew	all	about	it	.
"	的	课程	!	"	说	彼得	兔子	,	只是	作为	如果	他	知道	全部	关于	它	.

“当然！”彼得兔说道，仿佛他对此了如指掌。

" [səʊ]['mɪstə(r)] . [bæt] [went] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]['kwaɪət][ɔːl][baɪ]

"	So	Mr	.	Bat	went	looking	for	a	place	where	he	could	be	quiet	all	by
"	所以	先生	.	蝙蝠	去	寻找	为了	一个	地方	在哪里	他	可以	是	安静的	全部	经过

[hɪm'self] [ænd; ənd] [θɪŋk] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['gɔbl] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wʌnz]

himself	and	think	without	danger	of	being	gobbled	up	for	some	one's
他自己	和	思考	没有	危险	的	存在	狼吞虎咽	向上	为了	一些	一个人的

['dɪnə(r)] ,

dinner	,
晚餐	,

于是，蝙蝠先生开始寻找一个可以独自安静思考而不用担心被别人吃掉的地方。

" [kən'tɪnjuːd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
" **continued** **Grandfather** **Frog** .
" 持续 祖父 青蛙 .

青蛙爷爷继续说道。

" [hiː; hi] [fluː] [ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlməʊst]['gɪv(ə)n] [ʌp] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] ['eni]
" **He** **flew** **and** **he** **flew** **and** **had** **almost** **given** **up** **hope** **of** **finding** **any**
" 他 飞翔 和 他 飞翔 和 有 几乎 给定 向上 希望 的 寻找 任何
[sʌtʃ] [pleɪs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [keɪv] .
such **place** **when** **he** **saw** **a** **cave** **.**
这样的 地方 什么时候 他 锯 一个 洞穴 .

“他飞啊飞，几乎放弃了找到这样地方的希望，这时他看到了一个山洞。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [blæk] [ˌɪn'saɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [bæt][tuː; tə]
It **looked** **very** **black** **inside** **,** **but** **it** **was** **big** **enough** **for** **Mr** **.** **Bat** **to**
它 看起来 非常 黑色的 里面 , 但 它 曾是 大的 足够的 为了 先生 . 蝙蝠 到
[flai]['ɪntuː] ,
fly **into** **,**
飞 进入 ,

里面看起来很黑，但足够大，蝙蝠先生可以飞进去。

[ænd; ənd][ɪn][hiː; hi] [went] .
and **in** **he** **went** **.**
和 在 他 去 .

于是他就进去了。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [hɔːk] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] [ɪn] [ðeə(r)] ,
He **knew** **that** **Mr** **.** **Hawk** **would** **never** **come** **in** **there** **,**
他 知道 那 先生 . 鹰 会 绝不 来 在 那里 ,

他知道霍克先生永远不会进去。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃelf] [ʌp] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [ruːf] ,
and **when** **he** **found** **a** **little** **shelf** **up** **near** **the** **roof** **,**
和 什么时候 他 成立 一个 小的 架子 向上 靠近 这 屋顶 ,

当他发现屋顶附近有个小架子时，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [frɒm; frəm] ['eni] [fɔː(r)] - ['fʊtɪd] ['enəmɪz] [huː] [maɪt] ['fɒləʊ] [hɪm]
he **knew** **that** **he** **was** **safe** **from** **any** **four** **-** **footed** **enemies** **who** **might** **follow** **him**
他 知道 那 他 曾是 安全的 从 任何 四 - 有脚的 敌人 WHO 可能 跟随 他
[ðeə(r)] .
there **.**
那里 .

他知道在那里他很安全，不会受到任何可能跟随他的四足敌人的威胁。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ðɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [θɪŋk] .
It **was** **just** **the** **place** **to** **rest** **and** **think** **.**
它 曾是 只是 这 地方 到 休息 和 思考 .

这里正是休息和思考的好地方。

[səʊ][hiː; hi] ['restɪd] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] ['restɪd] , [hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] .
So **he** **rested** **,** **and** **while** **he** **rested** **,** **he** **thought** **and** **thought** **.**
所以 他 休息 , 和 尽管 他 休息 , 他 想法 和 想法 .

于是他休息了一会儿，休息的时候，他反复思考。

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [dɑːk] [ˌaʊt'saɪd] . -
" **By** **and** **by** **he** **noticed** **that** **it** **was** **growing** **dark** **outside** **.** **'**
" 经过 和 经过 他 注意到 那 它 曾是 生长 黑暗的 外部 . -

“过了一会儿，他注意到外面天色渐渐暗了下来。”

[maɪ] ['gʊdnəs] !
My **goodness** **!**
我的 善良 !

我的天哪！

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [tuː; tə] - [deɪ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] ['hʌri] ,

If	I	am	going	to	get	anything	to	eat	to	-	day	,	I	shall	have	to	hurry	,
如果	我	是	去	到	得到	任何事物	到	吃	到	-	天	,	我	将	有	到	匆忙	,

如果我今天想吃点东西，就得抓紧时间了。

- [θɔːt] [hiː; hi] .

'	thought	he	.
-	想法	他	.

他心想。

[wen] [hiː; hi][gɒt] [ˌaʊt'saɪd] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed] .

When	he	got	outside	,	he	found	that	Mr	.	Sun	had	gone	to	bed	.
什么时候	他	得到	外部	,	他	成立	那	先生	.	太阳	有	已消失	到	床	.

他走到外面时，发现孙先生已经去睡觉了。

[səʊ][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][bɜ˞dz] , [ɪk'sept] ['mɪstə(r)] . [aʊl] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] .

So	had	all	the	birds	,	except	Mr	.	Owl	and	Mr	.	Nighthawk	.
所以	有	全部	这	鸟类	,	除了	先生	.	猫头鹰	和	先生	.	夜鹰	.

除了猫头鹰先生和夜鹰先生之外，所有的鸟儿都如此。

[naʊ] ['mɪstə(r)] . ['naɪthɔːk] ['dʌznt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːk] ['fæməli][æt; ət][ɔːl] ,

Now	Mr	.	Nighthawk	doesn't	belong	to	the	Hawk	family	at	all	,
现在	先生	.	夜鹰	不	属于	到	这	鹰	家庭	在	全部	,

现在，夜鹰先生根本不属于鹰家族。

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm][hɪm] .

so	there	was	nothing	to	fear	from	him	.
所以	那里	曾是	没有什么	到	害怕	从	他	.

所以没什么好怕他的。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [bæt][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [sə'praɪz] .

Then	Mr	.	Bat	had	a	very	pleasant	surprise	.
然后	先生	.	蝙蝠	有	一个	非常	令人愉快的	惊喜	.

然后，巴特先生迎来了一个非常惊喜的意外。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][eə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] , ['evə(r)][səʊ] ['meni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

He	found	the	air	full	of	insects	,	ever	so	many	more	than	in	the	daytime	.
他	成立	这	空气	满的	的	昆虫	,	曾经	所以	许多	更多的	比	在	这	白天	.

他发现空气中充满了昆虫，比白天多得多。

[baɪ] ['biːɪŋ] ['veri] [smɑːt] [ænd; ənd] [kwɪk] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [dɑːk]

By	being	very	smart	and	quick	he	caught	a	few	before	it	was	too	dark
经过	存在	非常	聪明的	和	快的	他	捕捉	一个	很少	前	它	曾是	也	黑暗的

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [siː] .

for	him	to	see	.
为了	他	到	看	.

他非常聪明机智，动作敏捷，在天黑之前抓到了一些猎物。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [hɪm][frɒm; frəm] ['stɑːvɪŋ] .

They	didn't	fill	his	stomach	,	but	they	kept	him	from	starving	.
他们	没有	充满	他的	胃	,	但	他们	保留	他	从	饥饿	.

它们没能填饱他的肚子，但至少让他不至于饿死。

[æz; əz][hiː; hi] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] ,

As	he	flew	back	to	the	cave	,	a	great	idea	came	to	him	,
作为	他	飞翔	后退	到	这	洞穴	,	一个	伟大的	主意	来了	到	他	,

当他飞回山洞时，一个绝妙的主意涌上心头。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [səʊ][hɑːd] .

the	idea	for	which	he	had	been	thinking	so	hard	.
这	主意	为了	哪个	他	有	到过	思维	所以	难的	.

他一直在苦苦思索的那个想法。

[hiː; hi] [wʊd] [sliːp] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [seɪf] ,

He	would	sleep	days	in	the	cave	,	where	he	was	perfectly	safe	,
他	会	睡觉	天	在	这	洞穴	,	在哪里	他	曾是	完美	安全的	,

他会在山洞里睡上好几天，那里对他来说绝对安全。

[ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [bʌgz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [hɔːk]

and	come	out	to	hunt	bugs	and	insects	just	as	soon	as	Mr	.	Hawk
和	来	出去	到	打猎	漏洞	和	昆虫	只是	作为	很快	作为	先生	.	鹰

[hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed] !

had	gone	to	bed	!
有	已消失	到	床	!

鹰先生一上床睡觉，它们就出来捉虫子了！

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [tuː; tə][əʊld] ['mʌðə(r)]

Then	he	would	be	safe	and	would	not	have	to	complain	to	Old	Mother
然后	他	会	是	安全的	和	会	不是	有	到	抱怨	到	老的	母亲

['neɪtʃə(r)] .

Nature	.
自然	.

这样他就安全了，也不用向大自然母亲抱怨了。

" [æt; ət][fɜːst][əʊld]['mɪstə(r)] . [bæt] , [huː] ['wʌznt] [əʊld] [ðen] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

"	At	first	old	Mr	.	Bat	,	who	wasn't	old	then	,	you	know	,
"	在	第一的	老的	先生	.	蝙蝠	,	WHO	不是	老的	然后	,	你	知道	,

“起初是老巴特先生，那时候他并不老，你知道的，

[hæd; həd] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [kætʃ] [ɪ'nʌf] ['ɪnsekts] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [tuː] [dɑːk] ,

had	hard	work	to	catch	enough	insects	before	it	grew	too	dark	,
有	难的	工作	到	抓住	足够的	昆虫	前	它	生长	也	黑暗的	,

在天黑之前，他辛勤地捕捉了足够的昆虫。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['evri] [naɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

but	he	found	that	every	night	he	could	see	a	little	longer	and	a	little
但	他	成立	那	每一个	夜晚	他	可以	看	一个	小的	更长	和	一个	小的

['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,

better	than	the	night	before	,
更好的	比	这	夜晚	前	,

但他发现，每晚他的视力都比前一晚有所提高，持续时间也更长一些。

[ʌn'tɪl] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [siː] [ɪn]

until	by	and	by	he	could	see	as	well	in	the	dusk	as	he	used	to	see	in
直到	经过	和	经过	他	可以	看	作为	出色地	在	这	黄昏	作为	他	用过的	到	看	在

[ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

the	daytime	.
这	白天	.

直到后来，他在黄昏时的视力也和白天一样好了。

[ðen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [wʌns] [mɔː(r)] [biːn] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][hɪm] ,

Then	he	realized	that	Old	Mother	Nature	had	once	more	been	very	good	to	him	,
然后	他	已实现	那	老的	母亲	自然	有	一次	更多的	到过	非常	好的	到	他	,

他这才意识到，大自然母亲又一次善待了他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [helpt] [hɪm][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [helps] [ðəʊz] [huː] [help]

and	that	she	had	helped	him	just	as	she	always	helps	those	who	help
和	那	她	有	帮助	他	只是	作为	她	总是	帮助	那些	WHO	帮助

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

她帮助了他，就像她一贯帮助那些自助者一样。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [naɪt] - ['siːɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][nəʊ][mɔː(r)][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ]

She	had	given	him	night	-	seeing	eyes	,	and	he	no	more	had	to	go
她	有	给定	他	夜晚	-	看到	眼睛	,	和	他	不	更多的	有	到	去

['hʌŋgri] .

hungry	.
饥饿的	.

她给了他能看见夜空的眼睛，他再也不用挨饿了。

" ['mɪstə(r)] . [bæt][wɒz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ,

"	Mr	.	Bat	was	very	grateful	,	and	from	that	day	to	this	,
"	先生	.	蝙蝠	曾是	非常	感激的	,	和	从	那	天	到	这	,

巴特先生非常感激，从那天起，

[bæts][hæv; həv] [biːn] ['kɒntent][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [keɪvz] [ænd; ənd][flai][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

Bats	have	been	content	to	live	in	caves	and	fly	in	the	evening	.
蝙蝠	有	到过	内容	到	居住	在	洞穴	和	飞	在	这	晚上	.

蝙蝠一直满足于生活在洞穴里，并在傍晚飞行。

[juː; jʊ][ɑːsk] ['flɪtə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ] .

You	ask	Flitter	if	it	isn't	so	.
你	问	闪烁	如果	它	不是	所以	.

如果不是这样，你就去问问弗利特。

" ['piːtə(r)] [grɪnd] .

"	Peter	grinned	.
"	彼得	咧嘴一笑	.

彼得咧嘴一笑。

" [hiː; hi]['nevə(r)] [steɪz] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][ɑːsk][hɪm] ['eniθɪŋ] , " [sed]

"	He	never	stays	in	one	place	long	enough	for	me	to	ask	him	anything	,	"	said
"	他	绝不	停留	在	一	地方	长的	足够的	为了	我	到	问	他	任何事物	,	"	说

[hiː; hi] .

he	.
他	.

“他从来不会在一个地方待太久，让我有机会问他任何问题，”他说。

" [aɪm]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

"	I'm	ever	so	much	obliged	for	the	story	,	Grandfather	Frog	.
"	我是	曾经	所以	很多	有义务	为了	这	故事	,	祖父	青蛙	.

“我非常感谢您讲述这个故事，青蛙爷爷。”

[ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

It	pays	to	make	the	best	of	what	we	have	,	doesn't	it	?	"
它	支付	到	制作	这	最好的	的	什么	我们	有	,	不	它	?	"

充分利用我们所拥有的资源是值得的，不是吗?

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] .

"	It	certainly	does	.
"	它	当然	做	.

“确实如此。”

[tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

Chug	-	a	-	rum	!
突突	-	一个	-	朗姆酒	!

畅饮朗姆酒!

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] ! " [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

It	certainly	does	!	"	replied	Grandfather	Frog	.
它	当然	做	!	"	回复	祖父	青蛙	.

“当然是这样！”青蛙爷爷回答道。

['ɛksˈviː]

XV

十五

十五

[waɪ] ['spɒti] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð] [hɪm]

WHY **SPOTTY** **THE** **TURTLE** **CARRIES** **HIS** **HOUSE** **WITH** **HIM**

为什么 斑驳的 这 龟 携带 他的 房子 和 他

为什么斑点龟要随身携带它的房子?

['spɒti] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][sæt][ɒn][æn; ən][əʊld][lɒg][ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

Spotty **the** **Turtle** **sat** **on** **an** **old** **log** **on** **the** **bank** **of** **the** **Smiling** **Pool** **,**

斑驳的 这 龟 卫星 在 一个 老的 日志 在 这 银行 的 这 微笑 水池 ,

小乌龟斯波蒂坐在微笑池岸边的一根老木头上。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] - [bæθ.bɑːθ] .

taking **a** **sun** **-** **bath** **.**

采取 一个 太阳 - 洗澡 .

晒日光浴。

[hiː; hi][hæd; həd][sæt] [ðæt] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [taɪm] [wɪˈðaʊt] [wʌns] ['muːvɪŋ] .

He **had** **sat** **that** **way** **for** **the** **longest** **time** **without** **once** **moving** **.**

他 有 卫星 那 方式 为了 这 最长 时间 没有 一次 移动 .

他就这样坐着，很长时间一动不动。

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [went] [baɪ][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ]

Peter **Rabbit** **had** **seen** **him** **when** **he** **went** **by** **on** **his** **way** **to** **the** **Laughing**

彼得 兔子 有 已见 他 什么时候 他 去 经过 在 他的 方式 到 这 笑

[brʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]

Brook **and** **the** **Green** **Forest** **to** **look** **for** **some** **one** **to** **pass** **the** **time** **of**

溪 和 这 绿色的 森林 到 看 为了 一些 一 到 经过 这 时间 的

[deɪ] [wɪð] .

day **with** **.**

天 和 .

彼得兔路过这里时，看到了他。当时他正前往笑溪和绿林，想找个人一起消磨时间。

['spɒti] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] [wen] ['piːtə(r)] [rɪ'tɜːnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftə(r)] ,

Spotty **was** **still** **there** **when** **Peter** **returned** **a** **long** **time** **after** **,**

斑驳的 曾是 仍然 那里 什么时候 彼得 返回 一个 长的 时间 后 ,

彼得过了很久才回来，斯波蒂还在那里。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [muːvd] .

and **he** **didn't** **look** **as** **if** **he** **had** **moved** **.**

和 他 没有 看 作为 如果 他 有 已搬 .

他看起来好像没动过。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [strʌk] ['piːtə(r)] .

A **sudden** **thought** **struck** **Peter** **.**

一个 突然 想法 击 彼得 .

彼得突然想到了什么。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi]['evə(r)][hæd; həd] [siːn] - [haʊs] .

He **couldn't** **remember** **that** **he** **ever** **had** **seen** **Spotty's** **house** **.**

他 不能 记住 那 他 曾经 有 已见 - 房子 .

他想不起来自己是否见过斯波蒂的房子。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [frendz] ,

He **had** **seen** **the** **houses** **of** **most** **of** **his** **other** **friends** **,**

他 有 已见 这 房屋 的 最多 的 他的 其他 朋友们 ,

他参观过其他大多数朋友的房子。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [rɪ'membə(r)] ['hævɪŋ] [siːn]

but	think	as	hard	as	ever	he	could	,	he	didn't	remember	having	seen
但	思考	作为	难的	作为	曾经	他	可以	,	他	没有	记住	拥有	已见

- .

Spotty's	.

- .

但他绞尽脑汁也想不起来见过斯波蒂。

" [haɪ] , ['spɒti] ! " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	Hi	,	Spotty	!	"	he	shouted	.
"	你好	,	斑驳的	!	"	他	喊叫	.

“嗨，斯波蒂！”他喊道。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

"	Where	do	you	live	?
"	在哪里	做	你	居住	?

你住在哪里?

" ['spɒti] ['sləʊli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət]['piːtə(r)] .

"	Spotty	slowly	turned	his	head	and	looked	up	at	Peter	.
"	斑驳的	缓慢地	转向	他的	头	和	看起来	向上	在	彼得	.

“斑点慢慢转过头，抬头看着彼得。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðəʊ] ['piːtə(r)]['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	a	twinkle	in	his	eyes	,	though	Peter	didn't	see	it	.
那里	曾是	一个	闪烁	在	他的	眼睛	,	尽管	彼得	没有	看	它	.

虽然彼得没有看到，但他的眼神中闪过一丝光芒。

" [raɪt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ðiː] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

"	Right	here	in	the	Smiling	Pool	.
"	正确的	这里	在	这	微笑	水池	.

就在这里，在微笑池里。

[weə(r)] [els] [ʃʊd; ʃəd] [aiː][lɪv; laɪv] ?

Where	else	should	I	live	?
在哪里	别的	应该	我	居住	?

我还能住在哪里呢?

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	he	replied	.
"	他	回复	.

他回答道。

" [aiː] [miːn] , [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ? " [rɪ'tɜːnd] ['piːtə(r)] .

"	I	mean	,	where	is	your	house	?	"	returned	Peter	.
"	我	意思是	,	在哪里	是	你的	房子	?	"	返回	彼得	.

“我的意思是，你的房子在哪里？”彼得问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aiː] [nəʊ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðiː] ['smaɪlɪŋ] [puːl] , [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ?

"	Of	course	I	know	you	live	in	the	Smiling	Pool	,	but	where	is	your	house	?
"	的	课程	我	知道	你	居住	在	这	微笑	水池	,	但	在哪里	是	你的	房子	?

“我当然知道你住在微笑池，但是你的房子在哪里呢？”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðiː][bæŋk][ɔː(r)] [daʊn] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ? "

Is	it	in	the	bank	or	down	under	water	?	"
是	它	在	这	银行	或者	向下	在下面	水	?	"

它还在银行里，还是沉入了水底?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][weər'evə(r)][aiː] ['hæpən] [tuː; tə][biː; biː] .

"	It	is	just	wherever	I	happen	to	be	.
"	它	是	只是	无论	我	发生	到	是	.

“它就发生在我碰巧所在的地方。”

[dʒʌst] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [hɪə(r)] , " [sed] ['spɒti] .

Just	now	it	is	right	here	,	"	said	Spotty	.
只是	现在	它	是	正确的	这里	,	"	说	斑驳的	.

“它现在就在这里，”斯波蒂说。

" [ai] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː][weər'evə(r)][ai][gəʊ] ; [ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [ðə; ði][h'ændɪəst] [weɪ] . "

"	I	always	take	it	with	me	wherever	I	go	;	I	find	it	much	the	handiest	way	.	"
"	我	总是	拿	它	和	我	无论	我	去	;	我	寻找	它	很多	这	最	方式	.	"

“我无论去哪里都带着它；我觉得这是最方便的方式。”

" [haɪ] , ['spɒti] ! " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	Hi	,	Spotty	!	"	he	shouted	.
"	你好	,	斑驳的	!	"	他	喊叫	.

“嗨，斯波蒂！”他喊道。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

"	Where	do	you	live	?
"	在哪里	做	你	居住	?

你住在哪里?

" [wɪð] [ðæt] ['spɒti] [dɪsə'pɪəd] .

"	With	that	Spotty	disappeared	.
"	和	那	斑驳的	消失	.

“说完，斯波蒂就消失了。”

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [legz] [ænd; ənd] [teɪl] [dɪsə'pɪəd] .

That	is	to	say	,	his	head	and	legs	and	tail	disappeared	.
那	是	到	说	,	他的	头	和	腿	和	尾巴	消失	.

也就是说，他的头、腿和尾巴都消失了。

['piːtə(r)] [stɛərd] ['veri] [hɑːd] .

Peter	stared	very	hard	.
彼得	凝视	非常	难的	.

彼得目不转睛地盯着他。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [wɒt] ['spɒti] [hæd; həd] [sed]

Then	he	began	to	laugh	,	for	it	came	to	him	that	what	Spotty	had	said
然后	他	开始	到	笑	,	为了	它	来了	到	他	那	什么	斑驳的	有	说

[wɒz; wəz] [truː] .

was	true	.
曾是	真的	.

然后他开始大笑，因为他突然意识到斯波蒂说的是真的。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sɪmpli] [rɪ'taɪəd] [ˌɪn'saɪd] .

His	house	was	with	him	,	and	now	he	had	simply	retired	inside	.
他的	房子	曾是	和	他	,	和	现在	他	有	简单地	退休	里面	.

他的房子就在他身边，现在他只是待在了房子里。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [niːd] ['eni] ['ʌðə(r)] [haʊs] [ðæn; ðən][dʒʌst] [ðæt] [hɑːd] , ['spɒtɪd] [ʃel] ,

He	didn't	need	any	other	house	than	just	that	hard	,	spotted	shell	,
他	没有	需要	任何	其他	房子	比	只是	那	难的	,	斑	壳	,

他不需要别的房子，只需要那栋坚硬、布满斑点的外壳就够了。

[ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ]['kəʊzɪli] [tʌkt] [ə'weɪ] .

inside	of	which	he	was	now	so	cosily	tucked	away	.
里面	的	哪个	他	曾是	现在	所以	舒适地	塞进去	离开	.

他现在就舒适地安放在里面。

" [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'dɪə] !

"	That's	a	great	idea	!
"	那就是	一个	伟大的	主意	!

“真是个好主意！”

[həʊ] , [həʊ] , [həʊ] !

Ho	**,**	**ho**	**,**	**ho**	**!**
何	,	何	,	何	!

嚯嚯嚯！

[ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪˈdɪə] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ˈpiːtə(r)] .

That's	**a**	**great**	**idea**	**!**	**"**	**shouted**	**Peter**	**.**
那就是	一个	伟大的	主意	!	"	喊叫	彼得	.

“真是个好主意！”彼得喊道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈspɒti] , [ˈpʊtɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] ,

"	**Of**	**course**	**it**	**is**	**,**	**"**	**replied**	**Spotty**	**,**	**putting**	**nothing**	**but**	**his**	**head**	**out**	**,**
"	的	课程	它	是	,	"	回复	斑驳的	,	推杆	没有什么	但	他的	头	出去	,

“当然是了，”斯波蒂回答道，只把头伸出了外面。

" [juː; jʊ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [faɪnd][ˌem ˈiː][æt; ət] [həʊm] [wenˈevə(r)] [juː; jʊ][kɔːl] , [ˈpiːtə(r)] ,

"	**You**	**will**	**always**	**find**	**me**	**at**	**home**	**whenever**	**you**	**call**	**,**	**Peter**	**,**
"	你	将要	总是	寻找	我	在	家	每当	你	称呼	,	彼得	,

“彼得，无论何时你打电话，我都会在家等你。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ɒv; əv][məʊst][ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] .

and	**that**	**is**	**more**	**than**	**you**	**can**	**say**	**of**	**most**	**other**	**people**	**.**
和	那	是	更多的	比	你	能	说	的	最多	其他	人们	.

这一点，大多数人都做不到。

" [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] [ɪn][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] ,

"	**All**	**the**	**way**	**to**	**his**	**own**	**home**	**in**	**the**	**dear**	**Old**	**Briar**	**-**	**patch**	**,**
"	全部	这	方式	到	他的	自己的	家	在	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	,

“一路回到他位于亲爱的老荆棘丛中的家，

[ˈpiːtə(r)] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˈspɒti] [ænd; ənd] [haʊ] [kwɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈkæri] [hɪz; ɪz]

Peter	**thought**	**about**	**Spotty**	**and**	**how**	**queer**	**it**	**was**	**that**	**he**	**should**	**carry**	**his**
彼得	想法	关于	斑驳的	和	如何	酷儿	它	曾是	那	他	应该	携带	他的

[haʊs] [əˈraʊnd] [wɪð] [hɪm] .

house	**around**	**with**	**him**	**.**
房子	大约	和	他	.

彼得想着斯波蒂，觉得他把自己的房子随身携带真是太奇怪了。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənz] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] , " [θɔːt] [hiː; hi] .

"	**I**	**wonder**	**how**	**it**	**happens**	**that**	**he**	**does**	**it**	**,**	**"**	**thought**	**he**	**.**
"	我	想知道	如何	它	发生	那	他	做	它	,	"	想法	他	.

“我很好奇他是怎么做到的，”他心想。

" [nəʊ]['wʌndə(r)][hiː; hi][ɪz][səʊ] [sləʊ] .

"	**No**	**wonder**	**he**	**is**	**so**	**slow**	**.**
"	不	想知道	他	是	所以	慢的	.

难怪他反应这么慢。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] ['hændi] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [haʊs] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [hɪm] .

Of	**course**	**,**	**it**	**is**	**very**	**handy**	**to**	**have**	**his**	**house**	**always**	**with**	**him**	**.**
的	课程	,	它	是	非常	便利	到	有	他的	房子	总是	和	他	.

当然，能一直带着他的房子非常方便。

[æz; əz][hiː; hi] [sez] , [hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [həʊm] .

As	**he**	**says**	**,**	**he**	**is**	**always**	**at**	**home**	**.**
作为	他	说道	,	他	是	总是	在	家	.

正如他所说，他总是待在家里。

[stɪl] , [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][æn; ən] ['enəmi] ,

Still	**,**	**when**	**he**	**is**	**in**	**a**	**hurry**	**to**	**get**	**away**	**from**	**an**	**enemy**	**,**
仍然	,	什么时候	他	是	在	一个	匆忙	到	得到	离开	从	一个	敌人	,

然而，当他急于逃离敌人时，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['ɔːkwəd] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

it	must	be	very	awkward	to	have	to	carry	his	house	on	his	back	.
它	必须	是	非常	尴尬的	到	有	到	携带	他的	房子	在	他的	后退	.

他得背着房子走，这肯定很麻烦。

[ai] — [ai] — [waɪ] , [haʊ] ['stjuːpɪd][ɒv; əv][ˌem 'iː] !

I	—	I	—	why	,	how	stupid	of	me	!
我	—	我	—	为什么	,	如何	愚蠢的	的	我	!

我——我——为什么，我真是太蠢了！

[hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [æt; ət][ɔːl] !

He	doesn't	have	to	run	away	at	all	!
他	不	有	到	跑步	离开	在	全部	!

他根本不需要逃跑！

[ɔːl][hiː; hi][hæz; həz][gɒt][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][gəʊ][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl]

All	he	has	got	to	do	is	to	go	inside	his	house	and	stay	there	until
全部	他	有	得到	到	做	是	到	去	里面	他的	房子	和	停留	那里	直到

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪz][pɑːst] !

the	danger	is	past	!
这	危险	是	过去的	!

他只需要回到家，待在里面直到危险过去就行了！

[ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] .

I	never	thought	of	that	before	.
我	绝不	想法	的	那	前	.

我以前从没想过这一点。

[waɪ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði][h'ændɪəst] [θɪŋ] [ai]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] .

Why	,	that	is	the	handiest	thing	I	ever	heard	of	.
为什么	,	那	是	这	最	事物	我	曾经	听到	的	.

这简直是我听过的最方便的东西了。

" [naʊ] ['piːtə(r)] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['spɒti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

"	Now	Peter	knew	that	there	must	be	a	good	story	about	Spotty	and	his
"	现在	彼得	知道	那	那里	必须	是	一个	好的	故事	关于	斑驳的	和	他的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

“彼得现在知道，斯波蒂和他的房子肯定有个好故事。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] ['piːtə(r)] ['dɪəli] [lʌvz] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] .

and	you	know	Peter	dearly	loves	a	good	story	.
和	你	知道	彼得	亲爱的	爱	一个	好的	故事	.

你知道彼得非常喜欢听故事。

[səʊ][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

So	at	the	very	first	opportunity	the	next	day	,
所以	在	这	非常	第一的	机会	这	下一个	天	,

所以第二天一有机会，

[hiː; hi] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [tuː; tə][ɑːsk] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

he	hurried	over	to	the	Smiling	Pool	to	ask	Grandfather	Frog	about	it	.
他	慌忙	超过	到	这	微笑	水池	到	问	祖父	青蛙	关于	它	.

他急忙跑到微笑池边，向青蛙爷爷询问此事。

[æz; əz]['juːʒuəl] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd] .

As	usual	,	Grandfather	Frog	was	sitting	on	his	big	green	lily	-	pad	.
作为	通常	,	祖父	青蛙	曾是	坐着	在	他的	大的	绿色的	百合	-	软垫	.

和往常一样，青蛙爷爷正坐在他那片巨大的绿色睡莲叶上。

[nəʊ]['suːnə(r)][dɪd]['piːtə(r)] [pɒp] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ]

No	sooner	did	Peter	pop	his	head	above	the	edge	of	the	bank	of	the	Smiling
不	很快	做过	彼得	流行音乐	他的	头	多于	这	边缘	的	这	银行	的	这	微笑

[puːl] [ðæn; ðən] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ɪk'skleɪmd] :

Pool	than	Grandfather	Frog	exclaimed	:
水池	比	祖父	青蛙	惊呼	:

彼得刚把头探出微笑池的岸边，青蛙爷爷就惊呼道：

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

"	Chug	-	a	-	rum	!
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!

“畅饮朗姆酒！”

[juːv] [kept] [ˌem 'iː] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] .

You've	kept	me	waiting	a	long	time	,	Peter	Rabbit	.
你已经	保留	我	等待	一个	长的	时间	,	彼得	兔子	.

彼得兔，你让我等了很久。

[aɪ][doʊnt][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [kept] ['weɪtɪŋ] .

I	don't	like	to	be	kept	waiting	.
我	不	喜欢	到	是	保留	等待	.

我不喜欢被晾在一边。

[ɪf] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] ['spɒti] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [kʌm] ['ɜːlɪə(r)] ?

If	you	wanted	to	know	about	Spotty	the	Turtle	,	why	didn't	you	come	earlier	?
如果	你	通缉	到	知道	关于	斑驳的	这	龟	,	为什么	没有	你	来	早些时候	?

如果你想了解斑点龟的故事，为什么不早点来呢?

" [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði][bɪg] , [g'ɒgli] [aɪz] [ɒv; əv] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

"	All	the	time	there	was	a	twinkle	in	the	big	,	goggly	eyes	of	Grandfather	Frog	.
"	全部	这	时间	那里	曾是	一个	闪烁	在	这	大的	,	护目镜	眼睛	的	祖父	青蛙	.

“青蛙爷爷那双大大的、圆溜溜的眼睛里总是闪烁着光芒。”

['piːtə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

Peter	was	so	surprised	that	he	couldn't	find	his	tongue	.
彼得	曾是	所以	惊讶	那	他	不能	寻找	他的	舌头	.

彼得惊讶得说不出话来。

[hiː; hi] ['hædnt] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ə'baʊt] ['spɒti] , [səʊ]

He	hadn't	said	a	word	to	any	one	about	Spotty	,	so
他	之前没有	说	一个	单词	到	任何	一	关于	斑驳的	,	所以

他没跟任何人提起过斯波蒂，所以

[haʊ] [kʊd; kəd]

how	could
如何	可以

如何才能

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] ?

Grandfather	Frog	know	what	he	had	come	for	?
祖父	青蛙	知道	什么	他	有	来	为了	?

青蛙爷爷知道他来此的目的吗?

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)]

For	a	long	time	he	had	had	a	great	deal	of	respect	for
为了	一个	长的	时间	他	有	有	一个	伟大的	交易	的	尊重	为了

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ,

Grandfather	Frog	,
祖父	青蛙	,

他一直以来都非常尊敬青蛙爷爷。

[huː] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz] ['veri] [əʊld][ænd; ənd] ['veri] [waɪz] ,

who	**,**	**as**	**you**	**know**	**,**	**is**	**very**	**old**	**and**	**very**	**wise**	**,**
WHO	,	作为	你	知道	,	是	非常	老的	和	非常	明智的	,

如你所知，他年纪很大，也很有智慧。

[bʌt; bət] [naʊ] ['piːtə(r)] [felt] ['ɔːlməʊst] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .

but	**now**	**Peter**	**felt**	**almost**	**afraid**	**of**	**him**	**.**
但	现在	彼得	毛毡	几乎	害怕的	的	他	.

但现在彼得几乎对他感到害怕。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['piːtə(r)][æz; əz] [ɪf] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [hæd; həd] [riːd] [hɪz; ɪz] ['veri]

You	**see**	**,**	**it**	**seemed**	**to**	**Peter**	**as**	**if**	**Grandfather**	**Frog**	**had**	**read**	**his**	**very**
你	看	,	它	似乎	到	彼得	作为	如果	祖父	青蛙	有	读	他的	非常

[θɔːts] .

thoughts	**.**
想法	.

你看，在彼得看来，青蛙爷爷好像看穿了他的心思。

" [ai] — [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] .

"	**I**	**—**	**I**	**didn't**	**know**	**you**	**were**	**waiting**	**.**
"	我	—	我	没有	知道	你	是	等待	.

“我……我不知道你在等我。”

['truːli] [ai]['dɪd(ə)nt] , " ['stæmə] ['piːtə(r)] .

Truly	**I**	**didn't**	**,**	**"**	**stammered**	**Peter**	**.**
真的	我	没有	,	"	结结巴巴	彼得	.

“我真的没有，”彼得结结巴巴地说。

" [ɪf] [ai][hæd; həd] , [ai] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

"	**If**	**I**	**had**	**,**	**I**	**would**	**have**	**been**	**here**	**long**	**ago**	**.**
"	如果	我	有	,	我	会	有	到过	这里	长的	前	.

“如果我有的话，我早就到这里了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ]

If	**you**	**please**	**,**	**how**	**did**	**you**	**know**	**that**	**I**	**was**	**coming**	**and**	**what**	**I**	**was**	**coming**
如果	你	请	,	如何	做过	你	知道	那	我	曾是	未来	和	什么	我	曾是	未来

[fɔː(r); fə(r)] ? "

for	**?**	**"**
为了	?	"

请问，你是怎么知道我要来，以及我来做什么的?

" ['nevə(r)][maɪnd] [haʊ] [ai] [njuː] .

"	**Never**	**mind**	**how**	**I**	**knew**	**.**
"	绝不	头脑	如何	我	知道	.

“别提我是怎么知道的。”

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ðæt] [ai][doʊnt] [tel] , [wɪʃ] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][sʌm; səm][fəʊks][kæn; kən] [seɪ] ,

I	**know**	**a**	**great**	**deal**	**that**	**I**	**don't**	**tell**	**,**	**which**	**is**	**more**	**than**	**some**	**folks**	**can**	**say**	**,**
我	知道	一个	伟大的	交易	那	我	不	告诉	,	哪个	是	更多的	比	一些	各位	能	说	,

我知道很多事情但我不会说，这比有些人强多了。

" [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

"	**replied**	**Grandfather**	**Frog**	**.**
"	回复	祖父	青蛙	.

“青蛙爷爷回答道。”

['piːtə(r)] [wʌndəd] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] ['piːtə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['gɒsɪp] .

Peter	**wondered**	**if**	**he**	**meant**	**him**	**,**	**for**	**you**	**know**	**Peter**	**is**	**a**	**great**	**gossip**	**.**
彼得	想知道	如果	他	意思是	他	,	为了	你	知道	彼得	是	一个	伟大的	闲话	.

彼得心想他是不是在说自己，因为你知道彼得是个爱嚼舌根的人。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] ,

But	he	didn't	say	anything	,	because	he	didn't	know	just	what	to	say	,
但	他	没有	说	任何事物	,	因为	他	没有	知道	只是	什么	到	说	,

但他什么也没说，因为他不知道该说什么。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [bɪ'gæn][ðə; ðɪ]['stɔːri]['piːtə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['wɒntɪd] .

and	in	a	minute	Grandfather	Frog	began	the	story	Peter	so	much	wanted	.
和	在	一个	分钟	祖父	青蛙	开始	这	故事	彼得	所以	很多	通缉	.

过了一会儿，青蛙爷爷就开始讲彼得一直想听的故事了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [nəʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,

"	Of	course	you	know	,	without	me	telling	you	,
"	的	课程	你	知道	,	没有	我	讲述	你	,

“当然，不用我告诉你，你也知道。”

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] - ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'raʊnd] [wɪð] [hɪm] ,

that	there	is	a	reason	for	Spotty's	carrying	his	house	around	with	him	,
那	那里	是	一个	原因	为了	-	携带	他的	房子	大约	和	他	,

Spotty 把他的房子随身携带是有原因的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .

because	there	is	a	reason	for	everything	in	this	world	.
因为	那里	是	一个	原因	为了	一切	在	这	世界	.

因为世间万物皆有其因。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

And	of	course	you	know	that	that	reason	is	because	of	something	that
和	的	课程	你	知道	那	那	原因	是	因为	的	某物	那

['hæpənd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] ,

happened	a	long	time	ago	,
发生	一个	长的	时间	前	,

当然，你也知道，那是因为很久以前发生的一件事。

[weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪz] [wen] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] .

way	back	in	the	days	when	the	world	was	young	.
方式	后退	在	这	天	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	.

很久以前，世界还很年轻的时候。

['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ][ɪz][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn] [ðəʊz] [lɒŋ] - [ə'gəʊ]

Almost	everything	to	-	day	is	the	result	of	things	that	happened	in	those	long	-	ago
几乎	一切	到	-	天	是	这	结果	的	事物	那	发生	在	那些	长的	-	前

[deɪz] .

days	.
天	.

今天的一切几乎都是很久以前发生的事情的结果。

[ðə; ðɪ] [greɪt] - [greɪt] - ['evə(r)] - [səʊ] - [greɪt] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] ['spɒti] [ðə; ðɪ]['tɜːt(ə)l][lɪvd; 'laɪvd] [ðen] ,

The	great	-	great	-	ever	-	so	-	great	grandfather	of	Spotty	the	Turtle	lived	then	,
这	伟大的	-	伟大的	-	曾经	-	所以	-	伟大的	祖父	的	斑驳的	这	龟	居住地	然后	,

[ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] ['spɒti] , [huːm] [juː; jʊ] [nəʊ] ,

and	unlike	Spotty	,	whom	you	know	,
和	与此不同	斑驳的	,	谁	你	知道	,

斑点龟的曾曾曾祖父生活在那个时代，而且与你所认识的斑点龟不同，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [haʊs] .

he	had	no	house	.
他	有	不	房子	.

他没有房子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['bæʃfl] , [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)]

He	was	very	quiet	and	bashful	,	was	Mr	.	Turtle	,	and	he	never
他	曾是	非常	安静的	和	害羞的	,	曾是	先生	.	龟	,	和	他	绝不

['medl] [wɪð] ['eni] [wʌnz] ['bɪznəs] ,

meddled	with	any	one's	business	,
干预	和	任何	一个人的	商业	,

龟先生性格非常安静腼腆，从不干涉别人的事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz][tuː; tə]

because	he	believed	that	the	best	way	of	keeping	out	of	trouble	was	to
因为	他	相信	那	这	最好的	方式	的	保持	出去	的	麻烦	曾是	到

[ə'tend] ['strɪktli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'feəz] .

attend	strictly	to	his	own	affairs	.
出席	严格	到	他的	自己的	事务	.

因为他认为避免麻烦的最好办法就是严格处理好自己的事情。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] ['spɒti] ,

"	He	was	a	good	deal	like	Spotty	,
"	他	曾是	一个	好的	交易	喜欢	斑驳的	,

“他跟斯波蒂很像，

[dʒʌst][æz; əz] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [sləʊ] ['muːvɪŋ] ,

just	as	fond	of	the	water	and	just	as	slow	moving	,
只是	作为	喜爱	的	这	水	和	只是	作为	慢的	移动	,

它同样喜爱水，行动也同样缓慢。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] ['spɒti] [hæz; həz] [naʊ] .

but	he	didn't	have	the	house	which	Spotty	has	now	.
但	他	没有	有	这	房子	哪个	斑驳的	有	现在	.

但他没有斯波蒂现在住的那栋房子。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [seɪvd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l]

If	he	had	had	,	he	would	have	been	saved	a	great	deal	of	trouble
如果	他	有	有	,	他	会	有	到过	已保存	一个	伟大的	交易	的	麻烦

[ænd; ənd] ['wʌri] .

and	worry	.
和	担心	.

如果他当时那样做了，就能省去很多麻烦和烦恼。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['evribɒdi] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] [piːs] [wɪð] ['evribɒdi] [els] .

For	a	long	time	everybody	lived	at	peace	with	everybody	else	.
为了	一个	长的	时间	大家	居住地	在	和平	和	大家	别的	.

很长一段时间里，大家和其他人和平共处。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['traɪɪŋ] [taɪm] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [nəʊ] ,

Then	came	the	trying	time	,	of	which	you	already	know	,
然后	来了	这	尝试	时间	,	的	哪个	你	已经	知道	,

然后就到了艰难时期，你也知道了。

[wen] [ðəʊz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [hæd; həd]

when	those	who	lived	on	the	Green	Meadows	and	in	the	Green	Forest	had
什么时候	那些	WHO	居住地	在	这	绿色的	草地	和	在	这	绿色的	森林	有

[ðə; ði] ['veri] [hɑːdɪst] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə][faɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ,

the	very	hardest	kind	of	work	to	find	enough	to	eat	,
这	非常	最难	种类	的	工作	到	寻找	足够的	到	吃	,

当那些居住在绿草地和绿森林里的人们为了找到足够的食物而从事最艰苦的工作时，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

and	were	hungry	most	of	the	time	.
和	是	饥饿的	最多	的	这	时间	.

而且大部分时间都感到饥饿。

[naʊ] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] , [hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .

Now	Mr	.	Turtle	,	living	in	the	Smiling	Pool	,	had	plenty	to	eat	.
现在	先生	.	龟	,	活的	在	这	微笑	水池	,	有	很多	到	吃	.

现在，住在微笑池里的乌龟先生有很多东西可以吃。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ɒn] [ðæt] [skɔː(r)] .

He	had	nothing	to	worry	about	on	that	score	.
他	有	没有什么	到	担心	关于	在	那	分数	.

他在这方面完全不用担心。

['evribɒdi] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [nəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

Everybody	who	lives	in	the	Smiling	Pool	knows	that	it	is	the	best	place	in	the
大家	WHO	生活	在	这	微笑	水池	知道	那	它	是	这	最好的	地方	在	这

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

所有住在微笑池的人都知道，这里是世界上最好的地方。

['eniweɪ] .

anyway	.
反正	.

反正。

" ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [wiŋk] [æt; ət]['dʒeri] ['mʌskræt] , [huː] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] , [ænd; ənd]['dʒeri]

"	Grandfather	Frog	winked	at	Jerry	Muskrat	,	who	was	listening	,	and	Jerry
"	祖父	青蛙	眨眼	在	杰瑞	麝鼠	,	WHO	曾是	聆听	,	和	杰瑞

[nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

nodded	his	head	.
点头	他的	头	.

“青蛙爷爷朝正在听的麝鼠杰瑞眨了眨眼，杰瑞点了点头。

" [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]

"	But	presently	Mr	.	Turtle	discovered	that	the	big	people	were	eating	the
"	但	目前	先生	.	龟	发现	那	这	大的	人们	是	吃	这

['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,

little	people	whenever	they	could	catch	them	,
小的	人们	每当	他们	可以	抓住	他们	,

“但不久之后，龟先生发现大人们只要能抓住小人们，就会把他们吃掉。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] [seɪf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wen] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði]

and	that	he	wasn't	safe	a	minute	when	on	shore	,	and	not	always	safe	in	the
和	那	他	不是	安全的	一个	分钟	什么时候	在	支撑	,	和	不是	总是	安全的	在	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

他在岸上时一分钟都不安全，在水里也并非总是安全的。

" [kən'tɪnjuːd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

"	continued	Grandfather	Frog	.
"	持续	祖父	青蛙	.

青蛙爷爷继续说道。

" [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['veri] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪps] , [ænd; ənd] [ðiːz] [set] [hɪm][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] .

"	He	had	two	or	three	very	narrow	escapes	,	and	these	set	him	to	thinking	.
"	他	有	二	或者	三	非常	狭窄的	逃脱	,	和	这些	放	他	到	思维	.

“他曾两三次死里逃生，这让他开始思考。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [sləʊ] [ænd; ənd] ['ɔːkwəd] [tuː; tə] [rʌn] [ɔː(r)][tuː; tə] [faɪt] .

He	was	too	slow	and	awkward	to	run	or	to	fight	.
他	曾是	也	慢的	和	尴尬的	到	跑步	或者	到	斗争	.

他动作太慢太笨拙，既跑不动也打不了架。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

The	only	thing	he	could	do	was	to	keep	out	of	sight	as	much	as
这	仅有的	事物	他	可以	做	曾是	到	保持	出去	的	视线	作为	很多	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

他唯一能做的就是尽可能地躲起来。

[səʊ][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [swɪm] [wɪð] ['əʊnli][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

So	he	learned	to	swim	with	only	his	head	out	of	water	,
所以	他	学习	到	游泳	和	仅有的	他的	头	出去	的	水	,

于是他学会了只露出头部游泳。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪð] ['əʊnli][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz] [aʊt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

and	sometimes	with	only	the	end	of	his	nose	out	of	water	.
和	有时	和	仅有的	这	结尾	的	他的	鼻子	出去	的	水	.

有时只有鼻尖露在水面上。

[wen] [hiː; hi] [went] [ɒn][lænd] , [hiː; hi] [wʊd] ['kʌvə(r)] [hɪm'self] [wɪð] [mʌd] ,

When	he	went	on	land	,	he	would	cover	himself	with	mud	,
什么时候	他	去	在	土地	,	他	会	覆盖	他自己	和	泥	,

他上岸后，会用泥巴涂满全身。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] ['enibɒdi] ['kʌmɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [laɪ] ['pɜːfɪktli] [stɪl] ,

and	then	when	he	heard	anybody	coming	,	he	would	lie	perfectly	still	,
和	然后	什么时候	他	听到	任何人	未来	,	他	会	说谎	完美	仍然	,

然后，当他听到有人靠近时，他就会一动不动地躺着。

[wɪð] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [drɔːn] [ɪn][dʒʌst][æz; əz][kləʊz][æz; əz]

with	his	legs	and	his	tail	and	his	head	drawn	in	just	as	close	as
和	他的	腿	和	他的	尾巴	和	他的	头	绘制	在	只是	作为	关闭	作为

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

他的腿、尾巴和头都尽可能地缩了起来。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [laɪk] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌmp] [ɒv; əv] [braʊn] [ɜːθ] .

so	that	he	looked	for	all	the	world	like	just	a	little	lump	of	brown	earth	.
所以	那	他	看起来	为了	全部	这	世界	喜欢	只是	一个	小的	块	的	棕色的	地球	.

所以他看起来就像一小团棕色的泥土。

" [wʌn] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bɑːk] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

"	One	day	he	had	crawled	under	a	piece	of	bark	to	rest	and	at	the
"	一	天	他	有	爬行	在下面	一个	片	的	吠	到	休息	和	在	这

[seɪm] [taɪm] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] ['eni] [huː] [maɪt] ['hæpən] [ə'lɒŋ] .

same	time	keep	out	of	sight	of	any	who	might	happen	along	.
相同的	时间	保持	出去	的	视线	的	任何	WHO	可能	发生	沿着	.

“有一天，他爬到一块树皮下休息，同时躲避任何可能路过的人。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] ,

When	he	got	ready	to	go	on	his	way	,
什么时候	他	得到	准备好	到	去	在	他的	方式	,

当他准备启程时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [bɑːk] [hæd; həd] [kɔːt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

he	found	that	the	piece	of	bark	had	caught	on	his	back	,
他	成立	那	这	片	的	吠	有	捕捉	在	他的	后退	,

他发现那块树皮勾住了他的背。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] .

and	that	he	was	carrying	it	with	him	.
和	那	他	曾是	携带	它	和	他	.

而且他一直随身带着它。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈnɔɪd] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] .

At	first	he	was	annoyed	and	started	to	shake	it	off	.
在	第一的	他	曾是	恼怒	和	开始	到	摇	它	离开	.

起初他很恼火，然后开始甩掉它。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [səkˈsiːdɪd] , [hiː; hi] [hɜːd] [ˈsʌmwʌn] [ˈkʌmɪŋ] ,

Before	he	succeeded	,	he	heard	someone	coming	,
前	他	成功了	,	他	听到	某人	未来	,

在他成功之前，他听到有人来了。

[səʊ] [hiː; hi] [ˈprɒmptli] [druː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [legz] [ænd; ənd] [teɪl] .

so	he	promptly	drew	in	his	head	and	legs	and	tail	.
所以	他	及时	画	在	他的	头	和	腿	和	尾巴	.

于是他迅速地把自己的头、腿和尾巴缩了进去。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈfɪʃə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] [ænd; ənd] [fɪəs] .

It	was	Mr	.	Fisher	,	and	he	was	very	hungry	and	fierce	.
它	曾是	先生	.	费舍尔	,	和	他	曾是	非常	饥饿的	和	凶猛的	.

是费舍尔先生，他当时又饿又凶。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [bɑːk] [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈtɜːt(ə)l] [wɒz; wəz] [ˈhaɪdɪŋ] ,

He	looked	at	the	piece	of	bark	under	which	Mr	.	Turtle	was	hiding	,
他	看起来	在	这	片	的	吠	在下面	哪个	先生	.	龟	曾是	隐藏	,

他看了看乌龟先生藏身的那块树皮，

[bʌt; bət] [ɔːl] [hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɑːk] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈtɜːt(ə)l] [hæd; həd]

but	all	he	saw	was	the	bark	,	because	,	you	know	,	Mr	.	Turtle	had
但	全部	他	锯	曾是	这	吠	,	因为	,	你	知道	,	先生	.	龟	有

[drɔːn] [hɪmˈself] [ˈhəʊlli] [ˈʌndə(r)] .

drawn	himself	wholly	under	.
绘制	他自己	完全	在下面	.

但他看到的只有树皮，因为，你知道，龟先生已经完全缩回了树皮下面。

" - [aɪ] [bɪˈliːv] , - [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈfɪʃə(r)] , [ˈtɔːkɪŋ] [aʊt] [laʊd] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,

"	-	I	believe	,	-	said	Mr	.	Fisher	,	talking	out	loud	to	himself	,
"	-	我	相信	,	-	说	先生	.	费舍尔	,	说	出去	大声	到	他自己	,

“我相信，”费舍尔先生自言自语道。

- [ðæt] [aɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [kætʃ] [ðæt]

-	that	I'll	have	a	look	around	the	Smiling	Pool	and	see	if	I	can	catch	that
-	那	患病的	有	一个	看	大约	这	微笑	水池	和	看	如果	我	能	抓住	那

[sləʊ] - [ˈmuːvɪŋ] [ˈtɜːt(ə)l] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ðeə(r)] .

slow	-	moving	Turtle	who	lives	there	.
慢的	-	移动	龟	WHO	生活	那里	.

“我要去微笑池附近转转，看看能不能抓住住在那里的那只行动缓慢的乌龟。”

[aɪ] [bɪˈliːv] [hiːl] [meɪk] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈdɪnə(r)] . -

I	believe	he'll	make	me	a	good	dinner	.	'
我	相信	地狱	制作	我	一个	好的	晚餐	.	-

我相信他会给我做一顿丰盛的晚餐。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˈmɪstə(r)] . [ˈtɜːt(ə)l] [hɜːd] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,

"	Of	course	Mr	.	Turtle	heard	just	what	he	said	,
"	的	课程	先生	.	龟	听到	只是	什么	他	说	,

“当然，龟先生听到了他所说的话。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈblesɪd; blest] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [bɑːk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [hɪm] [frɒm; frəm] [ˈmɪstə(r)] .

and	he	blessed	the	piece	of	bark	which	had	hidden	him	from	Mr	.
和	他	蒙福	这	片	的	吠	哪个	有	隐	他	从	先生	.

[ˈfɪʃərz] [saɪt] .

Fisher's	sight	.
渔夫的	视线	.

他祝福了那块让他躲过费舍尔先生视线的树皮。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi] [leɪ] ['veri] [stɪl] .

For	a	long	time	he	lay	very	still	.
为了	一个	长的	时间	他	躺	非常	仍然	.

他长时间一动不动地躺着。

[wen] [hiː; hi] [dɪd] [gəʊ] [ɒn] ,

When	he	did	go	on	,
什么时候	他	做过	去	在	,

当他继续前进时，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [ðæt] [piːs] [ɒv; əv] [bɑːk] ,

he	took	the	greatest	care	not	to	shake	off	that	piece	of	bark	,
他	采取	这	最	关心	不是	到	摇	离开	那	片	的	吠	,

他小心翼翼地不让那块树皮掉下来。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [bʌt; bət] [ðæt] ['eni] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [maɪt] [wɒnt] [tuː; tə] [haɪd] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

for	he	didn't	know	but	that	any	minute	he	might	want	to	hide	under	it	again	.
为了	他	没有	知道	但	那	任何	分钟	他	可能	想	到	隐藏	在下面	它	再次	.

因为他不知道，他随时都可能想再次躲在它下面。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [slɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

At	last	he	reached	the	Smiling	Pool	and	slipped	into	the	water	,
在	最后的	他	达到	这	微笑	水池	和	滑倒了	进入	这	水	,

他终于到达了微笑池，滑入了水中。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [bɑːk] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] .

leaving	the	piece	of	bark	on	the	bank	.
离开	这	片	的	吠	在	这	银行	.

把那块树皮留在河岸上。

[ˌðeər'ɑːftə(r)] , [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [lænd] ,

Thereafter	,	when	he	wanted	to	go	on	land	,
此后	,	什么时候	他	通缉	到	去	在	土地	,

此后，当他想上岸时，

[hiː; hi] [wʊd] [fɜːst] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] .

he	would	first	make	sure	that	no	one	was	watching	.
他	会	第一的	制作	当然	那	不	一	曾是	观看	.

他会先确保没有人在看着他。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [krɔːl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [bɑːk] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

Then	he	would	crawl	under	the	piece	of	bark	and	get	it	on	his	back	.
然后	他	会	爬行	在下面	这	片	的	吠	和	得到	它	在	他的	后退	.

然后他会爬到树皮下面，把树皮放到背上。

[weər'evə(r)] [hiː; hi] [went] [hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [bɑːk] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['hændi] [tuː; tə] [haɪd] ['ʌndə(r)] .

Wherever	he	went	he	carried	the	piece	of	bark	so	as	to	have	it	handy	to	hide	under	.
无论	他	去	他	携带	这	片	的	吠	所以	作为	到	有	它	便利	到	隐藏	在下面	.

他无论走到哪里都带着那块树皮，以便随时躲藏。

" [naʊ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] ,

"	Now	all	this	time	Old	Mother	Nature	had	been	watching	Mr	.	Turtle	,
"	现在	全部	这	时间	老的	母亲	自然	有	到过	观看	先生	.	龟	,

“这么长时间以来，大自然母亲一直在注视着乌龟先生，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [pliːzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [smɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]

and	it	pleased	her	to	see	that	he	was	smart	enough	to	think	of
和	它	高兴	她	到	看	那	他	曾是	聪明的	足够的	到	思考	的

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['klevə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['fuːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .

such	a	clever	way	of	fooling	his	enemies	.
这样的	一个	聪明的	方式	的	愚弄	他的	敌人	.

看到他如此聪明，想出如此巧妙的办法来愚弄敌人，她感到很欣慰。

[səʊ][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['stʌdi] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][help]['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] .

So	she	began	to	study	how	she	could	help	Mr	.	Turtle	.
所以	她	开始	到	学习	如何	她	可以	帮助	先生	.	龟	.

于是她开始研究如何才能帮助龟先生。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][rest] .

One	day	she	came	up	behind	him	just	as	he	sat	down	to	rest	.
一	天	她	来了	向上	在后面	他	只是	作为	他	卫星	向下	到	休息	.

有一天，她从他身后走过来，当时他正要坐下来休息。

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][bɑːk][wɒz; wəz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz][bæk] , - [aɪ] [wɪʃ] , - [sed]

The	piece	of	bark	was	uncomfortable	and	scratched	his	back	,	'	I	wish	,	'	said
这	片	的	吠	曾是	不舒服	和	刮痕	他的	后退	,	-	我	希望	,	-	说

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

那块树皮让他很不舒服，刮伤了他的背。“我希望，”他说。

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] ['eni] [wʌn] [els] [wɒz; wəz][nɪə(r)] ,

talking	to	himself	,	for	he	didn't	know	that	any	one	else	was	near	,
说	到	他自己	,	为了	他	没有	知道	那	任何	一	别的	曾是	靠近	,

他自言自语，因为他不知道附近还有其他人。

- [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['kæri] [ɒn][maɪ] [bæk] [ɔːl][ðə; ði]

'	I	wish	that	I	had	a	house	of	my	own	that	I	could	carry	on	my	back	all	the
-	我	希望	那	我	有	一个	房子	的	我的	自己的	那	我	可以	携带	在	我的	后退	全部	这

[taɪm] [ænd; ənd][biː; bi] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . -

time	and	be	perfectly	safe	when	I	was	inside	of	it	.	'
时间	和	是	完美	安全的	什么时候	我	曾是	里面	的	它	.	-

“我希望自己能拥有一座房子，可以一直背在背上，待在里面也绝对安全。”

" - [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] , - [sed] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [aʊt] ,

"	'	You	shall	have	,	'	said	Old	Mother	Nature	,	and	reaching	out	,
"	-	你	将	有	,	-	说	老的	母亲	自然	,	和	到达	出去	,

“‘你将拥有，’大自然母亲说道，并伸出手来，

[ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði][skɪn] ['ɪntuː][hɑːd] [ʃel] .

she	touched	his	back	and	turned	the	skin	into	hard	shell	.
她	感动	他的	后退	和	转向	这	皮肤	进入	难的	壳	.

她抚摸他的背，将他的皮肤变成了坚硬的外壳。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðæt]['ɪntuː][hɑːd] [ʃel] . -

Then	she	touched	the	skin	of	his	stomach	and	turned	that	into	hard	shell	.	'
然后	她	感动	这	皮肤	的	他的	胃	和	转向	那	进入	难的	壳	.	-

然后她触碰了他的腹部皮肤，把它变成了坚硬的外壳。

[naʊ] [drɔː] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][legz][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][teɪl] , - [sed] [ʃiː; ʃi] .

Now	draw	in	your	head	and	your	legs	and	your	tail	,	'	said	she	.
现在	画	在	你的	头	和	你的	腿	和	你的	尾巴	,	-	说	她	.

“现在画出你的头、腿和尾巴，”她说。

" ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][duː; də] ,

"	Mr	.	Turtle	did	as	he	was	told	to	do	,
"	先生	.	龟	做过	作为	他	曾是	讲述	到	做	,

“龟先生照吩咐做了。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [best] [ænd; ənd] ['seɪfɪst] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] ,

and	there	he	was	in	the	very	best	and	safest	kind	of	a	house	,
和	那里	他	曾是	在	这	非常	最好的	和	最安全	种类	的	一个	房子	,

他当时住在一栋最好、最安全的房子里。

['pɜːfɪktli] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] !

perfectly	hidden	from	all	his	enemies	!
完美	隐	从	全部	他的	敌人	!

完美地躲过了所有敌人的攻击!

" - [əʊ] , ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] , [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] ['evə(r)] [θæŋk] [juː; jʊ] ? - [hiː; hi] [kraɪd] .

"	'	Oh	,	Mother	Nature	,	how	can	I	ever	thank	you	?	'	he	cried	.
"	-	哦	,	母亲	自然	,	如何	能	我	曾经	感谢	你	?	-	他	哭	.

“哦，大自然母亲，我该如何感谢您呢？”他哭着说。

" - [baɪ] ['duːɪŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [dʌn] , [ə'tendɪŋ] ['həʊlli] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'feəz] ,

"	'	By	doing	as	you	always	have	done	,	attending	wholly	to	your	own	affairs	,
"	-	经过	正在做	作为	你	总是	有	完毕	,	参加	完全	到	你的	自己的	事务	,

“你照样做你一直以来所做的事，全心全意地处理你自己的事情，

- [rɪ'plaɪd] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] .

'	replied	Old	Mother	Nature	.
-	回复	老的	母亲	自然	.

“大自然母亲回答道。”

" [səʊ] ['evə(r)] [sɪns] [ðæt] [lɒŋ] - [ə'gəʊ] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ,

"	So	ever	since	that	long	-	ago	day	when	the	world	was	young	,
"	所以	曾经	自从	那	长的	-	前	天	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,

“所以自从很久以前，世界还很年轻的时候起，

[ɔːl] ['tɜːtlz] [hæv; həv] ['kærid] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [hæv; həv] ['medl] [ɪn]

all	Turtles	have	carried	their	houses	with	them	and	never	have	meddled	in
全部	乌龟	有	携带	他们的	房屋	和	他们	和	绝不	有	干预	在

[θɪŋz] [ðæt] [doʊnt] [kən'sɜːn] [ðem; ðəm] ,

things	that	don't	concern	them	,
事物	那	不	忧虑	他们	,

所有忍者神龟都带着自己的房子，从不干涉与自己无关的事情。

" [kən'kluːdɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

"	concluded	Grandfather	Frog	.
"	结束	祖父	青蛙	.

“青蛙爷爷总结道。”

" [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , " [ɪk'skleɪmd] ['piːtə(r)] , ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] .

"	Oh	,	thank	you	,	Grandfather	Frog	,	"	exclaimed	Peter	,	drawing	a	long	breath	.
"	哦	,	感谢	你	,	祖父	青蛙	,	"	惊呼	彼得	,	绘画	一个	长的	气息	.

“哦，谢谢你，青蛙爷爷，”彼得长舒一口气，惊叹道。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['splendɪd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [tuː; tə] [duː; də] .

"	That	was	a	perfectly	splendid	thing	for	Old	Mother	Nature	to	do	.
"	那	曾是	一个	完美	灿烂	事物	为了	老的	母亲	自然	到	做	.

“这是大自然母亲做的一件非常了不起的事情。”

" [ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [dɪə(r)] [əʊld] ['braɪə(r)] - [pætʃ] ,

"	Then	he	started	for	his	own	home	in	the	dear	Old	Briar	-	patch	,
"	然后	他	开始	为了	他的	自己的	家	在	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	,

然后他启程前往他在亲爱的老荆棘丛中的家，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ðeə(r)][hi:; hi] [w'ʌndəd] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [haʊ] ['grænfɑ:ðə(r)] [frɒg] [nju:]

and	all	the	way	there	he	wondered	and	wondered	how	Grandfather	Frog	knew
和	全部	这	方式	那里	他	想知道	和	想知道	如何	祖父	青蛙	知道

[ðæt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [ðæt] ['stɔ:ri] ,

that	he	wanted	that	story	,
那	他	通缉	那	故事	,

一路上他都在纳闷，爷爷蛙是怎么知道他想听那个故事的。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [hi:; hi] ['hæznt] [faʊnd] [aʊt] .

and	to	this	day	he	hasn't	found	out	.
和	到	这	天	他	还没有	成立	出去	.

直到今天他仍然不知道。

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi]['dɪd(ə)nt]['nəʊtɪs] [ðæt] ['grænfɑ:ðə(r)] [frɒg] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [wen] [hi:; hi] [ɑ:skt]

You	see	,	he	didn't	notice	that	Grandfather	Frog	was	listening	when	he	asked
你	看	,	他	没有	注意	那	祖父	青蛙	曾是	聆听	什么时候	他	问

['spɒti] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

Spotty	about	his	house	.
斑驳的	关于	他的	房子	.

你看，当他问斯波蒂关于他房子的事时，他没有注意到青蛙爷爷正在偷听。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

['grænfɑ:ðə(r)] [frɒg] [nəʊz] ['pi:tə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti][səʊ] [wel] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [gest]

Grandfather	Frog	knows	Peter	and	his	curiosity	so	well	that	he	had	guessed
祖父	青蛙	知道	彼得	和	他的	好奇心	所以	出色地	那	他	有	猜对了

[raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] ['pi:tə(r)] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['stɔ:ri] ,

right	away	that	Peter	would	come	to	him	for	the	story	,
正确的	离开	那	彼得	会	来	到	他	为了	这	故事	,

青蛙爷爷非常了解彼得和他的好奇心，所以他一眼就猜到彼得会来找他听故事。

[dʒʌst][æz; əz]['pi:tə(r)][dɪd] .

just	as	Peter	did	.
只是	作为	彼得	做过	.

就像彼得那样。

[ˌɛks'vi:'aɪ]

XVI
十六

十六

[waɪ] ['pædi] [ðə; ði] ['bi:və(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] [brɔ:d] [teɪl]

WHY	PADDY	THE	BEAVER	HAS	A	BROAD	TAIL
为什么	稻田	这	海狸	有	一个	广阔	尾巴

为什么海狸帕迪的尾巴很宽?

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['ɪntrəsts] [ˌju: 'es][məʊst][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] ['hævnt] [gɒt]

Usually	the	thing	that	interests	us	most	is	something	that	we	haven't	got
通常	这	事物	那	兴趣	我们	最多	是	某物	那	我们	还没有	得到

[ɑ:'selvz] .

ourselves	.
我们自己	.

通常，我们最感兴趣的东西是我们自己没有的东西。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [wei] [wɪð] ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] .

It	is	that	way	with	Peter	Rabbit	.
它	是	那	方式	和	彼得	兔子	.

彼得兔就是这样。

['piːtə(r)][ɪz][nɒt]['nætʃ(ə)rəli]['enviəs] .

Peter	is	not	naturally	envious	.
彼得	是	不是	自然	羡慕	.

彼得天生并不嫉妒别人。

[əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] !

Oh	,	my	,	no	!
哦	,	我的	,	不	!

我的天哪，不会吧!

['piːtə(r)][ɪz] ['prɪti] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] , [wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

Peter	is	pretty	well	satisfied	with	what	he	has	,	which	is	quite	as	it	should	be
彼得	是	漂亮的	出色地	使满意	和	什么	他	有	,	哪个	是	相当	作为	它	应该	是

.

:
.

彼得对现在拥有的一切相当满意，这完全合情合理。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] ['piːtə(r)][ɪz] ['riːəli] [dɪs'sætɪsfaɪd] ,

There	is	only	one	thing	with	which	Peter	is	really	dissatisfied	,
那里	是	仅有的	一	事物	和	哪个	彼得	是	真的	不满	,

彼得真正不满的只有一件事，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,

and	it	is	only	once	in	a	while	,
和	它	是	仅有的	一次	在	一个	尽管	,

而且只是偶尔发生一次。

[wen] [hiː; hi] ['hæznt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð]

when	he	hasn't	much	of	anything	else	to	think	about	,	that	he	is	dissatisfied	with
什么时候	他	还没有	很多	的	任何事物	别的	到	思考	关于	,	那	他	是	不满	和

[ðɪs] .

this	.
这	.

当他没什么其他事情可想的时候，他就会觉得对此很不满意。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

Can	you	guess	what	it	is	?
能	你	猜测	什么	它	是	?

你能猜出这是什么吗?

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz][teɪl] .

Well	,	it	is	his	tail	.
出色地	,	它	是	他的	尾巴	.

嗯，那是他的尾巴。

[jes] , [sɜː(r)] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['evə(r)] ['riːəli] ['trʌb(ə)lz] ['piːtə(r)] .

Yes	,	Sir	,	that	is	the	one	thing	that	ever	really	troubles	Peter	.
是的	,	先生	,	那	是	这	一	事物	那	曾经	真的	麻烦	彼得	.

是的，先生，那正是彼得一直困扰着他的事情。

[juː; jʊ] [siː] , ['piːtərz] [teɪl][ɪz] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['kɒtn] ,

You	see	,	Peter's	tail	is	,	nothing	but	a	funny	little	bunch	of	cotton	,
你	看	,	彼得的	尾巴	是	,	没有什么	但	一个	有趣的	小的	束	的	棉布	,

你看，彼得的尾巴只不过是一小团滑稽的棉花而已。

[wɪtʃ] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][teɪl][æt; ət][ɔːl] .

which	doesn't	look	like	a	tail	at	all	.
哪个	不	看	喜欢	一个	尾巴	在	全部	.

看起来一点也不像尾巴。

[ðə; ði]['əʊnli] [taɪm] [hiː; hi]['evə(r)] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [hiː; hi][ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd]

The	only	time	he	ever	sees	it	is	when	he	is	back	to	the	Smiling	Pool	and
这	仅有的	时间	他	曾经	看到	它	是	什么时候	他	是	后退	到	这	微笑	水池	和

[lʊks] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

looks	over	his	shoulder	at	his	reflection	in	the	water	,
看起来	超过	他的	肩膀	在	他的	反射	在	这	水	,

他唯一能看到它的时候，就是回到微笑池边，回头看自己在水中的倒影的时候。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] ['riːəli] ['dʌznt] [siː] [hɪz; ɪz][teɪl] [ɪt'self] .

and	then	,	of	course	,	he	really	doesn't	see	his	tail	itself	.
和	然后	,	的	课程	,	他	真的	不	看	他的	尾巴	本身	.

当然，他其实根本看不到自己的尾巴。

[səʊ] ['sʌmtaɪmz] [wen] ['piːtə(r)] [siːz] [ðə; ði] [faɪn] [teɪlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ,

So	sometimes	when	Peter	sees	the	fine	tails	of	his	neighbors	,
所以	有时	什么时候	彼得	看到	这	美好的	尾巴	的	他的	邻居	,

所以有时候当彼得看到邻居们漂亮的尾巴时，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv] ['envi] [kriːps] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

a	little	bit	of	envy	creeps	into	his	heart	for	just	a	little	while	.
一个	小的	少量	的	嫉妒	令人毛骨悚然	进入	他的	心	为了	只是	一个	小的	尽管	.

一丝嫉妒之情在他心中悄然滋生，虽然只是一瞬间。

[waɪ] , ['iːv(ə)n]['lɪt(ə)l] ['dænɪ] ['medəʊ] [maʊs] [hæz; həz][ə; eɪ]['riːəl] [teɪl] , [ʃɔːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Why	,	even	little	Danny	Meadow	Mouse	has	a	real	tail	,	short	as	it	is	.
为什么	,	甚至	小的	丹尼	草地	老鼠	有	一个	真实的	尾巴	,	短的	作为	它	是	.

瞧，就连小小的丹尼·梅多老鼠都有一条真正的尾巴，虽然很短。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] ['ɹɛdi] [fɒks][ænd; ənd] ['bɒbi] [kuːn] [ænd; ənd]

And	as	for	Happy	Jack	Squirrel	and	Reddy	Fox	and	Bobby	Coon	and
和	作为	为了	快乐的	杰克	松鼠	和	雷迪	狐狸	和	鲍比	浣熊	和

['dʒɪmi] [skʌŋk] ,

Jimmy	Skunk	,
吉米	臭鼬	,

至于快乐的杰克松鼠、雷迪狐狸、鲍比浣熊和吉米臭鼬，

['evribɒdi] [nəʊz] [wɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪlz] [ðeɪ] [hæv; həv] .

everybody	knows	what	beautiful	tails	they	have	.
大家	知道	什么	美丽的	尾巴	他们	有	.

大家都知道它们的尾巴有多漂亮。

[wʌns] ['piːtə(r)] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['nəʊtɪst] [haʊ] ['səʊbə(r)][hiː; hi]

Once	Peter	thought	about	it	so	much	that	Grandfather	Frog	noticed	how	sober	he
一次	彼得	想法	关于	它	所以	很多	那	祖父	青蛙	注意到	如何	清醒	他

[wɒz; wəz][ænd; ənd] [ɑːskt] ['piːtə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] .

was	and	asked	Peter	what	the	trouble	was	.
曾是	和	问	彼得	什么	这	麻烦	曾是	.

彼得想了很久，青蛙爷爷注意到他很清醒，便问彼得出了什么事。

[wen] ['piːtə(r)][təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd][nɒt]

When	Peter	told	him	that	it	seemed	to	him	that	Old	Mother	Nature	had	not
什么时候	彼得	讲述	他	那	它	似乎	到	他	那	老的	母亲	自然	有	不是

[biːn] [feə(r)][ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] [teɪl] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['ʌðə(r)z] [sʌtʃ]

been	fair	in	giving	him	such	a	foolish	little	tail	when	she	had	given	others	such
到过	公平的	在	给予	他	这样的	一个	愚蠢	小的	尾巴	什么时候	她	有	给定	其他的	这样的

['bjuːtɪf(ə)l] [wʌnz] ,

beautiful	ones	,
美丽的	一个	,

当彼得告诉他，在他看来，大自然母亲对他不公平，给了他这么一条愚蠢的小尾巴，却给了其他人这么漂亮的尾巴时，

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [dʒʌst] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [bɪg] [maʊθ] [ænd; ənd] [lɑːft] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə]
Grandfather Frog just opened his big mouth and laughed until he had to
祖父 青蛙 只是 打开 他的 大的 嘴 和 笑了 直到 他 有 到
[həʊld] [hɪz; ɪz] [saɪdz] .
hold his sides .
抓住 他的 侧面 .

青蛙爷爷张开大嘴，哈哈大笑，直到他不得不捂住肚子。

" [waɪ] , ['piːtə(r)] , " [sed] [hiː; hi] , " [juː; jʊ] [lʊk] [səʊ] ['səʊbə(r)] ,
" Why , Peter , " said he , " you look so sober ,
" 为什么 , 彼得 , " 说 他 , " 你 看 所以 清醒 ,

“彼得，”他说，“你看上去很严肃。”

[ðæt] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['riːəli] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] .
that I thought you really had something to worry about .
那 我 想法 你 真的 有 某物 到 担心 关于 .

我还以为你真的有什么值得担心的事呢。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] [teɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [wʌn] ?
What would you do with a big tail , if you had one ?
什么 会 你 做 和 一个 大的 尾巴 , 如果 你 有 一 ?

如果你长了一条大尾巴，你会用它做什么?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] .
It would always be in your way .
它 会 总是 是 在 你的 方式 .

它总是会碍你的事。

[dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] ['meni] [taɪmz] ['ɹɛdi] [fɒks] [ɔː(r)] [əʊld] ['græni] [fɒks] [hæv; həv] ['ɔːlməʊst] [kɔːt] [juː; jʊ] .
Just think how many times Reddy Fox or old Granny Fox have almost caught you .
只是 思考 如何 许多 时代 雷迪 狐狸 或者 老的 奶奶 狐狸 有 几乎 捕捉 你 .

想想看，红狐狸或老奶奶狐狸有多少次差点抓住你。

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ,
They certainly would have before this ,
他们 当然 会 有 前 这 ,

在此之前，他们肯定会这样做。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [bɪ'haɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [həʊld]
if you had had a long tail sticking out behind for them to get hold
如果 你 有 有 一个 长的 尾巴 粘性 出去 在后面 为了 他们 到 得到 抓住
[ɒv; əv] .
of .
的 .

如果你的尾巴很长，它们很容易就能抓住它。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
I had a long tail when I was young ,
我 有 一个 长的 尾巴 什么时候 我 曾是 年轻的 ,

我小时候有一条长尾巴。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɒz; wəz] ['maɪti] [glæd] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and I was mighty glad to get rid of it .
和 我 曾是 强大的 高兴的 到 得到 摆脱 的 它 .

我非常高兴摆脱了它。

" ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , ['piːtə(r)] [felt] ['betə(r)] .
" After he heard that , Peter felt better .
" 后 他 听到 那 , 彼得 毛毡 更好的 .

听到这话，彼得感觉好多了。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [luːz] ['ɪntrəst] [ɪn] [teɪlz] ,

But	he	didn't	lose	interest	in	tails	,
但	他	没有	失去	兴趣	在	尾巴	,

但他对尾巴的兴趣丝毫未减。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪn] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	he	spent	a	great	deal	of	time	in	wondering	why	some	of	his
和	他	花费	一个	伟大的	交易	的	时间	在	好奇	为什么	一些	的	他的

['neɪbəz] [hæd; həd][bɪg] ,

neighbors	had	big	,
邻居	有	大的	,

他花了很多时间思考为什么他的一些邻居拥有很大的房子，

['bʊʃi] [teɪlz] [ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd] [lɒŋ] ,

bushy	tails	and	some	had	long	,
茂密的	尾巴	和	一些	有	长的	,

毛茸茸的尾巴，有些尾巴很长，

[slɪm] [teɪlz] [ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd]['ɔːlməʊst][nəʊ][teɪl][æt; ət][ɔːl] .

slim	tails	and	why	he	himself	had	almost	no	tail	at	all	.
苗条的	尾巴	和	为什么	他	他自己	有	几乎	不	尾巴	在	全部	.

细长的尾巴以及他自己为什么几乎没有尾巴。

[səʊ] [wen] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,

So	when	Paddy	the	Beaver	came	to	live	in	the	Green	Forest	,
所以	什么时候	稻田	这	海狸	来了	到	居住	在	这	绿色的	森林	,

所以当海狸帕迪来到绿林居住时，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][pɒnd] [ðeə(r)][baɪ] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [dæm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] ,

and	made	a	pond	there	by	building	a	wonderful	dam	across	the	Laughing	Brook	,
和	制成	一个	池塘	那里	经过	建筑	一个	精彩的	坝	穿过	这	笑	溪	,

他们在笑溪上修建了一座漂亮的堤坝，形成了一个池塘。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] ['piːtə(r)] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [wɒz; wəz] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][teɪl] ['pædi] [hæz; həz] ,

the	first	thing	Peter	looked	to	see	was	what	kind	of	a	tail	Paddy	has	,
这	第一的	事物	彼得	看起来	到	看	曾是	什么	种类	的	一个	尾巴	稻田	有	,

彼得首先要看的是帕迪的尾巴是什么样的。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	first	time	he	got	a	good	look	at	it	,
和	这	第一的	时间	他	得到	一个	好的	看	在	它	,

他第一次仔细观察它的时候，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [pɒpt] ['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

his	eyes	popped	almost	out	of	his	head	.
他的	眼睛	爆裂	几乎	出去	的	他的	头	.

他的眼睛几乎要从眼眶里蹦出来了。

[hiː; hi][dʒʌst] [stɛərd] [ænd; ənd] [stɛərd] .

He	just	stared	and	stared	.
他	只是	凝视	和	凝视	.

他只是盯着看，一直盯着看。

[hiː; hi] ['hɑːdli] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [dæm][ɔː(r)][ðə; ði] ['iːkwəli] ['wʌndəf(ə)l] [kə'nælz] [wɪtʃ] ['pædi]

He	hardly	noticed	the	wonderful	dam	or	the	equally	wonderful	canals	which	Paddy
他	几乎	注意到	这	精彩的	坝	或者	这	同样地	精彩的	运河	哪个	稻田

[hæd; həd] [meɪd] .

had	made	.
有	制成	.

他几乎没有注意到帕迪修建的那座宏伟的水坝和同样宏伟的运河。

[ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒz; wəz] [ðæt] [greɪt] , [brɔːd] , [flæt] , [θɪk] [teɪl] ,

All	he	could	think	of	was	that	great	,	broad	,	flat	,	thick	tail	,
全部	他	可以	思考	的	曾是	那	伟大的	,	广阔	,	平坦的	,	厚的	尾巴	,

他满脑子想的都是那条又大又宽又扁又粗的尾巴。

[wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] [ˌʌn'laɪk] ['eni] [teɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] .

which	is	so	unlike	any	tail	he	had	ever	seen	or	heard	of	.
哪个	是	所以	与此不同	任何	尾巴	他	有	曾经	已见	或者	听到	的	.

这与他以往见过或听说过的任何尾巴都截然不同。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] ['hʌrid] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [tuː; tə] [tel] ['grænfɑːðə(r)]

The	very	next	morning	he	hurried	over	to	the	Smiling	Pool	to	tell	Grandfather
这	非常	下一个	早晨	他	慌忙	超过	到	这	微笑	水池	到	告诉	祖父

[frɒg] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Frog	about	it	.
青蛙	关于	它	.

第二天一大早，他就急忙跑到微笑池边，把这件事告诉了青蛙爷爷。

['grænfɑːðə(r)] [frɑːgz] [bɪg] , [g'ɒgli] [aɪz] ['twiŋkl] .

Grandfather	Frog's	big	,	goggly	eyes	twinkled	.
祖父	青蛙的	大的	,	护目镜	眼睛	闪烁	.

青蛙爷爷那双大大的、圆溜溜的眼睛闪闪发光。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	Chug	-	a	-	rum	!	"	said	he	.
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	说	他	.

“咕咚咕咚！”他说道。

" ['pædi] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [hæz; həz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['juːsf(ə)l] [teɪlz] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] .

"	Paddy	the	Beaver	has	one	of	the	most	useful	tails	I	know	of	.
"	稻田	这	海狸	有	一	的	这	最多	有用	尾巴	我	知道	的	.

“据我所知，海狸帕迪拥有最有用的尾巴之一。”

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi] ['kɒmz] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [teɪl] ?

Would	you	like	to	know	how	he	comes	by	such	a	queer	tail	?
会	你	喜欢	到	知道	如何	他	来	经过	这样的	一个	酷儿	尾巴	?

你想知道他怎么会有这么一条奇特的尾巴吗?

" [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] ['piːtə(r)] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [wɒz; wəz] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [teɪl] ['pædi] [hæz; həz] .

"	The	first	thing	Peter	looked	to	see	was	what	kind	of	a	tail	Paddy	has	.
"	这	第一的	事物	彼得	看起来	到	看	曾是	什么	种类	的	一个	尾巴	稻田	有	.

彼得首先要看的是帕迪的尾巴是什么样的。

" [əʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] !

"	Oh	,	if	you	please	!
"	哦	,	如果	你	请	!

“哦，如果可以的话！”

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] !

If	you	please	,	Grandfather	Frog	!
如果	你	请	,	祖父	青蛙	!

拜托了，青蛙爷爷!

[aɪ] ['dɪd(ə)nt] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [teɪl] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] ,

I	didn't	suppose	there	was	such	a	queer	tail	in	all	the	world	,
我	没有	认为	那里	曾是	这样的	一个	酷儿	尾巴	在	全部	这	世界	,

我没想到世界上竟然会有这么奇特的尾巴。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [siː] [wɒt] ['pɒsəb(ə)l] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] .

and	I	don't	see	what	possible	use	it	can	be	.
和	我	不	看	什么	可能的	使用	它	能	是	.

我看不出它有什么用处。

[duː; də] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ！ " [kraɪd] [ˈpiːtə(r)] .

Do	**tell**	**me**	**about**	**it**	**！**	**"**	**cried**	**Peter**	**.**
做	告诉	我	关于	它	！	"	哭	彼得	.

“快告诉我！”彼得喊道。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ！

"	**Chug**	**-**	**a**	**-**	**rum**	**！**
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	！

“畅饮朗姆酒！”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [juːst] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [wen] [juː; jʊ] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈpædi] ,

If	**you**	**had**	**used**	**your**	**eyes**	**when**	**you**	**visited**	**Paddy**	**,**
如果	你	有	用过的	你的	眼睛	什么时候	你	到访	稻田	,

如果你在拜访帕迪时睁大了眼睛，

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [gest] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] , " [rɪˈplaɪd]

you	**might**	**have**	**guessed**	**for**	**yourself**	**how**	**he**	**came**	**by**	**it**	**,**	**"**	**replied**
你	可能	有	猜对了	为了	你自己	如何	他	来了	经过	它	,	"	回复

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['grʌfli] .

Grandfather	**Frog**	**gruffly**	**.**
祖父	青蛙	粗声粗气地	.

“你或许已经猜到他是怎么得到它的了，”青蛙爷爷粗声粗气地回答道。

" [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['nevə(r)][duː; də] [lɜːn] [tuː; tə][juːz][ðeə(r)] [aɪz] .

"	**Some**	**people**	**never**	**do**	**learn**	**to**	**use**	**their**	**eyes**	**.**
"	一些	人们	绝不	做	学习	到	使用	他们的	眼睛	.

有些人永远学不会用眼睛看东西。

" ['piːtə(r)] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] ['ʃiːpɪʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] .

"	**Peter**	**looked**	**a**	**bit**	**sheepish**	**,**	**but**	**he**	**said**	**nothing**	**and**	**waited**	**patiently**	**.**
"	彼得	看起来	一个	少量	羞怯	,	但	他	说	没有什么	和	等待	耐心	.

彼得看起来有点不好意思，但他什么也没说，只是耐心地等待着。

['prez(ə)ntli] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə]

Presently	**Grandfather**	**Frog**	**cleared**	**his**	**throat**	**two**	**or**	**three**	**times**	**and**	**began**	**to**
目前	祖父	青蛙	已清除	他的	喉	二	或者	三	时代	和	开始	到

[tɔːk] .

talk	**.**
讲话	.

这时，青蛙爷爷清了清嗓子两三下，开始说话了。

" [wʌns] [əˈpɒn][ə; eɪ][taɪm] , [lɒŋ] , [lɒŋ] [əˈgəʊ] , [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] — "

"	**Once**	**upon**	**a**	**time**	**,**	**long**	**,**	**long**	**ago**	**,**	**when**	**the**	**world**	**was**	**young**	**—**	**"**
"	一次	之上	一个	时间	,	长的	,	长的	前	,	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	—	"

很久很久以前，当世界还很年轻的时候——

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] ['evriθɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] ['hæpənd] [lɒŋ] [əˈgəʊ] [wen] [ðə; ði] [wɜːld]

"	**It**	**seems**	**to**	**me**	**that**	**everything**	**wonderful**	**happened**	**long**	**ago**	**when**	**the**	**world**
"	它	似乎	到	我	那	一切	精彩的	发生	长的	前	什么时候	这	世界

[wɒz; wəz] [jʌŋ] ,

was	**young**	**,**
曾是	年轻的	,

在我看来，所有美好的事物都发生在很久以前，那时世界还很年轻。

" [ˌɪntəˈrʌptɪd] ['piːtə(r)] .

"	**interrupted**	**Peter**	**.**
"	中断	彼得	.

“彼得打断了他。”

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [lʊkt] [æt; ət]['piːtə(r)] [sɪ'vɪəli] , [ænd; ənd]['piːtə(r)] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][beg][hɪz; ɪz]

Grandfather	**Frog**	**looked**	**at**	**Peter**	**severely**	**,**	**and**	**Peter**	**hastened**	**to**	**beg**	**his**
祖父	青蛙	看起来	在	彼得	严重	,	和	彼得	加快	到	求	他的

['pɑːd(ə)n] .

pardon	**.**
赦免	.

青蛙爷爷严厉地看着彼得，彼得赶紧向他道歉。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

After	**a**	**long**	**time**	**Grandfather**	**Frog**	**began**	**again**	**.**
后	一个	长的	时间	祖父	青蛙	开始	再次	.

过了很久，青蛙爷爷又开始讲故事了。

" [wʌns] [ɒn][ə; eɪ][taɪm] , [lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [lɪvd; 'laɪvd]['mɪstə(r)] . ['biːvə(r)] ,

"	**Once**	**on**	**a**	**time**	**,**	**long**	**,**	**long**	**ago**	**,**	**lived**	**Mr**	**.**	**Beaver**	**,**
"	一次	在	一个	时间	,	长的	,	长的	前	,	居住地	先生	.	海狸	,

很久很久以前，住着一位海狸先生。

[ðə; ði] [greɪt] - [greɪt] - ['evə(r)] - [səʊ] - [greɪt] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] ['pædi] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [griːn]

the	**great**	**-**	**great**	**-**	**ever**	**-**	**so**	**-**	**great**	**grandfather**	**of**	**Paddy**	**up**	**there**	**in**	**the**	**Green**
这	伟大的	-	伟大的	-	曾经	-	所以	-	伟大的	祖父	的	稻田	向上	那里	在	这	绿色的

['fɒrɪst] .

Forest	**.**
森林	.

帕迪的曾曾曾祖父，住在绿森林里。

[əʊld]['mɪstə(r)] . ['biːvə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːdɪst] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][əʊld] ['mʌðə(r)]

Old	**Mr**	**.**	**Beaver**	**was**	**one**	**of**	**the**	**hardest**	**working**	**of**	**all**	**of**	**Old**	**Mother**
老的	先生	.	海狸	曾是	一	的	这	最难	在职的	的	全部	的	老的	母亲

['neɪtʃərz] [bɪg]['fæməli][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['smɑːrtəst] ,

Nature's	**big**	**family**	**and**	**one**	**of**	**the**	**smartest**	**,**
自然的	大的	家庭	和	一	的	这	最聪明的	,

老海狸先生是大自然庞大家族中最勤劳的成员之一，也是最聪明的成员之一。

[dʒʌst][æz; əz] ['pædi] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] .

just	**as**	**Paddy**	**is**	**to**	**-**	**day**	**.**
只是	作为	稻田	是	到	-	天	.

就像今天的帕迪一样。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [siːmd] ['hæpɪst] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪziːst] ,

He	**always**	**seemed**	**happiest**	**when**	**he**	**was**	**busiest**	**,**
他	总是	似乎	最快乐	什么时候	他	曾是	最繁忙	,

他似乎总是在最忙的时候最开心。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

and	**because**	**he**	**liked**	**to**	**be**	**happy**	**all**	**the**	**time**	**,**
和	因为	他	喜欢	到	是	快乐的	全部	这	时间	,

因为他喜欢一直保持快乐，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

he	**tried**	**to**	**keep**	**busy**	**all**	**the**	**time**	**.**
他	尝试	到	保持	忙碌的	全部	这	时间	.

他总是让自己忙起来。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['θrɪfti] , [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['biːvə(r)] ; [nɒt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [aɪ]

"	**He**	**was**	**very**	**thrifty**	**,**	**was**	**Mr**	**.**	**Beaver**	**;**	**not**	**at**	**all**	**like**	**some**	**people**	**I**
"	他	曾是	非常	节俭	,	曾是	先生	.	海狸	;	不是	在	全部	喜欢	一些	人们	我

[nəʊ] .

know	**.**
知道	.

“比弗先生非常节俭，跟我认识的某些人完全不一样。”

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [mait] ['hæpən] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

He	believed	in	preparing	to	-	day	for	what	might	happen	to	-	morrow	,
他	相信	在	准备	到	-	天	为了	什么	可能	发生	到	-	明天	,

他相信应该未雨绸缪，为明天可能发生的事情做好准备。

[ænd; ənd][səʊ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

and	so	when	he	had	all	the	food	he	needed	for	the	present	,
和	所以	什么时候	他	有	全部	这	食物	他	需要	为了	这	展示	,

所以当他拥有了当前所需的所有食物后，

[hiː; hi] [stɔː(r)d] [ə'weɪ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt][biː; bi][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə][get] .

he	stored	away	food	for	the	time	when	it	might	not	be	so	easy	to	get	.
他	存储	离开	食物	为了	这	时间	什么时候	它	可能	不是	是	所以	简单的	到	得到	.

他储存了一些食物，以备将来食物不易获取时使用。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['helpɪŋ] [hɪm'self] , [dɪd]['mɪstə(r)] . ['biːvə(r)] ,

And	he	believed	in	helping	himself	,	did	Mr	.	Beaver	,
和	他	相信	在	帮助	他自己	,	做过	先生	.	海狸	,

而且，比弗先生也相信自助之力。

[ænd; ənd][nɒt][ɪn] ['liːvɪŋ] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][əʊld]['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)] , [æz; əz][dɪd][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	not	in	leaving	everything	to	Old	Mother	Nature	,	as	did	most	of	his
和	不是	在	离开	一切	到	老的	母亲	自然	,	作为	做过	最多	的	他的

['neɪbəz] .

neighbors	.
邻居	.

而他的大多数邻居却把一切都交给大自然母亲。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [hiː; hi] [fɜːst] [keɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][dæm][ænd; ənd][ə; eɪ] [pɒnd] .

That	is	how	he	first	came	to	think	of	making	a	dam	and	a	pond	.
那	是	如何	他	第一的	来了	到	思考	的	制作	一个	坝	和	一个	池塘	.

这就是他最初想到要修建水坝和池塘的原因。

[laɪk] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['kʌz(ə)n] , ['mɪstə(r)] . ['mʌskræt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

Like	his	small	cousin	,	Mr	.	Muskrat	,	he	was	very	fond	of	the	water	,
喜欢	他的	小的	表哥	,	先生	.	麝鼠	,	他	曾是	非常	喜爱	的	这	水	,

和他的小表弟麝鼠先生一样，他非常喜欢水。

[ænd; ənd] [felt] [məʊst][æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] ['seɪfɪst] [ðeə(r)] .

and	felt	most	at	home	and	safest	there	.
和	毛毡	最多	在	家	和	最安全	那里	.

在那里他感觉最自在、最安全。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [laɪkt] [best] ,

But	he	found	that	sometimes	the	food	which	he	liked	best	,
但	他	成立	那	有时	这	食物	哪个	他	喜欢	最好的	,

但他发现，有时他最喜欢的食物，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [kaɪndz][ɒv; əv] [triːz] , [gruː] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]

which	was	the	bark	of	certain	kinds	of	trees	,	grew	some	distance	from
哪个	曾是	这	吠	的	肯定	种类	的	树木	,	生长	一些	距离	从

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

the	water	,
这	水	,

那是某些树木的树皮，生长在远离水源的地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑːdɪst] [kaɪnd][ɒv; əv][hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə][rəʊl][ænd; ənd][dræg][ðə; ði][lɒgz]

and	it	was	the	hardest	kind	of	hard	work	to	roll	and	drag	the	logs
和	它	曾是	这	最难	种类	的	难的	工作	到	卷	和	拖	这	日志

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

down	to	the	water	,
向下	到	这	水	,

把原木滚到水边拖下来，这是最艰苦的体力活。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [ðə; ði] [bɑːk] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪn] ['seɪfti] .

where	he	could	eat	the	bark	from	them	in	safety	.
在哪里	他	可以	吃	这	吠	从	他们	在	安全	.

他可以在那里安全地吃到树皮。

" [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðɪs] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][əʊld] ['mʌðə(r)]

"	He	thought	about	this	a	great	deal	,	but	instead	of	going	to	Old	Mother
"	他	想法	关于	这	一个	伟大的	交易	,	但	反而	的	去	到	老的	母亲

['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] ,

Nature	and	complaining	,
自然	和	抱怨	,

他对此思考良久，但他并没有向大自然母亲抱怨，

[æz; əz][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

as	most	of	his	neighbors	would	have	done	in	his	place	,
作为	最多	的	他的	邻居	会	有	完毕	在	他的	地方	,

如果换作他的大多数邻居，他们也会这么做。

[hiː; hi] ['stʌdid] [ænd; ənd] ['stʌdid] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːk] ['iːzɪə] .

he	studied	and	studied	to	find	some	way	to	make	the	work	easier	.
他	研究	和	研究	到	寻找	一些	方式	到	制作	这	工作	更轻松	.

他反复研究，试图找到让工作更轻松的方法。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [stɪks] [hæd; həd] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [striːm] [weə(r)] [hiː; hi]

One	day	he	noticed	that	a	lot	of	sticks	had	caught	in	the	stream	where	he
一	天	他	注意到	那	一个	很多	的	棍子	有	捕捉	在	这	溪流	在哪里	他

[meɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm] ,

made	his	home	,
制成	他的	家	,

有一天，他发现他居住的小溪里积满了树枝。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['wɔːtə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [wɜːk] [ɪts] [weɪ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑːst]

and	that	because	the	water	could	not	work	its	way	between	them	as	fast
和	那	因为	这	水	可以	不是	工作	它是	方式	之间	他们	作为	快速地

[æz; əz] [weə(r)] ['nʌθɪŋ] ['hindəd] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	where	nothing	hindered	it	,
作为	在哪里	没有什么	受阻	它	,

因为水无法像在没有任何阻碍的地方那样快速地渗入它们之间。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [puːl] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stɪks] .

it	made	a	little	pool	just	above	the	sticks	.
它	制成	一个	小的	水池	只是	多于	这	棍子	.

它在树枝上方形成了一个小水洼。

[ðæt] [meɪd] [hɪm] [θɪŋk] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

That	made	him	think	harder	than	ever	.
那	制成	他	思考	更难	比	曾经	.

这让他比以往任何时候都更加努力地思考。

[hiː; hi] [brɔːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][lɒgz] [ænd; ənd] [stɪks] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [nɔːd]

He	brought	some	of	the	logs	and	sticks	from	which	he	had	gnawed
他	带来	一些	的	这	日志	和	棍子	从	哪个	他	有	被啃咬

[ðə; ði] [bɑːk] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

the	bark	and	fastened	them	with	the	others	,
这	吠	和	系紧	他们	和	这	其他的	,

他带来了一些他啃过树皮的木头和树枝，并将它们与其他的木头和树枝绑在一起。

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [puːl] [gruː] [bɪgə(r)] .

and	right	away	the	pool	grew	bigger	.
和	正确的	离开	这	水池	生长	大	.

泳池立刻变大了。

[ðə; ðɪ][mɔː(r)] [stɪks] [hiː; hi] ['ædɪd] , [ðə; ðɪ] [bɪgə(r)] [ðə; ðɪ] [puːl] [gruː] .

The	more	sticks	he	added	,	the	bigger	the	pool	grew	.
这	更多的	棍子	他	额外	,	这	大	这	水池	生长	.

他添加的木棍越多，水池就越大。

['mɪstə(r)] . ['biːvə(r)] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [wɒt] [ə; eɪ][dæm][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

Mr	.	Beaver	had	discovered	what	a	dam	is	for	and	how	to	build	it	.
先生	.	海狸	有	发现	什么	一个	坝	是	为了	和	如何	到	建造	它	.

海狸先生发现了水坝的用途以及如何建造水坝。

" - [waɪ] , - [θɔːt] [hiː; hi] , - [ɪf] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [pɒnd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [pleɪs] ['nɪərɪst] [tuː; tə][maɪ] [fuːd]

"	'	Why	,	'	thought	he	,	'	if	I	make	a	pond	at	the	place	nearest	to	my	food
"	-	为什么	,	-	想法	他	,	-	如果	我	制作	一个	池塘	在	这	地方	最近的	到	我的	食物

[triːz] ,

trees	,
树木	,

“为什么，”他想，“如果我在离我的粮食树最近的地方挖一个池塘，

[aɪ][kæn; kən] ['kæri] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [triːz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [triːz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] ;

I	can	carry	the	water	to	the	trees	instead	of	the	trees	to	the	water	;
我	能	携带	这	水	到	这	树木	反而	的	这	树木	到	这	水	;

我可以把水运到树下，而不是把树运到水边；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['iːzɪə] [ænd; ənd]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [sefə] [æz; əz] [wel] . -

and	that	will	be	easier	and	ever	so	much	safer	as	well	.	'
和	那	将要	是	更轻松	和	曾经	所以	很多	更安全	作为	出色地	.	-

那样做会更容易，也安全得多。

" [səʊ]['mɪstə(r)] . ['biːvə(r)] [bɪlt] [ə; eɪ][dæm][æt; ət][dʒʌst][ðə; ðɪ] [raɪt] [pleɪs] ,

"	So	Mr	.	Beaver	built	a	dam	at	just	the	right	place	,
"	所以	先生	.	海狸	建造	一个	坝	在	只是	这	正确的	地方	,

“于是，海狸先生在最合适的地方建了一座水坝。”

[waɪl] [ɔːl][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [lɑːft] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv][hɪm][fɔː(r); fə(r)]

while	all	the	other	little	people	laughed	at	him	and	made	fun	of	him	for
尽管	全部	这	其他	小的	人们	笑了	在	他	和	制成	乐趣	的	他	为了

['wɜːkɪŋ] [səʊ] [hɑːd] .

working	so	hard	.
在职的	所以	难的	.

而其他小矮人们都嘲笑他，取笑他工作太努力。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] , [ðə; ðɪ][dæm] [meɪd] [ə; eɪ][pɒnd] ,

Just	as	he	had	thought	it	would	do	,	the	dam	made	a	pond	,
只是	作为	他	有	想法	它	会	做	,	这	坝	制成	一个	池塘	,

正如他预料的那样，水坝形成了一个池塘。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][pɒnd] [gruː] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] ,

and	the	pond	grew	bigger	and	bigger	,
和	这	池塘	生长	大	和	大	,

池塘越来越大，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['veri] [pleɪs] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [fuːd] [triːz] [gruː] .

until	it	reached	the	very	place	where	his	food	trees	grew	.
直到	它	达到	这	非常	地方	在哪里	他的	食物	树木	生长	.

直到它到达了他食物树生长的地方。

['mɪstə(r)] . ['biːvə(r)] [bɪlt] [hɪm][ə; eɪ][bɪg] , ['kʌmftəb(ə)l] [haʊs] [aʊt][ɪn][ðə; ðɪ][pɒnd] ,

Mr	.	Beaver	built	him	a	big	,	comfortable	house	out	in	the	pond	,
先生	.	海狸	建造	他	一个	大的	,	舒服的	房子	出去	在	这	池塘	,

海狸先生在池塘边为他盖了一座又大又舒适的房子。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [kʌt] [daʊn]

and	then	he	went	to	work	as	hard	as	ever	he	could	to	cut	down
和	然后	他	去	到	工作	作为	难的	作为	曾经	他	可以	到	切	向下

[triːz] [ænd; ənd] [ðen] [kʌt] [ðem; ðəm] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [raɪt] [saɪzd] ['piːsɪz] [tuː; tə][stɔː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]

trees	and	then	cut	them	up	into	the	right	sized	pieces	to	store	away	in	his
树木	和	然后	切	他们	向上	进入	这	正确的	尺寸	件	到	店铺	离开	在	他的

[bɪg] [fuːd] [paɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

big	food	pile	for	the	winter	.
大的	食物	桩	为了	这	冬天	.

然后，他拼命地砍伐树木，然后将它们锯成合适大小的木块，储存在他的大粮仓里过冬。

" [naʊ] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] [ɪz] [hɑːd] [wɜːk] .

"	Now	cutting	down	trees	is	hard	work	.
"	现在	切割	向下	树木	是	难的	工作	.

“现在砍树是一项艰苦的工作。”

[jes] , [sə'riː] , ['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] [ɪz][ðə; ði] [hɑːdɪst] [kaɪnd][ɒv; əv][hɑːd] [wɜːk] .

Yes	,	Siree	,	cutting	down	trees	is	the	hardest	kind	of	hard	work	.
是的	,	西里	,	切割	向下	树木	是	这	最难	种类	的	难的	工作	.

是的，先生，砍树是最辛苦的体力活。

['mɪstə(r)] . ['biːvə(r)] [hæd; həd][tuː; tə][sɪt] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

Mr	.	Beaver	had	to	sit	up	on	his	hind	legs	to	do	it	,
先生	.	海狸	有	到	坐	向上	在	他的	后	腿	到	做	它	,

海狸先生不得不站起来用后腿支撑着身体才能做到这一点。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [legz] [gruː] ['veri] , ['veri] ['taɪəd] .

and	his	legs	grew	very	,	very	tired	.
和	他的	腿	生长	非常	,	非常	疲劳的	.

他的双腿感到非常非常疲惫。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [teɪl] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]['dʒeri] ['mʌskræt] .

In	those	days	he	had	a	tail	very	much	like	the	tail	of	Jerry	Muskrat	.
在	那些	天	他	有	一个	尾巴	非常	很多	喜欢	这	尾巴	的	杰瑞	麝鼠	.

那时候他的尾巴和杰瑞·麝鼠的尾巴非常相似。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['juːsf(ə)l] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] ,

It	was	very	useful	when	he	was	swimming	,
它	曾是	非常	有用	什么时候	他	曾是	游泳	,

这在他游泳时非常有用。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][æt; ət][ɔːl][æt; ət] ['eni] ['ʌðə(r)] [taɪm] .

but	it	was	of	no	use	at	all	at	any	other	time	.
但	它	曾是	的	不	使用	在	全部	在	任何	其他	时间	.

但在其他任何时候都毫无用处。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [breɪs] [hɪm'self] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] — [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [tuː; tə]

Sometimes	he	tried	to	brace	himself	with	it	—	when	he	was	sitting	up	to
有时	他	尝试	到	支撑	他自己	和	它	—	什么时候	他	曾是	坐着	向上	到

[kʌt] [triːz] ,

cut	trees	,
切	树木	,

有时他会用它来支撑自己——比如当他坐着砍树的时候，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][nəʊ] [help] .

and	found	it	of	no	help	.
和	成立	它	的	不	帮助	.

但发现它毫无用处。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kəm'pleɪn] ; [hiː; hi][dʒʌst] [kept] [raɪt] [ɒn] ['wɜːkɪŋ] ,

But	he	didn't	complain	;	he	just	kept	right	on	working	,
但	他	没有	抱怨	;	他	只是	保留	正确的	在	在职的	,

但他没有抱怨，只是继续埋头工作。

[ænd; ənd]['əʊnli] [stɒpt] [tuː; tə] [rest] [wen] [hɪz; ɪz] [legz] [eɪkt] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] .

and	only	stopped	to	rest	when	his	legs	ached	so	that	he	had	to	.
和	仅有的	停止	到	休息	什么时候	他的	腿	疼痛	所以	那	他	有	到	.

只有当腿疼得不得不停下来休息时，他才会停下来休息。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [dʒʌst] [æz; əz] ['juːʒuəl] [wʌn] [deɪ] [wen] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ]

"	He	was	working	just	as	usual	one	day	when	Old	Mother	Nature	came	along
"	他	曾是	在职的	只是	作为	通常	一	天	什么时候	老的	母亲	自然	来了	沿着

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɒn] .

to	see	how	he	was	getting	on	.
到	看	如何	他	曾是	获得	在	.

“有一天，他像往常一样工作，这时大自然母亲来查看他的工作进展如何。”

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [njuː] [dæm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] [pɒnd] ,

She	saw	the	new	dam	and	the	new	pond	,
她	锯	这	新的	坝	和	这	新的	池塘	,

她看到了新建的水坝和新池塘。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['biːvə(r)] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] .

and	she	asked	Mr	.	Beaver	who	had	made	them	.
和	她	问	先生	.	海狸	WHO	有	制成	他们	.

她问比弗先生是谁做的。

[hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] .

He	told	her	that	he	had	and	explained	why	.
他	讲述	她	那	他	有	和	解释	为什么	.

他告诉她他确实有这件事，并解释了原因。

[əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [səʊ] .

Old	Mother	Nature	was	greatly	pleased	,	but	she	didn't	say	so	.
老的	母亲	自然	曾是	非常	高兴	,	但	她	没有	说	所以	.

大自然母亲非常高兴，但她没有说出来。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [pɑːst] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] [kʌt]

She	just	passed	the	time	of	day	with	him	and	then	sat	down	to	watch	him	cut
她	只是	通过了	这	时间	的	天	和	他	和	然后	卫星	向下	到	手表	他	切

[ə; eɪ] [triː] .

a	tree	.
一个	树	.

她只是和他寒暄了几句，然后坐下来看他砍树。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] [traɪ] [tuː; tə] [breɪs] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['juːsləs] [teɪl] ,

She	saw	him	try	to	brace	himself	with	his	useless	tail	,
她	锯	他	尝试	到	支撑	他自己	和	他的	无用	尾巴	,

她看到他试图用那条无用的尾巴支撑自己。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] [stɒp] [tuː; tə] [rest] [hɪz; ɪz] ['taɪəd] [legz] .

and	she	saw	him	stop	to	rest	his	tired	legs	.
和	她	锯	他	停止	到	休息	他的	疲劳的	腿	.

她看到他停下来休息疲惫的双腿。

" - [ðæt] [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [laɪk] ['prɪti] [hɑːd] [wɜːk] , - [sed] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] .

"	-	That	looks	to	me	like	pretty	hard	work	,	'	said	Old	Mother	Nature	.
"	-	那	看起来	到	我	喜欢	漂亮的	难的	工作	,	-	说	老的	母亲	自然	.

“在我看来，这可是相当辛苦的工作啊，”大自然母亲说道。

" - [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , - [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['biːvə(r)] , ['stretʃɪŋ] [fɜːst] [wʌn] [leg] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] .

"	-	So	it	is	,	'	replied	Mr	.	Beaver	,	stretching	first	one	leg	and	then	another	.
"	-	所以	它	是	,	-	回复	先生	.	海狸	,	伸展	第一的	一	腿	和	然后	其他	.

“正是如此，”海狸先生回答道，先伸了伸一条腿，然后又伸了伸另一条腿。

- [bʌt; bət] [θɪŋz] [wɜːθ] ['hævɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , - [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi]

'	But	things	worth	having	are	worth	working	for	,	'	and	with	that	he
-	但	事物	值得	拥有	是	值得	在职的	为了	,	-	和	和	那	他

[bɪ'gæn] ['kʌtɪŋ] [ə'gen] .

began	cutting	again	.
开始	切割	再次	.

“但是值得拥有的东西，就值得为之奋斗，”说完，他又开始割草了。

" - [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][sɪt][ɒn] , - [sed] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] , [hɜː(r); hə(r)]

"	'	You	ought	to	have	something	to	sit	on	,	'	said	Old	Mother	Nature	,	her
"	-	你	应该	到	有	某物	到	坐	在	,	-	说	老的	母亲	自然	,	她

[aɪz] ['twɪŋklɪŋ] .

eyes	twinkling	.
眼睛	闪烁	.

“你应该找个地方坐，”大自然母亲眨着眼睛说。

" ['mɪstə(r)] . ['biːvə(r)] [grɪnd] .

"	Mr	.	Beaver	grinned	.
"	先生	.	海狸	咧嘴一笑	.

海狸先生咧嘴一笑。

- [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [naɪs] , - [hiː; hi] [kən'fest] ,

'	It	would	be	very	nice	,	'	he	confessed	,
-	它	会	是	非常	好的	,	-	他	坦白	,

“那太好了，”他坦白道。

- [bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [weɪst] [taɪm] ['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [ai] ['hævnt] [gɒt][ænd; ənd][kænt][get] ,

'	but	I	never	waste	time	wishing	for	things	I	haven't	got	and	can't	get	,
-	但	我	绝不	浪费	时间	祝	为了	事物	我	还没有	得到	和	不能	得到	,

但我从不浪费时间去渴望我没有也得不到的东西。

- [ænd; ənd] [went] [raɪt] [ɒn] ['kʌtɪŋ] .

'	and	went	right	on	cutting	.
-	和	去	正确的	在	切割	.

然后继续切割。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] , [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [sə'praɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]

"	The	next	morning	when	he	awoke	,	he	had	the	greatest	surprise	of	his	life
"	这	下一个	早晨	什么时候	他	醒来	,	他	有	这	最	惊喜	的	他的	生活

.

:
.

“第二天早上醒来时，他遇到了他一生中最意想不到的事情。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] [teɪl] !

He	had	a	new	tail	!
他	有	一个	新的	尾巴	!

他长了一条新尾巴!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːd] [ænd; ənd] [θɪk] [ænd; ənd] [flæt] .

It	was	broad	and	thick	and	flat	.
它	曾是	广阔	和	厚的	和	平坦的	.

它宽阔、厚实且扁平。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [laɪk] ['eni] [teɪl] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] .

It	wasn't	like	any	tail	he	had	ever	seen	or	heard	of	.
它	不是	喜欢	任何	尾巴	他	有	曾经	已见	或者	听到	的	.

这跟他以前见过或听说过的任何尾巴都不一样。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [swɪm] ,

At	first	he	didn't	know	how	to	manage	it	,	but	when	he	tried	to	swim	,
在	第一的	他	没有	知道	如何	到	管理	它	,	但	什么时候	他	尝试	到	游泳	,

起初他不知道该如何应对，但当他尝试游泳时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][əʊld][teɪl][fɔː(r); fə(r)] [ˈswɪmɪŋ] .

he	found	that	it	was	even	better	than	his	old	tail	for	swimming	.
他	成立	那	它	曾是	甚至	更好的	比	他的	老的	尾巴	为了	游泳	.

他发现这条新尾巴比他以前的尾巴更适合游泳。

[hiː; hi] [ˈhʌrid] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [bɪˈgɪn] [hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [əˈnʌðə(r)] [dɪˈskʌvəri] ;

He	hurried	over	to	begin	his	day's	work	,	and	there	he	made	another	discovery	;
他	慌忙	超过	到	开始	他的	天	工作	,	和	那里	他	制成	其他	发现	;

他匆匆赶去开始一天的工作，在那里他又有了新的发现；

[hɪz; ɪz] [njuː] [teɪl] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][məʊst] [ˈsplendɪd] [breɪs] !

his	new	tail	was	just	the	most	splendid	brace	!
他的	新的	尾巴	曾是	只是	这	最多	灿烂	支撑	!

他新装的尾巴简直太棒了!

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][laɪk][ə; eɪ] [stuːl] [tuː; tə][sɪt][ɒn] ,

It	was	almost	like	a	stool	to	sit	on	,
它	曾是	几乎	喜欢	一个	凳子	到	坐	在	,

它几乎就像一个可以坐的凳子。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɜːk] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈtaɪərɪŋ][hɪz; ɪz][legz] .

and	he	could	work	all	day	long	without	tiring	his	legs	.
和	他	可以	工作	全部	天	长的	没有	令人疲惫	他的	腿	.

他可以工作一整天，腿也不会觉得累。

[ðen] [wɒz; wəz][ˈmɪstə(r)] . [ˈbiːvə(r)] [ˈveri] [ˈhæpi] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ˈhæpi] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

Then	was	Mr	.	Beaver	very	happy	,	and	to	show	how	happy	he	was	,
然后	曾是	先生	.	海狸	非常	快乐的	,	和	到	展示	如何	快乐的	他	曾是	,

这时，比弗先生非常高兴，为了表达他的高兴之情，

[hiː; hi] [wɜːkt] [ˈhɑːdə(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)] .

he	worked	harder	than	ever	.
他	工作	更难	比	曾经	.

他比以往任何时候都更加努力工作。

[ˈleɪtə(r)] ,

Later	,
之后	,

之后，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [njuː] [teɪl] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][pæt] [daʊn] [ðə; ði] [mʌd] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .

he	found	that	his	new	tail	was	just	what	he	needed	to	pat	down	the	mud	with	which	he	covered	the	roof	of	his	house	.
他	成立	那	他的	新的	尾巴	曾是	只是	什么	他	需要	到	拍	向下	这	泥	和	哪个	他	涵盖	这	屋顶	的	他的	房子	.

他发现他的新尾巴正好可以用来拍打覆盖在屋顶上的泥巴。

" - [waɪ] , - [hiː; hi][kraɪd] , - [aɪ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][məʊst]['juːsf(ə)l][teɪl][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ! -

"	-	Why	,	'	he	cried	,	'	I	believe	it	is	the	most	useful	tail	in	all	the	world	!	'
"	-	为什么	,	-	他	哭	,	-	我	相信	它	是	这	最多	有用	尾巴	在	全部	这	世界	!	-

"'为什么？'他喊道，'我相信这是世界上最有用的尾巴！'"

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪʃt] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] [ðæt] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [θæŋk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	And	then	he	wished	with	all	his	might	that	Old	Mother	Nature	would	return	so	that	he	might	thank	her	for	it	.
"	和	然后	他	希望	和	全部	他的	可能	那	老的	母亲	自然	会	返回	所以	那	他	可能	感谢	她	为了	它	.

"然后他竭尽全力地希望大自然母亲能够回来，这样他就可以感谢她了。"

[ænd; ənd] [ðæt] , " [kən'kluːdɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , " [ɪz] [haʊ] ['mɪstə(r)] . ['biːvə(r)] [keɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] [brɔːd] [teɪl] .

And	**that**	**,**	**"**	**concluded**	**Grandfather**	**Frog**	**,**	**"**	**is**	**how**	**Mr**	**.**	**Beaver**	**came**	**by**	**his**	**broad**	**tail**	**.**
和	那	,	"	结束	祖父	青蛙	,	"	是	如何	先生	.	海狸	来了	经过	他的	广阔	尾巴	.

“就这样，”青蛙爷爷总结道，“海狸先生的宽尾巴就是这样来的。”

[juː; jʊ] [siː] , [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] ['ɔːlweɪz] [helps] [ðəʊz] [huː] [help] [ðəm'selvz] .

You	**see**	**,**	**Old**	**Mother**	**Nature**	**always**	**helps**	**those**	**who**	**help**	**themselves**	**.**
你	看	,	老的	母亲	自然	总是	帮助	那些	WHO	帮助	他们自己	.

你看，大自然总是会帮助那些自助的人。

[ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] [ðæt] [lɒŋ] - [ə'gəʊ] [deɪ] , [ɔːl] ['biːvəs] [hæv; həv][hæd; həd] [brɔːd] [teɪlz] ,

And	**ever**	**since**	**that**	**long**	**-**	**ago**	**day**	**,**	**all**	**Beavers**	**have**	**had**	**broad**	**tails**	**,**
和	曾经	自从	那	长的	-	前	天	,	全部	海狸	有	有	广阔	尾巴	,

从很久以前的那一天起，所有的海狸都长出了宽阔的尾巴。

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['wɜːkəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . "

and	**have**	**been**	**the**	**greatest**	**workers**	**in**	**the**	**world**	**.**	**"**
和	有	到过	这	最	工人	在	这	世界	.	"

他们一直是世界上最优秀的劳动者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神